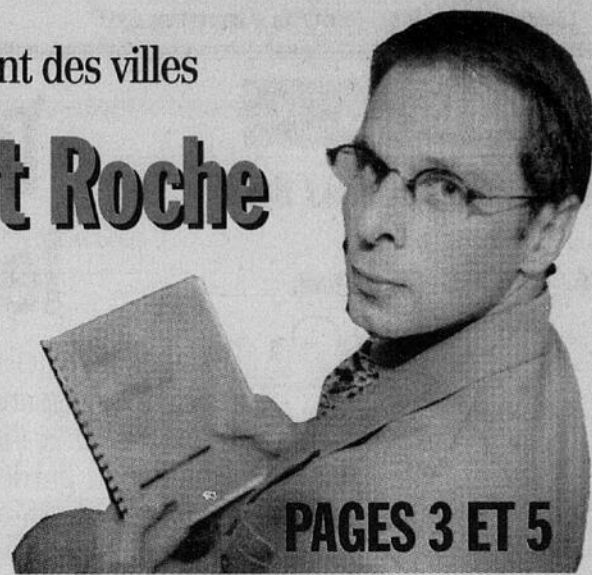


## Souvenirs de deux copines

PAGE 4

Regroupement des villes

## Le rapport Roche ne pèse pas lourd



PAGES 3 ET 5

MICHEL LAFLOUR, Le Droit

2081812345

311 jours
   
 Canada

# LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 137 • LE MERCREDI 6 SEPTEMBRE 2000

• 65¢ PLUS TAXES!  
DU LUNDI AU VENDREDI

88, rue Montcalm, Hull
   
 777-8886



Un juge de la Cour supérieure a réfuté les arguments du clan Yashine, hier, dans un jugement de 13 pages.

PAGES 62 ET 63

# C'est Ottawa ou rien

ARCHIVES



chez nous, problèmes = Solutions



Claude B. Gingras  
Président  
CIP-Syndic



Robert P. Racicot  
Vice-Président  
CIP-Syndic



Richard Cadieux  
Vice-Président  
CIP-Syndic

Syndics de faillite  
Conseillers  
en insolvabilité

CONSULTATION  
GRATUITE

GINSBERG  
GINGRAS


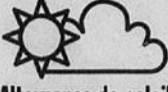


Gatineau  
160, boul. Hôpital  
Tél.: (819) 243-1515

Hull  
145, Prom. du Portage  
Tél.: (819) 776-0283

Ottawa  
287, chemin Richmond  
Tél.: (613) 729-4891



La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

<b>Aujourd'hui</b>	<b>Demain</b>
	
Généralement ensoleillé 21/7	Alternance de soleil et de nuages 23/10
<b>Vendredi</b>	<b>Samedi</b>
	
Généralement ensoleillé 23/11	Alternance de soleil et de nuages 22/12

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre





<b>Aujourd'hui</b>	<b>Demain</b>
	
Généralement ensoleillé 20/9	Nuageux avec éclaircies 22/10

Lever du soleil : ..... 6 h 30  
Coucher du soleil : ..... 19 h 31

Les records

Maximum : ..... 31,7° (1945)  
Minimum : ..... 3,9° (1962)

La phase des lunes

			
premier	pleine	dernier	nouvelle
5	13	21	27

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts	31
Bourses	38
Bridge	46
Devises	21
Économie	16
Éditorial	26
Horoscope	45
La région	3
Le monde	29
Le pays	27
Les petits bonshommes	57
Loteries	6
Mots croisés	47
Mot mystère	44
Nécrologie	51
Petites annonces	41
Sports	54
Sport régional	55
Statistiques	58
Vastel, Michel	8

# Des chômeurs envoient leurs chemises à Ottawa

Le comité d'action populaire de survie Les sans chemise de Charlevoix a l'intention de mettre la garde-robe de la ministre de Développement des ressources humaines Canada, Jane Stewart, à la mode des chômeurs de cette région.

Presse Canadienne  
La Malbaie

Le comité a posté, hier, des centaines de vieilles chemises au bureau de la ministre pour lui démontrer les effets pervers sur la région de Charlevoix des dernières modifications apportées à l'assurance-emploi. Cette démarche s'inscrit dans une série d'ac-

tions de mobilisation sous le thème «Mettons nos culottes pour ne pas perdre nos chemises». Le comité a également enjoint la population d'engorger le télécopieur et le courriel de la ministre.

Mercredi dernier, la faction politique du comité a rencontré, en compagnie de représentants de la Côte-Nord, les hauts fonctionnaires fédéraux qui ont recommandé les modifications d'admissibilité à l'assurance-emploi.

Gilbert Dumont, président du comité d'action populaire de Charlevoix, explique que les représentants régionaux ont fait valoir les effets dévastateurs de la réforme sur la population. «Quelque 5000 travailleurs seront touchés. Si les modifications sont maintenues, on peut prévoir une pauvreté accrue, l'exode des jeunes et une fragilisation de l'économie de la région.»

M. Dumont s'en prend à l'incompréhension des gens du ministère

qui argumentent uniquement sur une base statistique. «On ne peut pas jouer ainsi avec le monde.»

Le changement de zone économique de Charlevoix, maintenant rattaché à L'Islet, Montmagny et Les Etchemins, a fait chuter son taux de chômage de 17,1 % à 10 %. Les nouvelles normes édictées par Ottawa obligeront les éventuels chômeurs à travailler 525 heures plutôt que 420, et leur accordent seulement 21 semaines de prestations plutôt que 32 comme autrefois.

Les hauts fonctionnaires doivent répondre à la demande des représentants régionaux de suspendre les modifications et de revenir aux normes qui prévalaient avant le 9 juillet en attendant les résultats d'un comité de travail. Advenant un refus des hauts fonctionnaires de suspendre les modifications, le comité régional réclamera une rencontre d'urgence avec la ministre Stewart.

## Le Droit à Maniwaki

La direction du journal *Le Droit* est heureuse d'annoncer la nomination d'Isabelle Giguère au poste de correspondante régionale pour Maniwaki et le territoire de la Vallée de la Gatineau.

À ce titre, notre nouvelle journaliste assurera la couverture régulière de toutes les facettes de l'actualité, y compris la publication de reportages sur les principaux dossiers locaux.

On peut joindre M<sup>me</sup> Giguère par téléphone, au 441-2337, par télécopieur, au 441-2357, ou par courrier électronique à l'adresse: [igiguere@ireseau.com](mailto:igiguere@ireseau.com).



En bref

### Le train rapide Québec/Montréal a été immobilisé à la suite d'un suicide

PC — Québec

Le train rapide qui effectue le parcours Québec/Montréal a été immobilisé pendant près de deux heures, hier après-midi, une quinzaine de minutes après avoir quitté la gare de Sainte-Foy.

Cet arrêt imprévu a été occasionné par le suicide d'un jeune homme de 19 ans.

Le désespéré, originaire de la région de Thetford Mines, s'est carrément jeté sur la voie ferrée dans les secondes précédant l'arrivée du convoi formé d'une locomotive et de trois wagons de passagers.

Des mesures ont été prises pour que la centaine de personnes à bord ne puissent apercevoir les restes de la victime.

La tragédie s'est produite dans le secteur de Saint-Romuald, à quelques kilomètres au sud-ouest de Québec.

Bonne retraite!



ETIENNE MORIN, Le Droit

Les amis et collègues de l'ex-éditeur du *Droit* Gilbert Lacasse ont levé leur verre à la santé du nouveau retraité, hier soir, en Outaouais. «Nous lui devons beaucoup. C'est grâce à lui, à sa vision, si notre quotidien est ce qu'il est aujourd'hui», a commenté l'actuel éditeur du *Droit*, Pierre Bergeron. M. Lacasse a quitté *Le Droit* en novembre 1993 pour devenir président, éditeur et directeur général du *Soleil* de Québec. Sur la photo, Jean-Robert Bélanger, Gilbert Lacasse et Pierre Bergeron, qui se sont succédé à la tête du *Droit* au cours des 30 dernières années.

Publi-reportage



12<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie  
OTTAWA-HULL CANADA 2001

### Gazon artificiel au parc Lansdowne, la FIFA lève l'interdiction

La Fédération Internationale de Football Association a annoncé qu'elle levait l'interdiction d'utiliser le gazon synthétique sur les terrains de soccer à travers le monde, et ce, même pour la coupe de monde. Cette décision a été prise à la suite de plusieurs nouveaux avancements technologiques dans le monde du gazon synthétique.

C'est une bonne nouvelle pour les Jeux de la Francophonie qui utiliseront le Stade Frank-Clair pour les compétitions de soccer. Depuis 12 ans, le stade utilise un gazon synthétique qui jusqu'à tout récemment, ne répondait pas aux exigences internationales. L'actuel gazon au stade a été remplacé la semaine dernière par un nouveau gazon synthétique qui rencontre les normes de la FIFA.

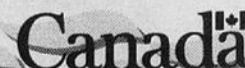
Ce nouveau produit canadien, qui s'appelle «FieldTurf», révolutionne le monde du gazon synthétique et surprend le soccer international. Il demande peu d'entretien et est un substitut durable au gazon naturel. Il a également l'avantage de ne pas posséder la texture rugueuse du gazon synthétique.

Promettant un très haut calibre, la compétition de football (soccer) se déroulera au Parc Lansdowne du 13 au 24 juillet 2001. Vingt-huit États et gouvernements ont déjà présenté leur candidature. Les pays qualifiés sont le Canada, la République tchèque, le Cameroun, le Mali et le Maroc. Sept places seront attribuées à l'automne par la FIFA, en tenant compte du classement mondial. La France sera certes du groupe, tout comme la Roumanie. Une cérémonie de tirage au sort se tiendra le 28 novembre prochain à Paris. Les équipes

seront alors réparties dans 4 poules de 3 équipes. Le tirage au sort se fera en la présence de Michel Platini, ancienne vedette internationale de football.

Lors des Jeux de 2001, la compétition de football (soccer) portera le nom des compétitions de football EDS, EDS étant un commanditaire majeur des IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie.

[www.jeux2001.ca](http://www.jeux2001.ca)



Petites annonces (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555  
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 13 h

## LeDroit

www.ledroit.com  
FONDE LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUITTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous  
562-0333  
Vous êtes témoin  
d'un événement,  
appelez-nous!  
Week-end  
562-7508

# La région

Présentation du rapport Roche sur la fusion municipale en Outaouais

## Des économies bien minces

À peine 5,2 millions \$ d'économies sur un budget global de 276 millions \$, c'est la somme des épargnes que les contribuables de l'Outaouais feraient si les cinq municipalités urbaines allaient de l'avant avec le projet de fusion.

PIERRE JURY  
Le Droit

Telle a été la conclusion à laquelle s'est rendu le Groupe Roche, qui a étudié la question au nom de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais et du ministère des Affaires municipales et de la Métropole.

Le rapport d'une centaine de pages a été rendu public, hier, devant les maires d'Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull et Masson-Angers et une foule d'autres intéressés. Attendu avec impatience par tous, tant les adversaires de la fusion que ses militants, il a permis de camper encore plus ardemment les clans de chaque côté.

Les opposants y puiseront des arguments, comme Robert Labine qui était outré à l'idée que le secteur commercial et industriel de Gatineau subisse une hausse de taxes de 9,1 %. Il a ainsi qualifié le document de «sottises», clamé que le rapport «ne lui disait rien». Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a pour sa part mis en doute le caractère complet de l'étude du groupe Roche qui «n'a pas inclus dans la colonne des dépenses les frais du système de télécommunications d'un service de police régionalisé, une affaire de 5 millions \$». Cinq millions qui viendraient d'un seul trait de crayon effacer tout le bénéfice financier d'une fusion municipale...

Les supporters d'une mise en commun des forces outaouaises, comme Yves Ducharme, maire de Hull, ont été forcés d'admettre que «ça peut sembler décevant... mais il faut regarder à long terme».

Richard Labrecque, du groupe Roche, a pour sa part fait valoir qu'il y avait «un défi d'innovation pour le gouvernement du Québec» devant des hausses de taxes trop importantes à Gatineau, par exemple. Rien ne l'empêcherait d'imposer des taux différents selon le type d'industrie, par exemple.

Bref, là où certains voient un obstacle infranchissable, d'autres voient une occasion de redoubler d'imagination. Le rapport examinait trois hypothèses: un regroupement des cinq villes de la CUO, un

mariage de Buckingham avec Masson-Angers, et une union à trois, Aylmer-Gatineau-Hull.

Mais clairement, l'accent est mis sur la fusion à cinq.

Les économies d'échelle identifiées par le rapport Roche se limitent à deux postes budgétaires. Un premier montant de 1,2 million \$ serait économisé par la disparition de 31 postes de conseillers municipaux — mais Roche propose de payer leurs salaires jusqu'à la fin de leur mandat, soit en 2003. Ce n'est donc qu'en 2004 que l'effet positif de la fusion sur les frais liés à la représentation politique se ferait réellement sentir.

Roche propose un nouveau conseil formé d'un maire et de 16 conseillers. Cela assurerait un ratio d'un conseiller pour 10 000 électeurs, alors qu'Ottawa se prépare à adopter un ratio d'un conseiller pour 25 000 électeurs.

L'autre poste budgétaire où le rapport Roche a dégagé une économie, c'est l'élimination de 52 postes de cadres à travers les cinq municipalités existantes, soit un poste sur cinq. Ainsi, une ville fusionnée sauverait 4 millions \$ par an... mais seulement à partir de l'an 2 d'une fusion, en raison des primes de départ.

Tous les employés municipaux conserveraient leurs emplois, et tous les services municipaux seraient maintenus.

La Communauté urbaine de l'Outaouais disparaîtrait, ses services et leurs coûts étant absorbés par la nouvelle ville. Les dépenses liées au service de la dette resteraient «à la charge de chacune des anciennes municipalités». Le paiement des dettes pré-fusion serait effectué par le biais d'une «taxe foncière de secteur».

À la fin de 1999, la dette totalisait 66,9 millions \$ à Aylmer, 3,6 millions \$ à Buckingham, 179,3 millions \$ à Gatineau, 160,8 millions \$ à Hull et 6,7 millions \$ à Masson-Angers. Roche a toutefois noté que la ville de Buckingham devait faire «entre 12 et 15 millions \$» de dépenses pour renouveler ses infrastructures — édifices et véhicules.

Autres réactions  
page 5



Les maires de la région ont écouté le consultant exposer les conclusions du rapport Roche sur la fusion municipale en Outaouais.

Selon le maire d'Aylmer, Marc Croteau

## «Une fusion, c'est autre chose que des économies»

PIERRE JURY  
Le Droit

La fragmentation administrative du territoire de l'Outaouais «ne correspond plus à aucune réalité économique ou sociale», croit le rapport Roche. Ainsi, à travers son rapport rendu public, hier, la firme d'experts-conseils réfère constamment au fait que l'Outaouais forme «déjà une seule et même agglomération».

On y lit que «les cinq villes sont à prédominance urbaine, quatre des cinq ont une vocation principalement résidentielle et attirent une population de moins de 25 ans, Hull possédant une population vieillissante».

Plus loin, le rapport souligne que plutôt que de soulever «l'incompatibilité» des cinq municipalités, il est «intéressant de constater leur complémentarité et leurs liens étroits».

D'entrée de jeu, le présentateur

du groupe Roche, Richard Labrecque, a soutenu vouloir s'en limiter à «faire le point sur les occasions de regroupement municipal» plutôt que d'en faire «une étude de faisabilité». Il a jeté les bases du travail comme étant une «étude conservatrice, basée sur des scénarios pessimistes et critiques par rapport aux regroupements».

Un des avantages de la fusion, qui n'a peut-être pas été présenté ainsi mais qui veut bien le dire, est l'atout d'une fusion pour «la défense des intérêts régionaux».

La situation présente, avance Roche, est que les élus sont en place «pour défendre des intérêts locaux» et que personne ne se lève pour faire progresser ceux de la région. Et pourtant, l'Outaouais doit militer sur deux fronts: face à Ottawa, ville bientôt unifiée trois fois plus peuplée, et face au gouvernement du Québec.

En ce sens, le maire d'Aylmer, Marc Croteau, était tout à fait d'ac-

cord. «Oui, il faut trouver un véhicule pour donner une meilleure voix à l'Outaouais. Car une fusion municipale, c'est autre chose que des économies, a-t-il lancé. L'Outaouais est à un point tournant de son devenir.»

Cela dit, il était inquiet que le projet de fusion en Outaouais ne parte pas avec des économies claires et importantes: 5 millions \$ sur 276 millions \$, ce n'est que 1,8 %, c'est bien peu. «À Ottawa, on a voulu faire 75 millions \$ en économies, a rappelé M. Croteau. Nous, avec 5 millions \$ seulement, nous partons déjà en retard sur les autres fusions municipales.»

Le député de Hull et critique des Affaires municipales, Roch Cholette, espère quant à lui que l'exercice mènera à «une consultation de la population. La décision finale doit appartenir aux citoyens de l'Outaouais», souhaitant que le ministre responsable, Louise Harel, «n'impose pas ses vues».



Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

SL1 2000  
Notre modèle  
le plus populaire

COTES DE CONSOMMATION (VILLE / ROUTE, L / 100 KM)	
CITY / VILLE 8/35 L / 100 km ml/gal	HIGHWAY / ROUTE 5.3/53 L / 100 km ml/gal
SATURN SL1 2000 MANUELLE	

Bail de 36 mois / 60 000 km 0 COMPTANT

SL1 2000	MENSUALITÉS *	ACHAT †
Manuelle	247 \$	15 103 \$
Automatique	263 \$	16 103 \$
Manuelle/Air	268 \$	16 428 \$
Automatique/Air	285 \$	17 428 \$

**SATURN**  
**AYLMER**

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

3,9%  
Location 36 mois ou  
financement jusqu'à 60 mois.

\*Modèle Saturn SL1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.



Véronique Magnan et Mélanie Dionne se sont recueillies devant le casier de leur amie disparue, hier.

L'école Grande-Rivière secouée par la mort des adolescentes

## Dernier hommage pour Crystal et Jade

Les camarades de classe de Crystal et Jade Pépin pourront rendre hommage à leurs deux amies disparues, ce soir, lors d'une cérémonie organisée à l'école secondaire Grande-Rivière, à Aylmer.

JEAN-MICHEL GAUTHIER  
Le Droit

Les deux jeunes filles, âgées de 17 et 14 ans, sont mortes avec leurs parents dans un terrible accident de la route, vendredi soir dernier, en Abitibi-Témiscamingue.

«C'est une tragédie bouleversante plusieurs élèves qui ont bien connu Crystal et Jade. La petite cérémonie que nous organisons dans la pastorale de l'école sera une occasion pour eux de parler de leurs émotions et de partager leur peine», a expliqué la directrice, Suzanne Proulx.

Pendant toute la journée d'hier, des professionnels de la santé ont accueilli les élèves ébranlés par la tragédie afin de leur offrir tout le soutien nécessaire.

«Ce fut une journée très triste», a confié M<sup>me</sup> Proulx.

Après cinq années passées à l'école secondaire Grande-Rivière, Crystal Pépin venait d'entreprendre des études au Collège de l'Outaouais, la semaine dernière.

«C'était une élève brillante. Elle a étudié en concentration musique tout au long de ses études secondaires. Les élèves formaient un groupe très uni dans cette classe et la mort de Crystal est triste profondément», a confié M<sup>me</sup> Proulx.

L'an dernier, la classe de musique dont faisait partie Crystal avait remporté le deuxième prix au Festival des harmonies, à Sherbrooke.

Âgée de 14 ans, Jade Pépin devait entreprendre ses cours en troisième secondaire, hier, jour de la rentrée scolaire.

«Jade était une fille plus effacée, plus tranquille. Mais elle avait beaucoup de copines et elle était très

appréciée», a dit M<sup>me</sup> Proulx.

La direction de l'école a décidé d'ouvrir la case de la jeune fille pour que ses amis puissent déposer des gerbes de fleurs et écrire des mots d'adieu.

La case n° 1561 restera ouverte encore quelques jours. «Nous n'avons pas encore décidé si nous allons l'attribuer à un autre élève», a indiqué Suzanne Proulx.

Crystal et Jade Pépin se rendaient à Malartic avec leurs parents pour assister à un mariage, vendredi soir dernier, lorsque leur voiture est entrée en collision avec un fardier, sur la route 117, près de Val-d'Or.

Normand Pépin et son épouse Suzie, tous deux âgés de 40 ans, sont morts brûlés vifs avec leurs enfants dans la voiture.

Selon la Sûreté du Québec, le véhicule lourd s'est renversé et sa cargaison de bois a écrasé la voiture des Pépin. Un incendie s'est déclaré au moment de l'impact et les quatre victimes n'ont eu aucune chance de s'en sortir.

Un homme qui était étendu dans la couchette du fardier a aussi perdu la vie dans l'accident. Il s'agit de Bertrand Houle, âgé de 62 ans, de Charlemagne, dans Lanaudière.

Le bureau du coroner en chef du Québec a commencé à pratiquer les autopsies sur les cadavres carbonisés de la famille Pépin, hier. «Les corps sont trop calcinés pour être identifiés visuellement. Leur identification formelle devra se faire par comparaison de fiches dentaires», a expliqué le porte-parole François Houle.

Le bureau du coroner en chef devrait confirmer aujourd'hui ou demain que les victimes sont bien Normand, Suzie, Crystal et Jade Pépin.

Projet de ligne Grand-Brûlé-Vignan

## Les Laurentides se liguent contre Hydro-Québec

Hydro-Québec aura fort à faire pour convaincre la région des Laurentides de la pertinence de son projet de construction de la ligne hydroélectrique de 315 kilovolts entre les postes de Grand-Brûlé, à Saint-Jovite, et Vignan, à Gatineau.

PAUL GAUTHIER  
Correspondant régional  
PETITE-NATION

Plusieurs groupes d'intérêt des Laurentides se sont regroupés afin d'adopter une position commune quant au transport d'électricité dans la région de l'Outaouais pour prévenir une panne majeure d'électricité, comme cela s'est produit lors de la crise du verglas de janvier 1998.

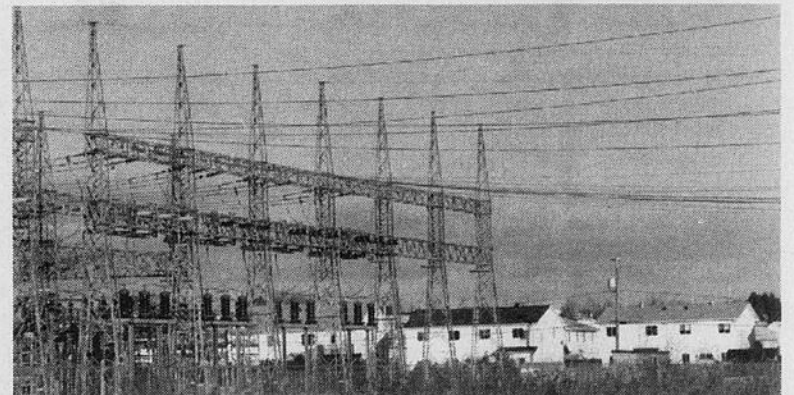
Ainsi, la MRC des Laurentides, ses 23 municipalités membres, le Conseil régional de développement des Laurentides et plusieurs autres organismes se sont ligüés contre le projet de construction de cette ligne électrique parce qu'ils n'en voient pas l'utilité.

«Nous appuyons sans réserve la construction d'un poste permanent à L'Ange-Gardien, mais pas selon les plans que présente actuellement Hydro-Québec. Il faudrait que le poste temporaire soit transformé en un poste permanent afin qu'il soit en mesure de répondre à la demande d'électricité en cas de

panne majeure», a affirmé le préfet des Laurentides, Maurice Giroux.

D'après lui, en privilégiant l'aménagement d'un poste permanent de la même puissance que le poste temporaire de L'Ange-Gardien, cela permettrait à Hydro-Québec de résoudre son problème d'approvisionnement en électricité et de rejeter le projet de construction de la ligne entre Grand-Brûlé et Vignan. «Au début, nous étions favorables à ce qu'Hydro-Québec construise sa ligne électrique au sud du territoire. Par contre, la sauce a commencé à se gâter lorsque la MRC Papineau a convaincu la Société d'État de privilégier plutôt un tracé au nord de son territoire, dans la réserve faunique Papineau-Labelle. Ça venait changer le tracé dans les Laurentides, lequel passerait dans un secteur qui a un haut potentiel touristique», a conclu M. Giroux.

Rappelons que le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) a tenu sa soirée d'information publique à Huberdeau, hier soir. Aujourd'hui, représentants et promoteur du projet seront à Ripon.



Hydro-Québec a du chemin à faire avant de convaincre les Laurentides du bien-fondé d'une ligne entre les postes Grand-Brûlé et Vignan.

## Un trafiquant notoire sous les verrous

Un trafiquant de drogue notoire de la Haute-Gatineau regrettera longtemps de s'être bagarré avec son épouse le jour de la fête du Travail.

JEAN-MICHEL GAUTHIER  
Le Droit

Les policiers de la Sûreté du Québec ont en effet saisi 6,3 kilos de marijuana et sept armes à feu dans la résidence de Jacques Gauthier, à Messines, après s'être rendus chez lui pour répondre à une plainte de



Jacques Gauthier

lorsque les policiers se sont portés à son secours. La dame a dû être transportée en ambulance au Cen-

tre hospitalier de Maniwaki pour soigner ses blessures.

Les policiers ont arrêté Gauthier sur place et ils ont découvert dans sa maison 14 paquets contenant chacun un livre de marijuana.

«Une fouille préventive nous a aussi permis de saisir six armes de chasse et un revolver entreposé de façon négligente», a indiqué l'agent Marc Ippersiel.

Après l'arrestation de Gauthier, les policiers ont obtenu un mandat de perquisition pour fouiller sa propriété en profondeur.

«Six policiers ont entrepris de ratisser le terrain de la résidence pour vérifier si d'autres stupéfiants pourraient être dissimulés sur la propriété», a expliqué l'agent Ippersiel.

En fin de journée, hier, les agents n'avaient encore rien trouvé.

Jacques Gauthier a comparu au palais de justice de Maniwaki sous des accusations de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic, de voies de fait causant des lésions et d'entreposage négligeant d'une arme à feu.

Après l'arrestation de Gauthier, les policiers ont obtenu un mandat de perquisition pour fouiller sa propriété en profondeur.

«Six policiers ont entrepris de ratisser le terrain de la résidence pour vérifier si d'autres stupéfiants pourraient être dissimulés sur la propriété», a expliqué l'agent Ippersiel.

En fin de journée, hier, les agents n'avaient encore rien trouvé.

Jacques Gauthier a comparu au palais de justice de Maniwaki sous des accusations de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic, de voies de fait causant des lésions et d'entreposage négligeant d'une arme à feu.

Une relation des Rockers

Selon la Sûreté du Québec, Jacques Gauthier est «une relation des Rockers», un groupe affilié aux Hell's Angels. Ce dernier contrôlait une partie de la vente de stupéfiants dans la Haute-Gatineau.

## La région

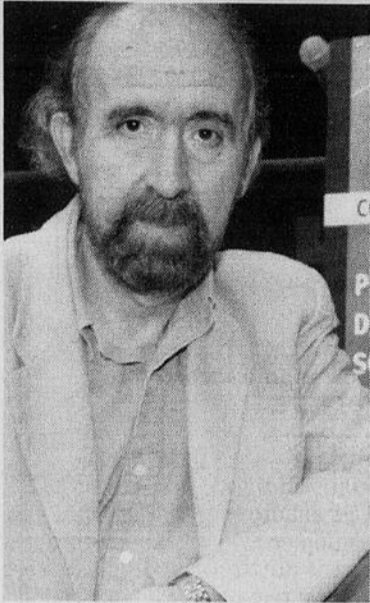
# Les groupes communautaires expriment leurs craintes

DIANNE  
PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

À l'instar des groupes d'action communautaire d'ailleurs au Québec, ceux de l'Outaouais ont exprimé, hier, leurs craintes et préoccupations face à la proposition de politique de reconnaissance et de soutien de l'action communautaire, mise sur pied par le ministère de la Solidarité sociale.

Devant l'ancien syndicaliste Gérard Larose, président de la consultation publique, ils ont notamment dit craindre la régionalisation du fonds d'aide et ont réclamé plus de rigueur dans le financement des groupes qui font d'abord et avant tout de la défense collective de droits. Le Regroupement des organismes communautaires de l'Outaouais en santé et services sociaux a demandé à M. Larose de rappeler au gouvernement du Québec ses promesses envers les groupes d'action communautaire autonome et de réajuster sa proposition de politique en fonction des réalités et des besoins, a fait savoir son directeur général, Roger Gamache.

«Il est possible de bonifier la politique», a déclaré M. Larose qui s'est arrêté à Hull où les



Gérard Larose

représentants de 51 organismes de l'Outaouais ont pu commenter la proposition qui vise, entre autres, à assurer aux organismes un financement de base à plus long terme et qui ferait du gouvernement et des organismes des partenaires. La proposition de politique prévoit d'abord un financement de base pour les groupes plutôt qu'un financement accordé strictement sur la base de projets. La récurrence du soutien financier étant aussi nécessaire à

la stabilité des organismes communautaires que le financement de base, la proposition de politique généralise le soutien financier triennal.

«Présentement, le mouvement communautaire est très peu consulté. Souvent la tendance de l'état avec les groupes communautaires c'est d'imposer son point de vue», reconnaît M. Larose. Le mouvement, lui, veut obtenir des garanties quant à son autonomie, poursuit M. Larose en n'écartant pas la possibilité de recommander des modifications à la proposition de politique. «Plusieurs estiment qu'il faut que la politique reconnaisse l'action politique autonome», ajoute-t-il.

Interrogé quant à la régionalisation proposée du fonds d'aide du Secrétariat à l'action communautaire autonome du Québec (SACA), M. Larose dit avoir entendu les critiques. «Les gens craignent l'effet de dissolution. Ils veulent éviter les disparités régionales», dit-il. «Les gens veulent des garanties comme quoi l'État ne les avalera pas. Ils veulent pouvoir gérer avec une pleine marge de manœuvre.»

L'organisme Logemen'Occupe a quant à lui fait valoir le besoin pour le SACA de se doter d'une définition de «défense collective de droits».

# Rapport Roche: Houle prudente, Montreuil pas surpris

YVES SOUCY  
Correspondant régional

Si pour le maire de Masson-Angers, le rapport Roche ne vient que confirmer que sa municipalité n'a rien à gagner d'une fusion, son homologue buckinois se montre prudente et préfère scruter l'étude avant de prendre position.

Selon le rapport Roche, une fusion des villes de Buckingham et Masson-Angers serait avantageuse pour les contribuables buckinois qui verraient leur compte de taxes diminuer de 4,1 % au niveau résidentiel et de 5 % pour les entreprises et commerces.

De leur côté, les citoyens de Masson-Angers subiraient une hausse de taxes de 8,5 % alors que la majoration serait de 10,7 % pour les immeubles non résidentiels.

D'autre part, advenant une fusion des cinq villes de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), Buckingham serait encore avantagé par une réduction de 10,5 % de la facture de taxes au niveau résidentiel mais les commerces devraient déboursier 4 % de plus. À Masson-Angers, la fusion n'aurait pas d'impact pour une maison, mais les entreprises et commerces subiraient une hausse de taxes 23,2 %.

Le maire massonnois, Luc Montreuil, n'est pas surpris des résultats du rapport Roche et réitère que sa ville n'a pas besoin d'une fusion pour se développer.

«Masson-Angers n'a rien de mieux à gagner dans une fusion. Nous sommes une ville qui se développe beaucoup, alors que Buckingham pique du nez. C'est donc évident que Buckingham a besoin d'une bouée de sauvetage», a lancé M. Montreuil.

Pour sa part, même si les données semblent favoriser sa ville, la maire de Buckingham, Jocelyne Houle, soutient qu'il faut prendre le temps de bien étudier le rapport et de regarder également l'aspect humain avant de prendre position.

«C'est beaucoup trop vite pour conclure en faveur ou contre une fusion, souligne M<sup>me</sup> Houle. Le rapport Roche est la vraie base de départ des discussions. Nous allons maintenant prendre le temps d'analyser tout ça. Financièrement, la fusion des cinq villes peut sembler plus avantageuse, mais du point de vue de l'identité, c'est peut-être mieux qu'on se fusionne avec Masson-Angers. Le conseil prendra position et par la suite nous verrons la façon dont nous allons consulter la population», a-t-elle dit.

0\$

Cavalier 2001

comptant

- 4 portes
- automatique

**LOCATION** **259 \$\***  
/MOIS

**Nouveau!**  
**Nouveau!**

Garantie  
5 ans/100 000 km

DEMERS

CHEVROLET OLDSMOBILE

868, BOUL. MALONEY OUEST  
GATINEAU

568-5811

\*Transmission automatique, sacs gonflables cond. et pass., freins ABS, chauffe moteur, radio, système antivol, etc., etc...  
Location GMAC de 48 mois (80 000 km), taux d'intérêt de 5,9%, valeur résiduelle de 5 640,25 \$, versement de 259 \$, dépôt sécuritaire de 300 \$ requis. Frais de 0,12 c du km excédentaire. PDSF de 16 115 \$. Prix de vente 15 526 \$. Taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité, sur approbation de GMAC.

**TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL**

# Congédiement au Gîte-Ami: les procureurs campent leurs positions

RÉGIS BOUCHARD  
Le Droit

Les administrateurs du Gîte-Ami avaient des raisons suffisantes pour congédier, en février dernier, l'adjointe administrative de l'établissement, Lise Cyr. Et ce congédiement

n'a rien à voir avec la crise qui a frappé l'organisme à but non lucratif.

Devant le commissaire au travail qui étudie la plainte de M<sup>me</sup> Cyr, la procureure du Gîte-Ami, M<sup>e</sup> Isabelle Cayen, a d'ailleurs mis en garde le commissaire Jean Lalonde à l'effet que l'étude du cas de M<sup>me</sup> Cyr ne

devait pas déboucher sur une sorte de commission d'enquête.

«On doit s'attaquer uniquement à la question du congédiement et des motifs qui ont guidé les administrateurs. Ce n'est pas une commission d'enquête sur la gestion et le financement des organismes communautaires. Ce n'est pas un

procès d'intentions. On vous demande de ne pas écouter les témoignages sur la crise», a dit M<sup>e</sup> Cayen. En réplique, le procureur de M<sup>me</sup> Cyr, M<sup>e</sup> Daniel Beauchamps, a indiqué qu'il sera impossible de dissocier le congédiement de sa cliente de la crise qui a touché le Gîte-Ami. «Vous allez avoir entre

les mains un rapport accablant fait par un vérificateur externe. Certains membres du conseil d'administration ont été remerciés pour avoir osé poser des questions. Certains administrateurs ont démissionné après le congédiement de M<sup>me</sup> Cyr», a fait remarquer M<sup>e</sup> Beauchamps.

Dans son exposé initial, M<sup>e</sup> Cayen a toutefois laissé échapper un petit bout de phrase significatif en indiquant que la preuve présentée à l'appui du congédiement de M<sup>me</sup> Cyr était une preuve par présomption, ce qui signifie qu'il n'y a pas de preuve directe notamment au niveau des appropriations de sommes d'argent que l'on reproche à l'ancienne adjointe.

M<sup>e</sup> Cayen a précisé au commissaire Lalonde qu'elle entendait démontrer que le congédiement de M<sup>me</sup> Cyr, le 3 février dernier, avait été décidé à la suite d'irrégularités financières, mais aussi en raison de l'attitude de M<sup>me</sup> Cyr qui n'a jamais divulgué ces irrégularités.

L'avocate a indiqué qu'entre avril 1999 et février 2000, M<sup>me</sup> Cyr se serait approprié de l'argent appartenant aux bénéficiaires du Gîte-Ami en plus de commettre des fautes au chapitre de la gestion du compte en fiducie dans lequel est versé l'argent des bénéficiaires qui confient la gestion de leur revenu au Gîte-Ami, un refuge pour sans-abri. Selon M<sup>e</sup> Cayen, les agissements de M<sup>me</sup> Cyr représentaient une «cause juste et suffisante» pour son congédiement et non un masque qui cachait un congédiement pour cause de maladie.

En après-midi hier, M<sup>e</sup> Cayen a longuement interrogé M<sup>me</sup> Cyr sur des disparitions d'argent appartenant à des bénéficiaires, mais le tout a été fait à l'intérieur d'un cadre très peu précis. M<sup>me</sup> Cyr a expliqué que dans la majorité des cas, elle n'était même pas au courant de tous les détails.

À la suite de la crise qui a frappé le Gîte-Ami, un des principaux bailleurs de fonds, Centraide, a gelé son aide financière de 106 000 \$ jusqu'à ce que les dirigeants lui soumettent un plan d'action.

## Une bonne nouvelle qui fait le tour de la planète.

Le service Purolator<sup>MC</sup> International est maintenant disponible à votre bureau de poste.

Bonne nouvelle! Il suffit d'une simple visite à votre bureau de poste pour obtenir le service Purolator<sup>MC</sup> International. Il est donc plus simple que jamais de se fier à Purolator pour une livraison garantie le jour ouvrable suivant en matinée\* à plus de 19 000 villes aux É.-U. Purolator garantit aussi la livraison aux principales villes européennes dans un délai de deux jours ouvrables\*. De plus, avec le service Purolator International, vous bénéficiez du repérage électronique, du dédouanement électronique et de la confirmation de livraison pour les 220 pays desservis par le réseau Purolator.

Alors, la prochaine fois que vous devez envoyer des documents ou des colis aux É.-U. ou autre part dans le monde, passez tout simplement à votre bureau de poste et demandez le service Purolator International.



\* Certaines conditions s'appliquent.  
<sup>MC</sup> Purolator et Purolator Int. sont des marques de commerce déposées de Courrier Purolator Inc.

### EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR

D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull



### loto-québec



### résultats



Tirage du 2000-09-05

3 4

01 05 11 12 16 148 3323

18 19 20 26 36 Extra

39 41 45 50 51 Tirage du 2000-09-05

53 56 59 60 62 NUMERO 286353

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encasement des bilans gagnants paraissent au verso des billets de participation entre autres lieux et la site officielle du LQ. Toute dernière à 0 h 01.  
 TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

### MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES

- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

### MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
7,40 %	7,10 %	7,15 %	7,55 %

### AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...

- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Un taux hypothécaire protégé à long terme
- Un transfert d'hypothèque sans frais

### SERVICE GRATUIT

(819) 775-2590

1-800-798-PRÊT

(7 jours/semaine)

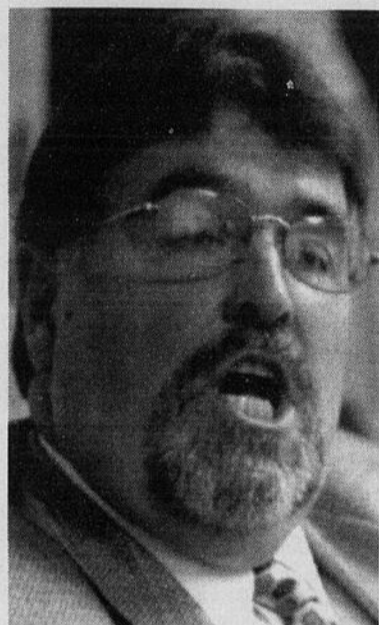
www.multi-prets.com

# L'autoroute 50 financée par le Casino?

Le député de Papineau, Norm MacMillan, voudrait qu'une partie des profits du Casino de Hull soit injectée dans le parachèvement de l'autoroute 50 «afin de la terminer une fois pour toutes».

PATRICE GAUDREULT  
Le Droit

Dans la lancée des investissements majeurs à la maison de jeu, M. MacMillan estime qu'une autoroute est indispensable afin que les touristes puissent s'y rendre facilement.



Norm MacMillan

«Tout le monde le sait, l'autoroute 50 est primordiale pour la région, dit-il. Avec la construction d'un hôtel Hilton, d'un golf, d'un centre des congrès et d'une salle de spectacle, la construction d'une voie routière efficace et facile d'accès est une nécessité.»

De passage en Outaouais, la semaine dernière, pour l'inauguration officielle du chantier du Casino de Hull, le ministre des Finances, Bernard Landry, a déclaré que la réflexion sur le parachèvement de l'autoroute 50 «s'intensifie», ajoutant que «le milliard de dollars et plus» que lui verse annuellement la Société des casinos du Québec sert «à la santé, à l'éducation, aux transferts sociaux et à des actions sociales spécifiques».

## H&R BLOCK

### Cours d'impôt

Le cours d'impôt offert par H&R Block

débutera le 13 septembre.

Apprenez comment préparer  
des déclarations d'impôt...

*Inscrivez-vous maintenant*

Pour plus de renseignements  
composez le (819) 777-1553

H&R BLOCK

### APPEL DE PROPOSITIONS

Services de gestion de l'entretien

La Commission de la capitale nationale (CCN) lance un appel de propositions auprès des entrepreneurs expérimentés prêts à offrir des services de gestion de l'entretien pour les terrains des secteurs suivants :

- Parcs du cœur de la capitale, boulevard de la Confédération et sites de la fête du Canada (DDP N° PV452);
- Sussex Nord, patinoire du canal Rideau et sites du Bal de Neige (DDP N° PV453).

L'énoncé des travaux comprend, mais sans nécessairement s'y limiter : l'entretien paysager, l'entretien civil, le déneigement et le déglacage, la gestion des déchets, le soutien aux activités et les services de gestion des terrains.

Nous informons les soumissionnaires que les visites des sites commenceront le 19 septembre 2000, et que la réunion des soumissionnaires aura lieu le 21 septembre 2000.

Les propositions doivent être remises d'ici le 23 octobre 2000 à 15 h, heure locale, à l'adresse suivante :

Madame Pauline Valiquette, Agente principale des contrats  
Division de la planification, des finances et de l'approvisionnement  
Centre de services du 3<sup>e</sup> étage  
Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin  
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Les documents relatifs aux demandes de propositions (DDP) peuvent être commandés, en semaine, à l'adresse ci-dessus, entre 8 h 30 et 16 h 30, et des frais de 200 \$, non remboursables, seront exigés pour chaque jeu de documents commandé.

Pour plus de précisions, prière de s'adresser à madame Pauline Valiquette, agente principale des contrats, au (613) 239-5089.

Ce processus d'approvisionnement est assujéti aux stipulations du chapitre 10 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).



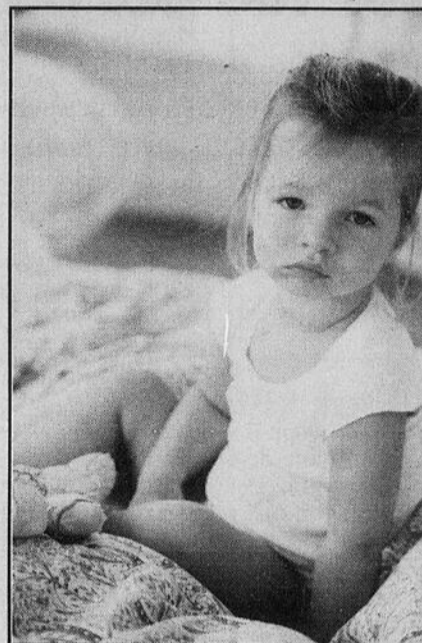
Commission de la capitale nationale

National Capital Commission

Canada

## LA CHIROPRATIQUE

### L'asthme



L'asthme est une affection du système respiratoire qui rend difficile la respiration en raison d'un rétrécissement des voies respiratoires. Ce rétrécissement des bronches est provoqué parfois par un stress émotionnel mais plus souvent par un stress allergènes (produits chimiques, aliments, pollen, poussière, poils d'animaux...) occasionnant une réaction inflammatoire massive. Une crise d'asthme peut durer quelques minutes ou plusieurs heures selon les individus affectés. L'asthme est un problème sérieux car il peut entraîner la mort lors d'une crise sévère sans traitement d'urgence.

En y regardant de plus près, on peut se demander pourquoi certaines personnes devant les mêmes facteurs de stress développent de l'asthme et d'autres non ? Il doit y avoir un ou plusieurs autres facteurs prédisposant à cette maladie.

Il existe un lien entre les poumons, les bronches, le système nerveux et la colonne vertébrale. S'il y a une subluxation (mauvais fonctionnement d'une vertèbre) des vertèbres cervicales et des premières dorsales, l'influx nerveux en provenance du cerveau vers les poumons est alors affecté, ce qui cause par réflexes des contractions anormales ou spasmes des muscles des conduits respiratoires. Ce qu'on appelle une crise d'asthme n'est en fait qu'un spasme aigu de ces conduits.

Malheureusement, la grande majorité des asthmatiques, sans le savoir, présentent des irrégularités mécaniques de la colonne cervicale et dorsale. Tant que la cause persiste, ses effets demeurent. Seul les chiropraticiens ont la formation pour détecter et corriger les subluxations vertébrales.

Si vous êtes asthmatique, il est grandement temps de faire examiner votre arbre de vie, c'est-à-dire votre colonne vertébrale par un docteur en chiropratique. Bien qu'utiles en état de crise, l'utilisation à long terme des bronchodilatateurs sous toutes leurs formes a des effets secondaires nocifs sur la santé. La chiropratique est un moyen naturel et souvent très efficace pour ce genre de problème.

En terminant, il va sans dire qu'une bonne alimentation est toujours prescrite car certains aliments tels que les produits laitiers, les sucres raffinés... peuvent aggraver le degré de sévérité et la fréquence des crises d'asthme.

Consultez votre chiropraticien, c'est naturel !

Mon chiropraticien Mon garde du corps



C'EST NATUREL!

## Épilation Au Laser

MENTON ET LÈVRES SUPÉRIEURES

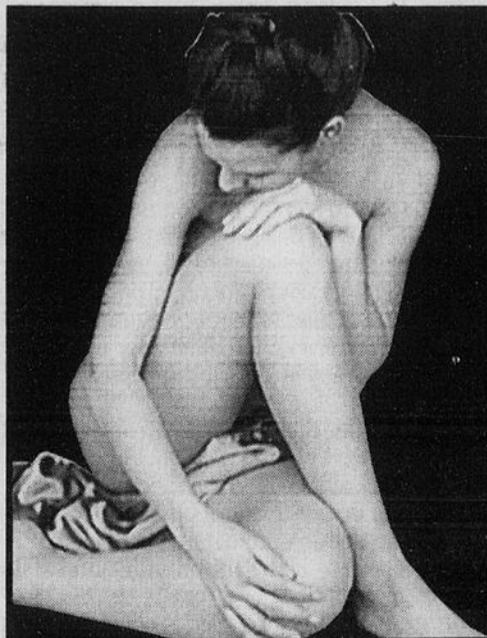
89\$

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.

Réservation centrale ..... 1-613-824-3334

Ligne sans frais ..... 1-877-300-9944

HULL ..... 1-819-771-0790



ORLÉANS, Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier ST. LAURENT, centre commercial, Bo-Tan, à côté du Club Monaco  
HULL, 295, boul., St-Joseph face à Loblaws KANATA CENTRUM, à côté d'Optique Laurier 1145 rue, HUNT CLUB, suite 410

# Congédiement au Gîte-Ami: les procureurs campent leurs positions

RÉGIS BOUCHARD  
Le Droit

Les administrateurs du Gîte-Ami avaient des raisons suffisantes pour congédier, en février dernier, l'adjointe administrative de l'établissement, Lise Cyr. Et ce congédiement

n'a rien à voir avec la crise qui a frappé l'organisme à but non lucratif.

Devant le commissaire au travail qui étudie la plainte de M<sup>me</sup> Cyr, la procureure du Gîte-Ami, M<sup>e</sup> Isabelle Cayen, a d'ailleurs mis en garde le commissaire Jean Lalonde à l'effet que l'étude du cas de M<sup>me</sup> Cyr ne

devait pas déboucher sur une sorte de commission d'enquête.

«On doit s'attaquer uniquement à la question du congédiement et des motifs qui ont guidé les administrateurs. Ce n'est pas une commission d'enquête sur la gestion et le financement des organismes communautaires. Ce n'est pas un

procès d'intentions. On vous demande de ne pas écouter les témoignages sur la crise», a dit M<sup>e</sup> Cayen. En réplique, le procureur de M<sup>me</sup> Cyr, M<sup>e</sup> Daniel Beauchamps, a indiqué qu'il sera impossible de dissocier le congédiement de sa cliente de la crise qui a touché le Gîte-Ami. «Vous allez avoir entre

les mains un rapport accablant fait par un vérificateur externe. Certains membres du conseil d'administration ont été remerciés pour avoir osé poser des questions. Certains administrateurs ont démissionné après le congédiement de M<sup>me</sup> Cyr», a fait remarquer M<sup>e</sup> Beauchamps.

Dans son exposé initial, M<sup>e</sup> Cayen a toutefois laissé échapper un petit bout de phrase significatif en indiquant que la preuve présentée à l'appui du congédiement de M<sup>me</sup> Cyr était une preuve par présomption, ce qui signifie qu'il n'y a pas de preuve directe notamment au niveau des appropriations de sommes d'argent que l'on reproche à l'ancienne adjointe.

M<sup>e</sup> Cayen a précisé au commissaire Lalonde qu'elle entendait démontrer que le congédiement de M<sup>me</sup> Cyr, le 3 février dernier, avait été décidé à la suite d'irrégularités financières, mais aussi en raison de l'attitude de M<sup>me</sup> Cyr qui n'a jamais divulgué ces irrégularités.

L'avocate a indiqué qu'entre avril 1999 et février 2000, M<sup>me</sup> Cyr se serait approprié de l'argent appartenant aux bénéficiaires du Gîte-Ami en plus de commettre des fautes au chapitre de la gestion du compte en fiducie dans lequel est versé l'argent des bénéficiaires qui confient la gestion de leur revenu au Gîte-Ami, un refuge pour sans-abri. Selon M<sup>e</sup> Cayen, les agissements de M<sup>me</sup> Cyr représentaient une «cause juste et suffisante» pour son congédiement et non un masque qui cachait un congédiement pour cause de maladie.

En après-midi hier, M<sup>e</sup> Cayen a longuement interrogé M<sup>me</sup> Cyr sur des disparitions d'argent appartenant à des bénéficiaires, mais le tout a été fait à l'intérieur d'un cadre très peu précis. M<sup>me</sup> Cyr a expliqué que dans la majorité des cas, elle n'était même pas au courant de tous les détails.

À la suite de la crise qui a frappé le Gîte-Ami, un des principaux bailleurs de fonds, Centraide, a gelé son aide financière de 106 000 \$ jusqu'à ce que les dirigeants lui soumettent un plan d'action.

## Une bonne nouvelle qui fait le tour de la planète.

Le service Purolator<sup>MC</sup> International est maintenant disponible à votre bureau de poste.

Bonne nouvelle! Il suffit d'une simple visite à votre bureau de poste pour obtenir le service Purolator<sup>MC</sup> International. Il est donc plus simple que jamais de se fier à Purolator pour une livraison garantie le jour ouvrable suivant en matinée\* à plus de 19 000 villes aux É.-U. Purolator garantit aussi la livraison aux principales villes européennes dans un délai de deux jours ouvrables\*. De plus, avec le service Purolator International, vous bénéficiez du repérage électronique, du dédouanement électronique et de la confirmation de livraison pour les 220 pays desservis par le réseau Purolator.

Alors, la prochaine fois que vous devrez envoyer des documents ou des colis aux É.-U. ou autre part dans le monde, passez tout simplement à votre bureau de poste et demandez le service Purolator International.



\* Certaines conditions s'appliquent.  
\*\* Purolator et Purolator Int. sont des marques de commerce déposées de Courrier Purolator ltée.

### EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR

D'EMMAÛS

175, rue Eddy, Hull



### loto-québec



Tirage du 2000-09-05

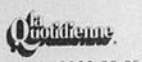
01 05 11 12 16

18 19 20 26 36

39 41 45 50 51

53 56 59 60 62

### résultats



Tirage du 2000-09-05

3 4

148 3323

Extra

Tirage du 2000-09-05

NUMERO 286353

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encadrement des bails gagnants passent au verso des billets. Un cas de dispute entre cette lotto et la lotto officielle de L.Q. sera soumis à l'arbitrage. TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

### MULTI-PRÊTS

HYPOTHÈQUES

- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

### MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
7,40 %	7,10 %	7,15 %	7,55 %

### AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...

- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Un taux hypothécaire protégé à long terme
- Un transfert d'hypothèque sans frais

### SERVICE GRATUIT

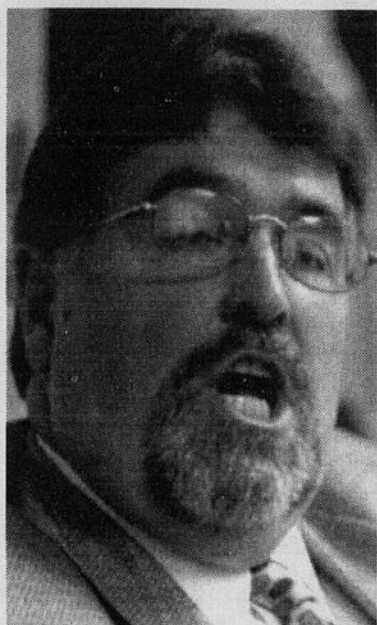
(819) 775-2590  
1-800-798-PRÊT  
(7 jours/semaine)  
www.multi-prets.com

# L'autoroute 50 financée par le Casino?

Le député de Papineau, Norm MacMillan, voudrait qu'une partie des profits du Casino de Hull soit injectée dans le parachèvement de l'autoroute 50 «afin de la terminer une fois pour toutes».

PATRICE GAUDREULT  
Le Droit

Dans la lancée des investissements majeurs à la maison de jeu, M. MacMillan estime qu'une autoroute est indispensable afin que les touristes puissent s'y rendre facilement.



Norm MacMillan

«Tout le monde le sait, l'autoroute 50 est primordiale pour la région, dit-il. Avec la construction d'un hôtel Hilton, d'un golf, d'un centre des congrès et d'une salle de spectacle, la construction d'une voie routière efficace et facile d'accès est une nécessité.»

De passage en Outaouais, la semaine dernière, pour l'inauguration officielle du chantier du Casino de Hull, le ministre des Finances, Bernard Landry, a déclaré que la réflexion sur le parachèvement de l'autoroute 50 «s'intensifie», ajoutant que «le milliard de dollars et plus» que lui verse annuellement la Société des casinos du Québec sert «à la santé, à l'éducation, aux transferts sociaux et à des actions sociales spécifiques».

## H&R BLOCK

### Cours d'impôt

Le cours d'impôt offert par H&R Block

débutera le 13 septembre.

Apprenez comment préparer  
des déclarations d'impôt...

*Inscrivez-vous maintenant*

Pour plus de renseignements  
composez le (819) 777-1553



H&R BLOCK

### APPEL DE PROPOSITIONS

Services de gestion de l'entretien

La Commission de la capitale nationale (CCN) lance un appel de propositions auprès des entrepreneurs expérimentés prêts à offrir des services de gestion de l'entretien pour les terrains des secteurs suivants :

- Parcs du cœur de la capitale, boulevard de la Confédération et sites de la fête du Canada (DDP N° PV452);
- Sussex Nord, patinoire du canal Rideau et sites du Bal de Neige (DDP N° PV453).

L'énoncé des travaux comprend, mais sans nécessairement s'y limiter : l'entretien paysager, l'entretien civil, le déneigement et le déglacage, la gestion des déchets, le soutien aux activités et les services de gestion des terrains.

Nous informons les soumissionnaires que les visites des sites commenceront le 19 septembre 2000, et que la réunion des soumissionnaires aura lieu le 21 septembre 2000.

Les propositions doivent être remises d'ici le 23 octobre 2000 à 15 h, heure locale, à l'adresse suivante :

Madame Pauline Valiquette, Agente principale des contrats  
Division de la planification, des finances et de l'approvisionnement  
Centre de services du 3<sup>e</sup> étage  
Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin  
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Les documents relatifs aux demandes de propositions (DDP) peuvent être commandés, en semaine, à l'adresse ci-dessus, entre 8 h 30 et 16 h 30, et des frais de 200 \$, non remboursables, seront exigés pour chaque jeu de documents commandé.

Pour plus de précisions, prière de s'adresser à madame Pauline Valiquette, agente principale des contrats, au (613) 239-5089.

Ce processus d'approvisionnement est assujéti aux stipulations du chapitre 10 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).



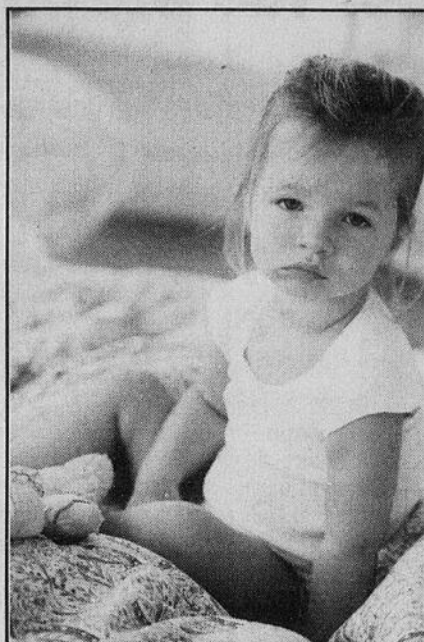
Commission de la capitale nationale

National Capital Commission

Canada

## LA CHIROPRATIQUE

### L'asthme



L'asthme est une affection du système respiratoire qui rend difficile la respiration en raison d'un rétrécissement des voies respiratoires. Ce rétrécissement des bronches est provoqué parfois par un stress émotionnel mais plus souvent par un stress allergène (produits chimiques, aliments, pollen, poussière, poils d'animaux...) occasionnant une réaction inflammatoire massive. Une crise d'asthme peut durer quelques minutes ou plusieurs heures selon les individus affectés. L'asthme est un problème sérieux car il peut entraîner la mort lors d'une crise sévère sans traitement d'urgence.

En y regardant de plus près, on peut se demander pourquoi certaines personnes devant les mêmes facteurs de stress développent de l'asthme et d'autres non ? Il doit y avoir un ou plusieurs autres facteurs prédisposant à cette maladie.

Il existe un lien entre les poumons, les bronches, le système nerveux et la colonne vertébrale. S'il y a une subluxation (mauvais fonctionnement d'une vertèbre) des vertèbres cervicales et des premières dorsales, l'influx nerveux en provenance du cerveau vers les poumons est alors affecté, ce qui cause par réflexes des contractions anormales ou spasmes des muscles des conduits respiratoires. Ce qu'on appelle une crise d'asthme n'est en fait qu'un spasme aigu de ces conduits.

Malheureusement, la grande majorité des asthmatiques, sans le savoir, présentent des irrégularités mécaniques de la colonne cervicale et dorsale. Tant que la cause persiste, ses effets demeurent. Seul les chiropraticiens ont la formation pour détecter et corriger les subluxations vertébrales.

Si vous êtes asthmatique, il est grandement temps de faire examiner votre arbre de vie, c'est-à-dire votre colonne vertébrale par un docteur en chiropratique. Bien qu'utiles en état de crise, l'utilisation à long terme des bronchodilatateurs sous toutes leurs formes a des effets secondaires nocifs sur la santé. La chiropratique est un moyen naturel et souvent très efficace pour ce genre de problème.

En terminant, il va sans dire qu'une bonne alimentation est toujours prescrite car certains aliments tels que les produits laitiers, les sucres raffinés... peuvent aggraver le degré de sévérité et la fréquence des crises d'asthme.

Consultez votre chiropraticien, c'est naturel !

Mon chiropraticien Mon garde du corps



C'EST NATUREL!

## Épilation Au Laser

MENTON ET LÈVRES SUPÉRIEURES

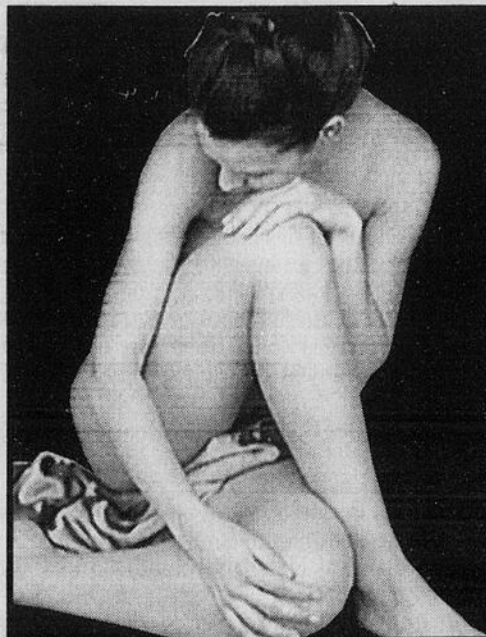
89\$

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.

Réservation centrale ..... 1-613-824-3334

Ligne sans frais ..... 1-877-300-9944

HULL ..... 1-819-771-0790



ORLÉANS, Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier ST. LAURENT, centre commercial, Bo-Tan, à côté du Club Monaco  
HULL, 295, boul. St-Joseph face à Loblaws KANATA CENTRUM, à côté d'Optique Laurier 1145 rue, HUNT CLUB, suite 410

Selon la Société de l'autisme de l'Ontario

## Autisme: Queen's Park continue de léser les parents francophones

Les parents francophones d'enfants autistes semblent éprouver une fois de plus des problèmes avec le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, au sujet des services qui leur sont offerts.

ISABELLE DUCAS  
Le Droit

Cette fois, le chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario accuse le gouvernement d'empêcher la diffusion d'informations utiles aux parents d'enfants autistes sur les services qui existent en français, au cours d'une émission d'information prévue sur les ondes de la télévision communautaire de Rogers Cable.

Une lettre de protestation a été envoyée au ministre des Services sociaux et communautaires, John Baird, qui est également ministre des Affaires francophones, par la présidente du chapitre, Huguette Boisvert.

M<sup>me</sup> Boisvert est la grand-mère de Jean-Marc Lang, ce garçon de six ans souffrant d'autisme, dont les parents se sont adressés à la Commission des droits de la personne de l'Ontario pour protester contre le fait que les services offerts aux francophones ne sont pas les mêmes que ceux qui sont offerts en anglais. La commission a décidé d'enquêter sur la question à la suite d'un rapport qui démontre que Jean-Marc est victime de discrimination parce qu'il est francophone.

Le ministère des Services sociaux et communautaires invoque cette enquête pour refuser de don-

ner des informations sur les services disponibles aux francophones.

Mais l'enquête ne devrait pas empêcher le ministère de donner des informations essentielles aux parents, selon Gaston Boisvert, oncle de Jean-Marc Lang, qui s'occupe aussi du chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario.

«On traite de façon régulière avec des gens qui vivent des situations tragiques, qui sont désemparés parce qu'ils ne savent pas où trouver de l'aide, dit M. Boisvert. Ces gens perdent leur vie de couple et parlent parfois de s'enlever la vie ou celle de leurs enfants.»

La lettre envoyée au ministre Baird mentionne le cas d'un couple francophone d'Orléans qui a décidé de confier son enfant autiste à la Société de l'aide à l'enfance, parce qu'il n'arrivait pas à s'occuper de lui de façon adéquate, à cause du manque de ressources.

C'est pour cette raison que le chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario a proposé une série d'émissions d'information sur cette maladie. Au cours des derniers mois, deux volets de ces émissions ont été diffusés à la télévision communautaire.

Le troisième volet de la série devait traiter des services disponibles pour les enfants autistes francophones. Mais la collaboration du ministère des Ser-

vices sociaux et communautaires était essentielle pour diffuser cette émission. Les fonctionnaires ont refusé, invoquant l'enquête en cours.

Au cours d'une brève entrevue avec *Le Droit*, il y a quelques semaines, John Baird affirmait que les services offerts aux jeunes autistes francophones sont «comparables», depuis trois ans, à ceux qui sont offerts aux anglophones, contredisant les conclusions du rapport de la Commission des droits de la personne.

Ces commentaires ont offusqué Gaston Boisvert. «Si les services sont disponibles, pourquoi ils ne viennent pas en parler à la télévision?» demande-t-il.

La Région d'Ottawa-Carleton (ROC), dans un rapport qui sera déposé demain sur la question des services en français pour les enfants autistes, souligne également qu'il existe un décalage par rapport aux services en anglais. Les fonctionnaires régionaux indiquent qu'ils travaillent avec l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et avec le Service de développement de l'enfant pour étudier les besoins des familles francophones et que la ROC pourrait financer un programme séparé en français pour une certaine période, s'il y a une demande suffisante.

Le bureau du ministre Baird n'a pas rappelé *Le Droit*, la semaine dernière. Christina Brandao, une porte-parole du ministère des Services sociaux et communautaires, a répété que le ministère ne pouvait commenter la question à cause de l'enquête de la Commission des droits de la personne.



Michel Vastel

Le Soleil

## La «mosus» de Mosel!

Le projet d'implantation d'une usine de fabrication de semi-conducteurs au Québec donne bien des maux de tête aux organisateurs du Parti libéral du Canada. Pile: le projet aboutit et c'est une victoire pour le «modèle québécois». Face: la Taïwanaise Mosel Vitelic abandonne, et c'est la faute d'Ottawa. «Mosus» de fédération canadienne où deux paliers de gouvernement n'ont pas l'habitude de partager une paire de ciseaux pour couper les rubans...

Il s'écrit beaucoup de choses sur ce projet d'environ trois milliards de dollars devant créer 1363 emplois directs et 6000 emplois indirects, et susciter la naissance d'une nouvelle grappe industrielle dans l'industrie des technologies de l'information et des communications. Disons-le tout de suite, si le projet avait été destiné à Surrey en Colombie-Britannique ou à Burlington en Ontario comme il en fut aussi question, et que le partenaire eût été IBM-Toshiba, Intel, Siemens ou Texas Instruments plutôt que cette petite compagnie taïwanaise, on en aurait beaucoup moins parlé. Mais voilà que, le Québec ayant été retenu, l'affaire devient politique et chaque geste des deux gouvernements est scruté à la loupe.

C'est au ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, un fana d'Internet qui ne jure que par «Un Canada branché», que revient d'abord la paternité du projet. En visite officielle à Taipei en novembre 1998, un de ses amis d'Ottawa lui a fait remarquer que le Canada est le seul pays du G7 à ne pas fabriquer de puces électroniques. Le ministre demanda immédiatement à l'ambassade d'organiser une rencontre avec le président de Mosel Vitelic qui ajoutait le Canada à une liste déjà longue de pays candidats. Bravo M. Manley!

Le Canada étant ce qu'il est — c'est-à-dire un pays un peu plus compliqué à gouverner que les l'Allemagne, les États-Unis, l'Irlande ou Israël — le ministre fédéral demanda à tous ses collègues des provinces de préparer une offre à Mosel, étant entendu qu'Ottawa ferait sa part lorsque les Taïwanais auraient choisi une ville canadienne. Belle façon, pour un gouvernement «national», de ne pas se faire d'ennemis...

Des trois candidatures vraiment sérieuses, celle de la Colombie-Britannique avait peu de chances d'être retenue: l'industrie du semi-conducteur est concentrée dans l'État voisin de l'Oregon. L'Ontario avait une chance, mais les régions de Burlington et d'Ottawa se disputaient le projet. John Manley, député de la capitale, était condamné à la neutralité et le premier ministre Mike Harris a fait profession de non-interventionnisme.

«Mosel Vitelic, c'est une aventure fabuleuse qui pourrait mettre le Québec au niveau de l'Ontario pour l'automobile», me disait Bernard Landry hier. À trois milliards, Mosel Vitelic a l'air gros. Mais en face des 84 milliards \$ annoncés dans le monde en l'an 2000, et des 112 milliards \$ prévus pour 2001, c'est une goutte d'eau. Et dans le Hirsch Science-Based Park où Mosel est née, il y a 272 entreprises employant 72 623 personnes!

À vrai dire, seul le Québec avait une chance d'attirer les Taïwanais car seul il avait les instruments pour les convaincre: les millions de la Société générale de financement, et une toute nouvelle mesure fiscale mise en place à l'occasion du dernier budget. Bravo M. Landry!

Seul le Québec a en effet une société d'investissement capable de partager le risque, à hauteur de 500 millions \$. La prochaine fois que d'aucuns voudront critiquer «le modèle québécois», ils feraient bien d'y penser à deux fois: l'Allemagne, Israël et même l'État du Texas seraient-ils donc de mauvais «modèles»?

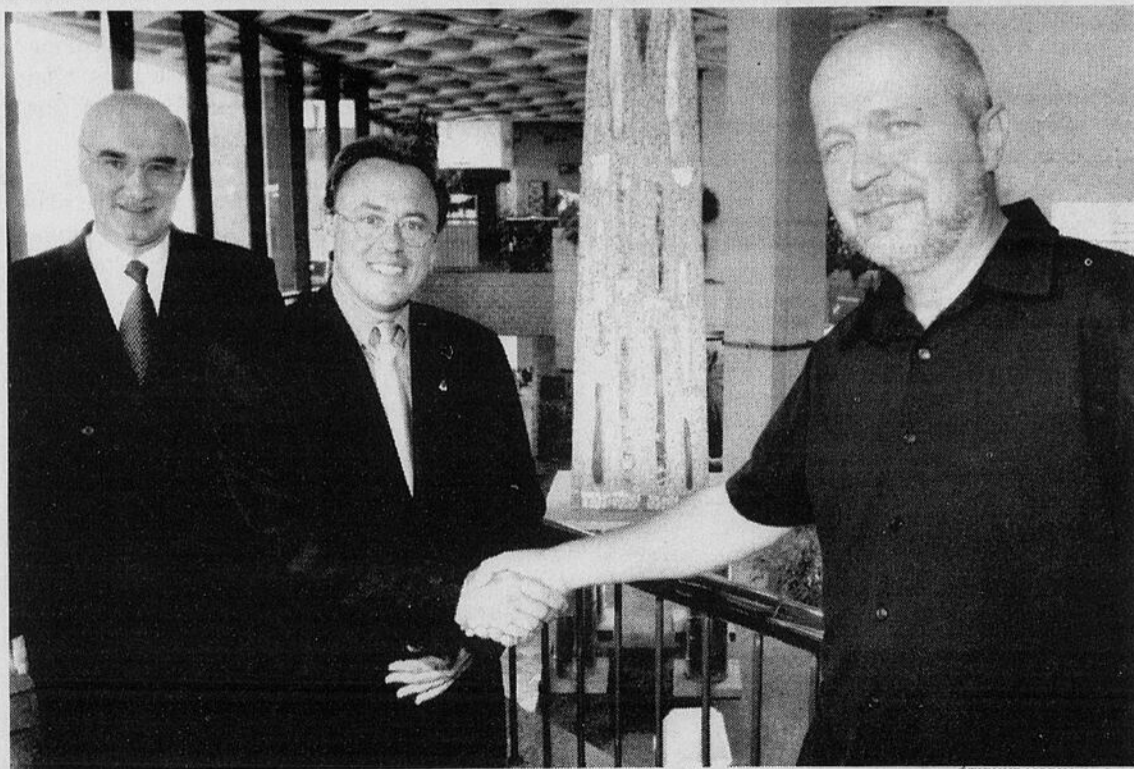
La participation du gouvernement fédéral était plus délicate. Par souci d'équité, on s'attend à ce qu'il n'offre pas davantage qu'à une nouvelle usine d'automobile en Ontario, à un complexe pétrochimique en Alberta ou à un chantier maritime au Nouveau-Brunswick... Justement! La SGF demande accès au Programme de partenariat technologique, mais son budget est de 300 millions \$ par année dont la moitié va à l'industrie aéronautique. «Manley me donne l'impression qu'il souhaite que le projet réussisse, dit Bernard Landry. Mais on y croira quand on le verra.» Cela ne saurait tarder: une offre chiffrée devrait être prête dans les prochains jours, même si on refuse de me confirmer qu'elle pourrait atteindre 420 millions \$.

Mais le vrai cadeau vient du dernier budget du Québec, sous forme d'une exemption d'impôts pendant 10 ans: un «cadeau» de 1,2 milliard \$ pour Mosel Vitelic (et la SGF!), selon des projections de bénéfices de quatre milliards de dollars. La logique du «Grand Vizir» se défend: si Mosel Vitelic ne s'établit pas ici, il ne percevra aucun impôt, bien sûr. Si les Taïwanais s'installent, la province ne percevra aucun impôt corporatif pendant 10 ans, mais elle ramassera un joli magot en impôts sur les 10 ans de salaires des 7363 employés de Mosel! Ottawa aussi d'ailleurs...

Quand John Manley est venu visiter les dirigeants de Mosel Vitelic et de la SGF à Sainte-Anne-de-Bellevue, le printemps dernier, il s'est aussi rendu à Boisbriand discuter de l'avenir bien compromis de notre seule usine d'automobiles, GM. Il y a là tout un symbole qui n'échappe à Bernard Landry lorsqu'il dit que les semi-conducteurs pourraient être au Québec du XXI<sup>e</sup> siècle ce que les «gros chars» furent à l'Ontario du XX<sup>e</sup> siècle.

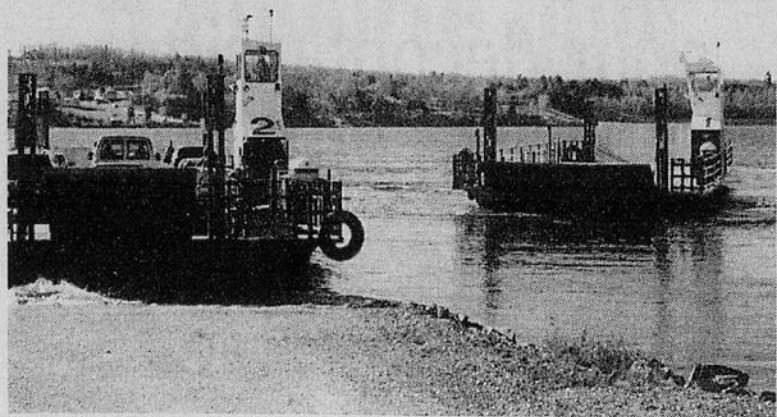
«Welcome to the Silicon Century», disait George Scalise, le gourou du semi-conducteur qui a eu une longue carrière avec Apple et Motorola. Il faut en effet être de son temps...

### La Slovaquie donne un ange à Hull



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'ambassadeur de la République slovaque, M. Miroslav Mikolasik, a fait don d'une statue à la ville de Hull, hier après-midi. M. Mikolasik a remis au maire Yves Ducharme une oeuvre de l'artiste québécois d'origine slovaque Jan Stohl. Baptisée Ange Punk, l'oeuvre est faite de granit et de verre et elle représente l'homme d'aujourd'hui, à la fois marginal et rêveur. La statue s'ajoute au Jardin des nations, un ensemble d'œuvres d'art provenant de différents pays, installées à la Maison du citoyen. Sur la photo, on reconnaît Miroslav Mikolasik, le maire Yves Ducharme et l'artiste Jan Stohl.



La Région d'Ottawa-Carleton a convenu d'acheter le quai de Cumberland, hier, qu'elle louera au propriétaire du traversier.

Le fédéral devra d'abord effectuer des travaux de réfection

## La ROC achète le quai de Cumberland

ISABELLE DUCAS  
Le Droit

Les quais du traversier Masson-Cumberland, actuellement propriété de Transport Canada, passeront bientôt sous le contrôle des municipalités locales.

Hier, un comité de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) a accepté d'acheter le quai de Cumberland pour la somme de un dollar, à condition que le gouvernement fédéral effectue des travaux de réfection d'environ 300 000 \$ d'ici le printemps prochain.

Du côté québécois de la rivière des Outaouais, la municipalité de Masson-Angers n'a pas encore décidé des modalités de la prise en charge du quai de Masson.

Le propriétaire du traversier, Maurice Bourbonnais, aurait toutefois aimé acheter lui-même les deux quais, qu'il est le seul à utiliser pour le moment.

«Ça fait partie de notre équipement et actuellement, ce n'est bon pour personne d'autre que nous, dit M. Bourbonnais. Je ne vois pas l'avantage pour les municipalités de prendre ça à leur charge.»

Mais pour la ROC, il était important que les quais demeurent propriété publique, pour protéger l'accès à la rivière, notamment dans l'éventualité où un pont interprovincial serait construit dans le secteur, indique Réjean Chartrand, directeur des affaires économiques à la région.

«Il fallait protéger l'accès public à la rivière à long terme, dit-il. Éventuellement, on pourrait envisager le développement d'une marina ou permettre à des bateaux de tourisme d'accoster pour des visites au village historique de Cumberland. Le quai n'est pas limité pour l'usage du traversier.»

La ROC louera pour 20 ans le quai de Cumberland au service de traversier pour la somme de un dollar par année, mais l'entreprise sera responsable de l'entretien du quai, ce qui, selon Maurice Bourbonnais, équivaut à l'entente en

vigueur actuellement avec Transport Canada.

Si un pont était construit un jour, le propriétaire pourrait décider de maintenir le service, peut-être de façon saisonnière, selon l'emplacement du pont en question, souligne Réjean Chartrand.

**FABRICVILLE**  
griffe 2000 en exclusivité pour MEMBRES ELITE

**Dernière chance AUJOURD'HUI SEULEMENT!**

Événement **D'AVANT-PREMIÈRE**

CHAQUE MÈTRE DE **MINIMUM**

• NOUVEAU TISSU MODE

• TISSU POUR DÉCORATION EN MAGASIN

• CHAQUE PATRON

**30%** de rabais

Tous les articles de **COUTURE** 50% DE RABAIS (Prix cour. jusqu'à 12,99 ch.)

**SUR LE PRIX COUR.**

Présentez votre CARTE ELITE ou abonnez-vous sur le champ

**GRATUITÉ SCOLAIRE**

**UN RETOUR AUX ÉTUDES! ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE ÇA VOUS INTÉRESSE?**

Le Collège de l'Outaouais offre la possibilité d'amorcer des études collégiales à temps plein le jour (25 h/semaine) dans le programme :

**TECHNIQUES D'ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES JEE.01**

**Conditions d'admission :**

- Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- Entrevue de sélection
- Priorité accordée aux candidats et candidates avec expérience en milieu de garde

**Durée du programme :**  
Du 11 sept. 2000 au 29 juin 2001

**Date limite d'inscription :**  
Le 7 sept. 2000 (Places limitées)

**Aide financière possible :**  
- Prêts et bourses

Pour vous inscrire, communiquez avec André Sauvé au 777-6584 poste 517 ou vous présenter au Campus Louis Reboul, 125 boul. Sacré-Coeur à Hull, entre 8h00 et 16h00 du lundi au vendredi.

**N.B. : Le matériel pédagogique est au frais des participantes et participants Des frais d'inscription et afférents s'appliquent.**

**Collège de l'Outaouais CÉGEP**

L'événement un seul bas prix chez **Mont-Bleu Ford** À Gatineau

**ÉVÉNEMENT UN SEUL BAS PRIX**

91 Volks Golf Diesel	....2 899\$
91 Sprint décapotable	...4 899\$
91 Mazda MPV	.....4 999\$
92 Aerostar	.....5 399\$
92 Ford probe	.....5 499\$
93 Ford Aerostar XLT	...7 699\$
93 Ford Tempo	.....5 999\$
94 Ford Aerostar AWD	..7 899\$
94 Plymouth Gr. Voyager SE AWD	7 899\$
93 Ford Aerostar Sport	..7 799\$
95 Chevrolet Beretta	...8 399\$
94 Pontiac Bonneville	...8 799\$
91 Mazda Miata décapotable	..9 999\$
95 Ford Windstar	....10 599\$
99 Ford Escort SE	....13 779\$
97 Honda Civic LX	....14 899\$
99 Ford Contour	.....15 799\$
99 Taurus à partir de	..16 377\$
98 Ford Contour	.....257\$/mois*
98 Ford Escort ZX2	....297\$/mois*
97 Ford Aerostar XLT	...319\$/mois*
99 Ford Mustang	.....380\$/mois*

Ces prix de location sont basés sur un contrat de 36 ou 48 mois, 20 000 km par année, 2 000 \$ comptant + taxes en sus.

Ouvert les samedis!  
Service: de 8h à 14h Vente: 9h à 17h

Plus taxes seulement. Plusieurs de ces spéciaux seront vendus tels quels.

**Mont-Bleu**  
375, boul. Maloney Ouest  
Gatineau : 1-888-669-0111  
**669-0111**

La police gatinoise lance une opération sécurité

# Attention en zone scolaire

JEAN-MICHEL GAUTHIER  
Le Droit

La Sécurité publique de Gatineau-Métro met en branle aujourd'hui une vaste campagne de sensibilisation sur la sécurité routière dans les zones scolaires.

«Depuis la rentrée, nous avons reçu plusieurs plaintes des chauffeurs d'autobus à l'effet que les automobilistes ne s'arrêtent pas aux feux intermittents et que les élèves traversent les rues n'importe où», a expliqué le sergent Pierre Tremblay.

La campagne de sensibilisation s'échelonne sur trois semaines. À compter d'aujourd'hui, les policiers visiteront toutes les écoles primaires de Gatineau et Masson-Angers ainsi que les étudiants de la polyvalente Le Carrefour pour sen-



Le sergent Pierre Tremblay montre l'un des dispositifs de sécurité.

sibiliser les jeunes. «Nos allons les inciter à traverser aux endroits permis et respecter la signalisation routière. Nous allons aussi offrir une formation à tous les brigadiers scolaires», a indiqué le sergent

Tremblay. La semaine prochaine, les policiers effectueront des opérations de surveillance radar dans les zones scolaires et distribueront des billets de courtoisie aux automobilistes qui roulent plus vite que la limite de vitesse de 30 km/h.

Ils seront moins cléments la semaine suivante en remettant des constats d'infraction.

Les policiers installeront également un panneau indicateur qui affiche la vitesse des automobilistes. Ce panneau sera placé à tour de rôle dans 38 endroits stratégiques.

Site de la nouvelle caserne d'incendie

# Hull demande de l'aide pour décontaminer

CHARLES THÉRIAULT  
Le Droit

La Ville de Hull demande 90 000 \$ au gouvernement du Québec afin de payer une partie des coûts de décontamination du terrain sur lequel elle bâtit sa caserne d'incendie, rue Saint-Rédempteur.

Le comité exécutif de la Ville a adopté, hier matin, une résolution en ce sens. La Ville veut profiter du tout nouveau programme «Revi-sols» pour se faire rembourser la moitié des coûts de décontamination. «Ce programme vient juste d'être annoncé et nous croyons avoir de meilleures chances d'obtenir des fonds si nous présentons notre demande rapidement», a déclaré le directeur général adjoint de la Ville, Jean-Pierre Chabot. Le budget de «Revi-sols» atteint quatre millions de dollars pour l'ensemble de l'Outaouais.

La caserne d'incendie présentement en construction est située sur un terrain autrefois occupé par l'an-

cienne compagnie de transport Overnite Express. Une vieux réservoir d'huile a été laissé sur place et son contenu s'est répandu dans le sol, au fil des ans. La municipalité a dépensé 175 000 \$ pour nettoyer le site avant d'entreprendre la construction.

La Ville pourrait également aider les propriétaires d'autres terrains contaminés à obtenir une subvention en vertu du programme «Revi-sols». C'est le cas de deux anciennes stations-service du boulevard Saint-Joseph. De plus, M. Chabot n'exclut pas la possibilité d'acheter ces deux terrains afin de les décontaminer pour ensuite les revendre à des investisseurs.

«Ces terrains ont, en principe, une grande valeur parce qu'ils sont situés sur le boulevard Saint-Joseph, mais personne n'en veut parce qu'ils sont contaminés. Nous allons vérifier les intentions des propriétaires et il est possible que nous les achetions», a ajouté M. Chabot, qui croit que la Ville pourrait faire une bonne affaire lors de la vente de ces terrains.

LES vélos-  
DIMANCHES

ALCATEL

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE  
AIMERAIT REMERCIER SES PARTENAIRES  
DE LEUR APPUI TOUT AU LONG DE LA 30<sup>E</sup> SAISON  
DE VÉLOS-DIMANCHES ALCATEL :

Majic100  
CJMJ-FM

580 CFRA  
NEWS TALK EVERYDAY

SERVICES BÉNÉVOLES OFFERTS GÉNÉREUSEMENT PAR :

KPMG

GOWLINGS

OTTAWA  
DENTAL  
SOCIETY

NAV CANADA

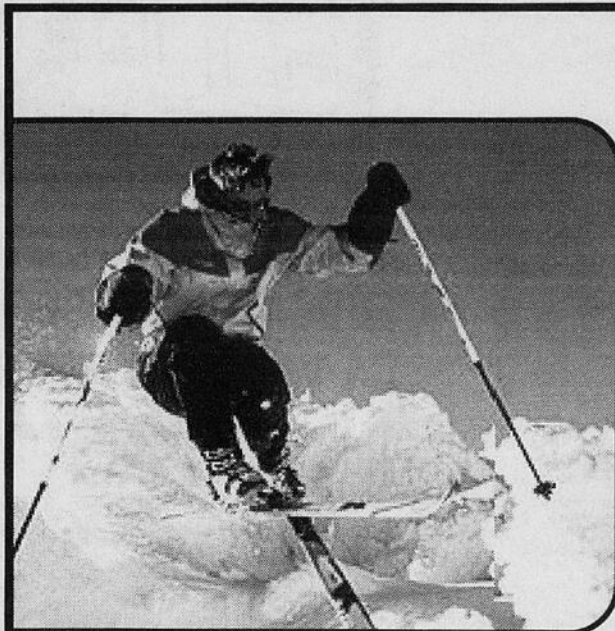


Commission  
de la capitale nationale

National Capital  
Commission

Canada

A-07-00



Cette saison, nous avons un nouveau télésiège à quatre places, 100 acres de nouvelles pistes de ski, un nouveau parc réservé aux enfants et un mini half-pipe. Et nous vous offrons toujours le meilleur ski, la meilleure planche à neige, et la saison la plus longue (une

valeur ajoutée pour votre laissez-passer!) à seulement 15 minutes du centre-ville. Votre famille peut entreprendre sa saison de ski pour aussi peu que 300 \$. Appelez-nous au 827-1717. L'été tire à sa fin... les économies aussi.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20%  
SUR VOTRE  
LAISSEZ-PASSER DE SKI  
AVANT LE  
6 SEPTEMBRE

DERNIÈRE  
JOURNÉE!

CAMP  
FORTUNE

Planche à neige \* cours \* locations

À 15 minutes du centre-ville \* 827-1717

www.campfortune.com



Xiomara Michaël-Ménard, 3 ans. Greffée du foie.

# Transfusée 2 fois

Donner du sang,  
une question de vie.



HÉMA-QUÉBEC

Kino-Québec fera la promotion du transport non motorisé en Outaouais

## N'importe quoi, sauf des moteurs

CHARLES THÉRIAULT  
Le Droit

Kino-Québec incitera les travailleurs à utiliser un moyen de transport non motorisé.

L'organisme de promotion de l'activité physique a reçu une subvention de 22 500 \$ du Fonds d'action pour le changement climatique. Ce fonds subventionne les projets qui contribuent à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Ces gaz sont pointés du doigt comme grands responsables du réchauffement de la planète.

Selon le coordonnateur de Kino-Québec en Outaouais, Carl Clements, de nombreux travailleurs seraient intéressés à délaissier la voiture et même l'autobus pour des moyens de transport non polluants, tels la marche, la bicyclette et le patin à roues alignées.

«Nous allons monter un pro-

gramme de promotion et de sensibilisation. On sait que dans la région, des milliers de personnes vont déjà travailler à pied ou à bicyclette, mais il pourrait y en avoir bien plus. Parfois, c'est une question d'aménagement. Ainsi, bien des gens hésitent à se rendre au travail à vélo parce qu'il n'y a pas de douches au bureau. La sécurité est aussi très importante. Plus il y aura de pistes cyclables dans nos villes, plus les travailleurs se sentiront à l'aise d'utiliser leurs bicyclettes comme moyen de transport. C'est le cas aussi des piétons qui n'iront pas travailler à pied s'il n'y a pas de trottoirs le long du trajet qu'ils doivent emprunter», a dit M. Clements.

Kino-Québec va donc intervenir auprès des municipalités et d'une foule de partenaires intéressés par la question du transport et de l'environnement. Les détails du projet seront dévoilés d'ici quelques mois.

Nous sommes présentement à la recherche d'un (h. ou f.)

### DIRECTEUR COMMERCIAL

Avec expérience

Si vous êtes une personne dynamique, motivé et qui recherche un défi intéressant, ce poste est pour vous !

Nous recherchons une personne qui saura se démarquer par son style de gestion qui devra être axé sur la satisfaction de la clientèle.

Nous offrons un système de rémunération au dessus de la moyenne, un véhicule démonstrateur et un plan d'assurance groupe intéressant.

Pour une entrevue, veuillez communiquer avec André Dupont J.R. au (819) 778-2751.

**DUPORTAGE FORD**

## La région

En bref

### Gestion des forêts: début des auditions

Le Droit

C'est à compter d'aujourd'hui que la Commission de l'économie et du

travail tient des auditions publiques dans le cadre de la consultation générale sur le projet de loi 136, qui modifie la Loi sur les forêts et d'autres dispositions législatives. Il s'agit en fait de la mise à jour du régime forestier québécois dont le projet de loi 136 a été rendu public à l'Assemblée nationale le 30 mai dernier. Il vient apporter des modi-

fications au régime forestier actuel et qui vise notamment à augmenter la production de bois au Québec de 10 millions de mètres cubes d'ici 60 ans, une hausse de 22 %. La Commission choisira, parmi les personnes et les organismes qui ont fait parvenir un mémoire avant le 19 août dernier, ceux qu'elle entendra en commission parlementaire.

NE MANQUEZ PAS NOTRE INCROYABLE ET ULTIME...

# SOLDE

de la rentrée scolaire

RABAIS JUSQU'À...

# 50%

ARTICLES CHOISIS

FAITES VITE! 5 JOURS SEULEMENT!

ACHATS SPÉCIAUX  
à partir de **4.99\$**

Jusqu'à 50 % de rabais  
**SERVIETTES**  
Martex en coton éponge

En solde **4.99\$**  
FORMAT DE BAIN  
Cour. 9,99 \$

Jusqu'à 50 % de rabais  
**OREILLERS EN FIBRES OU EN PLUMES D'OIE BLANCHE**

En solde **9.99\$**  
Tous formats, même king  
Cour. jusqu'à 19,99 \$

Jusqu'à 33 % de rabais  
**DRAPS CLASSIQUE**

En solde **9.99\$**  
Format 1 place  
Cour. 14,99 \$

50 % de rabais  
**COUVERTURES-JETÉS EN COTON**

En solde **9.99\$**  
Chacune  
Cour. 19,99 \$

**COUVRE-MATELAS HEALTHY LIVING**

À partir de **19.99\$**  
Format 1 place  
Cour. 39,99 \$

**COUVERTURES VELLUX**

À partir de **39.99\$**  
Format 1 place  
Cour. 49,99 \$

Jusqu'à **50%** de rabais  
**COUETTES EN DUVET D'OIE BLANCHE**

Modèle cloisonné  
Recouvrement 260 fils au po  
Formats 1 place à king  
En solde **99.99\$**  
Format 1 place  
Cour. 199,99 \$

**HOUSSES DE COUETTES CLASSIQUE**

Au choix **39.99\$**  
Tous formats, même king  
Cour. jusqu'à 79,99 \$

**COUETTES SYNTHÉTIQUES "NOBILITY"**

En solde **79.99\$**  
Tous formats, même king  
Cour. jusqu'à 109,99 \$

**beddington's**  
Trésor de la literie

**GATINEAU**  
25, chemin de la Savane  
(Plaza Toys "R" Us)  
568-2000

**NEPEAN**  
194, rue Robertson  
(Village Mews Plaza)  
828-5000

**OTTAWA SUD**  
1708, rue Bank  
(1 rue au sud d'Héron)  
521-5000

**OTTAWA EST**  
560, rue Montréal  
(à St-Laurent)  
741-5000

**ORLÉANS**  
Mail Place d'Orléans  
(2<sup>e</sup> étage à côté de la foire alimentaire)  
824-7550

## Une invitation spéciale aux propriétaires de Saturn

Aylmer Saturn Isuzu invite ces clients à une journée très spéciale. Au programme, il y aura un film destiné aux familles, du maïs soufflé et beaucoup d'enfants ravis et souriants.

Date : Le dimanche 10 septembre 2000  
Heure : 12h15

Endroit : Cinéma des Galeries Aylmer  
400, boul. Wilfrid Lavigne, Aylmer

Appelez-nous si vous n'avez pas reçu votre invitation!

**SATURN AYLME**

500 CH. MCCONNELL AYLME 684-5555  
Visitez notre site Web à [www.saturnaylmer.com](http://www.saturnaylmer.com)



Événement :  
La Ciné-rencontre de Saturn

En bref

Montpellier rénovera sa salle paroissiale

Le Droit

La municipalité de Montpellier pourra aller de l'avant avec les travaux de rénovation de sa salle paroissiale. Seulement 25 personnes sur les 103 requises se sont opposées au projet de règlement d'emprunt en signant le registre. «Nous n'attendons que le feu vert du gouvernement du Québec pour emprunter 90 000 \$ sur cinq ans afin d'enclencher les travaux pour que la salle paroissiale soit ouverte à nouveau à nos citoyens cet automne», a indiqué le maire Rhéo Faubert. Fermé depuis l'été 1999, les travaux de rénovation permettront ainsi à l'édifice d'être sécuritaire, tout en correspondant aux normes du bâtiment. Certains citoyens ont contesté le projet, arguant que ni l'édifice ni le terrain n'appartiennent à la municipalité. Le conseil municipal sera lié avec la Fabrique Notre-Dame-de-la-Consolation par un bail de location renouvelable de 10 ans, dont les clauses lui permettront d'investir dans un édifice qui ne lui appartient pas. La Fabrique devrait bientôt vendre l'édifice pour la somme symbolique de un dollar.

MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes :  
 Dans le cahier publicitaire de 48 pages UN APERÇU en vigueur du lundi 4 septembre au dimanche 17 septembre 2000 (V092V100) :  
 À la page 5, Robe avec veste sur cette page. Le prix aurait dû se lire : Rég. Sears 139,99 Solde 104,99.  
 À la page 20, Le Blouson en similicuir n'est pas disponible pour cette promotion.  
 À la page 25, Les vêtements John Henry ne sont pas disponibles pour cette promotion.  
 À la page 30, Les escarpins en verni à nœud pour femmes de couleur olive sont véritablement de couleur gris métallique.

Dans le cahier publicitaire de 40 pages POUR LA RENTRÉE en vigueur du lundi 4 septembre au dimanche 10 septembre 2000 (C092F500) :  
 À la page 35, Rabais 55% Peinture d'intérieur Joie de vivre. La peinture en promotion n'est pas tel qu'illustré.

Nous nous excusons sincèrement des incon vénients que cela pourrait causer aux clients Sears.

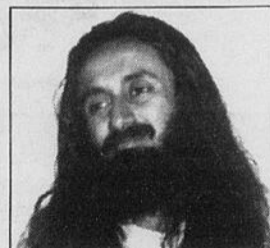
**SEARS**  
Attendez-vous à plus

Une soirée de sagesse, de rires et de méditation profonde

avec

**SRI SRI RAVI SHANKAR**

Incarnation de l'amour et de la sagesse



Sri Sri Ravi Shankar

Le mercredi 6 septembre à 19 heures  
 Hôtel Château Laurier, Salle Adam  
 Suggestion de don - 10 \$

Pour plus de renseignements, composez le (613) 860-0903.

Commanditée par le Ini Art of Living Foundation, organisme charitable accrédité par Revenu Canada. Reg 0868703-20

# GRANDE LIQUIDATION À VOUS DE JOUER





**OBTENEZ**

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
 JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTES  
 LES MAZDA 2000 NEUVES

Mazda 626 LX I4 2000

OU LOUEZ À PARTIR DE **289\$** PAR MOIS  
 POUR 36 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 3 495\$

Mazda Miata 2000

OU LOUEZ À PARTIR DE **359\$** PAR MOIS  
 POUR 48 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

Mazda Protégé SE 2000

OU LOUEZ À PARTIR DE **199\$** PAR MOIS  
 POUR 48 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 095\$

Mazda B4000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 2000

OU LOUEZ À PARTIR DE **249\$** PAR MOIS  
 POUR 48 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 1 745\$

Mazda MPV DX 2000

OU LOUEZ À PARTIR DE **299\$** PAR MOIS  
 POUR 36 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

Mazda Millenia S 2000

OU LOUEZ À PARTIR DE **399\$** PAR MOIS  
 POUR 48 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 5 500\$

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**  
 Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**  
 Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!




Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

\* Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ au taux de 0%; 36 paiements de 277,78 \$; coût d'emprunt de 0 \$; total à payer de 10 000 \$. Autres taux de financement disponibles. \* Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2000 neuves, modèle D4XM50A000, les Mazda B4000 SE Cab Plus 2000 neuves, modèle XCTC50A000, les Mazda Miata 2000 neuves, modèle L2BQ50V800 et les Mazda Millenia S 2000 neuves, modèle K4LN70TAD00 et pour une période de 36 mois sur les Mazda 626 LX I4 2000 neuves, modèle F4LS0A000 et sur les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle URDV70A000. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250 \$ pour la Mazda Protégé SE, de 300 \$ pour la Mazda B4000 SE Cab Plus, de 350 \$ pour la Mazda 626 LX I4 et la Mazda MPV DX, de 450 \$ pour la Mazda Miata et de 500 \$ pour la Mazda Millenia S. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km pour les termes de 48 mois et de 60 000 km pour les termes de 36 mois. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 31 juillet 2000.



961, boul. St-Joseph, Hull

# 776-6700

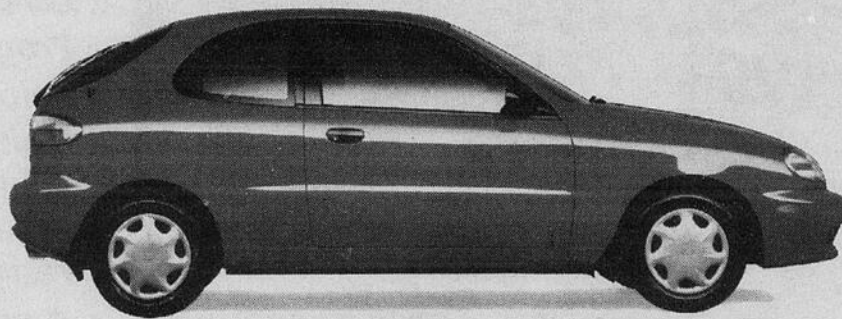
[argusmazda.com](http://argusmazda.com)




Tout le monde peut se payer  
un char à 500 \$ par mois.

Mais c'est pas tout le monde  
qui veut retourner vivre chez  
ses parents.

Lanos S 3 portes 2000 à partir de **12 750 \$**



Taux d'intérêt spécial

**0%**\*

Financement à l'achat  
jusqu'à 48 mois



**DAEWOO**

Le monde est de plus en plus futé  
[www.daewooauto.ca](http://www.daewooauto.ca)

\*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Lanos S 3 portes 2000 et berline 2000. PDSF de 12 750 \$/13 550 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 262,60 \$.

Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 2 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

**Votre concessionnaire Daewoo de la région de Gatineau. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.**

Daewoo Gatineau  
346, boul. Gréber  
(819) 561-6669

# L'ACFO de Prescott et Russell se limitera à un rôle de «surveillance»

PATRICK DUQUETTE  
Correspondant régional  
ALFRED

Faute de moyens financiers, l'ACFO de Prescott et Russell se cantonnera dans un «rôle de surveillance» des acquis franco-ontariens et renoncera à tout développement communautaire au cours de la prochaine année.

C'est ce qu'a déclaré hier son président, Jean Poirier, au moment où l'organisme reprenait ses activités après un été d'interruption.

Faute d'argent, l'ACFO de Prescott et Russell a été fermée toute la sai-

son estivale, une première dans son histoire. D'ailleurs, l'organisme n'a plus de bureau. Il ne lui reste qu'un numéro de téléphone.

Un numéro de téléphone et deux bénévoles qui en ont marre de passer plus de 120 heures par semaine à combattre et à essayer de faire du développement communautaire sans avoir les fonds suffisants pour mener leur lutte.

Marre au point qu'on ne les y reprendra plus, promet Jean Poirier.

«On va changer nos façons de faire cette année. On va se contenter de jouer le rôle d'un organisme de surveillance de la fran-

cophonie et de nous défendre, si on attaque nos acquis», a dit l'ancien député libéral.

Ainsi, l'ACFO renoncera aux fonds pour les projets spéciaux qui sont inclus dans l'entente Canada-Communauté-Ontario, signée plus tôt cette année par Patrimoine canadien et les organismes de défense des droits des francophones.

Ces projets spéciaux, qui demandent «énormément de temps et d'énergie», selon M. Poirier, ne s'accompagnent d'aucun budget de fonctionnement. «En clair, cela veut dire que c'est aux bénévoles de les faire fonctionner», dit-il, en récla-

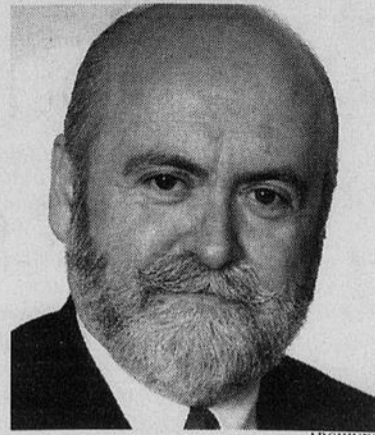
mant plutôt un financement triennal qui permettrait d'embaucher des ressources compétentes.

L'ACFO de Prescott et Russell avait dû fermer ses portes pour la première fois de son histoire, au début de l'été, puisqu'il ne lui restait plus que 5 \$ en banque.

L'organisme a pu reprendre ses opérations hier, muni de la première tranche d'une subvention de 16 000 \$ de Patrimoine canadien.

Mais ces subventions, l'ACFO les balaiera du revers de la main à compter d'avril 2001, comme l'a décidé son conseil d'administration, en juin dernier.

Dans un geste de dépit, le conseil



Jean Poirier

de l'ACFO avait alors résolu de refuser tout nouvel octroi de Patrimoine canadien sous prétexte que le ministère fédéral ne remplit pas ses obligations constitutionnelles à l'égard des francophones du pays.

Patrimoine canadien est le principal bailleur de fonds de l'ACFO de Prescott et Russell, à qui il a remis 32 000 \$ l'an dernier.

Pour combler le manque à gagner, «on va augmenter le prix des billets de notre banquet annuel et vendre plus de cartes de membres», a dit Jean Poirier.

## DÉCOUVREZ LES PLAISIRS DE LA RETRAITE

CHAMBRES PRIVÉES  
OU APPARTEMENTS  
5 1/2 À LOUER



- Surveillance 24 sur 24 par des infirmiers auxiliaires et préposés
- Service d'entretien ménager quotidien
- Literie, draps, couvertures, serviettes fournis et blanchis
- Trois repas par jour plus collations
- Programme de loisirs
- Salon de coiffure
- Visite hebdomadaire du médecin
- Service de bain pour les résidents en perte d'autonomie
- À proximité des centres commerciaux
- Et beaucoup plus



**RÉSIDENCE  
DOMAINE BOISÉ**  
pour personnes autonomes retraitées

265, boul. Labrosse, Gatineau • Tél.: (819) 669-0092

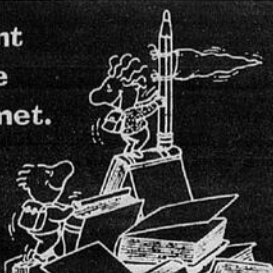
## Gloucester fête son 150<sup>e</sup> dimanche

DIANNE  
PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

Le terrain de l'hôtel de ville de Gloucester se transformera, dimanche, en un espace récréatif où la population est conviée pour souligner le 150<sup>e</sup> et dernier anniversaire de la ville de Gloucester. La journée d'activités, dont l'entrée est gratuite, se déroulera de 9 h à 17 h, au 1595, cour Telesat. Petit-déjeuner de crêpes, gigantesque gâteau d'anniversaire, spectacles pour enfants, spectacles de chant et de magie, activités scientifiques, démonstration de désincarcération, expositions, bricolage et maquillage ne sont que quelques-unes des activités au programme. La Ville de Gloucester a alloué un budget de 29 000 \$ pour la journée de célébrations à laquelle des milliers de personnes sont attendues. «Cette fête d'anniversaire témoignera, pour les résidents et résidentes de Gloucester, de l'harmonie, de l'amitié et de l'esprit que nous avons appris à apprécier et à goûter en tant que communauté», a déclaré la maire Claudette Cain.

Opération  
**Bonne Mine**  
Du 6 septembre au 4 octobre 2000

Donnez les outils à un enfant défavorisé pour qu'il puisse lui aussi se rendre au sommet.



Faites un don :

en appelant au  
1 877 257-MINE (6463)

ou par la poste à :

Opération Bonne Mine  
98, rue Eddy  
Hull (Québec) J8X 2W4



Bernard Voyer, explorateur

LeDroit JEAN GOUTU

La Société de  
Saint-Vincent de Paul

TVA

CME  
ROCK DÉTENTE  
94.9 FM

**44 HEURES**

# SOLDE DE DÉMÉNAGEMENT!



Que vous changiez de maison, de bureau ou d'école, faites un saut au magasin-entrepôt le plus près de chez vous! Nos super bas prix vous TRANSPORTERONT!!!

**MISE DE CÔTÉ GRATUITE!**

## LES MOBILIERS DE SALON PARTENT VITE!



**849\$**

### MOBILIERS 2 PIÈCES POUR SALON

Comprenant : canapé et causeuse



**779\$**



### OFFRE SPÉCIALE

Ensemble 7 pièces comprenant : canapé-futon, matelas de futon, 2 lampes de céramique, 2 tables de bout et une table à café

**LES 7 PIÈCES!**

**329\$**

**LES MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER S'ENVOIENT!**

### MOBILIERS 4 PIÈCES POUR CHAMBRE À COUCHER

Comprenant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit en acier

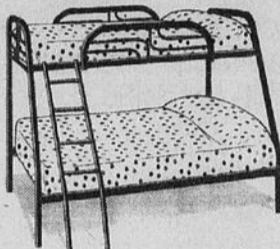


**329\$**



AU CHOIX

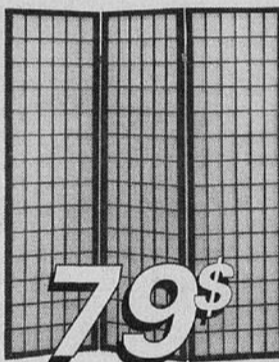
### LITS SUPERPOSÉS 1 PLACE-2 PLACES



Monture résistante  
Matelas en sus

**279\$**

### PARAVENTS DÉCORATIFS



**79\$**

## MATELAS ET SOMMIERS DE LA FAMEUSE SÉRIE POSTURE

FLAMBANTS NEUFS, ENCORE DANS L'EMBALLAGE SCELLÉ DE L'USINE!  
Vendus en ensembles - Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix  
Visitez-nous sur le Web à l'adresse suivante : @ www.nationwidewarehouse.com

POSTURE PLUS FERME	POSTURE PROFILE	IMPERIAL EXTRA FERME
<b>29\$</b> GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS	<b>64\$</b> GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS	<b>74\$</b> GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS
1 pl. ...29 \$ la pc. G 2 pl. ...68 \$ la pc. 2 pl. ...48 \$ la pc. TG 2 pl. ...68 \$ la pc.	1 pl. ...64 \$ la pc. G 2 pl. ...108 \$ la pc. 2 pl. ...88 \$ la pc. TG 2 pl. ...108 \$ la pc.	1 pl. ...74 \$ la pc. G 2 pl. ...139 \$ la pc. 2 pl. ...99 \$ la pc. TG 2 pl. ...139 \$ la pc.
POSTURE DE LUXE EXTRA	POSTURE ELEGANCE SUPER	PLATEAU-COUSSIN DE LUXE
<b>84\$</b> GARANTIE LIMITÉE DE 15 ANS	<b>99\$</b> GARANTIE LIMITÉE DE 20 ANS	<b>124\$</b> GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS
1 pl. ...84 \$ la pc. G 2 pl. ...149 \$ la pc. 2 pl. ...124 \$ la pc. TG 2 pl. ...149 \$ la pc.	1 pl. ...99 \$ la pc. G 2 pl. ...164 \$ la pc. 2 pl. ...144 \$ la pc. TG 2 pl. ...159 \$ la pc.	1 pl. ...124 \$ la pc. G 2 pl. ...214 \$ la pc. 2 pl. ...184 \$ la pc. TG 2 pl. ...199 \$ la pc.

### ENSEMBLE DE 3 TABLES

2 tables de bout et 1 table à café

**199\$**

**MAGASINAGE FACILE!  
ACHAT FACILE!  
ÉCONOMIES FACILES!**

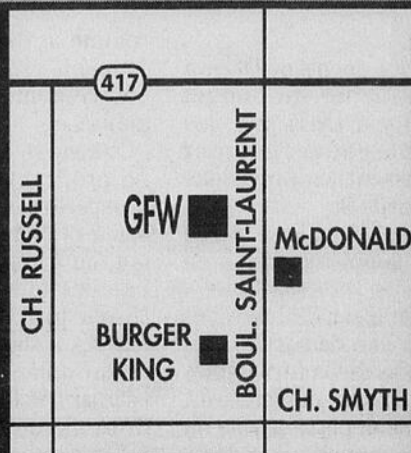


# GRAND FURNITURE WAREHOUSE

LUN.-JEU. 12 H - 20 H, VEN. 10 H - 20 H, SAM. 10 H - 18 H ET DIM. 12 H - 18 H  
NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET



VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À L'ADRESSE :  
www.nationwidewarehouse.com



**OTTAWA**  
1800, BOUL. SAINT-LAURENT  
**(613) 247-7888**

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des sciences et de la technologie

LA SÉLECTION ET LES TISSUS VARIENT D'UN MAGASIN À L'AUTRE \* RAMASSAGE OU LIVRAISON LE MÊME JOUR ET MISE DE CÔTÉ GARANTIE GRATUITE!

# L'économie

Un rapport de 230 pages publié hier

## L'économie continuera de croître, estime l'OCDE

Après avoir atteint 4,3 % cette année, le taux de croissance de l'économie canadienne devrait ralentir en 2001, pour se situer autour de 3 %, prévoit l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) dans une étude de 230 pages publiée hier.

MICHEL DOLBEC  
PC - Paris

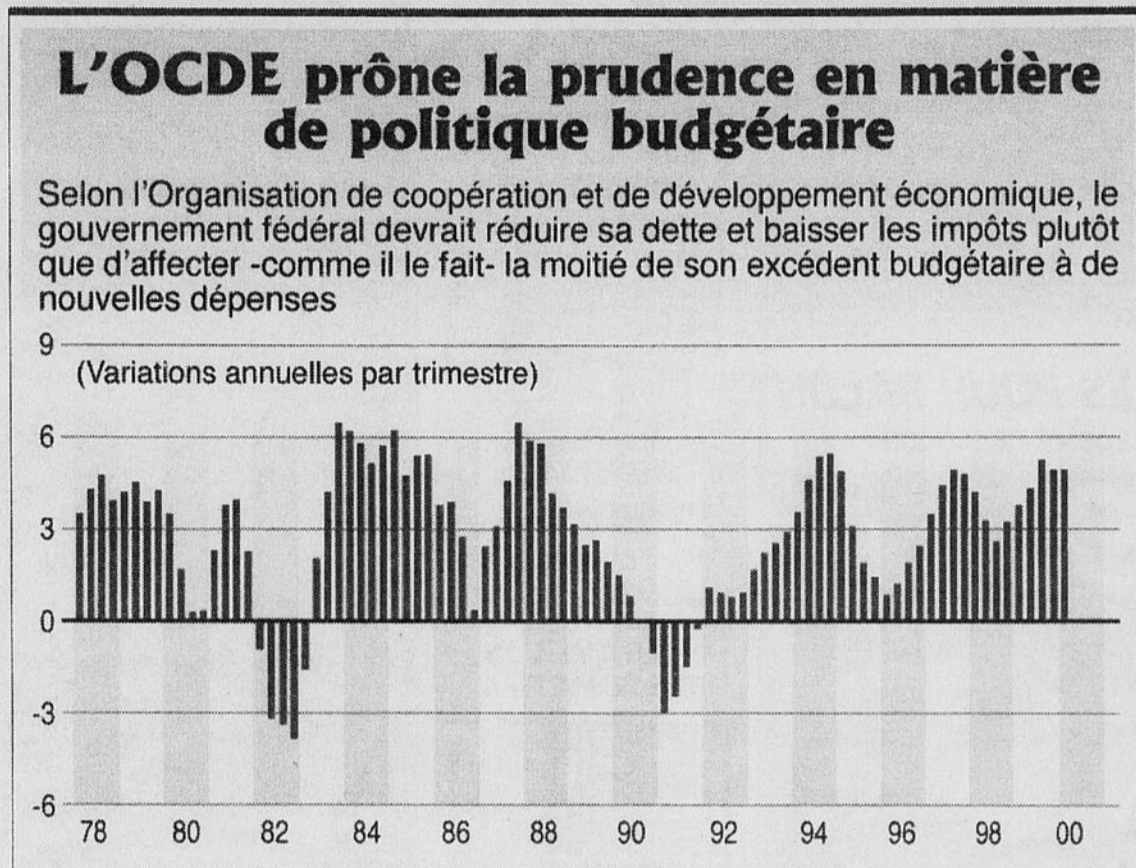
En dépit de ce ralentissement, l'économie du Canada demeurera «très performante», un peu trop même, selon les experts, qui suggèrent de hausser les taux d'intérêt, au cas où...

En fait, l'économie canadienne, engagée dans sa neuvième année d'expansion, tourne actuellement à plein régime, voire légèrement au-dessus. Cette «surchauffe» ne devrait entraîner qu'une faible accélération de l'inflation sous-jacente (qui exclut les coûts de l'énergie notamment).

Celle-ci, selon l'OCDE, devrait demeurer dans la fourchette officielle de 1 à 3 %. Les experts ne sont pas complètement rassurés pour autant.

Ils notent que, malgré une inflation maîtrisée, la Banque du Canada craint que «l'activité économique connaisse une trop forte accélération».

Cela justifie, selon l'OCDE, un «nouveau resserrement» de la politique monétaire de la Banque du Canada, après le «léger durcissement» de 1999. «Compte



tenu du risque de contagion de toute accélération de l'inflation aux États-Unis et du délai nécessaire pour que la politique monétaire se reflète sur l'activité et sur les prix, il semblerait judicieux de se montrer prudent et de continuer à relever les taux d'intérêt si l'économie reste aussi vigoureuse», écrivent les économistes du Château de la Muette.

### Prudence

L'OCDE prône également la prudence en matière de politique budgétaire, celle mise en place

par Ottawa ayant tendance «à s'assouplir après six années de restrictions». Plutôt que d'affecter, comme il le fait, la moitié de son excédent budgétaire à de nouvelles dépenses, le gouvernement canadien devrait réduire sa dette et baisser les impôts, pense-t-on à Paris.

Une «stricte maîtrise des dépenses» permettrait une «transition plus rapide vers des taux d'imposition réduits», disent les experts, favorables à une «réforme plus complète du système fiscal». Selon eux, une «réduc-

tion accélérée de l'endettement» rendrait en outre le pays «moins vulnérable aux chocs économiques et renforcerait la crédibilité de la stratégie macro-économique du gouvernement.»

L'expansion économique est «robuste», le taux de chômage (qui devrait s'établir à environ 6,5 % cette année et en 2001) est en baisse, signale l'OCDE. «Il appartient maintenant aux responsables de l'économie de faire en sorte que ces évolutions favorables ne fassent pas long feu», prévient l'organisation.

## Une étude révèle qu'Ottawa a mal calculé ses revenus

Ottawa a engrangé pour 15 milliards \$ de revenus de plus que prévu, au cours des trois dernières années, et n'a pas perdu de temps pour dépenser tout cet argent, selon les auteurs d'une étude parrainée par la Fédération canadienne des contribuables, rendue publique hier.

SANDRA CORDON  
Presse Canadienne

Selon la Fédération, Ottawa a adopté un «comportement fiscal insouciant» par rapport à cette rentrée imprévue d'argent.

L'organisme profite de l'occasion pour demander au gouvernement

fédéral de diminuer ses dépenses et d'utiliser tout nouveau surplus budgétaire pour baisser les impôts et accélérer le remboursement de la dette.

«Il ne s'agit pas d'argent gagné à la loterie ou d'argent trouvé par terre, le gouvernement n'a pas à le dépenser à tout prix», a déclaré le directeur de la Fédération, Wal-

ter Robinson.

Il a calculé que depuis qu'Ottawa a réussi à afficher un budget équilibré, il y a trois ans, les dépenses du gouvernement fédéral dépassent les prévisions de 18,1 milliards \$.

«Il est clair que la majeure partie des revenus supplémentaires en taxes et impôts versés à Ottawa ont servi à financer de nouvelles dépenses, au lieu de servir à réduire les impôts des contribuables et la dette du pays», déplore-t-il.

Mais Scott Reid, porte-parole du ministre des Finances, Paul Martin, a justifié l'attitude d'Ottawa en disant que d'autres pays,

comme le Canada, avaient sous-estimé la croissance économique observée au cours des dernières années.

Ottawa se montrerait cruel en ne profitant pas de ces temps prospères pour réinvestir dans la santé et l'éducation, les secteurs qui ont grugé au moins les deux tiers des nouvelles dépenses effectuées par le gouvernement fédéral, a soutenu M. Reid.

Sauf qu'en continuant à sous-estimer à la fois ses revenus et ses dépenses, le gouvernement fédéral est en train de risquer de perdre son intégrité en matière de fiscalité, selon la Fédération.

### RYTHME DES AFFAIRES



Toronto  
11 328,21 (60,61)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a chuté de 60,61 points, à 11 328,21. Le volume était de 139,7 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel a cédé 3 \$ à 119 \$, Banque TD 0,05 \$ à 42,25 \$; Geac Computer a pris 2,40 \$ à 12,75 \$, Bombardier B 0,40 \$ à 25 \$. Chez les minières, Aur a perdu 0,10 \$ à 2,55 \$; Teck a gagné 0,25 \$ à 11,25 \$.



Wall Street  
11 260,61 (21,83)

Hier à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles, au New York Stock Exchange, a avancé de 21,83 points à 11 260,61.

L'indice Standard&Poors 500 a laissé 13,69 points à 1507,08; le composite Nasdaq a largué 91,15 points à 4143, 18.

Le volume des transactions au NYSE était de 836,4 millions d'actions.

### Bourse et fonds communs de placement en p. 38



0,6776 \$US



OR 406 \$



ARGENT 7,642 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

### COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	125,75 \$	(0,75)
BCE Inc.	33,25 \$	(0,20)
Bowater Canada	76,40 \$	1,20
Calian Tech.	7,10 \$	(0,35)
Crosskeys Soft.	19,50 \$	(0,40)
Can. Bank Note	1,05 \$	-
Cognos	64,35 \$	(0,90)
Corel	5,70 \$	0,20
Domtar	14,15 \$	0,60
DY 4	13,50 \$	1,50
Haley	2,65 \$	-
IDS	0,98 \$	0,02
i-Stat	20,19 \$	0,19
Inter. Data casting	2,25 \$	0,02
JDS Uniphase	176,20 \$	(5,80)
Jetform	7,00 \$	(0,05)
Linmor	1,59 \$	0,25
GSI Lumonics	39,10 \$	(1,40)
MDS Inc.	63,85 \$	0,35
Microstar Soft Ltd	2,00 \$	-
Mitel Corp	35,40 \$	(0,75)
Mosaid Tech Inc.	61,90 \$	(0,95)
Nexfor Inc.	7,95 \$	(0,25)
Nortel Net. Corp.	119,00 \$	(3,00)
Nuvo Net. Man.	0,99 \$	(0,06)
Plaintree Syst.	1,40 \$	0,05
Seprotech Syst.	0,22 \$	-
Spar Aerospace	8,25 \$	(0,15)
SR Telecom	10,05 \$	-
Thermal Energy	2,20 \$	0,01
Timminco Ltd.	0,75 \$	(0,05)
Tundra Semic.	72,75 \$	(0,05)
World Heart Corp.	15,05 \$	(0,60)
: Inchangée		
*en devise U.S.		

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE D'OTTAWA

« Un mois gratuit,  
ça c'est champion! »

Joseph Boisvert,  
éleveur de champions



## Un mois de temps d'antenne gratuit !

Choisissez l'une des offres suivantes et obtenez un mois de temps d'antenne gratuit.

**200** minutes  
**20** \$ par mois

+ Option Soirs  
et week-ends illimités  
25 \$ par mois

**200** minutes  
**20** \$ par mois

+ Option Interurbains  
Canada - États-Unis  
15 \$ par mois

**400** minutes  
**40** \$ par mois

Différents forfaits comprenant plus de minutes sont également offerts.

### Aucun contrat à signer

Nokia 5190 SCP

**50** \$

Après le rabais Fido de 25 \$

Puce comprise



Appelez-le par son nom :

1 888 482-FIDO

[www.fido.ca](http://www.fido.ca)

**fido**

L'offre « Un mois gratuit » est valide avec toute nouvelle activation d'un forfait de base SCP de temps d'antenne, avec ou sans option, dont le montant total s'élève à un minimum de 35 \$ par mois. Cette offre ne comprend pas le temps d'antenne excédant votre forfait, ni le temps d'antenne en mode analogique, ni les frais d'interurbain. Pour être admissible à cette offre, votre service doit demeurer activé pendant 60 jours consécutifs. Le crédit sera porté à la troisième facture. Dans le cas d'une migration de forfait de temps d'antenne au cours des deux premiers mois suivant l'activation, le crédit sera appliqué au total le plus bas. L'option Soirs et week-ends illimités est prévue pour une utilisation normale. Pour l'option Interurbains Canada - États-Unis, les 200 minutes de temps d'antenne sont applicables à votre forfait mensuel. Quant à l'offre de l'appareil Nokia 5190 SCP, un crédit de 25 \$ sera porté à la première facture. Pour être admissible à l'offre Nokia, votre Service Fido® doit demeurer activé pendant 30 jours consécutifs. Ces deux offres sont valides du 14 août au 15 octobre 2000, ou jusqu'à épuisement des stocks, et ne s'appliquent pas aux Services personnalisés ni au Service Fidomatic™. Détails en magasin. Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

**fido LES MAGASINS**

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St. Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPLUCENTRE  
THE TELEPHONE  
BOOTH®

FUTURE SHOP  
the bay

BRAULT & MARTINEAU  
GRAND & TOY  
A Best Canada Office Products Company

Battery Plus  
Compu  
Express

Business  
DEPOT  
Audiocom

Dumoulin  
Aylmer  
TV

Contrat de 38 millions \$

# Héroux vendra des armes légères au Danemark

Une filiale de Héroux a décroché un contrat de 38 millions \$ pour la vente d'armes légères au Danemark.

MARIE TISON  
PC - Montréal

La filiale en question, Diemaco, faisait partie de Corporation Devtek, une entreprise ontarienne se spécialisant dans les composants de trains d'atterrissage que Héroux a achetée en juin dernier.

Diemaco, basée à Kitchener, en Ontario, fabrique des fusils et carabines de la famille C7 en vertu d'une licence délivrée au Canada par Colt's Manufacturing Company.

«Quand nous avons fait l'intégration de Devtek, le but premier n'était pas d'aller dans les armes, mais cette entreprise-là faisait partie du groupe», a déclaré le vice-président exécutif et chef de la direction financière de Héroux, M. Réal Bélanger, en entrevue téléphonique mardi.

Les ventes de Diemaco représentent moins de 10 % du chiffre d'affaires de Héroux, une entreprise québécoise spécialisée dans les

trains d'atterrissage, les moteurs d'avion et les turbines à gaz industrielles.

M. Bélanger a admis que la présence d'une filiale de fabrication d'armes légères avait quelque peu «dérangé» Héroux lors de l'achat de Devtek.

«Ça nous dérange encore au moment où on se parle», a-t-il déclaré, indiquant qu'il avait fallu annoncer l'obtention du contrat danois parce qu'il s'agissait d'un «contrat important».

M. Bélanger a cependant fait observer que les produits de Diemaco étaient excellents, que la rentabilité de la filiale était intéressante et que les contrats étaient conclus par l'entreprise de la Corporation commerciale canadienne, une agence gouvernementale. Le niveau de risque est donc moins élevé.

«Nous allons gérer cette filiale, elle est sous notre responsabilité, mais est-ce qu'à long terme, nous allons demeurer dans les armes, c'est une autre histoire, a déclaré le vice-président exécutif de Héroux. Nous verrons où cette filiale s'insère à plus long terme dans notre plan stratégique.»

## Contrat

En vertu du nouveau contrat de 38 millions \$, Diemaco fabriquera et livrera au Danemark au cours

des cinq prochaines années des fusils et des carabines de la famille C7 qui serviront aux soldats de l'armée et de la garde nationale du pays.

En décembre 1999, Diemaco avait obtenu du gouvernement danois deux commandes portant sur des armes et du matériel connexe totalisant 20 millions \$. Elle avait décroché un premier contrat avec le Danemark en 1995, portant sur la fourniture d'armes légères destinées à la brigade internationale du pays.

Héroux estime que le nouveau contrat confirme l'intention du gouvernement danois d'équiper l'ensemble des forces armées du Danemark d'armes Diemaco de 5,56 mm. Ce qui laisse présager de nouveaux contrats.

M. Bélanger croit également que d'autres pays européens, liés à des ententes avec le Danemark, pourront suivre son exemple et se procurer des armes Diemaco.

«On ne peut pas dire que cela va tomber demain matin, mais éventuellement, ça nous aide à avoir d'autres contrats avec d'autres pays, a-t-il déclaré. C'est une pénétration de marché.»

Diemaco vend également ses armes légères aux Pays-Bas, mais son principal client demeure actuellement l'armée canadienne.

## Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool:

### Demande de permis de vente d'alcool

Turk's and Inuk's

a être reconnu comme: Saffron Restaurant

424 Rideau Street, Ottawa

### Demande relative à des installations supplémentaires

Empire Grill

47 Clarence Street, Ottawa (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 6 octobre 2000. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:

Service d'inscription et de délivrance des permis  
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario

20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6

Télécopieur: (416) 326-5555

Courrier électronique: [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca)

For information on this advertisement in English, please write to:

Licensing and Registration Department

Alcohol and Gaming Commission of Ontario

20 Dundas Street West, 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6

Fax: (416) 326-5555

E-mail at [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca).



L'administration de l'aéroport international  
Macdonald-Cartier d'Ottawa

## DEMANDE D'ÉNONCÉ DE COMPÉTENCE CONSULTANT POUR LE CENTRE DE DÉGIVRAGE ET POUR LE PROGRAMME D'EXPANSION DE L'AÉROPORT

L'Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) demande des énoncés de compétence d'entreprises qualifiées intéressées à offrir une gamme complète de services d'ingénierie dans le cadre de deux projets qui font partie du Programme d'expansion de l'aéroport, et plus particulièrement dans les domaines suivants :

1. Tabliers de l'aérogare et infrastructure côtés pistes
2. Nouveau centre de dégivrage des avions

Cette demande est la première étape d'un processus en deux étapes dans le cadre duquel les entreprises intéressées doivent présenter un énoncé de compétence qui démontre clairement :

- la gamme complète de compétence techniques et administratives requises pour réaliser un produit de qualité à l'intérieur de paramètres bien définis (portée, échéances, coûts).
- une expérience en planification, conception et administration d'infrastructures complexes.
- une équipe de projets avec les compétences, spécialités, expériences et dévouement pour offrir les services professionnels d'experts-conseils requis dans le cadre de ce projet.

L'objectif de cette demande d'énoncé de compétence est de fournir à un comité d'évaluation la documentation requise aux fins d'une présélection de candidats qui seront invités à la seconde étape du processus de sélection, soit de soumettre une proposition de services. Le nombre de candidats présélectionnés est laissé à la discrétion de l'AAIMCO.

Le document de mandat pour la soumission de l'énoncé de compétence sera disponible à compter du 6 septembre 2000 entre 8 h 30 et 16 h 30 au bureau ci-dessous :

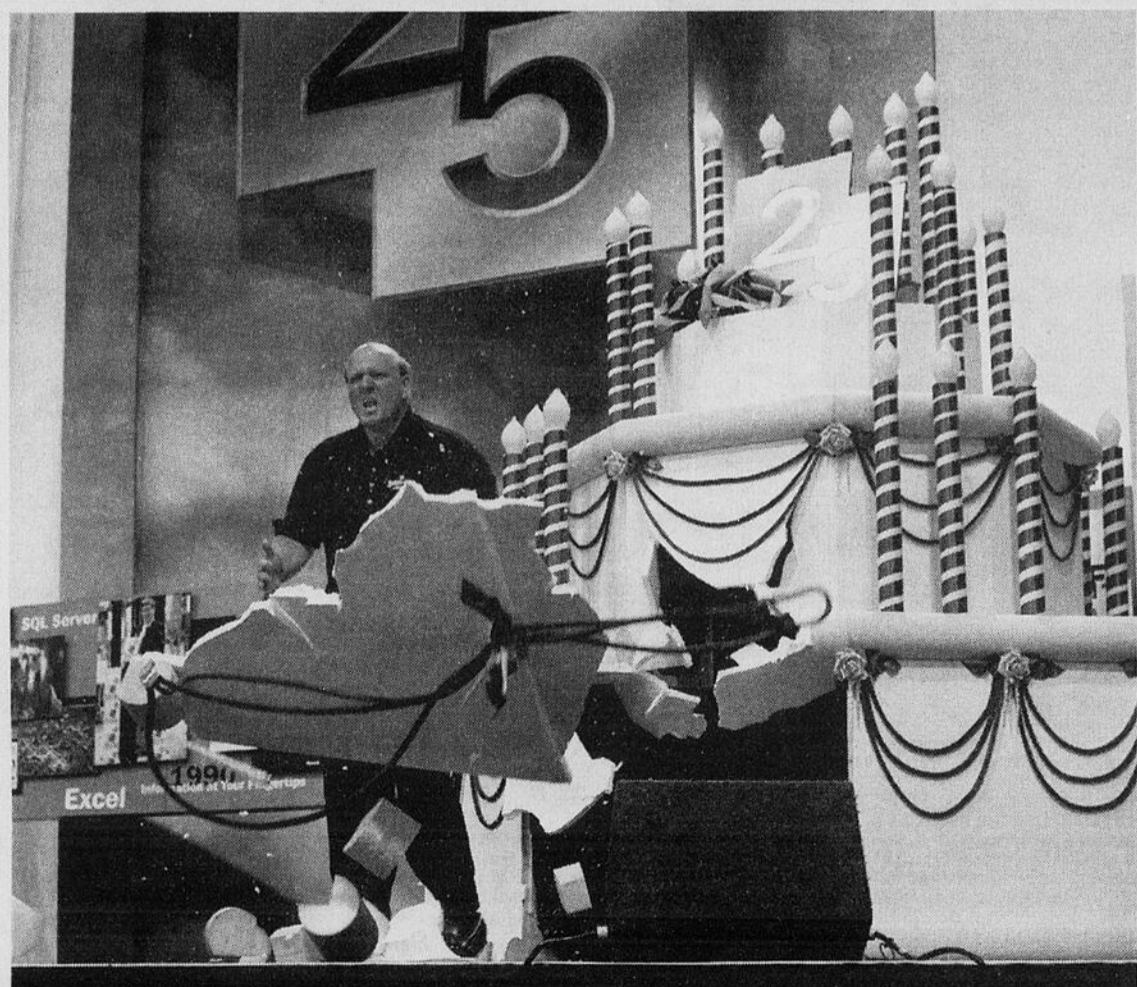
Adjoint administratif  
Approvisionnement et passation de marchés  
Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa  
2e étage, Édifice de l'aérogare principal  
50, chemin Airport, Bureau 2362  
Gloucester (Ontario)  
K1V 9B4  
Téléphone : (613) 248-2000, poste 1100

Des frais non remboursables de 100 \$ sont exigés pour obtenir le document de mandat. Paiement à l'avance, payable à l'AAIMCO en argent comptant, par carte VISA ou chèque visé.

Les énoncés sous pli scellé devront être reçus à l'adresse ci-dessus au plus tard le 20 septembre à 14 heures.

[www.ottawa-airport.ca](http://www.ottawa-airport.ca)

## Joyeux anniversaire, Microsoft!



Le président-directeur général de Microsoft, Steve Ballmer, a pris part aux célébrations du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'entreprise, hier à Seattle. On estime qu'environ 20 000 employés de la firme de haute technologie se sont entassés au stade de baseball des Mariners pour assister à la célébration. Sur cette photo, M. Ballmer danse sur l'estrade après être sorti d'un gâteau.

# Nortel Networks crée une coentreprise en Israël

Afin de tirer profit de la forte croissance du marché de la technologie Internet en Israël, Nortel Networks crée une coentreprise dans ce pays avec Telrad, une filiale de la société de portefeuille Koor Industries, de Tel-Aviv.

Associated Press  
Tel-Aviv

Nortel Networks Israël emploiera jusqu'à 400 personnes dès son premier trimestre d'opérations. La nouvelle entreprise sera détenue à 72 % par Nortel et inclura les activités de vente, de mise en marché et de services de Telrad.

## Internet

«Nous investissons massivement et utilisons les ressources mondiales de Nortel Networks pour offrir en Israël un nouveau service Internet de haute performance», a déclaré hier le chef de la direction de Nortel Networks Israël, Darryl Edwards.

Nortel considère que la forte proportion d'utilisateurs d'Internet et de téléphonie sans fil, ainsi que la présence d'une main-d'œuvre spécialisée, font d'Israël un marché attrayant. L'Institut Meimad estime que 29 % des foyers israéliens sont branchés à Internet et le ministère des Communications de ce pays du Moyen-Orient prévoit une forte croissance à ce chapitre.

## Restructuration

Le secteur des télécommunications en Israël est sur le point de vivre une importante restructuration, alors que des licences seront octroyées à des exploitants locaux.

Koor Industries est un holding dont les principaux actifs sont des entreprises de télécommunications et d'électronique telles que ECI Telecom, Tadiran et Telrad, ainsi qu'une importante filiale de l'industrie agrochimique, Makhteshim-Agan.

**CASILOC inc.**

## APPELS D'OFFRES

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

**Projet :** Complexe entrepôt et bureaux rue Mill, Montréal

**Projet :** Complexe Hôtelier Casino de Hull

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

[www.casiloc.com](http://www.casiloc.com)



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

## SOUSSION

Construction de la nouvelle école élémentaire publique Gabrielle-Roy à Sawmill Creek  
3395, avenue Daoust  
Gloucester (Ontario)

**DOCUMENTS DE SOUSSION :** Les documents de soumission seront disponibles à partir de 12 h le 8 septembre 2000 au bureau des architectes :

Pye & Richards Architects Inc.  
824, rue Meath  
Ottawa (Ontario)  
Tél. : (613) 724-7700  
Fax : (613) 724-1289

**VISITE DES LIEUX :** À votre discrétion, le site est situé au 3395, avenue Daoust à Gloucester.

**PROJET NO :** 125-73-1-75900

**ADRESSE :** Les soumissions seront adressées au : Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, 140 rue Genest, Vanier (Ontario), K1L 7Y9 "Projet No : 125-73-1-75900".

**DATE DE CLÔTURE :** Les enveloppes scellées seront reçues jusqu'à 15 h le 21 septembre 2000.

**DÉPÔT :** 200 \$ remboursable, TPS incluse, par chèque au nom de Pye & Richards Architects.

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Daniel Morin  
Président

Denis S. Chartrand  
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier



Centre hospitalier Gatineau Mémorial  
CLSC-CHSLD des Collines

## APPEL D'OFFRES

### Vérification des livres et des états financiers annuels

Le Conseil d'administration du Centre hospitalier Gatineau Mémorial et du CLSC-CHSLD des Collines, désire recevoir des offres de services relatives à la vérification des livres et des états financiers annuels en vue de nommer un vérificateur externe tel que requis en vertu des règlements de la Loi sur les Services de santé et les services sociaux de la province de Québec.

La durée du mandat à être accordé sera d'au plus quatre (4) ans et débutera avec l'exercice financier 2000-2001, débutant le 1<sup>er</sup> avril 2000. Cependant, le Conseil d'administration du Centre hospitalier Gatineau Mémorial et du CLSC-CHSLD des Collines se réserve le droit d'y mettre fin en tout temps, advenant que les services ne seraient pas à leur satisfaction.

Les documents de soumission sont disponibles auprès de Marc Allard, au 850 Montée de la Source, à Cantley.

Les soumissions devront être déposées avant 10 h, le vendredi 22 septembre 2000, à la réception du CLSC-CHSLD des Collines, 850 Montée de la Source, à Cantley. Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement à ce même endroit à 10 h 30, toujours le 22 septembre 2000.

Le Conseil d'administration du Centre hospitalier Gatineau Mémorial et du CLSC-CHSLD des Collines ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pour toute demande d'information additionnelle, veuillez communiquer avec Marc Allard au (819) 827-3006.

Fait et donné à Cantley, ce 31 août 2000.

Marc Allard,  
Directeur des services financiers et informationnels



## AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 7 septembre 2000 à 10 h, à la salle du Conseil, 5<sup>e</sup> étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 5<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2000.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

## VENTE DE BIENS-FONDS PAR APPEL D'OFFRES LOI SUR LES VENTES POUR IMPÔTS MUNICIPAUX



AVIS vous est donné qu'un appel d'offres est lancé relativement à l'achat des biens-fonds décrits ci-dessous et que les soumissions doivent être scellées dans une enveloppe portant une description claire de la propriété qui fait l'objet de la soumission, p. ex. « Vente pour impôts de la propriété située aux 1231, rue Newmarket, unité 4 ». Pour chaque propriété, on doit faire parvenir une soumission séparée sur la formule 8 prescrite, intitulée Convention d'achat. Les soumissions seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le mercredi 13 septembre 2000, à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa, Centre du service à la clientèle  
111, promenade Sussex  
Pavillon Bytown, 1<sup>er</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1N 5A1  
À l'attention de la trésorière

L'ouverture des soumissions aura lieu en public le même jour au 111, promenade Sussex, pavillon Bytown, niveau terrasse, salle Freiman, immédiatement après 15 h (heure limite).

**3. Description du bien-fonds :** Unité 4, niveau 1, Plan de copropriété Carleton no 413; Ville d'Ottawa;

Ville d'Ottawa, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton  
PIN 15413-0004 (LT)

Adresse municipale : 1231, rue Newmarket, unité 4  
(No de rôle : 06 14 106 101 11513 0000)

Montant minimal de la soumission : 69 677,43 \$

Cette proposition de vente peut être annulée jusqu'au moment de la vente sans autre avis.

Le montant minimal de la soumission représente, à la date de la première parution de l'annonce, le prix d'annulation de la vente.

Les soumissions doivent être rédigées sur la formule 8 prescrite, intitulée Convention d'achat, et accompagnées d'un dépôt d'au moins 20 pour cent de leur montant, sous forme de mandat, de traite bancaire ou de chèque certifié par une banque, une société de fiducie ou une Caisse d'épargne de l'Ontario, fait à l'ordre de la municipalité.

La municipalité ne fait aucune déclaration à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. Les acheteurs éventuels assument la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

La Loi sur les ventes pour impôts municipaux, étant le chapitre M. 60 des Lois refondées de l'Ontario de 1990, et les Règles concernant les ventes pour impôts municipaux prises en application de cette Loi régissent la présente vente. Le soumissionnaire retenu devra payer le montant de sa soumission plus les impôts, pénalités et intérêts accumulés, la TPS s'il y a lieu et les droits de cession immobilière requis.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les ventes et une copie de la formule de soumission 8 prescrite, intitulée Convention d'achat, s'adresser à :

Brian T. Hum, agent de recouvrement  
Ville d'Ottawa  
111, promenade Sussex  
Pavillon Sussex, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1N 5A1  
Tél. (613) 244-5300, poste 1-3693.



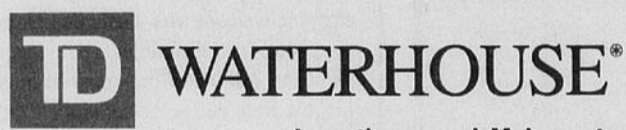
## Négociez à la vitesse de l'argent

Avec le tout nouveau CourtierWeb® TD Waterhouse. Voici le nec plus ultra en matière de service de courtage sur Internet : un moyen rapide, pratique et sûr de négocier en ligne, en français. Placez des ordres, suivez les marchés, gérez votre portefeuille. Et devenez maître de vos placements grâce à cet outil exceptionnel.

**Assistez à une démonstration dans votre région en collaboration avec Vidéotron - Internet haute vitesse par câble\*.**

Découvrez les avantages et la simplicité d'utilisation de CourtierWeb. Pour vous inscrire, composez le numéro correspondant à la ville de votre choix.

Anjou	5 sept.	19 h	(450) 973-5414	ou	1 800 451-1647
Québec	6 sept.	19 h	(418) 654-0700	ou	1 800 363-1531
Longueuil	6 sept.	19 h	(514) 289-1455	ou	1 800 361-2684
Hull	7 sept.	19 h	(613) 783-6378	ou	1 800 361-2684
Montréal	11 sept.	19 h	(514) 289-1455	ou	1 800 361-2684
Brossard	12 sept.	19 h	(514) 289-1455	ou	1 800 361-2684
Chicoutimi	12 sept.	19 h	(418) 654-0700	ou	1 800 363-1531
Laval	13 sept.	19 h	(450) 973-5414	ou	1 800 451-1647
Sherbrooke	13 sept.	19 h	(514) 289-1455	ou	1 800 361-2684



Investissez seul. Mais pas tout seul.\*

www.tdwaterhouse.ca/fr

\*Selon une étude publiée par le magazine Canadian Business, le 24 septembre 1999. Services d'investissement TD Waterhouse (Canada) inc. est une filiale de TD Waterhouse Group, Inc., lui-même filiale de la Banque TD. \*Marque de commerce de la Banque TD. TD Waterhouse est un usager inscrit. TD Waterhouse - Membre FCPE. \*Là où la technologie le permet.

## Roger D. Landry se joint à la société de relations publiques National

PC - Montréal

L'ancien éditeur du quotidien *La Presse* Roger D. Landry vient d'entrer au service de la société de relations publiques National.

«Nous sommes très fiers de pouvoir compter M. Landry parmi nos conseillers émérites», note dans un communiqué Luc Beaugard,

président de National, qui souligne «l'expertise exceptionnelle» de son nouveau collaborateur.

M. Landry a dirigé durant 20 ans le quotidien fondé en 1884, avant de quitter ces fonctions l'hiver dernier; avant cela il avait travaillé pour la papeterie ITT Rayonier et il a été vice-président des Expos de Montréal.

## AVIS DE RECHERCHE



**Dans le cadre du 75<sup>e</sup> anniversaire du Petit Séminaire (1925-2000), un avis de recherche est lancé à tous les anciens étudiants du Petit Séminaire d'Ottawa.**

L'Amicale des anciens du Petit Séminaire d'Ottawa invite tous les anciens étudiants accompagnés de leurs conjointes à un souper rencontre le 22 septembre 2000 au Centre diocésain d'Ottawa situé au 1247 Pl. Kilborn à Ottawa.

Plusieurs anciens ont déjà été contactés et si vous n'avez pas été contacté; nous vous prions de bien vouloir communiquer avec un des organisateurs suivants pour confirmer votre présence.

M. Raymond Thibault	745-5091
M. Jean-Paul Dutremble	830-2572
M. André Bédard	771-3752
M. Yves St-Denis	632-7576
M. Lucien Côté	

# Comme le surplus budgétaire fédéral s'élève à 60 milliards de dollars, Ottawa a les moyens d'améliorer les soins de santé au Canada.

## Mais le fédéral le veut-il vraiment?

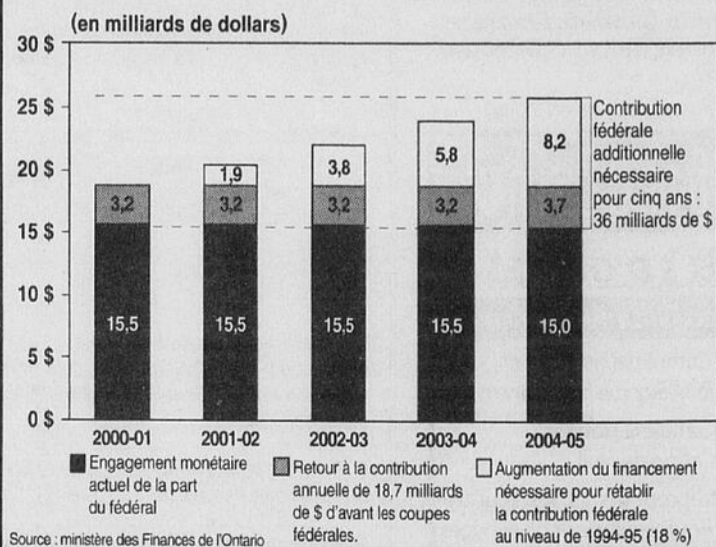
**Il y a cinq ans, le gouvernement fédéral a amputé le budget du système de santé du Canada de milliards de dollars.**

Il y a longtemps que ces fonds auraient dû être réinjectés dans le système, mais aujourd'hui, ces sommes ne suffisent plus. Les coûts ont augmenté depuis 1994 et continueront d'augmenter au fur et à mesure que la nouvelle technologie médicale sera adoptée et que la croissance et le vieillissement de la population se poursuivront. On estime que durant les cinq prochaines années, le système de santé du Canada devra recevoir d'Ottawa 36 milliards de dollars de plus seulement pour offrir un niveau de soins comparable à celui d'aujourd'hui (voir tableau).

**Le fédéral a les moyens de nous aider à faire face à la hausse des coûts des soins de santé.**

Les experts prévoient un surplus budgétaire fédéral de 60 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. De toute évidence, Ottawa a les moyens d'améliorer les soins de santé au Canada. Le gouvernement de l'Ontario dépense plus que jamais dans le domaine de la santé en raison de la montée en flèche des coûts. Alors, pourquoi le gouvernement fédéral n'en ferait-il pas autant?

**36 milliards de dollars pour une période de cinq ans**



Le nouveau plan de financement du fédéral, pour les soins de santé, devrait comporter une clause d'indexation afin que soient véritablement rétablis les niveaux de financement de 1994-1995 et que sa contribution soit maintenue à 18 %.



## Devises

Presse Canadienne  
Toronto

Voici les taux des devises étrangères pour hier, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns.

Ils sont en devise canadienne; les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand) . . .	0.2208
Allemagne (mark) . . . . .	0.6909
Arabie saoudite (riyal) . . .	0.4092
Australie (dollar) . . . . .	0.8761
Autriche (schilling) . . . . .	0.0981
Bahamas (dollar) . . . . .	1.4951
Bahreïn (dinar) . . . . .	4.0337
Barbade (dollar) . . . . .	0.7716
Belgique (franc) . . . . .	0.03330
Bermudes (dollar) . . . . .	1.4951
Brésil (real) . . . . .	0.8333
Bulgarie (lev) . . . . .	0.6909
Caraïbes (dollar) . . . . .	0.5733
Chili (peso) . . . . .	0.00270
Chine (renminbi) . . . . .	0.1847
Chypre (livre) . . . . .	2.3531
Colombie (peso) . . . . .	0.000687
Corée (won) . . . . .	0.001376
Costa Rica (colon) . . . . .	0.004905
Danemark (couronne) . . . . .	0.1819
Égypte (livre) . . . . .	0.4332
Em.A.U. (dirham) . . . . .	0.4140
Espagne (peseta) . . . . .	0.00818
États-Unis (dollar) . . . . .	1.4757
Europe (euro) . . . . .	1.3143
Fidji (dollar) . . . . .	0.7267
Finlande (mark) . . . . .	0.2280
France (franc) . . . . .	0.2068
Grèce (drachme) . . . . .	0.004108
Guyane (dollar) . . . . .	0.008342
Hong Kong (dollar) . . . . .	0.1954
Hongrie (forint) . . . . .	0.00516
Inde (roupie) . . . . .	0.0341
Indonésie (roupie) . . . . .	0.000191
Irlande (livre) . . . . .	1.7189
Israël (shekel) . . . . .	0.3788
Italie (lire) . . . . .	0.000702
Jamaïque (dollar) . . . . .	0.0384
Japon (yen) . . . . .	0.013943
Kenya (shilling) . . . . .	0.0196
Koweït (dinar) . . . . .	5.0119
Liban (livre) . . . . .	0.001006
Malaisie (ringgit) . . . . .	0.4105
Mexique (peso) . . . . .	0.1713
Norvège (couronne) . . . . .	0.1676
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.6572
Pakistan (roupie) . . . . .	0.0288
Pays-Bas (florin) . . . . .	0.6141
Philippines (peso) . . . . .	0.0334
Pologne (zloty) . . . . .	0.3490
Portugal (escudo) . . . . .	0.006822
Rép. dominicaine (peso)	0.0956
Rép. tchèque (couronne)	0.0382
Roumanie (leu) . . . . .	0.000066
Royaume-Uni (livre) . . . . .	2.1470
Russie (rouble) . . . . .	0.0546
Singapour (dollar) . . . . .	0.8763
Slovaquie (couronne) . . . . .	0.0316
Slovénie (tolar) . . . . .	0.006468
Sri Lanka (roupie) . . . . .	0.01944
Suède (couronne) . . . . .	0.1618
Suisse (franc) . . . . .	0.8708
Taiwan (dollar) . . . . .	0.0490
Tanzanie (shilling) . . . . .	0.001915
Thaïlande (baht) . . . . .	0.0369
Trinité-Tobago (dollar)	0.2481
Turquie (livre) . . . . .	0.0000232
Ukraine (hryvna) . . . . .	0.2796
Venezuela (bolivar) . . . . .	0.00221

# Rio.

Nouvelles pour l'automne. 23 990 \$\* la paire.



(Seulement 11 995 \$\* chacune)

D'accord, vous n'avez peut-être pas besoin de deux Rio. Mais à ce prix-là, ça vaut la peine d'y penser, non?

Après tout, où pourriez-vous procurer une voiture aussi élégante et confortable sans que cela vous coûte un bras, et même deux? Sans compter que vous pourriez développer des cors aux pieds en courant vainement pour trouver une meilleure affaire. Venez faire l'expérience de la Rio et de son

fougueux moteur de 1,5 litre à 16 soupapes et DACT. Avec son intérieur spacieux, elle vous ira comme un gant. De plus, même après une longue randonnée un jour de canicule, elle sentira encore meilleur que vos vieilles espadrilles.

N'hésitez plus, venez essayer une Rio chez le concessionnaire Kia. Nous avons votre peinture et votre couleur. Et nous vous promettons que même neuve, elle ne vous fera pas mal aux pieds.



Enfin, la qualité accessible à tous!

[www.kia.ca](http://www.kia.ca)

**Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km. • Garantie complète de 3 ans/60 000 km**  
• Assistance routière 24-heures.

### Bank Street Kia

2818 Bank Street, Ottawa, ON  
(613) 736-7022

### Gateway Kia

1075 Richmond Road, Ottawa, ON  
(613) 820-3131

### Kia of Orleans

1390 Youville Drive, Orleans, ON  
(613) 830-5421

### Mont-Bleu Kia

28, boulevard Mont-Bleu, Hull, PQ  
(819) 776-2170

\*Prix de détail suggéré du fabricant pour une Rio S 2001, modèle R0541Z : 11 995 \$. Immatriculation, transport, taxes, inspection préalable à la livraison et assurances en sus. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Les prix peuvent changer sans préavis. Le modèle est montré avec de l'équipement en option. Voir un concessionnaire pour les détails.

# La Bank of New York vient sonder le marché canadien

PC - New York

La plus vieille banque américaine vient sonder le marché canadien en acquérant les activités de gestion de portefeuille de sociétés

de Fiducie Banque de Montréal, une filiale à part entière de la plus vieille banque du Canada.

La Bank of New York, fondée en 1784, a fait part hier de la conclusion d'une entente définitive à ce sujet avec la Banque de Mont-

réal. En février dernier, les deux entreprises avaient annoncé une entente de principe relativement à cette transaction.

La valeur de la transaction n'a pas été révélée. Rappelons toutefois que la Banque de Montréal avait inscrit, plus tôt cette année, un gain après impôts de 44 millions \$ résultant de la vente de ses activités américaines de gestion de portefeuille de sociétés, encore une fois à la Bank of New York.

Ce transfert, qui concernait les activités de gestion de portefeuille de la Harris Trust and Savings Bank, une filiale américaine de la

Banque de Montréal, a été complété en mai.

Les activités de gestion de portefeuille de sociétés consistent en des mandats de fiduciaires confiés par des entreprises qui émettent des obligations ou d'autres titres de créance.

À la suite de la transaction annoncée hier, la Bank of New York déposera une demande en vue d'établir une société de fiducie spécialisée à Toronto.

Mark Ferraris, vice-président directeur des activités de gestion de portefeuille à la Bank of New York, a déclaré en entrevue que la

dernière transaction, bien que modeste en termes de valeur financière, revêt une importance stratégique.

«Nous nous en allons à Toronto avec l'intention d'établir une société de fiducie au Canada, ce qui nous offrira un accès direct à un marché très important, a-t-il dit. C'est une occasion de tremper un orteil dans l'eau avant de s'implanter à plus large échelle.»

La Bank of New York compte plus de 70 000 mandats de services de fiducie, représentant près de 730 milliards \$ US en titres en circulation dans son portefeuille.

## TOUT UN SUCCÈS!

Jeudi dernier,

dans le cadre de l'Univers magique Sears, Club des mannequins Sears en collaboration avec Calvin Klein Cosmetics et la ligne de vêtements Nevada, unique à Sears ont offert au public des Galeries de Hull un spectacle hors de l'ordinaire : un défilé de mode des modèles juniors de Sears de la région et une prestation de la troupe de danse «Dance Pack Sears» à vous couper le souffle!

Sears profitait aussi de cet événement pour encourager les jeunes âgés de 7 à 18 ans à participer à une audition pour le recrutement de nouveaux modèles qui s'est tenu samedi dernier. Les modèles choisis pouvaient même se retrouver dans le futur catalogue hiver 2000 de Sears!

Encore une fois, une autre belle initiative de Sears, au service de sa clientèle!

**SEARS**



### DEMANDE DE PROPOSITIONS Achat de fluorimètre

La Cité collégiale, premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, désire recevoir des propositions pour l'achat d'un fluorimètre. L'achat sera fonction du budget disponible.

L'avis est diffusé sur l'Internet au site MERX ([www.Merx.cebra.com](http://www.Merx.cebra.com)), référence 34235. Les entreprises intéressées doivent consulter le site MERX ou envoyer leur demande à l'adresse suivante :

Unité de distribution MERX  
1638, Woodward  
Ottawa (Ontario) K2C 3R8  
Télécoeur : (888) 235-5800

Les documents sont fournis en français uniquement.

Le Collège ne distribuera pas les documents de demande de propositions.

L'offre de service doit être présentée dans une enveloppe cachetée, portant le titre du document et le nom du soumissionnaire. De plus, l'offre de service doit être remise avant 15 h (heure locale en vigueur) le vendredi 22 septembre 2000 et être adressée comme suit :

Conseil d'administration  
La Cité collégiale  
a/s Paul Grace, Chef de service  
Approvisionnement et Services associés  
Pièce C3080,  
801, promenade de l'Aviation  
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Aucune des propositions, ni la plus basse, ni la plus économique, ne sera nécessairement retenue. De plus, le Collège se réserve le droit d'accepter la totalité ou une partie seulement d'une soumission.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Paul Grace  
Téléphone : (613) 742-2493, poste 2197  
Télécoeur : (613) 742-2488



# 10 000 \$ en prix

## Gagnez l'un des 4 voyages pour deux personnes à destination de la Grèce, de la Tunisie ou du Maroc.



Écoutez l'*Otaouais ce matin* avec Daniel Séguin sur les ondes de CJRC 1150 et notez la nouvelle inusitée du jour sur le coupon de participation ci-dessous que vous devez faire parvenir à CJRC 1150, 105 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 6K5.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone (rés.) : \_\_\_\_\_ (bur.) : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Nouvelle inusitée : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_ 00-09-06

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA  
La radio de l'information

Université  
du Québec  
à Hull  
L'Université en Otaouais

**LeDroit**

*Villa Toyota Inc.*

# SEARS\*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 10 SEPTEMBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Tous les meubles<sup>†</sup> et ensembles  
matelas-sommier sont  
**EN SOLDE**  
ou à prix spécial



**ACHAT SPÉCIAL**

ENSEMBLE 'CRESTLAND'

Avec ou sans plateau-coussin. 1 place-TG 2 places. Série n° 73137.

**499,99-999,99** Ens.

Dans la limite des stocks

En plus, **ÉPARGNEZ 7%\***

OU,  avec la carte Sears,

ne payez pas avant un an\*\* pour tous les meubles<sup>†</sup> et ensembles matelas-sommier

\*Offre 'ÉPARGNEZ 7%': Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes, ni aux frais de livraison, de contrat d'entretien ou d'installation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 10 septembre 2000. \*\*Offre 'Pas de paiement': pas de paiement jusqu'en septembre 2001, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 24 septembre 2000.

Renseignez-vous. Les deux offres: s'appliquent aux meubles et ensembles matelas-sommier des magasins Sears. À l'exclusion des achats par catalogue.

†R/01 Meubles; sauf les meubles pour bébés

Le choix des meubles varie selon les magasins. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears

# SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.<sup>MC</sup>

NP0921800

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

Engagements et conditions de vente. Pour plus de renseignements, contactez votre magasin Sears. (905) 881-1111. (Québec) 811-8811

1-800-387-3484 (É.-U.)

Les deux réseaux pourraient acquérir ensemble CTV Sportsnet

# Rogers et CanWest pourraient unir leurs forces

PC - Toronto

L'idée d'un partenariat entre Rogers Communications et CanWest Global Communications, évoquée mardi par le chef de la direc-

tion de ce dernier groupe, pourrait représenter un moyen pour Rogers de mettre la main sur la chaîne spécialisée Sportsnet sans que le CRTC n'y fasse objection.

Après avoir acquis la semaine dernière l'équipe de baseball des

Blue Jays de Toronto au coût de 112 millions \$US, Ted Rogers aimerait bien racheter la participation de 40 % dans Sportsnet que le réseau CTV a mise en vente, afin de pouvoir y diffuser les matches de l'équipe.

Mais même s'il ravit le morceau à d'autres acheteurs potentiels, il devra ensuite faire face au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, qui s'est jusqu'ici opposé à ce que des câblodistributeurs puissent posséder des chaînes spécialisées.

#### Offre commune

Leonard Asper, chef de la direction du réseau de télévision CanWest et nouvel acquéreur de plusieurs journaux de la chaîne Hollinger, a évoqué hier la possibilité d'une offre commune avec Rogers pour Sportsnet.

«Nous discutons depuis des mois avec Rogers, avec le vendeur ainsi qu'avec les actuels actionnaires de Sportsnet», a dit M. Asper, à

Calgary, où il se trouvait pour le lancement de son réseau de télévision en Alberta.

«Rogers détient un droit de préemption (...) et CTV doit être disposé à vendre, alors il reste encore des obstacles à surmonter», a précisé M. Asper, dont le réseau CanWest avait tenté sans succès de mettre la main sur The Sports Network (TSN), le concurrent de Sportsnet parmi les chaînes spécialisées en sports au Canada. Le réseau CTV avait finalement présenté la meilleure offre pour TSN, mais le CRTC l'oblige maintenant à se départir de sa participation dans Sportsnet

d'ici le mois de mars.

Sportsnet est présentement détenu à 40 % par CTV, à 29,9 % par Rogers, à 9,9 % par les Brasseries Molson et à 20 % par le réseau américain Fox. En 1998, le CRTC s'était objecté à ce que Rogers augmente sa participation en acquérant les actions de Molson, de crainte que le câblodistributeur ne favorise ensuite Sportsnet au détriment de ses concurrents (en l'occurrence TSN).

Une porte-parole de Rogers, Jan Innes, a indiqué mardi que Rogers convoite maintenant les participations de Molson ainsi que de CTV dans Sportsnet.

## Carrières & professions

LeDroit

Concessionnaire dynamique et en pleine expansion est à la recherche de (homme ou femme)

### REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

#### EXIGENCES

- Bilingue
- Être âgé de 21 ans et plus
- Détenir un permis de conduire
- Résident de l'Outaouais
- Expérience dans la vente, pas nécessairement dans l'automobile

#### NOUS OFFRONS:

- Commission au dessus de la moyenne
- Un impressionnant inventaire de véhicules neufs et d'occasion
- Vacances annuelles
- Emplacement et conditions de travail excellents
- Assurance et autres avantages sociaux

Vous désirez faire partie d'une équipe dynamique!

Faire parvenir votre c.v. d'ici le 9 septembre 2000, à l'attention de

Pierre Caron ou Gérard Doiron

Le nouveau



CHEV - OLDS CADILLAC Liée.

950, boul. St-Joseph, Hull  
777-2731

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s



### Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants

Depuis 1920, la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants agit comme porte-parole des organisations de la profession enseignante du Canada en matière d'éducation et de questions sociales connexes, en faisant la promotion d'une éducation publique de haute qualité, de la situation de la profession enseignante et de la liberté d'apprentissage. Jamais dans toute l'histoire de cette organisation une telle mission n'a été aussi cruciale. Dans sa 80<sup>e</sup> année d'existence, la FCE compte sur la direction éclairée et le rayonnement d'une personne remarquable qui fera fonction de :

#### SECRETARE GÉNÉRAL/GÉNÉRALE

En tant qu'administratrice en chef de la Fédération, cette personne relèvera du Conseil d'administration. Elle sera chargée de remplir un vaste mandat qui a trait principalement à la prestation de programmes ainsi qu'à la coordination et à la communication d'idées, de connaissances et de compétences entre les 14 organisations Membres provinciales et territoriales représentant 242 000 enseignantes et enseignants. La ou le titulaire devra maintenir des contacts avec les organisations Membres afin de se tenir au courant des dossiers qui touchent la profession enseignante, de cerner les préoccupations et, généralement, de donner une grande visibilité à l'éducation publique.

Avec la collaboration d'un personnel professionnel et consciencieux, la personne retenue dirigera et coordonnera la gestion quotidienne de l'organisation dans des domaines tels que les finances, les ressources humaines, la prestation des programmes, la liaison avec des organismes internationaux et les relations gouvernementales. Elle guidera de façon éclairée et orientera le président ou la présidente et le Comité exécutif en matière d'élaboration de principes directeurs, de fonctionnement et de processus internes, ainsi que de toute question nécessitant l'attention ou l'action des personnes intéressées.

Pour être capable d'effectuer des changements sous le feu des projecteurs, il faut avoir des qualités de chef exceptionnelles. C'est pourquoi la ou le titulaire devra être bien qualifié et jouir d'une grande crédibilité au sein de la profession enseignante. Idéalement, cette personne aura travaillé dans une association de la profession enseignante à l'échelon provincial, territorial ou national; elle aura des compétences éprouvées en matière d'administration et d'organisation; elle devra posséder des habiletés supérieures en relations interpersonnelles. La capacité manifeste de travailler dans les deux langues officielles est hautement souhaitable.

Nous vous invitons donc à montrer votre intérêt pour cette perspective d'envergure en nous écrivant à titre confidentiel au plus tard le 30 septembre 2000 : Marilies Rettig, présidente de la FCE, 110, avenue Argyle, Ottawa (Ontario) K2P 1B4.

La FCE est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

## LEGAULT ROY

### SECRETARE JURIDIQUE

- Expérience requise dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Traitement de textes Word

#### POSTE PERMANENT

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042 ou faire parvenir votre c.v. au : 85, rue Bellemeur, bureau 260 Gatineau (Québec) J8T 8B7 ou par courriel : g.mineault@legaultroy.qc.ca



### LE CONSEIL SCOLAIRE DU DISTRICT DU GRAND NORD DE L'ONTARIO

Le Conseil scolaire du district du Grand Nord de l'Ontario reçoit les candidatures au poste suivant :

#### ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(IVE) DES COMMUNICATIONS

Sous l'autorité du Directeur général du Conseil scolaire du district du Grand Nord de l'Ontario, le (la) titulaire du poste effectuera des recherches, de la conceptualisation, du design, de la lecture d'épreuves, de la révision et de la rédaction dans les deux langues officielles puis traduira certains documents selon les directives du Directeur général. Par ailleurs, l'heureux(se) candidat(e) sera tenu(e) d'assister à diverses fonctions du Conseil.

**Exigences :** La personne choisie devra être parfaitement bilingue, avoir un diplôme universitaire ou collégial, de préférence en journalisme ou dans un domaine connexe et de cinq à six ans d'expérience pertinente. La personne choisie aura aussi d'excellentes compétences en communication orale et écrite dans les deux langues officielles, une connaissance démontrée des méthodes et des stratégies en communications, en marketing et en publicité, des compétences supérieures en relations avec les médias, en relations publiques et en communications, une très bonne connaissance des logiciels, une connaissance de la législation sur l'accès à l'information et sur le lieu de travail, une capacité de travailler de manière autonome et en équipe, de respecter des délais et de voyager (permis de conduire valide).

**Date d'entrée en fonction :** Le plus tôt possible.

**Salaire :** 40 692,00 \$ - 48 443,00 \$

Prière de faire parvenir, d'ici le 15 septembre 2000, votre curriculum vitæ à :

M. Donald Malette  
Chef des ressources humaines  
Conseil scolaire du district du Grand Nord de l'Ontario  
296, rue Van Horne  
SUDBURY ON P3B 1H9  
Télécopieur : (705) 671-1794

LE CONSEIL SCOLAIRE DU DISTRICT DU GRAND NORD DE L'ONTARIO EST UN EMPLOYEUR QUI ENCOURAGE L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI.

Normand Gagné,  
président

Marc P. Dionne,  
directeur général

## Brigdestone/Firestone appellera des pneus fabriqués au Venezuela

AP - Caracas

Bridgestone/Firestone va annoncer le rappel de 62 000 pneus de fabrication vénézuélienne, suspectés de présenter des défauts et d'être à l'origine de 46 accidents mortels au Venezuela, a-t-on appris lundi de sources internes à la compagnie.

Le fabricant américain est parvenu à un accord avec l'agence vénézuélienne de protection des consommateurs, connue sous le nom d'Indecu, pour annoncer le rappel des pneus au cours du week-end, a-t-on précisé à Indecu. Le rappel fera l'objet de publicités mardi dans les quotidiens locaux.

La plupart des pneus qui feront l'objet d'un rappel sont montés sur des véhicules utilitaires sport du constructeur Ford, dont les populaires Ford Explorer.

Tant Ford Motor que Bridgestone/Firestone ont fait l'objet de vives critiques aux États-Unis et au Venezuela, où on les accuse d'avoir dissimulé des informations pendant deux ans sur le caractère défectueux des pneus avant de se décider enfin à prendre des mesures.

#### Autre retrait

Le fabricant américain Bridgestone/Firestone avait annoncé au début du mois d'août le retrait du marché de quelque 6,5 millions de pneus impliqués dans des accidents de la route qui pourraient avoir fait près de 90 morts aux États-Unis.

Jeudi, les enquêteurs américains ont annoncé que 26 personnes supplémentaires avaient été tuées dans des accidents liés aux pneus défectueux.

C'est un des plus importants rappels de produits dans toute l'industrie automobile de l'histoire américaine.



#### DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E)

- B.A.A. ou équivalence  
Titre comptable serait un atout.
- COMPÉTENCE EN INFORMATIQUE :**
- Réseau (Novell)
- MS-OFFICE 97
- Windows 98
- Maîtrise des deux langues officielles
- Expérience de 3 à 5 ans

Nous vous invitons à nous présenter votre curriculum vitæ au

Centre d'achat Riviera  
22, Des Flandres, suite 101  
Gatineau, Qc J8T 4R7

Seules les candidatures retenues seront contactées

ADM n'avait pas mentionné ces chiffres dans son communiqué

# Aéroports de Montréal: le bénéfice chute de moitié

Le bénéfice net d'Aéroports de Montréal a pratiquement diminué de moitié au premier semestre de 2000 par rapport à la même période de l'année précédente.

MARIE TISON  
Presse Canadienne  
Montréal

Le bénéfice net des six premiers mois de 1999 s'était situé à 5,2 millions \$. Pour les six premiers mois de 2000, il n'était plus que de 2,7 millions \$.

«Ce n'est pas important pour nous, a soutenu le chef des communications d'Aéroports de Montréal, Jacqueline Richard, en entrevue téléphonique hier. Ça ne veut rien dire.»

Aéroports de Montréal a totalement passé sous silence ces chiffres dans le communiqué de presse qu'il a émis hier pour faire connaître ses résultats pour le deuxième trimestre. Il a été nécessaire de s'adresser au service des communications pour finalement apprendre que le bénéfice net avait été de 1,1 million \$ au premier trimestre de l'exercice 2000 et de 1,6 million \$ au deuxième trimestre.

«Ce n'est pas ça qui est un bon indicateur, a déclaré M<sup>me</sup> Richard. Ce qui est bien plus important, c'est notre capacité de générer des fonds par l'exploitation.»

Elle a fait valoir que le chiffre d'affaires d'Aéroports de Montréal avait augmenté de 13 % au deuxième trimestre, passant de 38,4 millions \$ à 43,4 millions \$.

Cette hausse est surtout liée à l'augmentation des revenus provenant des concessions aéroportuaires. Ces revenus ont augmenté de 23 % au deuxième trimestre par rapport à la même

période de l'année dernière pour atteindre 17,2 millions \$. Les revenus provenant des droits d'atterrissage ont augmenté de 11,1 % pour atteindre 13,6 millions \$.

Les frais d'exploitation contrôlables, qui comprennent les salaires, ont augmenté de 12 % pour se situer à 21,4 millions \$.

De leur côté, les frais généraux ont augmenté de 49 %, passant de 13,4 millions \$ à 20,0 millions \$. Cette hausse est liée à l'augmenta-

tion de la charge d'amortissement et aux frais financiers reliés aux différents projets d'amélioration des infrastructures. Elle est également attribuable à l'augmentation du loyer payable à Transports Canada. Ce loyer est lié aux revenus d'Aéroports de Montréal. Il était de 204 000 \$ au deuxième trimestre de 1999, il est passé à 3,5 millions \$ au deuxième trimestre de 2000.

«C'est très important, c'est pour

cela que les fonds générés par l'exploitation sont en diminution importante par rapport à l'autre trimestre», a déclaré M<sup>me</sup> Richard.

Les fonds générés par l'exploitation ont atteint 11,4 millions \$ au deuxième trimestre de 2000, comparativement à 13,7 millions \$ une année auparavant.

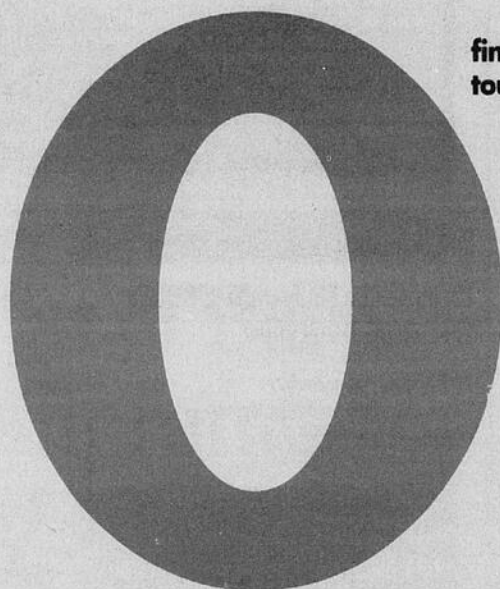
Par ailleurs, le trafic passager a augmenté de 4,7 % aux aéroports de Dorval et de Mirabel.

L'augmentation a été plus forte

du côté de Mirabel, avec une hausse de 13 % du nombre de passagers. Il y a eu 287 758 passagers à Mirabel au deuxième trimestre, comparativement à 254 726 au même trimestre de l'année précédente. Le mois de juin a été particulièrement propice, avec une augmentation de près de 24 % du trafic passager. «Ce sont les vols nolisés qui ont surtout connu une bonne progression», a déclaré M<sup>me</sup> Richard.

## ENFIN! LA LIQUIDATION

Echo · Corolla · Camry · Solara · Rav4 · Tacoma · Tundra · 4Runner · Sienna



financement à l'achat sur  
tous ces modèles 2000

9%

sur 36 mois<sup>1</sup>

2,9% sur 48 mois<sup>2</sup>

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS		
Taux d'intérêt 8,75% versus 9,9%	EMPRUNT 15 000\$	EMPRUNT 20 000\$
ECONOMIE	1 900\$	2 533\$

### Bon mois de février pour les fonds communs

PC — Toronto

Les fonds communs de placement canadiens ont connu leur meilleur mois en près de deux ans, en février, enregistrant des ventes nettes de l'ordre de 6,5 milliards \$ en pleine période de souscription au REER. Les fonds reposant sur des investissements étrangers ont certes continué à dominer le marché. Néanmoins, les gestionnaires de fonds canadiens ont réalisé une solide performance, à la suite de celle, plutôt anémique, de janvier, alors que les ventes ont atteint un résultat net de seulement 1,3 milliard \$. «Les marchés en croissance, tant au pays qu'à l'échelle internationale, ont donné lieu à une confiance renouvelée vis-à-vis des fonds communs à long terme», a déclaré hier le président de l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC), Tom Hockin, en rendant publiques ces statistiques.



sienna CE  
299\$ par mois /  
location  
48 mois<sup>5</sup>

5 500 \$ comptant\*  
Transport et préparation inclus  
Kilométrage annuel de 24 000 km



camry CE  
299\$ par mois /  
location  
48 mois<sup>4</sup>

3 375 \$ comptant\*  
Transport et préparation inclus  
Kilométrage annuel de 24 000 km

- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Roues de 14"
- Enjoliveurs complets
- Pare-chocs de couleur assortie
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs à télécommande manuelle

echo 4 portes  
199\$ par mois /  
location  
48 mois<sup>3</sup>  
1 025 \$ comptant\*  
Transport et préparation inclus  
Kilométrage annuel de 24 000 km



TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:  
L'assistance routière  
Un plein réservoir d'essence  
Des tapis protecteurs



www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à  
1000 \$  
de remise\*\*  
PROGRAMME  
TOYOTA POUR  
diplômés

GATINEAU  
Toyota Gatineau  
568-0066

HULL  
Villa Toyota  
776-0077

THURSO  
Auger & Frères  
985-2218

FONDATION  
Marie-Soleil  
Tougas  
1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT TOYOTA Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. <sup>1</sup>Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de la Celica. <sup>2</sup>Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de l'Echo et de la Celica. <sup>3</sup>Offre valable sur les modèles Echo BT123M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 025\$. Premier versement de 229,76\$ et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. <sup>4</sup>Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 3 375\$. Premier versement de 344,41\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. <sup>5</sup>Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 5 500\$. Premier versement de 343,82\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. Franchises annuelles de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo), 10¢ (Camry, Sienna) du kilomètre excédentaire. \*Taxes en sus ou échange équivalent. \*\*Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

# Compte à rebours

Murray Maltais

## L'Outaouais souffre de dysfonctionnement

**U**ne étape cruciale du devenir politique outaouais vient d'être franchie. La présentation, hier matin, de «l'étude d'opportunité d'un regroupement municipal» s'est déroulée sans cachotterie, tous les intéressés pouvant s'y rendre.

Il s'en dégage une foule de constats, avec un dénominateur commun: le regroupement des villes de la CUO constitue une avenue «intéressante», dit prudemment le document. Le développement économique, gage d'une meilleure qualité de vie, l'équité fiscale, la prestation de services et de représentation auront de bien meilleures chances d'être assurés si les élus et l'appareil administratif regardent dans la même direction, avec une «vision d'agglomération». On reprend une foule de données, connues et moins connues, sur les réalités socio-économiques des cinq villes de la CUO.

Or il faut, au départ, donner à cette étude une crédibilité certaine, dans la mesure où le mandat de ses auteurs consistait à éclaircir certains enjeux du regroupement, sans les colorer. On cherchera en vain dans le document du groupe Roche, qui envisage un regroupement à trois et un autre à cinq, le moindre commentaire politique et, a fortiori, personnel. Chaque mot est soigneusement pesé, chaque chiffre placé dans un contexte où l'on s'efforce de demeurer objectif. Cette firme d'experts-conseils, faut-il le rappeler, n'est pas la première venue. Elle compte plus de 9000 employés (dont près d'un millier au Québec) et sa réputation n'est plus à faire dans les domaines du génie civil, des services publics, de l'économie, notamment. De plus, elle a mené à bien une trentaine d'études de regroupement de municipalités, dont le tiers seulement ont abouti à des regroupements.

Être neutre n'interdit pas la substance. Or, le rapport en met passablement quand il rappelle que l'intérêt local demeure actuellement le seul motif de responsabilisation des élus, en Outaouais. Voilà pourquoi il s'interpose avec l'intérêt régional. Autrement dit, on ne retrouve personne parmi nos élus municipaux qui soit responsable de la région, le principal mandat de chacun demeurant la représentation locale.

Cette remarque, en apparence anodine, est lourde de signification. Elle permet de comprendre un nombre appréciable de leurs états d'âme et d'expliquer plusieurs malentendus qui en résultent. La région souffre de dysfonctionnement parce qu'elle évolue tout simplement dans un cadre politique qui le favorise! Chacun tire la couverture de son côté, avec les résultats que l'on sait. Le président de la CUO, parce qu'il est un élu, ne peut prétendre au titre de timonier, car il porte deux chapeaux. Comme il doit d'abord son poste aux électeurs de sa municipalité, il va forcément ses préférences. Ses intérêts peuvent aussi se croiser; il en résulte une perte de crédibilité, d'autorité, de prestige.

Ces choses-là, le rapport ne les écrit pas noir sur blanc. Mais quiconque s'intéresse un tant soit peu aux affaires publiques outaouaises les devine, en filigrane.

Le rapport va rassasier les amoureux de chiffres; on y parle beaucoup d'argent, de taxation, d'administration, de mode de gouvernance. Il prévoit que dans un scénario de regroupement à cinq ou à trois, les conséquences fiscales seraient plutôt neutres. Le changement le plus notable, et celui dont on entendra beaucoup parler dans les prochains jours, tient à des variations du fardeau fiscal sur le secteur non résidentiel, sur une période de 10 ans. Cet impact paraît peu intéressant pour Gatineau, avec une augmentation théorique de la charge fiscale de 10,4 %, ce qui représente une augmentation annuelle de 1437 \$ sur un immeuble évalué à 500 000 \$. Mais attention: rien n'interdit de répartir cette augmentation autrement. Il faut aussi tenir compte que le rapport Roche fait preuve d'une prudence extrême, qu'il a suivi à la lettre les paramètres «conservateurs» fixés par le ministère des Affaires municipales et de la Métropole, pour aboutir à ce résultat.

Au cours des semaines à venir, la population de l'Outaouais va entendre de plus en plus parler de regroupement. La volonté politique du gouvernement du Québec à ce chapitre est explicite, même s'il cherche à ménager des susceptibilités. Mais avec l'abolition, le 31 décembre prochain, de la CUO, nous ne sommes qu'à une douzaine de semaines du compte à rebours.

Demain: les conditions du regroupement

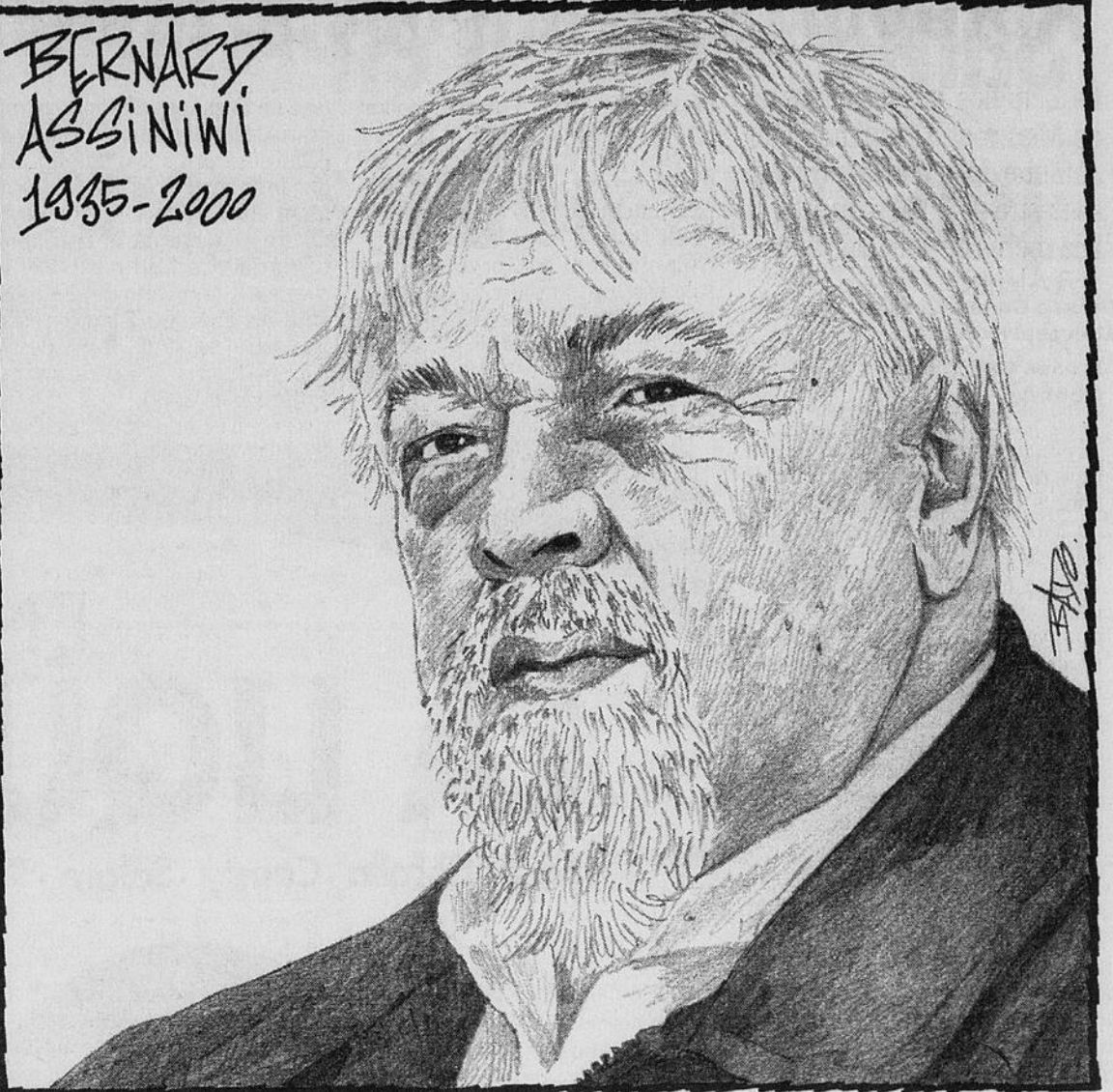
# Bernard Assiniwi

**S**alut, Bernard!  
Toute ta vie, tu as cherché à expliquer l'humanité. En faisant mieux connaître et comprendre la culture amérindienne, ses valeurs, tu nous a aidés à mieux nous comprendre nous-mêmes.

Touche-à-tout, travailleur infatigable, écrivain engagé, tes livres te survivront longtemps. De toi, je garde le souvenir d'un homme bon, généreux, enveloppant, qui traquait la vérité en scrutant l'inédit.

Je suis triste. Car ta mort me fait perdre un ami.

Salut, Bernard!



## À vous la parole

### Un ancien de l'Université d'Ottawa exprime sa frustration

À Marcel Hamelin,  
recteur et vice-chancelier,  
Université d'Ottawa

C'est à titre d'ancien de l'Université d'Ottawa que je vous adresse ces mots.

La récente décision de l'administration de l'université de demander le plein paiement des frais de scolarité dès le premier semestre et d'imposer des frais additionnels de 40 \$ pour les étudiants qui dérogeront à la règle constitue une autre preuve que la haute administration de l'université est «déconnectée» de la réalité et de la vie quotidienne des étudiants.

Je vous rappelle, Monsieur le recteur, que vous m'aviez félicité, en 1998, pour mon implication dans diverses activités universitaires et d'avoir dirigé la campagne de fonds Action diplômés 1998 pour la faculté d'administration.

C'est donc aussi à titre d'ancien impliqué dans sa communauté universitaire que j'exprime ma frustration envers votre institution et son manque constant d'imputabilité envers ses «clients» principaux, les étudiants!

L'Association des anciens se plaint constamment des difficultés qu'elle éprouve à solliciter des fonds auprès des anciens. Et avec raison!

L'université ne démontre aucune volonté à créer une ambiance d'appartenance en traitant ses étudiants d'une telle façon.

Ceux d'entre nous qui ont été impliqués au sein de l'université connaissent trop bien les difficultés rencontrées par les étudiants à recevoir des services de qualité et à bon marché.

Nous venons de vivre de premier plan le manque de consultation, puisque les votes furent comptés sans la présence de représentants étudiants parce qu'ils «auraient voté non de toute façon».

Vécu aussi l'augmentation continue des frais (plus de 80 % en moyenne depuis mon entrée en 1994!), sous votre administration.

J'ai déjà investi beaucoup d'argent et beaucoup de temps à l'Université d'Ottawa.

À mon avis, je ne lui dois rien. Alors, la prochaine fois qu'on demande des sous, ou toute autre aide, à cet ancien étudiant, assistant, contractuel et ambassadeur international de l'Université d'Ottawa, vous connaîtrez sans doute la réponse d'avance.

Mais je doute qu'elle figurera parmi les statistiques de l'infâme *Maclean's* annuel.

Et, selon moi, beaucoup des diplômés de ma génération pensent comme moi.

Déric Dubien,  
B.com 1998,  
Ottawa

### Attaché culturel du Grand Manitou

Bernard Assiniwi — né Lapierre — vient de rejoindre ses ancêtres cris au pays des palabres éternels.

Le *manito* de la chute et celui du vent, le *manito* de la rivière et celui du soleil qu'il décrits, chantés, aimés dans des mots de «Blanc» avec son cœur de Cri nous ont permis de connaître et d'apprécier la riche culture et civilisation amérindiennes.

Les siens se sont reconnus dans ses chants et ses récits: un pays, une rivière, un monde à créer. «Une fleur, un soleil et vive la liberté». Le *manito* de l'île Schreiber l'a envoûté ainsi que les 23 jeunes étudiants de multiples origines qui ont vécu, en 1971, une expérience novatrice, perdus durant six merveilleuses semaines au milieu du lac Huron.

«Cet immense pays à perte d'horizon», tu l'as aimé et chanté à l'indienne et maintenant que tu es parti rejoindre les ancêtres, ton esprit et tes écrits demeurent parmi nous.

Tu nous as appris à découvrir et aimer ceux que l'histoire avait oubliés. Elle nous avait parlé de Champlain, Cavalier de la Salle, La Vérendrye, d'Iberville, mais rarement des tiens qui les avaient accueillis, guidés et aidés à bâtir et façonner notre univers.

Bon mandat auprès du Grand Manitou.

Jacques Lamarche

### Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

# Le pays

## Santé: nous n'en avons pas pour notre argent

27

Presse Canadienne  
Montréal

Plusieurs mesures incitatives pourraient rendre le système québécois de soins de santé plus «performant», notamment en première ligne, tout en préservant son caractère public et universel.

C'est ce qui ressort de la première journée de travaux de la Commission d'étude sur les services de santé et les services sociaux.

Cette Commission, présidée par l'ancien ministre Michel Clair, a pour mandat de revoir le financement et l'organisation des soins de santé au Québec. Le premier forum, qui avait lieu hier à Montréal, a permis de scruter l'organisation des soins dans d'autres pays comparables, principalement en Europe.

Dans chacun de ces pays, les modèles de financement, d'organisation des soins, de rémunération des médecins, de négociation des conditions de travail diffèrent. Et les mesures incitatives pour rendre le système efficace diffèrent également.

Des présentations entendues tout au cours de la journée, il ressort que les Canadiens n'en ont pas pour leur argent, avec tout ce qu'ils investissent dans la santé.

Leur système de santé est certes bon, selon les divers indicateurs retenus par l'Organisation mondiale de la santé, mais il coûte cher. D'autres pays, comme le Royaume-Uni, obtiennent des résultats similaires en y consacrant moins d'argent.

Le Canada se classe au 30<sup>e</sup> rang sur 191 pays analysés par l'Organisation mondiale de la santé, alors que, selon des indicateurs partiels, il pourrait se classer au 7<sup>e</sup> rang.

Sa chute s'explique par le fait que son système est proportionnellement très coûteux, indiquait M. Fred Paccaud, directeur de l'Institut universitaire de médecine sociale et préventive, à Lausanne, en Suisse.

Ainsi, le Canada consacre environ 9,5 % de son produit intérieur brut à la santé, alors que plusieurs pays d'Europe y réservent 8 ou 8,5 %, précisait de son côté M. Michael Decker, président du

conseil d'administration de l'Institut canadien d'information sur la santé. En général, les dépenses au Canada proviennent à 70 % du public et à 30 % du privé.

M. Richard Saltman, directeur de la recherche du «European Observatory on Health Care Systems», à Copenhague, donnait l'exemple de la Suède, où avant la réforme, une femme qui accouchait pouvait choisir son médecin, mais devait accoucher dans l'hôpital auquel celui-ci était rattaché, un peu comme ce qui existe au Québec. L'argent suivait donc le médecin.

Désormais, la Suédoise peut choisir d'accoucher où elle veut. Et les unités de maternité des hôpitaux touchent un budget en fonction du nombre d'accouchements qu'elles pratiquent. Le tarif est majoré s'il s'agit d'un accouchement avec complications. Ces maternités ont donc dû «séduire» leur clientèle en offrant de meilleurs soins, des services plus étendus, pour accroître le nombre d'accouchements, donc leur budget. Désormais, l'argent suit donc le patient.

## Chrétien invite Arafat et Barak à négocier un compromis

Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien invite les Israéliens et les Palestiniens à faire des compromis pour relancer le processus de paix au Moyen-Orient.

«Nous avons discuté de la possibilité de faire progresser les négociations, a-t-il déclaré hier, à Ottawa, après avoir discuté pendant une heure avec le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat. J'ai trouvé que le président était bien disposé. Il doit rencontrer MM. Clinton et Barak et j'espère que tous vont vouloir collaborer et être flexibles. J'espère qu'ils pourront trouver une solution à ce problème de longue date.»

M. Chrétien doit également rencontrer en tête-à-tête le premier ministre israélien Éhoud Barak aujourd'hui à New York. Puis à leur tour, MM. Arafat et Barak doivent s'entretenir avec le président américain Bill Clinton pour voir s'il est possible de débloquer l'impasse.

La rencontre avec M. Arafat s'est terminée sur une note positive, a déclaré le premier ministre. Il n'a pas voulu dire toutefois si le Canada reconnaîtrait une déclaration unilatérale d'indépendance de l'État palestinien.

«C'est difficile pour moi de faire une évaluation très précise, mais j'ai trouvé M. Arafat, en discutant avec lui, très ouvert, plein d'énergie et très bien disposé, ce qui



Le premier ministre Jean Chrétien avec le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat

devrait normalement amener à de bonnes discussions avec le président Clinton et le premier ministre Barak à New York.»

«Et j'aurai moi-même l'occasion de parler avec M. Barak lors de ma visite à New York. J'invite les deux parties à mettre de l'eau dans leur vin et à trouver une solution qui sera acceptable pour tout le monde.»

Le processus de paix a abouti à un cul-de-sac en juillet. En l'absence d'un accord, M. Arafat a promis de faire une déclaration unilatérale d'indépendance avant le 13 septembre. Cet échéancier qui avait d'abord été fixé au 4 mai

1999 pourrait maintenant être repoussé en novembre, a-t-il laissé entendre lors d'une conférence de presse conjointe. «Cela sera décidé par le Conseil central.»

M. Arafat a tenu à remercier le Canada pour ses efforts de paix au Moyen-Orient. Il compte sur le Canada pour faire «avancer le processus de paix» et pour venir en aide au peuple palestinien.

«Nous ne pouvons pas oublier que c'est le Canada qui a proposé la résolution 181, celle qui proposait la création de deux États, l'État israélien et l'État palestinien. Ce fut accepté au Conseil de sécurité des Nations unies.»

## Dépêches

### Le Canada appuiera l'ONU au Sommet

Presse Canadienne — Nations unies

Des fonctionnaires canadiens affirment que le Canada exprimera un vigoureux soutien à l'ONU, cette semaine, alors que l'organisme, fondé il y a 55 ans, entreprend trois jours de réflexion sur son avenir.

Environ 170 leaders mondiaux se réunissent pour le Sommet du millénaire, qui débute aujourd'hui, pour tenter de définir des objectifs spécifiques visant l'amélioration du sort des pauvres et des victimes de guerres civiles. Ce sommet, le plus grand rassemblement de chefs d'État ou de gouvernement jamais organisé, est le fruit de l'initiative du secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan.

Dans une brève allocution au sommet, demain, le premier ministre Jean Chrétien donnera son entier appui à l'ONU, disent des fonctionnaires fédéraux.

En avril, M. Annan a présenté un rapport qui demandait aux 180 membres de l'ONU de prendre des mesures concrètes pour protéger les peuples de la misère et de la peur, pour préserver l'environnement et renouveler le mandat de l'ONU.

Le discours du premier ministre sera écouté avec attention, a dit un fonctionnaire, «parce que nous sommes perçus, et l'avons toujours été, comme l'un des plus ardents partisans de l'ONU».

### La GRC trouve de la drogue dans de faux oeufs de canards

Presse Canadienne

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des douanes du Canada ont saisi 156 kilogrammes de drogue en deux opérations distinctes à Vancouver et Toronto, au cours de la dernière semaine.

La plus importante saisie a eu lieu à Vancouver, où les policiers ont mis la main sur 99 kilos d'héroïne pure dissimulée dans un conteneur, d'une valeur estimée à 104 millions \$ dans les rues de Vancouver. La drogue était cachée dans des boîtes enfouies à l'intérieur de poutres creuses, sous le faux plancher d'un conteneur provenant de Chine.

Mais à Toronto, où les policiers ont saisi environ 57 kilos d'héroïne et 17 kilos de pilules dont certaines seraient de l'ecstasy, la drogue avait été astucieusement dissimulée dans des oeufs en plastique, au beau milieu d'oeufs de canards spécialement apprêtés, un mets très recherché, envoyé régulièrement d'Asie.

Devant la presse, la police a exposé les faux oeufs de plastique et plusieurs valises remplies à craquer d'une somme de 1,2 million \$ en liquide, saisie en plus de la drogue.

Les policiers ont dû casser 174 000 vrais oeufs pour découvrir les 1700 imitations remplies de drogue. L'héroïne avait été expédiée par bateau de la Chine à Vancouver, et de là, par train jusqu'à Toronto.

La valeur marchande totale de l'héroïne saisie à Toronto a été estimée à 142 millions \$, le coût d'une dose individuelle de drogue y étant plus élevé qu'à Vancouver.

### Les centrales syndicales appuient les programmes d'égalité dans l'emploi

Presse Canadienne — Québec

Les centrales syndicales appuient le projet de loi forçant les organismes publics à se doter de programmes d'accès à l'égalité.

Le projet de loi, présenté en juin dernier par le ministre responsable des Relations avec les citoyens, Robert Perreault, vise à favoriser l'embauche d'un plus grand nombre de femmes, d'autochtones et de personnes provenant des minorités visibles dans le secteur public.

Pour ce faire, les organismes publics devront faire une analyse de leur personnel. Si les femmes ou les minorités y sont sous-représentées, un plan devra être mis en place pour corriger la situation.

### L'ACDI doublera les budgets de développement

Presse Canadienne

L'Agence canadienne de développement international (ACDI), qui distribue l'aide extérieure du Canada, doublera la portion de son budget consacrée au développement social dans les pays en voie de développement, y compris à la lutte contre le sida.

La ministre de la Coopération internationale, Maria Minna, a annoncé hier un plan quinquennal de 2,8 milliards \$ qui sera financé à même les ressources budgétaires actuelles de l'ACDI, c'est-à-dire à partir de fonds dévolus à des projets ayant atteint leur terme. M<sup>me</sup> Minna n'a pas voulu préciser quels projets ne recevront plus de financement. L'ACDI va plus que doubler les fonds consacrés à la santé et à la nutrition, portant ceux-ci à plus de 1,2 milliard \$ pour les cinq prochaines années. Le financement pour l'éducation de base sera quadruplé, de même que les fonds alloués à la lutte au VIH/sida et à la protection des enfants. Ces quatre priorités représenteront désormais 38 % du budget total de l'ACDI, plutôt que 19 %.

## Le patronat veut des conventions plus longues

Presse Canadienne Québec

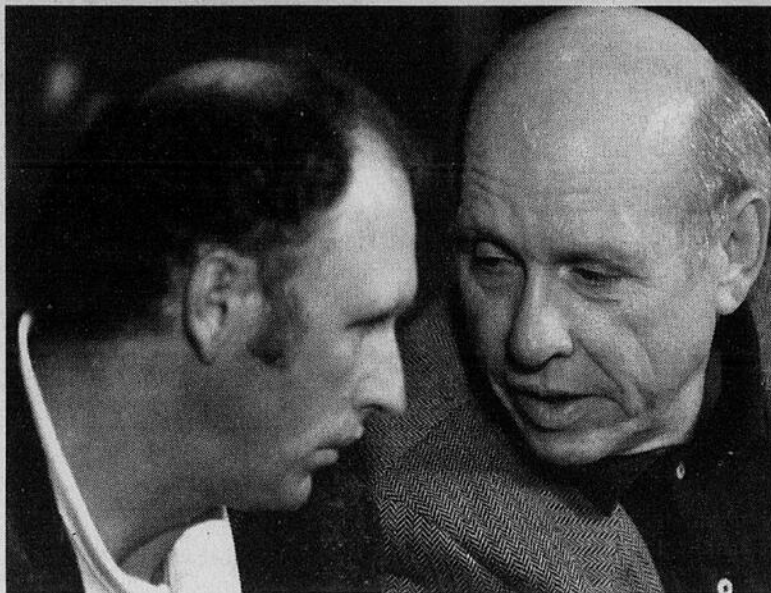
Le Conseil du patronat et la Chambre de commerce du Québec souhaitent des conventions collectives de longue durée, mais pour les syndicats, un contrat de travail ne doit pas dépasser cinq ans.

Dans le cadre d'une séance de consultations particulières et publiques sur le déplaçonnement de la durée des conventions collectives, le CPQ, premier témoin à se faire entendre, a rappelé que les modifications adoptées en 1994 autorisant les contrats de travail de plus de trois ans ont, dans certains cas, permis de rétablir «la paix industrielle».

Le président de cet organisme patronal, Gilles Taillon, a demandé à la ministre d'État au Travail et à l'Emploi, Diane Lemieux, de franchir un autre pas important en faveur de «la stabilité accrue» des entreprises en modifiant le Code du travail afin de permettre la conclusion de conventions collectives de longue durée.

Le président et directeur général de la Chambre de commerce du Québec, Michel Audet, a lui aussi lancé le même appel.

Du côté syndical, les porte-parole de la CSN, M<sup>me</sup> Claudette Carboneau et Roger Langlois, ont indiqué que depuis 1991, année où les syndicats signaient les premiers «contrats sociaux» dans l'industrie de la métallurgie et du papier, les conventions de longue durée en sont venues à favoriser davantage les employeurs que les syndiqués, d'où le souhait de limiter à cinq ans la durée des ententes.



Le secrétaire général de l'Union des pêcheurs des Maritimes, Mike Belliveau, à droite, en compagnie du président, Ron Cormier

## Les autochtones auraient brisé les règles du jeu

Presse Canadienne Burnt Church

Un groupe de pêcheurs non autochtones demande à Ottawa de forcer les pêcheurs autochtones à cesser de pêcher le homard dans la baie de Miramichi.

Un porte-parole de l'Union des pêcheurs des Maritimes, Mike Belliveau, a fait valoir que les pêcheurs autochtones de Burnt Church avaient brisé les règles du jeu qui avaient été mises en place par le gouvernement fédéral pour tous les pêcheurs. C'est pourquoi, selon lui, Ottawa doit intervenir pour mettre un terme aux pratiques des autochtones.

«Personne ne devrait demander à des pêcheurs qui travaillent fort de payer le prix pour des décen-

nies de conduite inepte envers un des peuples fondateurs du pays», a-t-il dit, hier.

Conséquemment, «toute pêche doit cesser dans la Baie de Miramichi. Il faut qu'il y ait un moratoire et il ne peut y avoir de bateaux de pêche sur l'eau tandis qu'on discute d'enjeux plus vastes», a-t-il ajouté.

Pendant ce temps, une lueur d'espoir en vue de trouver une solution pacifique au conflit est apparue, hier, alors que des fonctionnaires de Pêches et Océans ont rencontré à huis clos des chefs de bande de la réserve de Burnt Church. On cherche à voir s'il est possible de s'entendre sur les bases d'une médiation.

Les pêcheurs micmacs de Burnt Church ont commencé à la mi-août à mettre à l'eau leurs casiers à homards, une époque de l'année où la pêche commerciale est interdite.

Depuis, Ottawa tente en vain de faire entendre raison aux pêcheurs autochtones, mais ces derniers refusent de se soumettre aux directives du gouvernement fédéral. Des incidents violents sont survenus entre des agents de Pêches et Océans et des pêcheurs autochtones.

Le problème, selon M. Belliveau, c'est que la situation vécue dans la Baie de Miramichi a pris des proportions démesurées, devenant un prétexte pour tenter de régler la vaste et controversée question de l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones.

M. Belliveau reproche aux médias d'avoir mis le feu aux poudres. «Je crois que certains reporters ne sont pas impartiaux, prenant partie pour l'un ou l'autre camp et ne donnant pas l'heure juste quant à la complexité de la situation», a-t-il dit.

Tandis que les pêcheurs autochtones jettent à la mer des casiers à homards en nombre excédant largement les quotas fixés par Ottawa, les pêcheurs non autochtones craignent de voir la ressource épuisée et leurs revendications ignorées par le gouvernement fédéral.

M. Belliveau dit que tout ce que les pêcheurs non autochtones veulent c'est qu'Ottawa fasse appliquer les règlements

## Une évaluation par des experts de la performance des provinces en santé Québec se dit d'accord avec la proposition de Mike Harris

Presse Canadienne Québec

Québec ne s'oppose pas à ce que des experts de divers horizons puissent évaluer la performance des provinces dans le domaine de la santé.

Réagissant hier à une proposition en ce sens faite par le premier ministre ontarien, Mike Harris, les ministres des Affaires intergouvernementales et de la Santé du Québec, Joseph Facal et Pauline Marois, ont jugé favorablement l'établissement de mécanismes d'imputabilité dans le domaine de la santé, mais seulement si les provinces en assument le leadership.

«Évidemment, il faut que ce soit un processus interprovincial non pas défini et supervisé par le gouvernement fédéral», a précisé le ministre Facal, à Québec mardi.

M<sup>me</sup> Marois a rappelé que les provinces partagent déjà une foule d'informations dans le domaine de l'éducation et qu'il serait aisé d'en faire autant pour la santé.

«J'ai déjà réfléchi à cette question pour le Québec et j'ai pensé à un observatoire qui serait composé ou constitué de personnes venant de différentes universités du Québec qui pourraient, chaque année, faire des commentaires et poser un certain nombre de ques-

tions», a-t-elle expliqué.

Les provinces pourront comparer leurs performances si bon leur semble, mais le gouvernement fédéral ne jouerait dans ce processus qu'un rôle d'observateur.

«Nous n'avons peur d'aucune comparaison, ni avec les autres provinces, ni avec les autres pays», a ajouté M<sup>me</sup> Marois.

Le premier ministre Harris a écrit à son homologue fédéral Jean Chrétien dans l'espoir de trouver un terrain d'entente lors de la conférence fédérale/provinciale prévue à Ottawa, le 11 septembre prochain.

Dans sa lettre, M. Harris rappelle que les transferts fédéraux doivent être haussés annuellement de 4,2 milliards \$ et propose, en contrepartie, que les provinces s'assurent que ces sommes seront correctement dépensées dans la santé. Ottawa saurait ainsi où va l'argent.

Comme l'avaient évoqué les premiers ministres à Winnipeg, en août, les provinces sont disposées à fournir à un comité externe d'experts les informations pertinentes sur la gestion et le financement de la santé.

À Québec, on estime qu'Ottawa risque de refuser cette proposition puisqu'il cherche plutôt à obtenir un droit de regard direct sur la santé.

## Infrastructures: Landry s'en prend aux conditions fédérales

Presse Canadienne Québec

Le vice-premier ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Bernard Landry, s'en est pris, hier, au gouvernement de Jean Chrétien, qui a décidé unilatéralement d'imposer des conditions fédérales, comme l'affichage bilingue, à l'intérieur du programme d'infrastructures municipales de 500 millions \$.

Visiblement contrarié, M. Landry a laissé entendre, à la sortie de la réunion du Conseil des ministres, que les conditions fédérales sont inacceptables et que le gouvernement québécois n'a vraiment pas l'intention de s'y soumettre, quitte à perdre les 100 millions \$ prévus au cours des cinq prochaines années.

«On (à Ottawa) veut tourner le dos à des conventions qui ont bien fonctionné jusqu'à maintenant, a-t-il dit. En d'autres termes, on veut réparer une chose qui n'est pas brisée.

«Le fédéral prend une attitude butée. Il veut nous enlever la maîtrise d'oeuvre pour instaurer une co-gestion et il n'est pas question qu'on se soumette dans un pro-

gramme avec nos municipalités.»

M. Landry a expliqué que, tout à coup, le gouvernement de Jean Chrétien est arrivé avec une série de conditions inédites avant de remettre les sommes nécessaires au démarrage du programme d'infrastructures promis aux municipalités dans le dernier budget fédéral.

«Ottawa veut se réserver 20 % d'intervention directe, a-t-il précisé, plus des exigences de visibilité, plus des exigences linguistiques.»

Tout en condamnant le geste, qu'il n'a pas mis de temps à associer à un climat pré-électoral fédéral, M. Landry a recommandé au gouvernement d'Ottawa et au premier ministre Chrétien «de comprendre ses sens» et de bien comprendre que le Québec «ne se laissera pas entraîner dans des pets de juridiction».

Pour le vice-premier ministre québécois, Ottawa se lance «dans un contentieux artificiel, inutile qui témoigne d'un impérialisme et d'un désir d'envahir les juridictions du Québec».

M. Landry a ensuite vigoureusement rappelé à Ottawa que «depuis Robert Bourassa, le Québec n'est pas bilingue».

**Collège de l'Outaouais**  
CÉGEP

Service de la formation continue

**Vous aimeriez devenir AGENT IMMOBILIER?**

Une formation de 240 heures à temps plein, le jour, durant 8 semaines, offerte dans la région.

**Conditions:**

- diplôme d'études secondaires ou l'équivalent

**Coûts du programme:**

1 450 \$ taxes et volumes inclus

17 inscriptions requises

**Date de début:** .....2 octobre 2000

**Date de fin:** .....1<sup>er</sup> décembre 2000

**Date limite d'inscription:** .....29 septembre 2000

Pour informations additionnelles, contactez M. Yves Boyer

**770-4012**  
poste 512



# Le monde

## La paix par «le dialogue entre les civilisations»

29

Associated Press  
Nations unies

À la veille du Sommet du millénaire, le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, a souligné hier, à New York, que la paix et la prospérité ne peuvent pas être durables sans un dialogue entre les pays et les peuples, en ouvrant une table ronde réunissant des chefs d'État désireux de promouvoir le «dialogue entre les civilisations».

M. Annan a rappelé, lors cette réunion à l'initiative de l'Iran, que l'ONU elle-même avait été créée «sur la croyance que le dialogue peut triompher de la discorde, que la diversité est une vertu universelle et que les peuples du monde sont bien plus unis dans leur destin commun qu'ils ne sont divisés par leurs identités propres».

Il a ajouté que la paix et la prospérité ne peuvent pas être durables sans un dialogue entre les pays et les peuples — et que cela forme une civilisation dans laquelle convergent les idées et les croyances mondiales.

«C'est une civilisation qui doit être définie par sa tolérance face aux dissensions, sa célébration de la diversité culturelle, son insistance sur les droits de l'Homme et sa croyance dans le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes», a noté le secrétaire général.

La veille, le président iranien, Mohammad Khatami, avait appelé l'Assemblée générale de l'ONU à soutenir son appel au dialogue, arguant que la mondialisation creuse le fossé entre les riches et les pauvres et que l'intolérance ethnique ou sectaire conduit à un nombre croissant de conflits.

L'Assemblée générale des Nations unies a déclaré 2001 «année du dialogue entre les civi-



ASSOCIATED PRESS

Les mesures de sécurité sont à leur maximum à proximité de l'immeuble des Nations unies, à New York, où quelque 150 chefs d'État et de gouvernement doivent participer au Sommet du millénaire.

lisations».

M. Khatami a de nouveau estimé, hier, que «nous devrions prendre sérieusement en compte ce que les autres cultures ont à nous offrir», tout en reconnaissant que le dialogue, nécessaire pour dépasser les différences creusées par la guerre et la pauvreté, «n'est pas facile».

Kofi Annan a rappelé, lors d'une conférence de presse tenue à l'issue de la table ronde, que la pauvreté demeure «la principale priorité» de son organisation et espéré qu'elle aurait une place importante lors du Sommet du millénaire (6-8 septembre).

«Je n'ai pas d'illusions quant à la possibilité qu'un sommet puisse changer le monde à lui tout seul. Mais je crois que cette réunion

offre aux dirigeants une opportunité unique de renouveler notre mission et notre objectif», a-t-il déclaré.

Environ 150 chefs d'État et de gouvernement participant au Sommet doivent adopter à la fin de la semaine un projet d'action visant notamment à réduire le fossé entre pays riches et pauvres.

«Nous pensons que le défi majeur auquel nous sommes confrontés aujourd'hui est de s'assurer que la mondialisation devient une force positive pour tous les peuples du monde, explique le projet de déclaration finale.

«Alors que la mondialisation offre de grandes opportunités, ses bénéfices autant que ses coûts sont actuellement très inégalement répartis.»

## Un responsable palestinien propose d'internationaliser Jérusalem

Associated Press  
Strasbourg

Le président du Parlement palestinien, Ahmed Koureia, a proposé hier, devant le Parlement européen réuni à Strasbourg, d'internationaliser Jérusalem si aucun accord sur le partage de la ville sainte n'est possible avec les Israéliens.

«À moins que nous parvenions à trouver un accord sur Jérusalem, je considère que les parties orientale et occidentale de Jérusalem devraient être réunies dans une Jérusalem dotée d'un statut international (...), pas seulement celui de capitale d'Israël ou de la Palestine, mais de capitale du monde», a-t-il déclaré aux députés européens.

Cette initiative relancerait la proposition contenue dans le plan de partage des Nations unies de 1947: une ville au statut international administrée par l'ONU.

Rejeté par les deux parties il y a plusieurs années, ce projet était considéré comme moribond, même s'il fait toujours partie des classiques de la politique étrangère européenne.

Israël accueillerait sans doute avec réticence un tel projet. Céder la souveraineté israélienne sur Jérusalem-Ouest, où se situe notamment la Knesset, serait un suicide politique pour n'importe quel dirigeant de l'État hébreu.

Ils ont déjà brisé un tabou en acceptant pour la première fois de discuter de la souveraineté palestinienne sur certaines parties de Jérusalem-Est, lors du sommet de

Camp David, en juillet.

Comme c'était à prévoir, le ministre israélien des Affaires étrangères, Shlomo Ben-Ami, a rejeté cette proposition.

Une ville internationale, «cela n'existe pas», a-t-il dit, ajoutant à la télévision que l'État hébreu cherchait un accord qui «préserve la situation actuelle sur place mais donne une satisfaction symbolique aux deux camps. Et cela peut être fait».

La déclaration de M. Koureia survient alors que les États-Unis ont proposé de reporter de plusieurs années les négociations sur le statut de l'Esplanade des Mosquées, Mont du Temple pour les juifs, que les musulmans appellent Haram as-Sharif (le Noble sanctuaire), mais de trouver un accord sur le reste.

## Dépêches

### L'Autorité palestinienne n'aime pas la dissidence, selon un rapport d'Amnistie

Associated Press — Jérusalem

L'Autorité palestinienne muselle fréquemment ceux qui s'opposent à sa politique et crée ainsi un climat d'intimidation défavorable à la liberté d'expression, accuse l'organisation Amnistie internationale dans un rapport publié hier.

Dans un document de 15 pages intitulé *Autorité palestinienne: la dissidence réduite au silence*, l'organisation affirme ainsi que des dizaines de défenseurs des droits de l'Homme, des journalistes, des dignitaires religieux, des écrivains, des fonctionnaires, des syndicalistes et des universitaires ont été placés en détention au cours des six dernières années pour avoir exercé pacifiquement leur droit à la liberté d'expression.

Amnistie internationale souligne ainsi qu'au moins 13 «prisonniers d'opinion» ont été incarcérés depuis le début de l'année. Nombre ont été détenus sans motif pendant des semaines, voire des mois, et certains auraient été torturés.

### L'incendie de la tour Ostantiko est revendiqué par les rebelles tchéchènes

Associated Press — Berlin

Le porte-parole du président tchéchène indépendantiste, Aslan Machkadov, a revendiqué hier l'incendie de la tour Ostantiko, qui abritait les bureaux de plus d'une vingtaine de chaînes de télévision et stations de radio.

«L'incendie a été une action tout à fait réussie de nos unités spéciales», a déclaré le ministre tchéchène de l'Intérieur, Akhmed Sakaiev, à la radio Deutsche Welle. Selon lui la cible a été choisie parce que c'est de cette tour «qu'est diffusée toute la propagande anti-tchéchène». Environ 15 millions de personnes de la région de Moscou ont été presque totalement privées de télévision pendant trois jours.

### Découverte d'un nouveau charnier en Bosnie

Associated Press — Ivanpolje, Bosnie-Herzégovine

Six corps ont été exhumés hier d'un charnier dans une décharge située à Ivan Polje, à une trentaine de kilomètres à l'est de Sarajevo, par la Commission musulmane des personnes disparues.

Au total, ce charnier comprendrait 44 corps de Bosniaques originaires du village proche de Novoseoci, a précisé le chef adjoint de la commission, Jasmin Odobasic.

Les enquêteurs ont commencé à nettoyer la décharge et à enlever les premières couches de détritus lundi soir. Les premiers corps ont été découverts tôt hier.

Quelque 200 000 personnes sont mortes durant la guerre de Bosnie (1992-1995). Plus de 20 000 sont toujours portées disparues.

### Entre la médecine et la «volonté de Dieu»

Associated Press — Londres

La justice britannique se trouve confrontée à un épineux cas d'éthique médicale: elle doit se prononcer sur la séparation chirurgicale de deux sœurs siamoises, seule solution selon les médecins pour sauver la vie de l'une des jumelles. Les parents, eux, s'opposent à l'opération et s'en remettent à la volonté de Dieu.

Un premier jugement le 25 août avait tranché en faveur de la séparation. La cour d'appel a ordonné hier un nouvel examen médical et fait appel à deux experts de Londres, un spécialiste en cardiologie pédiatrique et un chirurgien, qui devaient examiner les enfants en fin de journée. Leurs conclusions sont attendues pour la fin de la semaine.

Les jumelles sont rattachées à partir du bas-ventre et, selon l'équipe médicale de l'établissement, il ne leur reste probablement pas plus de six mois à vivre, le cœur de Jodie étant en train de flancher. «Jodie semble posséder un cerveau et une intelligence normaux. Elle pourrait rentrer chez ses parents deux ou trois mois après la séparation. Et son espérance de vie ne serait pas inférieure à la moyenne», affirme Judith Parker, l'avocate désignée pour représenter les intérêts de Jodie.

Le Dr B., qui s'occupe des sœurs siamoises, a déclaré devant le tribunal que le cerveau de Mary était «extrêmement primitif». Il a ajouté que le bébé, après avoir été complètement passif, ouvrait quelquefois à présent l'œil droit et avait commencé à sucer, bien qu'il ne puisse pas s'alimenter.

### La guerre du carburant continue en France

Associated Press — Paris

L'heure était à la négociation hier, mais aussi aux réquisitions de stations-service, au deuxième jour du mouvement des transporteurs routiers et des agriculteurs qui bloquaient toujours dépôts de carburants et raffineries, un peu partout en France, pour protester contre la hausse des prix du gazole. Les préfetures ont commencé à régler la distribution d'essence et réquisitionner des dizaines de stations-service pour les véhicules prioritaires, pour faire face à un début de pénurie.

Déjà, une grande part des stations-service de France se trouvent à court de carburant. Elf Totalfina estimait ainsi que «70 à 80 %» de ses 5550 stations-service en province étaient hier, en fin de journée, en rupture «totale ou partielle» de stocks.

# La liberté de religion très peu respectée dans le monde

Associated Press  
Washington

La liberté de culte est très peu respectée dans le monde, selon un rapport publié hier par le gouvernement américain, qui estime que c'est en Irak et en Afghanistan que la situation est la pire.

«La majeure partie de la population mondiale vit dans des pays où la liberté de culte est restreinte ou inexistante», selon ce deuxième rapport annuel qui ajoute que ses observations concernent même 144 des pays qui ont ratifié la convention internationale sur ce sujet. L'étude a été réalisée sur la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1999 au 30 juin de cette année et porte sur 194 pays et territoires. Le document émane du secrétariat d'État, auquel le Congrès a demandé en 1998 de livrer cet état des lieux annuel.

En Irak, le gouvernement a mené «une campagne brutale de meurtres, d'exécutions sommaires et de détention prolongée contre les chefs religieux et les membres de la minorité chiite» musulmane, lit-on dans le rapport.

En Afghanistan, les talibans qui contrôlent 90 % du pays persécutent également la minorité chiite

«au nom de l'application stricte de la charia, la loi canonique de l'islam». Cela se traduit selon les témoignages par des «exécutions publiques, flagellations et amputations hebdomadaires».

En Chine, la liberté de culte a reculé, se traduisant par des persécutions à l'encontre de plusieurs minorités religieuses. Dans certaines régions, «les autorités ont (notamment) imposé des règles sévères, fermé des lieux de culte et persécuté des fidèles».

En Birmanie, les religions minoritaires et le bouddhisme majoritaire sont réprimés par la junte au pouvoir.

«Les moines bouddhistes favorables aux droits de l'Homme sont arrêtés et certains monastères ont été détruits.» La minorité chrétienne est victime de «mesures de coercition pour la forcer à se convertir au bouddhisme».

Les régimes communistes de Cuba, de la Corée du Nord et du Vietnam sont également épinglés à divers degrés, comme le sont des pays entretenant de bonnes relations avec les États-Unis, Israël, l'Arabie saoudite ou l'Égypte par exemple.

En revanche, le rapport note des «améliorations significatives» en Azerbaïdjan, au Laos et dans 31 autres pays.



Des membres et des partisans de la Ligue nationale pour la démocratie (LND) ont manifesté dans le centre-ville de Tokyo, hier, contre le sort fait par la Birmanie aux membres de l'opposition.

ASSOCIATED PRESS

## La Birmanie accuse Londres et Washington de fomenter des troubles

Associated Press  
Rangoon

Alors que la dissidente Aung San Suu Kyi et plusieurs autres dirigeants de la Ligue nationale pour la démocratie (LND) restaient assignés de facto à résidence, la junte birmane a implicitement accusé, hier, Londres et Washington de pousser le pays à l'émeute.

Le chef des services de renseignements militaires, le lieutenant-général Khin Nyunt, a accusé «deux pays occidentaux» de fomenter des troubles dans le pays, visant apparemment les États-Unis et la Grande-Bretagne, qui ont vigoureusement désapprouvé le traitement infligé à la lauréate du prix Nobel de la paix 1991.

«Ils suscitent des troubles dans le pays, en manipulant une poignée de groupes perturbateurs et subversifs, qui suivent leurs instructions», a-t-il déclaré, lundi, dans un discours, qui a été reproduit hier dans tous les quotidiens officiels. Outre leur rôle d'agitateurs présumés, Rangoon fustige la Grande-Bretagne et les États-Unis pour leur intrusion dans ses affaires intérieures.

Dans un communiqué publié hier, la junte militaire au pouvoir a ainsi reproché à l'ambassadeur britannique John Jenkins d'avoir outrepassé «les règles diplomatiques universelles» en tentant de rendre visite lundi à Tin Oo, le n° 2 de la LND. Un officier de sécurité en civil a bloqué le passage à M. Jenkins pour «empêcher le diplomate de pénétrer de force» au domicile du membre du parti.

Ces diverses déclarations montrent un durcissement des militaires au pouvoir depuis 1962 face à la réprobation internationale croissante suscitée par son combat contre Aung San Suu Kyi et son parti. Mais la junte a souligné que le conflit qui l'oppose à la LND est une affaire intérieure birmane.

«Les personnes concernées sont des ressortissants birmans et non britanniques», a-t-elle martelé.

Le vice-ministre birman des Affaires étrangères, Khin Maung Win, a rencontré lundi un groupe

de diplomates étrangers pour justifier les restrictions imposées aux dirigeants du parti d'opposition. La Grande-Bretagne et les États-Unis n'ont pas été invités.

Aung San Suu Kyi, Tin Oo et sept autres dirigeants de la LND sont de facto assignés à domicile depuis leur retour à Rangoon samedi dernier, après un face-à-face de neuf jours avec la junte. Les portes de leurs maisons sont cadenassées et toute visite est

interdite. Le siège du parti est également fermé depuis que les forces de sécurité y ont procédé à des fouilles samedi.

Le régime birman nie que les dirigeants de la LND soient placés en résidence surveillée, expliquant que ces opposants ont été «priés» de rester chez eux pendant que la police enquête sur d'éventuelles activités terroristes et sur la récente visite de 14 étrangers au siège de la LND.

## L'Église catholique est la seule vraie, dit le Vatican

Associated Press  
Cité du Vatican

Dans un document doctrinal qui risque de causer du tort au dialogue oecuménique, le Saint-Siège a rejeté hier l'idée d'une égalité de toutes les religions, ravalées au rang de «croyances», en accusant certains théologiens catholiques de manipuler les principes fondamentaux de l'Église.

L'idée qu'«une religion en vaut une autre» menace le message missionnaire de l'Église, selon une déclaration théologique de 36 pages baptisée *De l'unité et de l'universalité salvatrice de Jésus-Christ et de l'Église*, texte qui bat notamment en brèche le «relativisme» en vogue selon lequel toutes les religions se valent.

«S'il est vrai que les fidèles des autres religions peuvent recevoir la grâce divine, il est également certain, objectivement parlant, qu'ils sont dans une situation de grave indigence par rapport à ceux qui, dans l'Église, ont la plénitude des moyens de salut», précise ce document rédigé par le cardinal Josef Ratzinger, préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi, la gardienne de l'orthodoxie catholique.

Jean-Paul II a fait du dialogue interreligieux l'un des principaux objectifs de ses 22 ans de papauté, mais cette déclaration souligne

que, pour le Vatican, l'égalité porte sur «la dignité personnelle» des parties et non sur la doctrine.

La Congrégation met également en garde contre la formule «Églises soeurs», expliquant qu'elle contredit l'identité de l'Église catholique comme «mère» de toutes les Églises.

Ainsi, l'Église protestante n'est pas «une Église au sens propre» et l'Église orthodoxe n'est qu'une «Église particulière», souligne le texte.

«Malgré les divisions entre chrétiens, l'Église du Christ continue à exister, en plénitude, dans la seule Église catholique, gouvernée par le successeur de Pierre et par les évêques en communion avec lui», rappelle M<sup>gr</sup> Ratzinger.

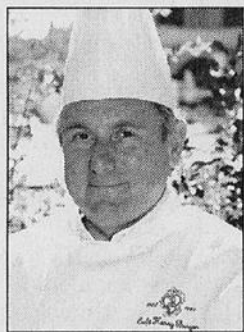
Chef de la congrégation depuis 1981, M<sup>gr</sup> Ratzinger a déclaré lors d'une conférence de presse que «le principe de tolérance et de respect de la liberté» mis en avant par le concile Vatican II se trouvait aujourd'hui «manipulé». Il a rappelé que ce message sur le caractère «unique» de l'Église catholique avait déjà été exposé lors du même concile.

Le Conseil mondial des églises a déclaré que ce serait une «tragédie» si la coopération dans le monde chrétien était «masquée par le dialogue des Églises sur leur statut et leur autorité relative — de quelque importance qu'ils puissent être».



Chambre  
de commerce  
et d'industrie  
de l'Outaouais

### Cinq à 7 Rencontre informelle



La CCIO  
Le Centre d'appels  
Intermission et Le Club  
de hockey Les Sénateurs  
d'Ottawa  
vous invitent à venir  
rencontrer la

Personnalité du mois de septembre 2000  
**Monsieur Robert**

**C. Bourassa**  
Propriétaire-Chef  
Café Henry Burger

Date : le mardi 12 septembre 2000  
Endroit : au Club de Golf Tecumseh  
5, avenue du Golf à Gatineau

Membres : entrée gratuite  
Non-membres : 10\$

**RSVP 243-CCIO (2246)**

Consommations et canapés sont une gracieuseté du Centre d'appels Intermission et du Club de hockey Les Sénateurs d'Ottawa

**Bell**

**Hydro Québec**

**CHOT 40**

# Les arts

## Gilles Payer ajoutera de l'humour aux matins d'ici

Pour Gilles Payer, qui anime depuis hier *Tous les matins du monde* à l'antenne de la première chaîne de Radio-Canada, tout est question d'équilibre.

OLIVIER BOUFFARD  
Le Droit

«L'humour, je n'ai rien contre ça, j'en ai vécu, mais il faut que ce soit au service d'une noble cause, sinon ça devient cosmétique. Ça doit rester un enrobage, il faut quand même qu'il y ait de la viande dans le hamburger», a déclaré M. Payer, hier, alors que Radio-Canada dévoilait sa programmation au studio A.

M. Payer, qui dit avoir contribué à «démarrer la mode des émissions bruyantes à la radio» – alors qu'il faisait partie de l'équipe du Zoo de Radio Énergie – déplore toutefois la «tournure malsaine qu'a pris l'humour en général à la radio». Le ton de l'émission matinale devrait donc être enjoué, mais de bon goût.

«Ce sera l'information vue par quelqu'un qui a le souci de bien la faire comprendre, dit M. Payer. Nous adopterons même parfois un point de vue volontairement naïf afin de rendre l'actualité plus facile à comprendre.»

M. Payer ne doute pas qu'il s'adaptera facilement à la vie dans la région de la capitale. Il croit même qu'être nouveau en ville a ses avantages.

«Je suis encore au stade de découvrir chaque coin de rue et ça me permet de voir les choses avec des yeux neufs et avec un certain sens de l'émerveillement, dit-il. En plus, les deux tiers des gens d'Ottawa viennent de l'extérieur. Alors on est tous sur le même pied, on grandit avec la région.

«On sait qu'on a un bon plat à offrir et la table est mise. Ce sera toute une expérience gastronomique, et c'est moi qui assure le service», conclut M. Payer sur le ton de la métaphore. *Tous les matins du monde* est en ondes en version réseau de 5 h 30 à 6 h, et se poursuit jusqu'à 9 h dans la région de la capitale.

### Une grande traversée

Entre autres nouveautés à l'antenne de la première chaîne, l'animatrice Danièle Grenier prendra le micro de l'émission *La grande Traversée* le samedi 9 septembre de 14 à 16 h pour succéder à *Tournée d'Amérique*. *La grande Traversée* jettera un regard sur

les diverses communautés francophones du pays et du monde. Produite à Ottawa, l'émission sera rediffusée sur tout le réseau de Radio-Canada.

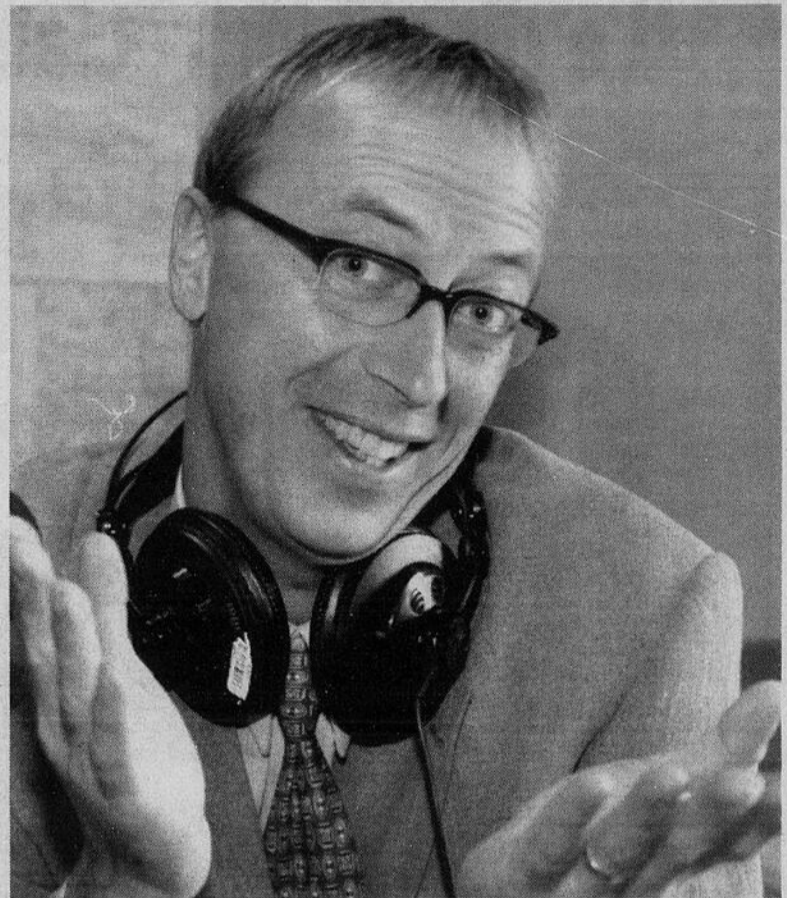
«La patinoire est très vaste, et j'en suis très contente, dit M<sup>me</sup> Grenier. Nous voulons faire une émission qui touche les francophones et les francophiles.» L'émission comptera sur plusieurs chroniqueurs pour faire découvrir divers aspects de la culture francophone: un linguiste pour disséquer les accents et régionalismes, un spécialiste de la restauration pour faire découvrir les goûts des différents terroirs ainsi que des chroniques sur la bande dessinée et le cinéma.

À ces deux nouveautés s'addi-

tionnent le retour de voix connues. Mario Girard reprend le collier à *Nulle part ailleurs*, de 15 h à 17 h 30 la semaine, à la suite d'un été au cours duquel l'animateur-réalisateur a été louangé dans les médias. De son côté, Hélène Monfourny sera au micro à partir de 6 h pendant la fin de semaine pour animer *Un week-end capital*.

### CJRC

Du côté de CJRC, qui dévoilait également sa programmation hier, on annonce le retour de Gilles Proulx, qui animera non plus le *Journal du midi*, mais bien *Ondes de choc* de 15 h 30 à 17 h en semaine. L'émission *Les amateurs de sports* sera donc désormais diffusée de 17 h à 19 h 30. Autres changements à la grille horaire: *Face à face* avec Michel Langevin sera en ondes à partir de 11 h, et *Psy à l'écoute* débutera à 13 h.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'animateur-humoriste Gilles Payer s'installe à Ottawa, où il animera l'émission du matin de la première chaîne de Radio-Canada.

## Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Casernes 24	Avocats & Associés		Docs en stock / Mack Sennett	Le Téléjournal/Le Point	Sport		Cinéma (23:18)	
4 CBOT	2	8	8	This Hour...	Country Canada	10 Seconds to Eternity		Da Vinci's Inquest	The National / CBC News	National Update		Cinéma / COSI	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena		Cleopatra 2525	Jack of all Trades	The Crow: Stairway to Heaven		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Bob & Margaret	E.T.	Young Americans / Our Town		American High		Hopkins 24/7		Sportline	
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Big Brother		Cinéma / TO FACE HER PAST (6) avec Patty Duke, Tracey Gold				Late Show (23:35)	
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Casernes 24	Avocats & Associés		Docs en stock / Mack Sennett	Le Téléjournal/Le Point	Sport		Cinéma (23:18)	
10 CFTM	65	65	-	...aux oeufs d'or	Fleurs et Jardins	Cinéma / L'EMMERDEUSE (5) avec Jennifer Aniston, Jay Mohr		Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.		Cinéma (23:31)	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Dateline		The West Wing	Law & Order	News		Tonight (23:35)	
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Myst. Island	Billy Graham			Amazon / Dernière	CTV News		Pulse / Sports	
12 TFO	-	18	12	Panorama	Déclic!	Ecce Homo / L'Exploration		Cinéma / TABLEAU FERRAILLE (4) avec Ismaël Lo	Ô Zone	Panorama		Déclic!	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Popular		The West Wing	Law & Order	CTV News		News	
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	Two Guy... a Girl	Norm	Drew Carey	Spin City	Hopkins 24/7		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Pulsations / Accidents cérébraux	Passer-moi les jumelles!		...improvisation Juste pour rire	Journal belge	Journal suisse		Soir 3	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Writing Down the River		Australia: Beyond the Fatal Shore (2/3)		London TV		Charlie Rose	
24 TVO	18	2	2	Global Family	...Gardening	Studio 2		Real Women	Cinéma / HITMAN HART: WRESTLING WITH SHADOWS	Studio 2 (23:35)			
30 CIVO	8	63	70	Bob & Margaret	Le Septième	Documentaires - Histoire / Evita		Francs-tireurs	La Face cachée...	D.	L'Effet Dussault	Bob & Margaret	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Fleurs et Jardins	Cinéma / L'EMMERDEUSE (5) avec Jennifer Aniston, Jay Mohr		Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.		Cinéma (23:31)	
49 CFGS	5	5	11	Les Gingras...	Faut le voir...	Mecs comiques / Dominic, Martin		La Magie démasquée	Le Grand Journal	110%		Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Julie Newmar		American Justice / Till Death...	Investigative Reports	Law & Order			
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Spoken Art: The Jinker			Cinéma / THE FIRST CIRCLE (4) avec Robert Powell, Christopher Plummer		NYPD Blue			
CD Canal D	29	29	-	Hors des sentiers battus / Éthiopie	Carnets de vol / Éclaireur de combat			Biographies / Buzz Beurling	L'Homme de six millions	Cinéma / L'IMPOSSIBLE... (4)			
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	King of the Hill	Family Guy	Guinness World Records	Seinfeld	Frasier		The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	The Goods	Dogs with Jobs	Horse Tales	Extra	...we do for Love	Real Families	...for Dinner?	Dogs with Jobs	Horse Tales
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Buzzé	M. Net		Farmclub.com	Clip	La Courbe		Clip	
NW Newsworld	24	24	26	Castaway 2000		Counterspin		The National	Castaway 2000	Counterspin			
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...l'écoute (19:20)	100% Griffie québécoise.		Le Téléjournal et Le Point	Le Canada aujourd'hui	Journal du soir		...l'écoute (23:20)	
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Tennis / U.S. Open					Sports 30 Mag			
DISC DISC	34	34	42	Summer@discovery.ca		Wild Discovery / ...Perfect Predators		Predators / Stings, Fangs and Spines	Survival in the Deep Blue	Summer@discovery.ca			
TLC TLC	36	36	34	The Mike Tyson Story		Extreme Machines / Monster Trains		Collapse / Under Pressure - Extreme Force		Extreme Machines / Monster Trains			
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Mariners - Blue Jays					Tennis / U.S. Open	Sportsdesk			
YTV YTV	66	66	25	Beast Machines	Shadow Raiders	Farscape		System Crash	Boy Meets World	Student Bodies	Beast Machines	The New Addam's Family	
CV Canal Vie	43	43	-	...mieux-être	Santé en vedette	Diagnostic		Dos Ado	Une nouvelle vie	Copines d'abord	Le Magazine Santé / Éd. psychologie		
MMAX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: 100 ans de l'Olympia		Les Immortels / No un Julien Clerc	Les Légendes du rock	Musicographie: 100 ans de l'Olympia			
TOON Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébés	Les Baskerville	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager		Cinéma / TO FACE HER PAST (6) avec Patty Duke, Tracey Gold		CityPulse		MediaTV (23:35)	

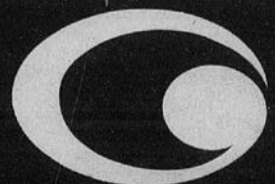
LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rodgers Ottawa

Station Francophone

# LE RETOUR JUSTE POUR LE FUN 16h à 18h



cktf  
104.1  
énergie

www.radioenergie.com

# Le Festival international du film de Toronto prend son envol demain

## Le directeur réclame plus d'argent pour la culture

PC - Toronto

Le directeur du Festival international du film de Toronto, Piers

Handling, a déclaré hier qu'il souhaitait que la communauté

artistique, les entreprises et les gouvernements soutiennent da-

vantage financièrement les industries culturelles.

Il a fait valoir, alors qu'il prenait la parole devant les membres du Canadian Club, que la culture devait être considérée aussi importante que la santé ou l'éducation.

M. Handling a cité en exemple le cas de Bilbao, en Espagne, où des leaders de différents milieux ont fait la différence en améliorant la qualité de vie de la ville et en assurant sa prospérité par des investissements majeurs faits dans les infrastructures culturelles. «Ils ont su utiliser l'art comme une arme», a-t-il lancé aux convives, qui n'ont pas ménagé leurs applaudissements.

Le Festival international du film de Toronto, mis sur pied en 1976, débute demain et se poursuivra jusqu'au 16 septembre. Au total, 329 films seront alors présentés, dont bon nombre en première mondiale ou en première nord-américaine.

Plusieurs vedettes de Hollywood sont attendues à Toronto au cours des prochains jours, dont Robert De Niro, Al Pacino, Richard Gere, Robert Duvall et Gwyneth Paltrow.



PRESE CANADIENNE  
Piers Handling

### Bâtir des ponts

«La communauté artistique doit bâtir des ponts avec la communauté des affaires et avec tous les paliers de gouvernement. Il faut que tout le monde comprenne que les arts sont essentiels à l'économie de cette ville, de cette province et de ce pays», a clamé M. Handling.

Pour appuyer son propos, il a cité en exemple le festival qu'il dirige, en rappelant à l'assistance que l'événement injectait 30 millions \$ dans l'économie de la ville.

Pas moins de 800 médias y seront représentés, de même que 700 distributeurs de films en provenance de 25 pays, a-t-il ajouté, pour démontrer à quel point un événement culturel pouvait générer des retombées importantes, en termes économiques ou de diffusion à l'étranger.

Il a noté par exemple que pour des films comme *Le violon rouge*, du réalisateur québécois François Girard, le Festival de Toronto avait servi de tremplin pour amorcer une carrière internationale.

Dans une économie fondée sur le savoir, le fait de voir des films, surtout des films produits à l'étranger, nous aide à penser plus efficacement, a affirmé M. Handling.

Sur ce point, il a cité en exemple le cas du Québec, où, selon lui, le cinéma a eu une influence sociale déterminante au moment de la Révolution tranquille.

«Les cultures se voient réfléchies dans des histoires et des oeuvres d'art. Des rêves collectifs ont pu prendre forme et sont devenus réalité grâce aux oeuvres cinématographiques nationales», a-t-il soutenu.



Canadien



AIR CANADA



Ottawa aller-retour, à partir des tarifs suivants:

### CANADA: POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS DU 2 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE 2000

D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués avant le 2 octobre 2000.

TORONTO	WINNIPEG	HALIFAX	MONCTON FREDERICTON	CHARLOTTETOWN	CALGARY EDMONTON	REGINA SASKATOON	ST. JOHN'S (T.-N.)	VANCOUVER	VICTORIA
139\$	279\$	299\$	299\$	339\$	349\$	349\$	349\$	369\$	409\$

### ÉTATS-UNIS: POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 14 DÉCEMBRE 2000

NEW YORK NEWARK	BOSTON PROVIDENCE	DETROIT CLEVELAND	WASHINGTON, DC RICHMOND, VA	CHICAGO MILWAUKEE	MIAMI TAMPA	AUSTIN/HOUSTON DALLAS-FORT WORTH	SAN FRANCISCO SAN JOSE	DENVER PHOENIX	HONOLULU
199\$	229\$	239\$	249\$	279\$	329\$	399\$	459\$	499\$	769\$

### INTERNATIONAL: VALABLE POUR LES DÉPARTS MENTIONNÉS CI-DESSOUS

BERMUDES	LONDRES	AMSTERDAM	COPENHAGUE STOCKHOLM/OSLO	MUNICH' FRANCFORT'/PARIS	ROME' MILAN	SÃO PAULO BUENOS AIRES	TOKYO	HONG KONG	SYDNEY
349\$	469\$	529\$	599\$	599\$	739\$	1149\$	1199\$	1299\$	1399\$
13 SEPT. - 14 DÉC.	1 <sup>er</sup> OCT. - 14 DÉC.	17 OCT. - 14 DÉC.	17 OCT. - 14 DÉC.	17 OCT. - 14 DÉC.	1 <sup>er</sup> NOV. - 14 DÉC.	13 SEPT. - 14 DÉC.	13 SEPT. - 14 DÉC.	13 SEPT. - 14 DÉC.	2 OCT. - 14 DÉC.

Nos centres d'appel peuvent être fort occupés lors de nos soldes de sièges. Rappelez-vous qu'il y a plusieurs façons de faire vos réservations: communiquez avec votre agent de voyages, réservez par Internet ou appelez Air Canada ou Canadien International.

Air Canada: (613) 247-5000  
(sans frais) au 1 888 AIR CANADA  
(ATS) 1 800 361-8071

Canadien: (sans frais) au 1 800 363-7530  
(ATS) 1 800 465-3611

Réservez par Internet: [www.aircanada.ca](http://www.aircanada.ca)  
[www.cdnair.ca](http://www.cdnair.ca)

CANADIEN RÉGIONAL  
AIR ALLIANCE  
AIR BC  
AIR NOVA  
AIR ONTARIO

Canadien



AIR CANADA



Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.

<sup>1</sup>En collaboration avec le membre Star Alliance™ Lufthansa. <sup>2</sup>En collaboration avec le membre Star Alliance™ SAS. <sup>3</sup>En collaboration avec Alitalia.

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, des transporteurs Liaison Air Canada™, de Canadien International™ ou de Canadien Régional™. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 14 septembre 2000 (à l'exception de l'Italie, le 15 septembre 2000). Achat sept jours à l'avance pour toutes les destinations. Destinations canadiennes et américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 14 décembre 2000. La dernière date de départ pour les destinations internationales est le 14 décembre 2000. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent.

# Macha Grenon laisse désormais toute la place à la vie

Presse Canadienne  
Sherbrooke

Macha Grenon pratique ce métier depuis bientôt 15 ans et peut s'enorgueillir d'avoir une feuille de route éminemment impressionnante. Et pour cette comédienne qui n'a pas fréquenté le sentier habituel de l'école de théâtre ou du conservatoire d'art dramatique, mais qui, par-delà les cours privés, a essentiellement appris sur le terrain, en travaillant, l'apprentissage a été parsemé de belles rencontres.

Les Richard Martin qui lui a offert le rôle de Dominique Cartier dans *Lance et compte*, Jean Beaudin qui lui a permis d'aller au bout d'elle-même, André Brassard qui lui a



ARCHIVES  
Macha Grenon

donné sa première chance au théâtre alors qu'elle ne pensait pas pouvoir le faire, ou George Mihalka qui est la première personne à lui avoir dit qu'elle avait quelque chose à donner ont été déterminants

dans sa carrière parce qu'ils ont vu en elle des choses qu'elle ne voyait pas elle-même et parce qu'ils ont cru en son potentiel.

«Je ne crois pas à la théorie qui veut que l'on se fasse soi-même mais, plutôt aux rencontres décisives qui deviennent des déclencheurs», expliquait-elle lors d'une interview avec les médias estriens.

Car pour la comédienne, au-delà des buts et des ambitions qu'elle a pu se fixer depuis ses débuts dans ce métier il se trouve l'inconnu, celui que lui apporte la vie et qui entraîne les plus belles surprises.

«Je pense qu'il est important de nourrir des désirs mais il faut aussi laisser place à la vie, laisser à celle-ci l'opportunité de se manifester. C'est notre alliée, pour autant que l'on ne se batte pas contre elle.»

Or, pour elle actuellement, la beauté de la vie se manifeste par ce formidable rôle de Geneviève Langlois qu'elle assumera dans le nouveau téléroman *Mon meilleur ennemi* écrit par Suzanne Aubry et Louise Pelletier, qui prendra l'affiche à Radio-Canada au début du mois de janvier, un rôle principal formidable qui l'amène à faire partie d'une équipe tout aussi formidable, aux côtés des Pascale Montpetit, Denis Bernard, Patrick Goyette, Guy Provost, Françoise Faucher, Andrée Lachapelle, Josée Deschênes et Danielle Proulx, pour ne mentionner que ces noms.

«C'est d'abord et avant tout pour cette formidable distribution que j'ai accepté ce rôle, une distribution composée de gens de grand talent mais qui sont aussi d'une très grande simplicité. Mais, bien sûr, l'importance du rôle n'était pas négligeable non plus, ni le fait qu'il s'inscrive dans une continuité.»

## Un personnage vivant

Macha Grenon présente son personnage de Geneviève, qui est une jeune professionnelle qui travaille dans le domaine des droits civiques, comme un très beau personnage, quelqu'un de formidablement vivant qui va au bout d'elle-même tout le temps. Elle dit aussi de sa Geneviève qu'elle a un tempérament impulsif, qu'elle est une

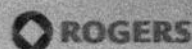
cérébrale qui a peur des passions et des émotions.

«Chaque fois, chacun des personnages présente un beau défi parce

qu'il nous fait plonger dans l'inconnu. Il faut alors s'appliquer à trouver la note juste au sein du groupe, et créer l'harmonie pour faire de

l'œuvre un produit intéressant, fluide. Car on est à la fois totalement responsable du rôle que nous avons à jouer en même temps que

responsable de la manière avec laquelle notre énergie affecte le groupe. Mais de projet en projet, tout est toujours différent.»



**VOICI LE CHOIX NUMÉRIQUE DE ROGERS.**

L'avenir de la télévision est enfin arrivé. Il s'agit du Choix numérique de Rogers. Il n'est pas simplement question d'un son et d'une image de qualité numérique. Il vous offre également un guide interactif de programmation, des canaux de musique sans publicité, plus de films et plus de sports.

D'autres services s'ajouteront également sous peu, comme le courriel et l'Internet à partir de votre téléviseur. Tout cela est à votre portée, par le biais de votre service de câble actuel. Vous n'avez pas besoin d'acheter un nouveau téléviseur ni d'installer de dispositif à l'extérieur de votre maison.

PARTICULARITÉS	ROGERS	SATELLITE	SANS FIL
Image et son de qualité numérique	✓	✓	✓
5 canaux TMN - The Movie Network /4 Supercanaux américains	✓	✓	✓
Canaux de musique numérique sans publicité	✓	✓	✓
Service de réparation gratuit pour l'équipement et le câble	✓	✓	✓
Service à la clientèle 24 heures sur 24, 7 jours sur 7	✓	✓	✓
Forfait NHL Centre Ice	✓	✓	
Forfait NFL SUNDAY TICKET	✓		
Guide interactif de programmation avec image en mortaise	✓		
48 canaux de la Télé à la carte Viewer's Choice™ en anglais	✓		
Télé interactive (courriel et accès Internet)	✓		
Installation pour moins de 35 \$	✓		
Installation facile/aucun problème de ligne de visée	✓		
Possibilité de regarder des canaux différents sur divers téléviseurs sans équipement supplémentaire (jusqu'à 65 canaux analogiques)	✓		

Pour en savoir plus, composez le 1-888-ROGERS1 ou visitez notre site à l'adresse [rogers.com](http://rogers.com)



Le Choix numérique n'est pas offert dans toutes les régions. Les règles du CRC relatives à l'assemblage s'appliquent. Terminal numérique requis. TMN - The Movie Network est une marque déposée de Astral Television Networks Inc. «NFL», le bouclier NFL et «NFL SUNDAY TICKET» sont des marques déposées de la National Football League et de ses affiliés. ©2000. NHL, le bouclier NHL, CENTRE ICE et la Coupe Stanley sont des marques déposées de la Ligue nationale de hockey. Le sigle NHL et les marques des équipes sont la propriété de la Ligue nationale de hockey et des équipes concernées. © 2000. Tous droits réservés. Viewer's Choice™ est une marque de commerce appartenant à Viewer's Choice Canada Inc. Rogers est une marque de commerce de Rogers Communications Inc.

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

En évolution depuis quatre ans dans la Petite-Nation

# La Tournée des ateliers attire toujours plus de visiteurs

PAUL GAUTHIER  
Correspondant régional  
PETITE-NATION

La quatrième édition de la Tournée des ateliers des artistes et artisans de la Petite-Nation a réussi à attirer encore plus de visiteurs cette année, même si seulement 10 créateurs ont ouvert leurs ateliers

au public lors du week-end de la fête du Travail. «La pluie du samedi ou le vent du lundi n'ont pas empêché les gens de se rendre très nombreux chez les 10 créateurs de la Petite-

Nation. Plus nombreux que les trois dernières années d'ailleurs. La plupart étaient de nouvelles figures, ce qui est signe d'un intérêt constant pour l'événement annuel», constate Claude Lamarche, responsable des relations publiques.

D'après elle, il est toujours possible de visiter les artistes durant toute l'année dans leurs ateliers, à la condition cependant de prendre un rendez-vous. Ceux qui voudraient voir un aperçu de cette tournée peuvent toujours consulter le site Internet permanent à l'adresse suivante: [www3.sympatico.ca/elleffe](http://www3.sympatico.ca/elleffe).

Rappelons que les artistes qui ont pris part à cette tournée sont Lucie Charron, Marthe Blain, An-



ARCHIVES

Jean-Yves Guindon

gela et Denis Chevrette, Louise Falstrault, Jean-Yves Guindon, Noëlla Lévesque, René Bianchi, Lise Poirier, Éleine Poulin et Roger Saint-Denis.

**90,7** ottawa-hull  
fin  
première chaîne  
Radio-Canada  
[www.radio-canada.ca](http://www.radio-canada.ca)  
Ici pas d'ordinaire

## Le plein d'essentiel avec Gilles Payer

Tous les matins du monde  
En semaine dès 6 h

<b>Diesel</b>	<b>Super</b>
 Météo-Circulation Julie Trottier	 Affaires publiques Brigitte Bureau
 Culture Anne Michaud	 Nouvelles Pierre-Philippe Bibeau
	 Sport Louis-Jérôme Binet



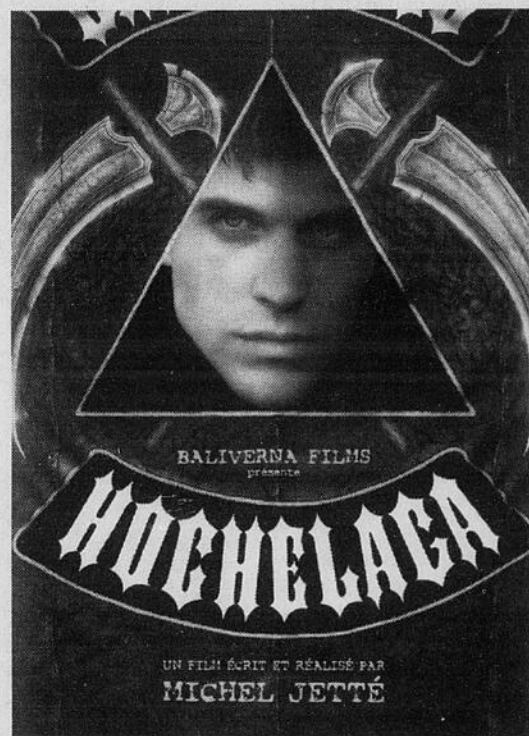
LeDroit

CINEMA 9

Radio-Canada  
Télévision

cktf  
104.1

ont le plaisir de vous inviter  
au visionnement du film



au Cinéma 9  
120, boul. de l'Hôpital  
à Gatineau  
le jeudi 7 septembre 2000

POUR PARTICIPER :

- 1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 - Les 65 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h 30 le 6 septembre 2000) recevront chacun un laissez-passer double pour le 7 septembre 2000 à 19 h.
- 3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9. UN SEUL COUPON par personne en échange d'un laissez-passer double.
- 4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
- 5 - Écoutez CKTF et Radio-Canada Télévision. Des laissez-passer seront tirés sur les ondes.

CONCOURS HOCHELAGA

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 6 septembre 2000, à compter de 18 h 30. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél. dom.: \_\_\_\_\_ Tél. trav.: \_\_\_\_\_

Question 15 x 15 + 15 - 3 = \_\_\_\_\_

Un somptueux palais de Caserte servira de toile de fond au château de la reine Amidala

# Lucas tourne *Épisode II* en Italie

Doté de fresques et de murs aux incrustations de marbre, le somptueux Palais Royal avait été construit pour héberger les rois espagnols de Naples au 18<sup>e</sup> siècle.

Associated Press  
Caserte, Italie

Hier, c'est une reine qui l'occupait – aux côtés des chevaliers Jedi et de nombreuses créatures d'un autre monde issu de l'imagination du réalisateur de *Star Wars*, George Lucas.

Le cinéaste américain se trouve à Caserte, à une trentaine de kilomètres au nord de Naples, en Italie, pour deux jours de tournage de *Star Wars: Épisode II*, cinquième film de la saga entreprise en 1977.

«C'est agréable de tourner à nouveau», a déclaré le réalisateur au cours d'une conférence de presse organisée dans le théâtre du palais, qui servira de toile de fond à la planète de la reine Amidala, Naboo.

*Épisode II* commence environ une décennie après la fin de *Star Wars: Épisode I, La Menace fantôme*. On y verra Anakyn Skywalker, devenu adolescent, recueillir les enseignements d'Obi-Wan Kenobi, joué par Ewan

McGregor, et tomber amoureux d'Amidala, la future mère de Luke et Leia, interprétée par Natalie Portman.

Selon George Lucas, le film se veut une «histoire romantique», «un conte de fées, mais avec beaucoup d'action».

Plusieurs scènes de l'*Épisode II*, qui doit prendre l'affiche en 2002, seront tournées à l'aide de caméscopes numériques haute définition, plutôt que de caméras de cinéma.

### Transition normale

Selon le cinéaste, le passage au numérique est le résultat d'une transition normale, qu'il a comparée au passage de la fresque à la peinture à l'huile. «La peinture à l'huile a libéré les artistes, leur permettant de changer d'idée, de rentrer chez eux (...) en sachant que les couleurs qu'ils utilisaient tiendraient.»

Réalisé à partir des plans de l'architecte italien Luigi Vanvitelli, le Palais Royal, surnommé le Versailles de Naples à cause de sa magnificence, a été achevé en



ASSOCIATED PRESS

George Lucas prend plaisir à tourner *Star Wars: Épisode II* dans un somptueux palais italien.

1774. On le considère comme l'une des plus grandes et des dernières réalisations du baroque italien en architecture. Certaines scènes de *La Menace fantôme* y ont également été tournées.

Ville de Hull



## La rentrée culturelle à Hull

www.ville.hull.qc.ca

### Théâtre de l'Île

De l'amour et des restes humains

DU 20 SEPTEMBRE  
AU 28 OCTOBRE

Production communautaire

Les belles ratouresses

DU 8 NOVEMBRE  
AU 9 DÉCEMBRE

Reprise suite au succès populaire

5 coupons pour 100 \$

Procurez-vous des coupons pour les pièces professionnelles et économisez.

LES ARTS du Maurier Radio-Canada Télévision

CIME BANQUE NATIONALE

Holiday Inn Plaza la Chaufferie Télé-Québec



<p>Thomas Fersen</p> <p>5 OCTOBRE</p> <p>24 \$</p>	<p>Bra</p> <p>12 OCTOBRE</p> <p>20 \$</p>
<p>cktf 104.1</p> <p>Infini + T</p> <p>13 OCTOBRE</p> <p>17 \$</p>	<p>90.7</p> <p>Tout nouveau tout show avec Luc De Larochellière</p> <p>29 OCTOBRE</p> <p>14 \$</p>
<p>PLATEAU EN CHANSON</p> <p>Mario Chénard, Monica Freire et Nelson Munville</p> <p>1<sup>er</sup> NOVEMBRE</p> <p>17 \$</p>	<p>Juliette</p> <p>8 NOVEMBRE</p> <p>17 \$</p>
<p>MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS</p> <p>Claude Dubois</p> <p>16 NOVEMBRE</p> <p>32 \$</p>	<p>Claire Pelletier</p> <p>23 NOVEMBRE</p> <p>22 \$</p>
<p>Laurence Jalbert et Dan Biaras</p> <p>30 NOVEMBRE</p> <p>25 \$</p>	<p>Marie-Michèle Desrosiers chante Noël</p> <p>7 DÉCEMBRE</p> <p>28 \$</p>

### Les Petits sortent les grands

- À la Salle Jean-Després
- Abonnements familiaux disponibles.
- À la conquête du soleil 15 OCTOBRE
- Le jardin de Babel 5 NOVEMBRE
- L'Orchidée 26 NOVEMBRE
- Partie de quilles chez la Reine de cœur 10 DÉCEMBRE
- Cinéma gratuit Le film de Tigrou 24 SEPTEMBRE À 13H

## Salle Jean-Després

Billets et abonnements à la billetterie du Théâtre de l'Île, au 595-7455 ou à TicketMaster 755-1111

Les 175 premières personnes à se procurer des billets pour les spectacles en chanson\*, à la billetterie du Théâtre de l'Île avant le 2 octobre recevront un disque du Réseau Scènes.

\*S'applique aux spectacles en chanson présentés à la salle Jean-Després et au Théâtre du Musée canadien des civilisations (un seul disque par client jusqu'à épuisement des stocks).

## Les arts

## Sortira-t-il d'Attica?

AP - Albany

L'assassin de John Lennon devrait avoir en octobre sa première audience de libération conditionnelle. Mark David Chapman sera alors entendu par un comité,

à la prison d'Attica.

Chapman, qui a descendu le Beatle le 8 décembre 1980, près de son appartement new-yorkais, sera admissible à une libération

qu'il y aura bientôt 20 ans qu'il est détenu, soit la sentence minimale infligée lors du procès.

Son avocat Robert Gangi croit assez peu probable que les commissaires de l'État de New York lui rendent sa liberté; il doute fort que l'assassin d'une célébrité obtienne un jour sa libération.

souper à la Ferme Lipial. Pour plus de détails ou pour réserver, il faut composer le (819) 983-6718.

## Décès d'un musicien et critique

PC - Montréal

Le musicien, musicologue et critique Gilles Potvin, qui a notamment présenté des oeuvres modernes à la radio FM de Radio-Canada, vient de mourir. Il est décédé lundi à l'âge de 77 ans.

Violoncelliste puis choriste, il avait également agi comme imprésario de grands pianistes comme Walter Gieseking et Wilhelm Kempf. Le disparu fut par ailleurs pendant quatre ans critique au quotidien *La Presse*.

Gilles Potvin est aussi l'un des trois auteurs de *l'Encyclopédie de la musique au Canada*. Il a également écrit une biographie de la soprano québécoise Emma Albani (1847-1930), née Lajeunesse.

## Manon Last Call à la Ferme Lipial

Le Droit

La troupe de théâtre communautaire de la Ferme Lipial présentera la comédie de Jean Barbeau, *Manon Last Call*, les 9 et 16 septembre à 20 h ainsi que les 10 et 17 septembre à 16 h à la Ferme Lipial, à Ripon.

Quatre comédiens de la Petite-Nation composent la troupe et joueront cette pièce de théâtre mise en scène par Roger Labelle.

En plus de *Manon Last Call*, les visiteurs peuvent également

cktf  
1041  
énergie

LeDroit



**RECHERCHÉ** Une tribu de **5** gars  
et une tribu de **5** filles

**OBJECTIF** Vivre **5** jours  
sur une île

**L'ENJEU** **3000 \$**  
comptant pour **LE SURVIVANT**  
**DU 1041**

L'aventure musicale extrême  
recommence le **18** septembre

Écoutez les Méchants Matins du Monde  
et le Retour juste pour le fun  
pour tous les détails.

MULTIHEXA



LE COLLEGE

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Téléphone : ( ) \_\_\_\_\_

cktf  
1041  
énergie

LeDroit



Faites parvenir ce coupon à CKTF, 105 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 6K5  
18 ans et + règlements disponibles à CKTF. Une présélection sera effectuée.

**CONCOURS**  
**10000 \$**  
**À gagner**  
**tous les mois !**

L'heureux gagnant du  
**1 000 \$ en argent comptant est**

**M. Gérard Emond**  
de Gatineau

Le tirage a eu lieu le mercredi 30 août 2000  
à nos bureaux de Gatineau.

Prochain tirage : le 28 septembre, à 14 h.

**Pour gagner, il faut s'abonner!**  
**562-0555 ou 1-800-267-6961**

[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com) — [tirage@ledroit.com](mailto:tirage@ledroit.com)

LeDroit

[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)

Allume!

Ouvrez l'oeil,  
et le bon:

notre cahier Arts & spectacles  
consacré à la rentrée télé de l'automne  
publié le samedi 9 septembre

Rentrée  
tv

Le Droit transmet en simultanée la rentrée télévisuelle,  
le 9 septembre, à la première heure. Des entrevues avec ceux  
et celles qui habiteront votre petit écran tout l'automne durant.  
Le Droit se branche en direct sur les téléseries, l'humour,  
l'information, les téléromans, les sports, les chaînes spécialisées  
et les variétés. **Ne manquez pas notre Cahier des arts**  
«émission spéciale» rentrée télé le 9 septembre.

À lire absolument

Paul Brandt ne se prend surtout pas pour une vedette

# Un gentleman de Calgary en vedette à Saint-Tite

Presse Canadienne  
Trois-Rivières

Il semble bien que Paul Brandt ne fera jamais rien pour enlever aux Canadiens leur réputation de gentillesse, de politesse et d'amabilité.

Le chanteur originaire de Calgary et qui se produira au Festival western de Saint-Tite le 14 septembre n'a rien de la star qu'il est pourtant devenu.

C'est un jeune homme bien: gentil, poli, affable. Un homme dévoué à sa famille, religieux et prompt à aider toute cause humanitaire. Dans les copies de différents articles qui forment les documents de presse fournis aux journalistes, il est au moins autant question de ses multiples et touchantes implications dans des actions charitables que de ses succès professionnels. L'anecdote n'est pas dépourvue d'intérêt: les chansons de Brandt sont imprégnées de cette personnalité.

Ses textes sont humains, sincères, davantage teintés de sensibilité que de raison. La musique est profondément country. Si elle peut parfois avoir des accents pop, elle véhicule indéniablement les racines du country.

Brandt est le premier à le revendiquer. «Tout jeune, j'écoutais de



ARCHIVES

Paul Brandt sera en vedette au Festival western de Saint-Tite.

la musique western et quand j'ai commencé à faire de la musique, ce sont les vieux standards que j'interprétais. Des choses comme *Down in the Valley* ou *Beautiful Brown Eyes*. L'autre influence majeure pour moi, c'a été le gospel que je chantais à l'église, là où j'ai vraiment commencé à chanter devant public. Je pense que ma musique d'aujourd'hui est fortement influencée par ces deux

styles mais également par le pop qui est une influence majeure de la musique country actuellement.»

«Le country a beaucoup évolué, notamment à cause de l'influence de Randy Travis qui, à mon avis, a amené le country à l'ère moderne en y introduisant du pop. J'aime ce son plus nouveau mais j'ai besoin de garder l'influence du vieux», ajoute-t-il.

Natif de Calgary où il a fait ses premiers pas musicaux professionnels tout en occupant un emploi d'infirmier, le musicien de 28 ans est allé s'établir à Nashville, la Mecque de la musique country, il y a cinq ans.

S'il est un auteur-compositeur prolifique, il reste que son premier amour, c'est la scène. «J'ai réussi à me débarrasser de la gêne malade de mes débuts. Aujourd'hui, il faut que quelqu'un sorte le crochet pour me faire quitter la scène lors d'un spectacle.» Ses prestations ont reçu des critiques enthousiastes mais ce qui le satisfait plus que tout, c'est le plaisir qu'ont ses fans. «J'adore essayer mes nouvelles chansons en spectacle parce que j'ai la réaction immédiate des spectateurs. Je vais le faire à Saint-Tite», conclut-il.

**CINEMA 9 GATINEAU**  
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070  
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)  
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

<b>HIGHLANDER</b> (version française) (13+ violence)	lun., mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:10 - 9:05 - 9:25
merc., jeu.: 7:00 - 7:10 - 9:05 - 9:25	
<b>THE ART OF WAR</b> (v.o. anglaise) (13+ violence)	lun., mar.: 12:50 - 3:20 - 6:50 - 9:10
merc., jeu.: 6:50 - 9:10	
<b>BRING IT ON</b> (version originale anglaise) (G)	lun., mar.: 1:35 - 4:10 - 7:10 - 9:15
merc., jeu.: 7:10 - 9:15	
<b>LAISSEZ-PASSER REFUSÉS</b>	
<b>THE CELL</b> (version originale anglaise) (16+)	lun., mar.: 12:40 - 3:10 - 7:20 - 9:40
merc., jeu.: 7:20 - 9:40	
<b>BLESS THE CHILD</b> (version originale anglaise) (13+)	lun., mar.: 3:50 - 9:30
merc., jeu.: 9:30	
<b>LES REMPLAÇANTS</b> (G)	
(version française de THE REPLACEMENTS)	
lun., mar.: 7:15 - 9:35	
<b>M.V.P.: MON VAILLANT PRIMATE</b> (G)	
(version française de M.V.P.: MOST VALUABLE PRIMATE)	
lun., mar.: 1:30 - 4:05	
<b>HOLLOW MAN</b> (13+ violence)	
(version originale anglaise)	
lun., mar.: 1:20 - 7:05	merc., jeu.: 7:05
<b>LES PIONNIERS DE L'ESPACE</b> (G)	
(version française de SPACE COWBOYS)	
lun., mar.: 6:45 - 9:20	
<b>POKEMON 2000: LE FILM</b> (version française) (G)	
lun., mar.: 1:00 - 3:30	
<b>LA VIE APRÈS L'AMOUR</b> (v.o. française) (G)	
lun., mar.: 1:10 - 3:40 - 7:25 - 9:45	
merc., jeu.: 7:25 - 9:45	
<b>PARTIS EN 60 SECONDES</b> (13+)	
(version française de GONE IN 60 SECONDS)	
lun., mar.: 7:00 - 9:25	
<b>DINOSAURE</b> (version française) (G)	
lun., mar.: 1:20 - 3:50	

✓ SON DIGITAL

**Cinéma des GALERIES AYLNER**  
400 boul. Wilfrid-Lavigne  
Programmation du 1<sup>er</sup> au 7 septembre 2000

Les aventures de Rocky & Bulwinkle (v.f.) G	Vendredi au lundi	12:55 3:00
Shall (v.o. anglaise) 13+	Vendredi au lundi	1:20
Tous les soirs		9:30
Coyote Ugly (v.o. anglaise) G	Vendredi au lundi	1:05 3:10
Tous les soirs		7:00 9:00
New York en automne (v.f. de Autumn in New York) G	Vendredi au lundi	1:15 3:20
Tous les soirs		7:15 9:20
Bless the Child (v.o. anglaise) 13+	Tous les soirs	6:50 9:10
The in crown (v.o. anglaise) 13+	Vendredi au lundi	3:30
Vendredi au mercredi		7:10

En ciné-répertoire  
La Dilettante (v.f.) G Jeudi 7:10  
CINÉ-INFO 248-2526

## Bring It On domine au box-office

AP - Los Angeles

Retour à l'école: les pom-pom girls de *Bring It On*, comédie adolescente avec Kirsten Dunst, continuent de danser en tête du box-office nord-américain en cette fin d'été un peu morne au goût d'Hollywood.

*Bring It On* a engrangé 14,5 millions \$ en ce week-end férié de quatre jours, pour garder la première place du box-office pour la seconde semaine consécutive, selon les estimations des studios. Au total, le film a rapporté 37 millions \$ en 11 jours.

Derrière les collégiennes, trois films se maintiennent dans les cinq premiers: *The Cell* avec Jennifer Lopez, *Space Cowboys* de Clint Eastwood qui sort cette semaine en France et *The Art of War* sont respectivement deuxième, troisième et quatrième.

Deux films sortis cette semaine n'ont pu atteindre les sommets. *Highlander: Endgame*, avec Christophe Lambert dans le dernier épisode de la saga des immortels, a dû se contenter de la cinquième place. Et la comédie sexy *Whipped* n'a même pas pu se classer dans les 10 premiers.

www.famousplayers.com

**LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

Super écran Super son Super différence

**HORAIRE du 5 au 7 septembre** \* AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓ SON NUMÉRIQUE  
©2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

**STARCITÉ HULL** Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau  
Entrée générale...9\$ - Matinées du week-end et ceux des jours fériés...7\$ - Matinées semaine...5,50\$

✓HIGHLANDER: ENDGAME (SAC) 7:30 9:40	✓BRING IT ON (G) 6:50 9:30
✓WHIPPED (SAC) 6:55 9:20	✓L'ART DE LA GUERRE (13) 7:15 9:55
✓THE CREW (G) 7:45 9:50	✓ART OF WAR (13) 7:00 9:45
✓BÉNIE SOIT L'ENFANT (13) 10:20	✓THE CELL (16) 7:40 10:25
✓BLESS THE CHILD (13+) 10:00	✓NEW YORK EN AUTOMNE (G) 7:10 9:45
✓L'HOMME SANS OMBRE (13+) 7:50 10:15	✓AUTUMN IN NEW YORK (G) 7:25
✓HOLLOW MAN (13) 10:10	✓THE REPLACEMENTS (G) 6:45 9:25
✓COYOTE UGLY (G) 7:10 9:35	✓WHAT LIES BENEATH (13) 4:00 7:20
✓GONE IN SIXTY SECONDS (13) 7:35 10:25	✓SPACE COWBOYS (G) 7:05
	✓LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) 7:35 10:20

**LES PROMENADES** Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney  
Entrée générale aux Promenades en soirée 6\$ - mar. et mer. en soirée 4,25\$ - Mat. avant 18h 4,25\$

✓L'ART DE LA GUERRE (13) 7:10 9:40	✓BÉNIE SOIT L'ENFANT (13) 7:20 9:50
✓GONE IN SIXTY SECONDS (13) 7:00 9:30	✓AUTUMN IN NEW YORK (G) 7:30 10:00

## «Gagnant de 3 Olivier»

L'humour de l'été à Hull!

**Les samedis, 9 et 16 septembre**  
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

TQS HULL-OTTAWA  
LeDroit  
Bonjour dimanche  
CJRC 1150 RADIO-MÉDIA  
skt energy  
Cross LIGHT Ville de Hull  
Hull

**LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT**

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) **ticketmaster** 755-1111 www.ticketmaster.ca  
TERMINUS VOYAGEUR 258, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTREAL ET TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiqués sont calculés à la clôture officielle. Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période. Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période. Fer. = Cours à l'arrêt des transactions. Ch. = Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds, n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

A et B

Table of stock prices for section A and B, including titles like ABL Cdn, AIG, AIG Div, etc.

Table of stock prices for section C, including titles like Battery, Baxtel Mtn, Baxtel, etc.

Table of stock prices for section D, including titles like Claiwest, Clancia, Clancia p, etc.

Table of stock prices for section E, including titles like Foremos, Formati, Fortis Inc, etc.

Table of stock prices for section F, including titles like K2 eng o, Kasten Ch, Kelch, etc.

Table of stock prices for section G, including titles like GDI Gib o, GSI Lum, GSW B I, etc.

Table of stock prices for section H, including titles like Himpac, Himpac p, Himpac p, etc.

Table of stock prices for section I, including titles like I Crown o, I Northf o, I Northg, etc.

Table of stock prices for section J, including titles like JAL, JAL, JAL, etc.

Table of stock prices for section K, including titles like KAE, KCL B f, KCL B f, etc.

Table of stock prices for section L, including titles like LDC Diagn o, LDC Diagn o, LDC Diagn o, etc.

Table of stock prices for section M, including titles like M Hip trac, M Hip p a, M Hip p a, etc.

Table of stock prices for section N, including titles like NBS tech, NCE D w, NCE D w, etc.

Table of stock prices for section O, including titles like O R Split A, O R Split A, O R Split A, etc.

Table of stock prices for section P, including titles like P Tigs. Pro, P Tigs. Pro, P Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section Q, including titles like Q Tigs. Pro, Q Tigs. Pro, Q Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section R, including titles like R Tigs. Pro, R Tigs. Pro, R Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section S, including titles like S Tigs. Pro, S Tigs. Pro, S Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section T, including titles like T Tigs. Pro, T Tigs. Pro, T Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section U, including titles like U Tigs. Pro, U Tigs. Pro, U Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section V, including titles like V Tigs. Pro, V Tigs. Pro, V Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section W, including titles like W Tigs. Pro, W Tigs. Pro, W Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section X, including titles like X Tigs. Pro, X Tigs. Pro, X Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section Y, including titles like Y Tigs. Pro, Y Tigs. Pro, Y Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section Z, including titles like Z Tigs. Pro, Z Tigs. Pro, Z Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AA, including titles like AA Tigs. Pro, AA Tigs. Pro, AA Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AB, including titles like AB Tigs. Pro, AB Tigs. Pro, AB Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AC, including titles like AC Tigs. Pro, AC Tigs. Pro, AC Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AD, including titles like AD Tigs. Pro, AD Tigs. Pro, AD Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AE, including titles like AE Tigs. Pro, AE Tigs. Pro, AE Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AF, including titles like AF Tigs. Pro, AF Tigs. Pro, AF Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AG, including titles like AG Tigs. Pro, AG Tigs. Pro, AG Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AH, including titles like AH Tigs. Pro, AH Tigs. Pro, AH Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AI, including titles like AI Tigs. Pro, AI Tigs. Pro, AI Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AJ, including titles like AJ Tigs. Pro, AJ Tigs. Pro, AJ Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AK, including titles like AK Tigs. Pro, AK Tigs. Pro, AK Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AL, including titles like AL Tigs. Pro, AL Tigs. Pro, AL Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AM, including titles like AM Tigs. Pro, AM Tigs. Pro, AM Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AN, including titles like AN Tigs. Pro, AN Tigs. Pro, AN Tigs. Pro, etc.

Table of stock prices for section AO, including titles like AO Tigs. Pro, AO Tigs. Pro, AO Tigs. Pro, etc.

La bourse

Fonds mutuels

Table of stock market data including columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch., and various stock symbols like Tundra S, Turbog, Tusk Energy, etc.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names such as @, @, @, @, @, etc.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names such as @, @, @, @, @, etc.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names such as @, @, @, @, @, etc.

Montreal

A et B

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

C

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

D à F

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

H à J

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

K à M

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

N à Q

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

R et S

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

T à Z

Table of Montreal stock market data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

E

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

F

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

G

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

H

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

I

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

J

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names.

Fonds mutuels

Table listing various mutual funds with columns for fund name, value, and other details. The table is organized into multiple columns and includes sub-sections like 'Fonds de la RBC', 'Fonds de la Sun Life', etc.

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSÉZ  
**562-2660**

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX  
**24 HEURES SUR 24**

**7 JOURS PAR SEMAINE**  
COMPOSÉZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ  
**CONFIDENTIEL**

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet [www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)



- 1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
  - 2 ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
  - 3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**
- VOICI COMMENT :**

- 1** Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1, 96 \$ la ligne par parution (avant taxes).
- 2** Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
- 3** Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

# Le Rendez-Vous

**POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE**

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSERAZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

- 1** Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2** En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
- 3** Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

## Femme cherche homme

JE recherche monsieur de belle apparence, passé résolu, prêt à faire une vie à deux, environ 5'8", 160 lb, de 58 ans. Moi, 5'4", 140 lb, de très belle apparence, gentille, j'aime sortir les fins de semaine. Si je t'intéresse... 46250

53 ANS, 5'6", 128 lb, fumeuse, auto nome, cherche homme, 5'9" ou +, autonome, doux, tendre, honnête, affectueux, qui serait mon complément. Si tu existes, appelle-moi. But sérieux. 46271

PRENONS retraite de ces pages! Retraités (50-59), à l'aise, cultivés, nous cherchons sans chercher... Aventuriers dans l'âme, vélo, voyages, arts, Dieu et... Moi: 5'2", ronde, très active! 46412

JEUNE retraitée, 5'1", yeux bleus, aime la nature, voyages, tempérament joyeux et positif, recherche homme avec mêmes affinités. 46514

ATTENTION! recherche gentil monsieur comme ami, copain, de belle apparence, 5'8", 170 lb, 50+. Moi 5'4", 135 lb, de belle apparence, gentille, ne fume pas. Aime sorties, faire des balades en auto. Au plaisir. 46628

59 ANS, sans enfant, retraitée, active, non-fumeuse, cherche un compagnon, beau, éduqué, doux, honnête et riche de coeur, capable de dialogue, pour partager les beaux et bons moments de la vie. 47525

36 ANS, 5'6", 128 lb, tranquille, douce, aime dialogue, resto, marche, vélo, nature, désire grand costaud, 36-41 ans, non-fumeur, affectueux, gentil, emploi stable, affinités. 47555

J'AI 33 ANS, je suis maman de 2 enfants. J'ai un grand sens de l'humour, j'aime faire des sorties et avoir du plaisir, recherche relation sérieuse avec un homme dans la trentaine, de belle apparence. 47570

JE suis tannée de la tire Ste-Catherine. 37 ans, 5'6", 135 lb, auto nome. Toi, 38-46 ans, 5'9" +, comme moi, beau de coeur, fidèle, sportif et professionnel. Es-tu celui qui va changer ma vie de vieille fille. 47573

BONJOUR, mon nom est Monique, je suis à la recherche d'un gentil messieurs entre 45-60 ans, env. mon âge. But: d'avoir un homme, un ami, un compagnon à qui parler, avec qui discuter. J'attends ton appel. 47645

PETITE femme de 5'1", cheveux et yeux bruns, 105 lb, retraitée, très enjouée, aime tous les plaisirs de la vie, recherche homme de belle apparence, autonome, 50 à 60 ans. Fumeuse. 47660

29 ANS, professionnelle, dynamique, sportive, sens de l'humour, aime la nature, les voyages et la vie, recherche homme honnête, de 29 à 35 ans, pour relation basée sur complicité et respect. 47675

J'AIMERAIS rencontrer un homme mi-quarantaine, mi-cinquantaine, avec passé résolu. Amilié, ensuite but sérieux, apparence soignée, poids santé, stable et honnête, simple, doux, sympathique et naturel. 47681

ALLÔ gentil homme. Gentille dame, quarantaine, rousse, yeux pers, 5'5", 150 lb, douce, romantique, recherche beau bonhomme, quarantaine, assez grand, non-fumeur, doux, romantique. Bélier serait un atout. 47750

3 DANS 1: ami, amour, amant. Grand, affectueux, aimant nature, vélo, marche, cinéma, lecture, musique, danse. Moi: 45 ans, 5'7", but sérieux. (GILBERT: ton numéro n'est pas le bon.). 47834

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amilié. 47840

PROFESSIONNELLE, 49 ans, brune, yeux verts, 5'6", poids santé, non-fumeuse, aime la marche, restaurants, théâtre, cinéma, cherche un compagnon, mêmes affinités, pour amitié et plaisirs de la vie. 47942

PROFESSIONNELLE, 46 ans, équilibrée, svelte, passionnée de la nature, vélo et voyages. Aimerais homme, 44 à 54, sensible, honnête, non-fumeur, actif, emploi stable, avec mêmes affinités. 47945

47 ANS, 5'6", naturelle, simple, jolie, ronde, cheveux très longs, aime la nature, musique, communications, marche, bicyclette, natation, balade en voiture. Je cherche mon âme soeur pour partager ma vie. 47948

FEMME de couleur, 27 ans, 5'2", 130 lb, de belle apparence, charmante, cultivée, sincère, aimable, souriante, douce et surtout sérieuse, cherche complice, 27-38 ans qui a les mêmes affinités. Réponse assurée. 47981

68 ANS, grassette, honnête, sincère, affectueuse, aime resto, danse, voyages, cinéma, cherche monsieur 68 ans +, 5'10" +, avec mêmes affinités. À bientôt. 48056

SENSIBILITÉ, créativité, calme, poésie, réflexion et humour vraiment intégrés au quotidien. Recherche compagnon au milieux de la vie avec qui communier dans la durée. 48098

GRANDE brune élanée, douce, féminine, 34 ans, professionnelle sans enfant, aime sorties, sports, lecture, cinéma, voyages, recherche professionnel sans enfant, sociable, attentionné. But sérieux. 48128

5'8", GRASSETTE, 50 ans, auto nome, douce et affectueuse, recherche mêmes affinités, 50-60 ans, pour faire un bout de chemin ensemble et peut-être plus. J'attends ton appel. 48143

32 ANS, 5'5 1/2", châtain, aime la nature, randonnées pédestres, équestres et autres, désire homme 32-40 ans, patient, honnête, qui aime les enfants et qui ne cherche pas la perfection. 48164

AVOCATE, 30 ans, très belle et mince, a voyagé autour du monde. Recherche médecin ou professionnel avec voiture sport décapotable, aimant le vie, le luxe et la culture. 48179

FILLE de 21 ans, 5'5", 160 lb, cheveux châtiens courts, yeux verts. Recherche homme entre 18-28 ans pour amilié ou plus. 48185

PROFESSIONNELLE, cinquantaine, 5'7", poids santé, cheveux blond roux, yeux bleus, très active. Recherche homme 55-65, honnête, libre avec sens de l'humour, tenue soignée. Pour amitié et plus. 48188

TU as le goût de trouver l'amour, moi oui. Tu as été blessé mais tu veux croire encore à l'amour, la tendresse, la passion, moi aussi. Tu veux une relation vraie, basée sur l'honnêteté et la fidélité, moi aussi. 48191

UN joli visage, un beau sourire et de belles rondeurs, professionnelle de 35 ans, 5'5", aimant la nature et les soirées en tête-à-tête, cherche son complément, un homme libre entre 35 et 50 ans. 48197

DAME 54 ans, 5'5", 115 lb, belle apparence, honnête. Toi, 5'10" +, mince, honnête, franc, sobre, 55 ans et +, avec emploi, amitié, amour, amant, pour vivre un bout de chemin heureux à 2. Aventurier s'abstenir. 48200

D'APPARENCE jeune, quarantaine, non-fumeuse, joviale, responsable, aime cinéma, voyages, restos, camping, recherche homme 5'10" et +, entre 40 et 55 ans. 48203

COMME moi, tu es affectueux, doux, bon vivant, non-fumeur, grand, de belle apparence, 40 ans et +. 48206

SIMPLICITÉ et sagesse signifient bonheur. Partagerais grande amitié, chaleur humaine avec homme grand, poids santé, de 58 à 65 ans. Moi, 5'6", 135 lb, bonne santé physique et mentale. 48209

IL y avait toi, il y avait moi, désunis et il y avait la poésie. Il fallait que je te cherches pour que tu me trouves. C'est à ton tour. 48251

NOUNOURS charmant, sans fumée, positif, autonome, affectueux, passé résolu, pour rousse, attentionné, 40 ans, yeux bruns, rondelette, aimant dialogue, fidélité, campagne, cinéma, lecture, camping et plus. 48263

FEMME heureuse, équilibrée, intelligente, aimant la nature, la marche, le rire, fascinée par les voyages, la spiritualité, les langues, recherche compagnon (non-fumeur, 50 à 62 ans), avec mêmes affinités pour vivre une douce complicité. 48272

ONTARIO, jeune dame, 69 ans, en forme, non-fumeuse, belle personnalité, recherche homme, bien éduqué, jovial, en santé, environ même âge, sans défaut, comme moi. Au plaisir. 48275

JEUNE femme posée, 46 ans, professionnelle, positive, aime la spiritualité, théâtre, voyages, cherche homme libre, cinquantaine, sincère, franc, indépendant financièrement, d'apparence soignée, non-fumeur. Relation sérieuse. 48278

BELLE femme noire, 5'6", élégante, belle apparence, aime sorties, activités, cinéma, restos, cherche homme de belle apparence, gentil, généreux. Réponse assurée. 48281

MIGNONNE, yeux bleus, 5'4", quarantaine, agréable, non-fumeuse, un peu sportive, cultivée, autonome, douce et passionnée à la fois, positive, généreuse, espère gentilhomme en forme, sincère, romantique. 48287

FEMME 37 ans, 5'10", 210 lb, mère de 2 enfants, non-fumeuse, autonome, simple, avec un sourire facile, recherche homme, 35-45 ans, non-fumeur, autonome, honnête, sincère, avec humour et grand coeur. 48290

DÉBUT cinquantaine, réservée, de belle apparence et d'allure jeune, style femme-enfant, enthousiaste, croyante, aime rire, recherche monsieur respectable, 5'11" et +, de belle apparence. 48293

À LA fois réaliste et idéaliste, spontanée et réfléchie, enjouée et sérieuse, sauvage et sociable, recherche compatibilité avec un homme de 40 ans et +. 48305

30 ANS, 5'5", 165 lb, cheveux bruns, yeux bruns, non-fumeuse, aime le sport, 2 enfants à mi-temps, rechercher homme entre 30-40 ans, simple, avec ou sans enfants. Pour relation sérieuse. 48341

PROFESSIONNELLE, jolies, mince, recherche homme 45-54 ans, professionnel, cultivé, sens de l'humour, aimant le cinéma, le resto, les voyages. 48350

PARTIR à zéro, reconstruire avec moi ta vie. Tu aimes souper chandelle, bon vin, camping, pêche, tu as 45 à 60 ans, moi 50, 5'4". Je te cherches où que tu sois. J'attends ton appel. 48374

FEMME monoparentale, dynamique, positive, bien dans sa peau, généreuse, simple, honnête et fidèle, cherche de 35 ans et +, 5'11" et +, avec un passé résolu. 48395

OU es-tu mon aurore boréale, vivant, souriant, dans la trentaine ou début quarantaine, simple, goûtant les plaisirs de la vie, beau dedans et dehors. Moi: jolies, blonde, maman, exceptionnelle, 35 ans. 48398

TRENTAINE, jolies, grassette, grande, recherche homme de belle apparence, mature, 35-55 ans, auto nome financièrement, aimant la nature, la pêche, la chasse, camping, resto. But sérieux. Enfants acceptée. 48404

YEUX bleus recherchent regard complice, enjoué, source de connivence. Moi, 50 ans, 5'2", active, un peu sportive, curieuse. Toi, non fumeur, 5'8" et +, libre, dynamique, amoureux. Sourires du matin assurés. 48407

J'AIME la vie et tout ce qu'elle a à donner, 56 ans, 5'2", 150 lb, blonde aux yeux bruns, aime danse, marche, cinéma, théâtre, musique, soupers intimes, télé, aimerais rencontrer un homme avec mêmes affinités. 48422

BONJOUR! Je m'appelle Sylvie, 39 ans, bientôt 40, j'ai 2 adolescents. Je travaille. Je suis une femme de belle apparence mais je suis grassette. Alors si ça vous intéresse vous n'avez qu'à me joindre. 48428

45 ANS, jolies, non-fumeuse, célibataire sans enfants, emploi stable, universitaire, sportive et aime les activités culturelles recherche homme avec mêmes affinités. 48431

51 ANS, 5'5", 120 lb, belle apparence, sans enfants, sans problèmes, aime la campagne, les sports, etc. Toi, 5'8" +, 165 lb +, avec goûts similaires, entre 48-58 ans, but sérieux, réponse assurée. 48446

EUROPÉENNE 57 ANS, cultivée et bien éduquée qui aime la tranquillité de son foyer, recherche Monsieur qui a les mes affinités. Pour relation sérieuse. 48455

DANS la quarantaine, blonde, yeux bruns, très bon sens de l'humour, belle apparence, propre, honnête. Je désire rencontrer homme 40-50 ans, avec les mêmes affinités que moi. But amical et qui sait... 48467

45 ANS, aime la nature et la culture, rire et philosophe, la bonne bouffe, douce et respectueuse; mon rêve: trouver l'ami, l'amant, le compagnon idéal. Ne rien faire ensemble et se sentir quand même bien à tes côtés, se tenir la main et connecter, se regarder et tout comprendre. 48479

JOLIE quarantaine, 5'4", 115 lb, allure jeune, universitaire, spirituelle, altruiste, autonome, aime cinéma, marche, dialogue, animaux, cherche "bel homme" non-fumeur, 40-45 ans, 5'10" +, 170 lb+, amitié et plus. 48491

JOLIE jeune femme de 21 ans, blonde aux yeux bleus, 5'3", 115 lb, aime restos, équitation, moto, soirées tranquilles. Recherche homme, belle apparence, entre 24 et 34 ans, sans enfants, romantique. 48500

40 ANS, équilibrée, indépendante, célibataire, sensibilité fine, charmante, attachante; toi: 43-45 ans, 5'11" et +, distingué, honnête, indépendant, équilibré, sensibilité fine, respectueux, but sérieux. 48506

TANT de bonheur perdu! Joviales, simple, aimante, rieuse, flexible aux goûts des autres, soixantaine, 5'6", 140 lb, pour homme grand, poids santé, honnête, mêmes affinités, pour un parcours réjouissant. 48518

61 ANS, paraît 55, 116 lb, 5'1", belle apparence, aimant la campagne, marche, cinéma, restos, non fumeuse. Toi entre 55 et 65 ans, mêmes affinités. Pour amitié ou plus. 48521

DÉBUT trentaine, belle apparence, aimant le plein air, les sports et les sorties. Toi: bel homme, entre 30-35 ans, sans enfants, 5'7" et +. But sérieux. 48551

BONJOUR! Je suis la femme idéale, oui, oui, je te le jure. Appelle-moi et tu verras. J'aime d'un compagnon qu'il soit grand, mince, sportif, dynamique et doté d'un bon sens de l'humour. P.S.: J'ai 35 ans, sans enfant. 48584

SALUT! Je suis châtain, 5'2", 38 ans, poids santé, pas d'enfant, autonome, emploi stable. Je suis réservée, simple, fidèle et un peu sportive. Recherche copain entre 36-42 ans, avec mêmes affinités. Au plaisir! 48587

GATINEAU, femme de 56 ans, belle apparence, distinguée. Recherche homme 56-60 ans, honnête, sobre et en bonne santé. 48605

BONJOUR, je suis grassette, j'ai 47 ans. Si, tout comme moi, tu as besoin et que tu veux partager amour, tendresse, humour, nature, musique, danse, appelle-moi. 48614

À LA recherche d'un beau grand gars, pas trop mince, entre 35 et 50 ans. Moi, belle fille de 35 ans, 5'5", pas trop mince et qui veut savourer la vie à deux. But sérieux. 48620

RAVISSANTE universitaire, grande, élanée, chaleureuse mais réservée, dynamique, recherche beau partenaire, 38 ans et +, 5'10" et +, ayant qualités de coeur et d'esprit, pour vivre complicité. 48623

PROFESSIONNELLE, retraitée, jeune soixantaine, jolies, mince, sensible, aimerais partager complicité avec homme cultivé, sens de l'humour, aime nature, arts, activités de plein air, folies. 48668

BLONDE aux yeux pers, 5 pi, 105 lb, joviale, aime dialogue, marche, musique, danse sociale, golf, etc., aimerais rencontrer jeune monsieur, doux, élégant, entre 57 et 65 ans, non-fumeur, poids santé. 48677

DAME de l'Ontario, 60 ans, réservée, non-fumeuse, propre, simple, avec un beau sourire, cherche monsieur avec les mêmes affinités. À bientôt. 48689

PROFESSIONNELLE, 40 ans, énergique et sportive, de belle apparence, recherche homme âgé entre 35 et 45 ans, sportif, qui aime profiter de la vie. 48692

Si tu aimes tendresses, soirées relaxation, chandelle et massage, soupers tête-à-tête et soirées devant un bon film. Je suis une maman, 35 ans, grande, mince, yeux bleus, cheveux roux. Appelle-moi, on verra. 48698

AVIS de recherche, ami complice compagnon 50-60, doux, sobre, non-fumeur, sincère, 5'9" +, pour femme 58, 5'5", belle apparence et personnalité, aimant théâtre, marche, repas en tête-à-tête, la vie... Amitié + 86732

JOLIE femme, grassette, 51 ans, 5'2", de belle apparence, non-fumeuse, sociable, romantique, aimant marche, nature, plaisirs de la vie. Recherche l'âme soeur, grand, 50 +, mêmes affinités. But amitié ou plus. 86852

JEUNE 49 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'10" +, 48-55, belle apparence, mêmes affinités. 86855

FEMME début cinquantaine, 5'6", avec un intérêt tout particulier pour la peinture et les arts (musique, art dramatique), non-fumeuse, aimerait rencontrer un artiste honnête et sérieux dans le but de partager affinités 86864

OTTAWA, 39 ans, pas d'enfant, emploi stable, 5'5", 162 lb, cheveux bruns et yeux bruns, cherche homme, 39-41 ans. Si tu aimes les restaurants, la marche, cinéma et la danse, laisse-moi un message. 86879

JEUNE 53 ans, bien mise, cherche compagnon 40-50 ans, taille moyenne, fidèle, enjoué, stable, honnête, belle apparence, pour pêche, camping, cinéma, soupers chandeliers, voyages. Amitié...vie à deux. 86909

OTTAWA, 39 ans, pas d'enfant, emploi stable, 5'5", 162 lb, cheveux bruns et yeux bruns, cherche homme, 39-41 ans. Si tu aimes les restaurants, la marche, cinéma et la danse, laisse-moi un message. 86879

JEUNE 53 ans, bien mise, cherche compagnon 40-50 ans, taille moyenne, fidèle, enjoué, stable, honnête, belle apparence, pour pêche, camping, cinéma, soupers chandeliers, voyages. Amitié...vie à deux. 86909

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, aimerait rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans, pour but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine avancée, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolies dame douce, attachante et disponible, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 44951

QUARANTAINE, belle apparence, allure jeune, propre, 5'10", mince, non-fumeur, sans enfant, stable financièrement, aime voyages, marche, musique, restos. Toi, semblable, pour amitié et +. J'attends ton appel. 46103

39 ANS, 5'10", 175 lb, non-fumeur, sans enfant, distingué, cheveux foncés, yeux pers. Toi, 5+, mince, aime rire, bien manger, soirées intimes à la campagne, avec ou sans enfants. But sérieux. 46277

CLAUDE 54 ans, non-fumeur, 5'7", 150 lb, cherche femme de 47 à 53 ans, petite taille, qui aime le camping et +. But sérieux. 46820

36 ANS, célibataire, 5'10", 180 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, aime restos, camping, baignade, soirées tranquilles, recherche fille de 24 à 35 ans, de belle apparence, avec mêmes affinités. 47159

DANIEL, 40 ans, 5'8", cheveux châtiens, je vis avec mon enfant de 16 ans, je suis divorcé depuis 2 ans, je recherche une femme mince, pour but sérieux. 47351

SALUT! J'ai 27 ans, yeux et cheveux bruns, je suis assez grand: 6'1", 165 lb, costaud, bronzé. Je cherche une femme qui aime les voyages, sorties, loisirs. Si intéressée, laisse un message, réponse assurée. 47363

DIVORCÉ, 56 ans, paraît 44 ans, noire, allure jeune, romantique, 5'10", 185 lb. Recherche femme 40-52 ans, sensible, féminine, capable d'aimer. Race, poids pas importants. 47432

MONSIEUR, la cinquantaine, désire faire la connaissance d'une femme, poids ou âge sans importance. Elle n'a pas besoin d'être belle. 47666

JE m'appelle Michael, j'ai les cheveux blonds, yeux pers, 5'11", 180 lb, très belle apparence, je cherche une amie pour jaser et avoir du plaisir, c'est tout. Si tu es intéressée, laisse un message. 47669

BEAU gars de 32 ans, 5'9", 210 lb, tête rasée, barbichette, professionnel, 2 petites filles, aime la nature, soirées tranquilles, recherche belle femme pour relation sérieuse. 47678

44 ANS, 5'7", 165 lb, beau professionnel recherche jolie complice pour partager activités sportives et culturelles. 47684

HOMME trentaine, fumeur, ayant 2 enfants, 5'9", proportionné à sa grandeur, aimerait rencontrer femme avec ou sans enfants, douce, sociable, qui sait ce qu'elle veut, entre 25 et 35 ans. But sérieux. 47687

HULL et environs, 32 ans, 5'6", 135 lb, honnête, fidèle, autonome, affectueux, sens de l'humour, aime la campagne, recherche femme avec mêmes affinités, entre 29-39 ans, avec ou sans enfants. 47699

RECHERCHE désespérément personne souriante, jolies, mince, non-fumeuse, pas compliquée, début de la cinquantaine. Moi 6', 175 lb, loyal, doux, respectueux, de belle apparence. 47726

CHEARCHES-TU un bon gars de 28 ans, affectueux, sérieux, avec sens de l'humour, aimant les voyages, les sports et le plein air? Si j'ai piqué ta curiosité, pourquoi ne pas appeler? 47729

34 ANS, professionnelle, mature, de belle apparence, recherche femme entre 28 et 36 ans, au passé résolu, pour relation basé sur complicité et respect. Réponse assurée. J'attends ton appel. 47804

41 ANS, sportif, 5'11", 195 lb, yeux bleus, de belle apparence, aimant marche, billard, cinéma, promenade en vélo, recherche jolie petite femme, entre 35-40, de belle apparence, simple et autonome, amitié ou +. 47858

VEUF, 43 ans, 6'2", 195 lb, père d'adolescent de 14 ans, sobre, fidèle, très honnête, aimant camping, restos, cinéma, soirées tranquilles, recherche femme 35-43 ans, petite, simple. But sérieux. Amitié avant tout. 47939

PROFESSIONNEL de 48 ans, 5'6", mince, doux, gentil, aimerait rencontrer charmante et distinguée compagne dans la trentaine, non-fumeuse, sans enfant, pour partager délicieux moments d'une vie à deux. 48104

IL FAUT le voir pour le croire, milieu soixantaine. Tu veux jouer au golf, danser, pièces de théâtre, ect., romantique, affectueux. Tu veux être heureuse, partager une vie ensemble. Téléphone-moi. 48140

RETRAITÉ du monde de l'éducation, soixantaine, 5'10", 175 lb, très actif, recherche femme retraitée, grande, fringante, cultivée. Passion: moto de randonnée. Tu peux me suivre, appelle-moi 48149

CHEF-cuisinier, 35 ans, gras mais proportionné, 5'5", séparé, 3 enfants. Recherche femme avec ou sans enfants, qui aime les enfants, les animaux, qui est simple, honnête et sérieuse. À bientôt. 48173

CHEF-cuisinier, 35 ans

TU as entre 35-45 ans, de belle apparence, pas d'enfant, stable. Moi, 39 ans, 5'10", 170 lb. Toi, belle apparence, aimant la vie sous toutes ses formes. Appelle-moi. 48176.

HOMME, 5'1, 43 ans, 123 lb, rayonnant, sensibilité très forte, grand tendre, aime la musique, danse, films d'amour, marche, camping, vélo. Recherche jolie jeune femme 35-45 ans, maman ou non. 48182

37 ANS, emploi stable, sportif, aimant tennis, piste cyclable, aime aussi restos, cinéma et les voyages, recherche âme soeur, sans fumée et sans enfant. But: amitié et plus. 48212

HOMME, 24 ans, 6', 170 lb, cheveux bruns, yeux bruns, recherche femme entre 21 et 27 ans, qui veut être respectée, aimée et gâtée, pour amitié ou plus. 48218

29 ANS, 5'9", 185 lb, yeux bruns-verts. J'aime la marche, le vélo, les films, la musique et les nouveaux défis. Je suis affectueux, doux, calme, je recherche une personne entre 25-28 ans, honnête et simple. 48224

HOMME de 42 ans, recherche femme entre 30 et 45 ans, avec ou sans enfant, honnête, doux, affectueux, aimable, aime restaurants, cinéma, danser. Daniel au 48245

BONJOUR. Prêt à partager la vie qui est un joli défi. Moi, 42 ans, 5'9", 175 lb, aimant la vie dans son ensemble, recherche une partenaire de route entre 36 et 46 ans, en forme, simple, belle et enjouée. 48248

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257

CÉLIBATAIRE, 42 ans, coeur voyageur et âme artistique, cultivé et sportif, recherche son âme soeur, célibataire, sans fumée, ni enfant, svelte. S'abstenir si non désireuse de me rencontrer. 48266

RECHERCHE femme 40 ans et plus, fumeuse, aimant la chasse, la pêche, la nature, la campagne, pour vivre à la campagne. Moi, 53 ans, 5'8", 165 lb, yeux bleus. J'attends ton appel. Réponse assurée. 48269

J'AI 19 ans, je mesure 6'3", 195 lb, j'aime les sports, ski nautique, aussi faire du parachutisme. Si vous êtes amusante et entre 18 et 20 ans, laissez-moi un message. 48299

QUARANTAINE, 5'11", 185 lb, belle apparence, jovial, bon sens d'humour, aimant musique, cinéma, billard, soupers tête-à-tête, recherche femme entre 36-45 ans. 48302

PROFESSIONNEL dans la quarantaine, belle apparence, romantique, aime les belles journées et la compagnie, tu as entre 34-44 ans, de belle apparence, simple et enjouée, réponds-moi. 48308

BEAU brun, 24 ans, 5'10", 175 lb, yeux bleus, autonome, cherche belle femme autonome, sophistiquée, sportive et un peu timide. But sérieux. 48317

HOMME de 30 ans, 5'4", 165 lb, cheveux et yeux bruns, sincère, honnête, j'aime la mer, voyages, cinéma, resto et soirées tranquilles, cherche femme 25-35 ans, avec les mêmes affinités. But sérieux. Amitié ou +. 48329

39 ANS, 5'10", 180 lb, doux, spirituel, sans enfant, allure jeune, autonome, non-fumeur, aime lecture, dialogue, musculature, danse, animaux, cherche: "jolie semblable" 28-35 ans, 5'4" à 5'8", 110-130 lb. Amitié ou +. 48332

BONJOUR mesdames, je suis un homme de 57 ans, je dans les danses sociales, je joue au golf, j'aime la nature, le cinéma et les voyages, je recherche une femme sérieuse, sincère pour partager ensemble la vie. 48338

JE me présente, mon nom Gilbert, j'ai 51 ans, ingénieur de profession à la retraite, j'aimerais rencontrer une jolie dame avec une sociabilité charmante et je suis très soignée. Si tu veux en savoir un peu plus, 48344

MI-quarantaine, jeune de coeur et d'esprit, 5'7", fumeur, mince, attentif, sincère, pas compliqué, cherche complice de 37 ans et +, mince, de belle apparence, honnête et qui aime un peu de tout. Appelle-moi. 48353

HOMME 49 ans, non-fumeur, libre, 5'8", 158 lb, yeux bleus, tendre, respectueux, sincère, aimant nature, moto, resto et dialogue. Toi: mêmes affinités, libre, 38-46 ans, apparence soignée, féminine. But sérieux. 48359

40 ANS, cheveux blonds-gris, yeux bleus, belle apparence, 5'8", 165 lb, aime la nature, soirées tranquilles, cherche femme de belle apparence, 35-45 ans, qui aime la vie, simple, qui aime la nature, poids santé. 48362

PROFESSIONNEL dans la trentaine, 5'8", belle apparence, aime beaucoup les enfants, personnalité douce et romantique, aime les restos, les sorties, la danse et le cinéma. Recherche jolie femme. 25-35 ans. 48377

ALLO, j'ai 45 ans et célibataire, j'aimerais rencontrer une femme de 43-48 ans, grasse, sans enfants et non-fumeuse. A bientôt. 48380

LUC, 22 ans, cheveux et yeux bruns, 5'10", belle apparence, cherche fille de 18 à 25 ans, de belle apparence, pour relation sérieuse. Si tu es intéressée, contacte-moi. 48392

29 ANS, poids santé, non-fumeur, pas d'alcool, sens de l'humour, honnête et affectueux. Je souhaite rencontrer une femme entre 18-35 ans avec qui j'aurais quelques atomes crochus. 48401

DÉBUT cinquantaine, 5'8", 170 lb, doux, affectueux, aime sorties, sports, petits voyages, recherche séduisante partenaire mi-quarantaine, passionnée et en bonne forme, non-fumeuse. But sérieux. 48413

D'ORIGINE étrangère, 30 ans, honnête, romantique, cherche relation à but sérieux. 48416

38 ANS, belle apparence, franc, honnête, doux, affectueux, avec valeurs familiales, aime plain air, théâtre, soupers tête à tête, recherche femme de 34 ans et +, belle, douce, affectueuse et sincère, pour but sérieux. 48425

GATINEAU, 37 ans, cheveux et yeux bruns, 5'9", 170 lb, 2 garçons, auto nome, aime les choses simples de la vie, toi: plus jeune, avec un ou sans enfants. But sérieux. Réponse garantie. 48434

HOMME de belle apparence, trentaine, fumeur, ayant 2 enfants, 5'10" proportionné, aimerais rencontrer femme avec ou sans enfants, douce, sociable, qui sait ce qu'elle veut, 25-35 ans. But sérieux. 48437

HOMME, quarantaine, simple, grand, mince, non-fumeur, propre, cherche femme, de 25 à 45 ans, mince, simple, ouverte d'esprit, non-fumeuse, de belle apparence, pour partager sorties, amitié et plus. 48440

COMME l'étoile je te regarde, je ne peux qu'admirer ton rayon, joie de lumière, mon soleil je pourrais te réchauffer d'amour. Yeux bleus, 33 ans, cheveux bruns, belle apparence, 6 pi, 170 lb. But sérieux. 48452

SÉPARÉ, 65 ans, beau gros bonhomme franc et honnête. Recherche compagne de 65 ans et plus, sincère, simple et compréhensive. Aimant la tranquillité et le dialogue afin de chasser l'ennui. 48461

34 ANS, célibataire, libre, financièrement à l'aise, 6', 210 lb, cheveux châtiens, yeux pers. Recherche femme douce, féminine avec bonnes valeurs pour relation basée sur respect et amour. P.S. j'adore la musique. 48464

MONSIEUR, professionnel, emploi stable, désire connaître une femme au-delà de la quarantaine, quelque soit son poids. 48470

PROFESSIONNEL, 33 ans, 5'8", 155 lb, musclé, cheveux bruns, yeux verts, on me dit bel homme, simple, fidèle, compréhensif, respectueux, aimant le cinéma, la danse et les soirées tranquilles à deux. 48473

HOMME de 37 ans, 5'10", 185 lb, de belle apparence, simple, fidèle, honnête, sociable, bon sens de l'humour, aime resto, sports, recherche femme de belle apparence, belle personnalité, pour amitié ou plus. 48476

BABY-BOOMER au coeur de rocker, 50 ans, 5'10", 160 lb, romantique, non-fumeur, vit à la campagne, veut partager souper en tête-à-tête avec femme 30 à 45 ans, jolie et cultivée. 48482

PASCAL, jeune homme dans la vingtaine, de belle apparence, cheveux et yeux bruns, 5'10", 200 lb, cherche belle femme de 18 à 25 ans, proportionnée à sa grandeur, pour une relation sérieuse. 48485

BONJOUR jeune cinquantaine coeur de 20 ans, 5'11", 200 lb, en santé, sagesse, bonté, goût de vivre, recherche son alter ego, 5'5"±, poids santé, sans fumée, sachant goûter au mille et un plaisirs de la vie. Ou es-tu muse, toujours je vous espère. 48503

GENTILHOMME, professionnel, 51 ans, 6'1", 175 lb, d'apparence agréable, doux, honnête et affectueux, non-fumeur, qui aime la vie, recherche l'âme soeur, entre 45 et 50 ans, pour relation épanouissante. 48524

39 ANS, 5'8", belle apparence, sympathique, romantique, tendre, professionnel, aime nature, plein air, sorties, marche, ski, camping, cherche demoiselle, 26-39 ans, mêmes affinités, non-fumeuse. But sérieux. 48533

32 ANS, 5'10", 170 lb, cheveux bruns, yeux bleus, un enfant (garde partagée), sportif, honnête, fidèle, cherche femme entre 25 et 35 ans avec un poids proportionnel. But sérieux. 48539

MI-cinquantaine, 5'6", en santé de corps et d'esprit, aimant la nature et les sorties, sportif modéré, cherche femme 42 ans et plus, joyeuse, simple, poids santé, pour être heureux ensemble. 48542

BELLE apparence, grand, mince, non-fumeur, cherche femme semblable, mince, non-fumeuse, ouvert d'esprit, aimant le naturisme. 48563

HOMME sobre et autonome, 50 ans, 5'10", 200 lb, fumeur. Recherche femme d'allure jeune, grande et affectueuse, aimant la nature, la marche et les plaisirs de la vie. But: amitié ou plus. 48566

BONJOUR jolie fleur, tu recherches l'âme sœur? Et bien, tu l'as trouvée! Je peux devenir ton rayon de soleil de tous les jours et qui sait, peut être illuminer ta vie. Cherche femme 35-45 ans, autonome... 48575

HOMME de 30 ans, honnête, aimable, 5'7", emploi stable. Cherche femme 24-30 ans, honnête, affectueuse et de belle apparence. Pour amitié ou plus. 48590

PROFESSIONNEL, 41 ans, 5'11", 170 lb, yeux bleus, belle apparence, père d'une fille de 9 ans. J'adore causer, rire. Recherche une partenaire tendre, mince, sincère. A but sérieux. 48593

HOMME de 42 ans recherche femme entre 30 et 42 ans. Je suis aimable, gentil, doux, sens de l'humour, aime resto, bar, quillax, cheveux noirs, yeux bruns, 165 lb, cherche femme de 5'2". 48602

37 ans, 5'11", 210 lb, honnête, fidèle, professionnel, non-fumeur. Aimant camping, cinéma, patin roues alignées, culturisme. Cherche femme entre 25-40 ans, sportive, en bonne forme. But sérieux. 48608

JE suis de belle apparence, 5'8", 160 lb, universitaire, bonne carrière, sportif, aime les sorties, restos, voyages. Recherche compagne dans la trentaine avec affinités semblables. Pour amitié ou plus. 48617

JEUNE célibataire, 42 ans, érudit, romantique, recherche une célibataire sans enfant ni fumée, svelte, 37 ans et - pour sorties, CNA, voyages, diners, etc. Faisons connaissance, appelle-moi, qui sait? 48629

DANS la soixantaine, 5'8", 160 lb, jeune de coeur. Recherche amitié sincère. Réponse assurée. 48635

53 ANS, pas très habile à se vendre, non-fumeur, grand, yeux bleus, poids moyen, désire rencontrer femme douce et gentille, simple et élégante. Je risque et vous? 48638

ÉTUDIANT de 21 ans, 6'1", 220 lb, honnête, romantique et simple, recherche une jeune demoiselle entre 18 et 24 ans, pour relation à long terme. 48647

PROFESSIONNEL de 40 ans, 5'9", costaud, aimerais rencontrer une jolie dame avec bon sens de l'humour, de 30 à 40 ans, non-fumeuse, avec un enfant ou sans enfant. 48656

JOLI brun, 5'11", 34 ans, sportif, franc, sensible, aime rire, les arts et bouger, et les enfants, désire jolie fleur, simple, d'esprit ouvert, mère ou non, de coeur et non d'image. But sérieux à petit feu. 48665

54 ANS, 5'11", 195 lb, yeux bruns, cheveux bruns, belle apparence, professionnel, non-fumeur, honnête, aime choses simples, recherche femme 5'2" à 5'7", poids proportionnel, belle apparence, aimant voyages. 48671

27 ANS, belle apparence, 5'10", 145 lb, yeux bleus, recherche femme 21 à 30 ans, pour amitié ou plus. Recherche personne honnête, stable, fidèle. Si tu te reconnais, laisse-moi un message. 48674

Si tu as entre 40 et 50 ans et que tu es non-fumeuse, mesures moins de 5'5" et que tu aimes les activités sportives, la danse, la nature et les repas bien arrosés, alors on est fait pour s'entendre. Appelle-moi. 48680

GÉMEAU, ontarien, 67 ans, 5'6", 190 lb, non-fumeur, bonne santé, recherche dame, 140 lb, bonne santé, honnête, sincère, pour une bonne relation. Bienvenue à tous. 48683

BENOIT, 34 ans, cheveux bruns, yeux bruns, 5'10", env. 170 lb. J'aime cinéma, sorties, soirées tranquilles, cherche une femme entre 25 et 35 ans, qui a à peu près les mêmes goûts. Laisse un message. 48686

GATINEAU, moi, 37 ans, belle apparence, bon sens de l'humour, romantique, aime danser, sorties, balades, soirées tranquilles, sportif, recherche femme entre 29 et 37 ans. A bientôt. 48695

ANGLOPHONE (ne parle français) retraité, prospère, 55 ans, 5'9", apprécie la marche, les soupers, la danse, la musique, les conversations, etc, recherche femme 48-58 ans, qui aime les défis de la vie. 86141.

52 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 86237

LOUIS-PHILIPPE, 26 ans, vrai, qui saura t'aimer à ta juste valeur pour la vie. 86786

39 ANS, 6', 215 lb, cheveux et yeux bruns, de belle apparence, doux, stable et honnête, sans enfants, cherche femme de belle apparence avec ou sans enfants, douce et honnête, but sérieux. 86810

30 ANS, belle apparence, 5'11", 160 lb, honnête, gentil, romantique, sens de l'humour, affectueux, recherche jeune femme, sans enfant, aime sorties, campagne et plus. Pour amitié et plus. 86813

POUR Ontario, 70 ans, 5'7", 135 lb, affectueux, honnête, non-fumeur, ne bois pas, très actif, cherche jolie petite dame, mince, en santé, honnête, non-fumeuse, qui aime les activités de plein air, ± 68 ans. But sérieux. 86846

HOMME quarantaine, mince, bonne santé, affectueux, honnête, recherche femme de 30 à 48 ans, non-fumeuse, libre et prête pour une vie de couple. 86849

CÉLIBATAIRE, 47 ans, 155 lb, yeux bleus, cheveux châtiens, recherche dame entre 40 et 50 ans, mince, simple, pour but sérieux. Je ne suis pas riche, mais j'ai un grand coeur. 86867

69 ANS, 5'10", 190 lb, veuf, belle apparence, grande forme, non-fumeur, aime la campagne, voyages, cinéma, aimerais rencontrer femme du même genre, entre 64 et 68 ans. But sérieux. 86870

45 ANS, non-fumeur, 6'2", yeux bleus, cheveux châtiens avec un peu de gris, cherche dame entre 40 et 50, qui aime cinéma, CNA, restos, voyages, etc... pour amitié ou plus. 86891

POUR briser la routine, fonctionnaire fédéral, 52 ans, soigné, discret, recherche une compagne sincère non-fumeuse, au début de la quarantaine et pesant, entre 180 à 205 lb. 86897.

45 ANS, papa, 5'5", 150 lb, autonome, authentique, passionné, tendre, non-fumeur, recherche une femme bien dans sa peau, féminine, qui veut une relation basée sur l'honnêteté et la communication. But sérieux. 86900

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 86912

HOMME dans la cinquantaine, aimant la nature sauvage, le camping, cherche jeune femme mince, énergique, aventurière, pour m'accompagner à la chasse et autonome. Amitié ou +. 48335

FEMME retraitée de 54 ans, aimerais bon compagnon pour partager les plaisirs du voyage en "motorisé" vers le Sud. Artiste à mes heures, la danse me plaît. Fumeur s'abstenir. 48536

HOMME de 19 ans cherche femme de 18-26 ans pour relation sérieuse et à long terme. Amitié bienvenue. 48389

J'aimerais rencontrer une femme qui est bien dans sa peau, entre 35 et 45 ans. J'ai 39 ans et attends ton appel. 48410

HOMME 33 ans, 5'9", 170 lb, rechercher entre 28-38 ans pour vivre et partager les expériences de la vie comme les activités sportives, culturelles et sociales. 48419

HOMME 24 ans, blond, belle apparence recherche bel homme de 26 ans et -, fidèle et sérieux dans ses démarches. Pour but sérieux. Amitié et autres races bienvenus. 48458

HOMME 24 ans, blond, belle apparence, recherche bel homme de 26 ans et -, fidèle et sérieux dans ses démarches. Pour but sérieux. Amitié et autres races bienvenus. 48458

HOMME dans la cinquantaine, 5'7", 145 lb, possède sens de l'humour, aime le vélo, le ski, le cinéma et la bonne bouffe et autres, recherche semblable dans la quarantaine pour une relation sérieuse. 48494

43 ANS, 5'8", 146 lb, bel homme, beau sourire, belle apparence, recherche homme simple et honnête. 48512

JEUNE homme 22 ans, 5'9", 143 lb, recherche semblable, poids proportionnel à la taille. Je suis romantique, j'aime cinéma, restos, musique et autres. Laisse un message, je rappellerai dans les plus brefs délais. 48530

FEMME 24 ans cherche une amie sincère pour sorties, activités culturelles et autres, âge sans importance. 48548

FEMME trentaine, cherche femme dans la trentaine qui aime la nature et qui est douce, affectueuse, sincère et qui a beaucoup d'amour et d'affection à donner. Amitié au début et si compatible but sérieux. 48569

HOMME 49 ans, 5'8", 175 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, recherche homme 40-50 ans avec tête sur les épaules. 48578

HOMME 54 ans, sincère, affectueux 5'9", 135 lb, recherche jeune homme mince, aimable, honnête, aimant conversations, humour et plaisir. Pour amitié ou plus. 48581

HOMME de 44 ans, cheveux sel et poivre, 5'7", 145 lb, belle apparence, recherche bel homme entre 18 et 40 ans, honnête, qui sait ce qu'il veut dans la vie, pour relation stable. Laisse-moi un message. 48641

25 ANS, simple et honnête, recherche homme 20 à 30 ans, actif, stable et indépendant, pour amitié, et qui vivra, verra. 48650

SALUT, mon nom est Stéphane, je suis handicapé, 29 ans, 5'9", 140 lb, cheveux bruns courts, yeux bruns, de la région d'Ottawa, recherche homme de 26 à 30 ans, région d'Ottawa, pour amitié et relation à long terme. 48701

JEUNE homme, 20 ans, 5'6", cheveux et yeux bruns, spontané et dynamique, recherche homme de 20 à 25 ans, pour relation sérieuse. Amitié bienvenue. 86858

FEMME féminine, cinquantaine avancée, douce, affectueuse, simple, aimant la nature, les marches, la lecture, recherche femme féminine, sincère, 40 ans et +, pour amitié et plus. 86861

JE suis jeune et jolie, 22 ans. Je recherche une jeune femme pour plaisir amical. J'aime les animaux, les sorties et la baignade. Laisse-moi ton message. 86873

**Sports • Loisirs • Voyages**

TU es seul et tu possèdes un véhicule récréatif ou tu vis sur le bord de l'eau. Moi, 59 ans, retraitée, active, non-fumeuse, alors planifions activités sportives, loisirs et voyages. A bien tôt. 48236

HOMME dans la cinquantaine, aimant la nature sauvage, le camping, cherche jeune femme mince, énergique, aventurière, pour m'accompagner à la chasse et autonome. Amitié ou +. 48335

FEMME retraitée de 54 ans, aimerais bon compagnon pour partager les plaisirs du voyage en "motorisé" vers le Sud. Artiste à mes heures, la danse me plaît. Fumeur s'abstenir. 48536

**Alternatif**

SINCÈRE, douce, fidèle, très amoureuse, cinquantaine, 5'4", poids santé, beaucoup d'entregent, très active, plutôt féminine, non fumeuse. Si tu me ressembles, que le soleil d'été t'amène vers moi. Je t'attends. 46358

JE suis à la recherche du grand amour, relation à long terme, basée sur l'amour et le respect. Moi, 5'8", 140 lb, cheveux blonds, yeux bleus. Si tu veux en savoir plus, laisse un message, je retournerai ton appel. 46841

JEUNE homme 23 ans, 5'11", 180 lb, cheveux et yeux bruns, recherche jeune homme entre 18-28 ans, pour relation amicale et peut être plus. 48158.

FEMME, mi-cinquantaine, douce, affectueuse, curieuse, recherche femme grasse, curieuse, pour échange, amitié et plus. 48239

FEMME 40 ans, simple, ouverte, spirituelle, aime la nature, les antiquités, les arts, aimerais rencontrer femme entre 35-45 ans, pour amitié et +. 48296

HOMME de 37 ans, sérieux, cherche homme entre 37-45 ans, belle apparence et masculin. 48320

HOMME 24 ans, blond, belle apparence, recherche bel homme de 26 ans et -, fidèle et sérieux dans ses démarches pour but sérieux. Amitié et autres races bienvenus. 48323

FEMME bilingue, non-fumeuse, début cinquantaine, retraitée, recherche copains, copines, bonne compagnie, pour briser routine et faire de nouvelles amitiés. Réponse assurée. 48347

HOMME de 19 ans cherche femme de 18-26 ans pour relation sérieuse et à long terme. Amitié bienvenue. 48389

J'aimerais rencontrer une femme qui est bien dans sa peau, entre 35 et 45 ans. J'ai 39 ans et attends ton appel. 48410

HOMME 33 ans, 5'9", 170 lb, rechercher entre 28-38 ans pour vivre et partager les expériences de la vie comme les activités sportives, culturelles et sociales. 48419

HOMME 24 ans, blond, belle apparence recherche bel homme de 26 ans et -, fidèle et sérieux dans ses démarches. Pour but sérieux. Amitié et autres races bienvenus. 48458

HOMME dans la cinquantaine, 5'7", 145 lb, possède sens de l'humour, aime le vélo, le ski, le cinéma et la bonne bouffe et autres, recherche semblable dans la quarantaine pour une relation sérieuse. 48494

43 ANS, 5'8", 146 lb, bel homme, beau sourire, belle apparence, recherche homme simple et honnête. 48512

JEUNE homme 22 ans, 5'9", 143 lb, recherche semblable, poids proportionnel à la taille. Je suis romantique, j'aime cinéma, restos, musique et autres. Laisse un message, je rappellerai dans les plus brefs délais. 48530

FEMME 24 ans cherche une amie sincère pour sorties, activités culturelles et autres, âge sans importance. 48548

FEMME trentaine, cherche femme dans la trentaine qui aime la nature et qui est douce, affectueuse, sincère et qui a beaucoup d'amour et d'affection à donner. Amitié au début et si compatible but sérieux. 48569

HOMME 49 ans, 5'8", 175 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, recherche homme 40-50 ans avec tête sur les épaules. 48578

HOMME 54 ans, sincère, affectueux 5'9", 135 lb, recherche jeune homme mince, aimable, honnête, aimant conversations, humour et plaisir. Pour amitié ou plus. 48581

HOMME de 44 ans, cheveux sel et poivre, 5'7", 145 lb, belle apparence, recherche bel homme entre 18 et 40 ans, honnête, qui sait ce qu'il veut dans la vie, pour relation stable. Laisse-moi un message. 48641

25 ANS, simple et honnête, recherche homme 20 à 30 ans, actif, stable et indépendant, pour amitié, et qui vivra, verra. 48650

SALUT, mon nom est Stéphane, je suis handicapé, 29 ans, 5'9", 140 lb, cheveux bruns courts, yeux bruns, de la région d'Ottawa, recherche homme de 26 à 30 ans, région d'Ottawa, pour amitié et relation à long terme. 48701

JEUNE homme, 20 ans, 5'6", cheveux et yeux bruns, spontané et dynamique, recherche homme de 20 à 25 ans, pour relation sérieuse. Amitié bienvenue. 86858

FEMME féminine, cinquantaine avancée, douce, affectueuse, simple, aimant la nature, les marches, la lecture, recherche femme féminine, sincère, 40 ans et +, pour amitié et plus. 86861

JE suis jeune et jolie, 22 ans. Je recherche une jeune femme pour plaisir amical. J'aime les animaux, les sorties et la baignade. Laisse-moi ton message. 86873

**Le Rendez-You est publié tous les mercredis et samedis. Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.**

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- Femme cherche homme  Homme cherche femme
- Sports/loisirs/voyages  Alternatif

Nom : .....  
Adresse : .....  
Prov. : .....Code postal : .....  
Tél. : (jour) ..... (soir) .....

Le Rendez-You s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Le Rendez-You l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. Le Rendez-You est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-You.

# 3 FAÇONS de faire paraître votre annonce

## 1 Service confidentiel automatisé

# Les petites annonces

www.ledroit.com

# 562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet [www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00  
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00  
COURRIEL: [petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com)

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TELECOPIEUR  
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

## AVIS

- \*Activités diverses 103
- \*Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- \*Présentations à domicile 107

## SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- \*Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- \*Animaux 174
- \*Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- \*Argent demandé 218
- \*Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- \*Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- \*Cours de musique 135
- \*Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- \*Divers demandés 156
- Encans 151
- \*Enseignement, cours 196
- \*Équipement de bureau 212
- \*Équipement commercial 214
- \*Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- \*Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- \*Services professionnels 118
- \*Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- \*Traiteurs 210
- \*Transport demandé 170
- \*Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- \*Vidéocassettes et magnétoscopes 130



- \*Affilage 241
- \*Alarmes 242
- \*Aménagement paysager 243
- \*Appareils ménagers 244
- \*Arbres 245
- \*Architecture et dessins 246
- \*Assurances 247
- \*Automobiles 248
- \*Bijouterie 249
- \*Chauffage, climatisation 250
- \*Cheminées 251
- \*Clôtures 252
- \*Comptabilité 253
- \*Confiserie 254
- \*Construction 255
- \*Cordonnerie 256
- \*Couture 257
- \*Décapage de meubles 258
- \*Décoration intérieure 259
- \*Déménagement, transport 260
- \*Démolition 261
- \*Dénéigement 262
- \*Divers 264
- \*Ébénisterie 266
- \*Échafaudages 267
- \*Électricité 268
- \*Esthétique, coiffure 269
- \*Extermination 271
- \*Ferblanterie 272
- \*Fer ornemental 273
- \*Foyers, poêles à combustion 274

## EMPLOIS

- \*Gouttières 276
- \*Impôts 277
- \*Imprimerie 278
- \*Informatique 280
- \*Isolation 279
- \*Jardinage 281
- \*Machines à coudre 282
- \*Maçonnerie 283
- \*Maisons, réparations et rénovations 284
- \*Menuiserie 285
- \*Montres et horloges 286
- \*Nettoyage, ménage 287
- \*Pavage 288
- \*Piscines 289
- \*Plâtre, peinture 290
- \*Plomberie 291
- \*Photographie 292
- \*Rembourrage 294
- \*Rénovations 295
- \*Réparations 297
- \*Réparations petits appareils 298
- \*Restaurants 299
- \*Serrurerie 300
- \*Services 24 heures 301
- \*Soudure 302
- \*Tapis, carreaux, céramiques 303
- \*Taxis 304
- \*Téléviseurs 305
- \*Toitures 296
- \*Traduction 309
- \*Traitement de textes 310
- \*Ventilation 306
- \*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- \*Vitreries 308

## LOGEMENTS

- \*Logements à louer - Aylmer 400
- \*Logements à louer - Gatineau 401
- \*Logements à louer - Hull 402
- \*Logements à louer - Buckingham 403
- \*Logements à louer - Masson-Angers 404
- \*Logements à louer - Cantley 405
- \*Logements à louer - Ontario 406
- \*Logements à louer - Autres 407
- \*Garçonnières 408
- \*Logements meublés 409
- \*Logements à partager 410
- \*Logements à sous-louer 411
- \*Maisons à louer 432
- \*Maisons à partager 433
- \*Logements demandés 435

## CHAMBRES

- \*Chambres à louer 440
- \*Chambres avec pension 466
- \*Chambres demandées 467

## CONDOMINIUMS

- \*Condominiums à partager 471
- \*Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- \*Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

## MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- \*Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

## MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- \*Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

## AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

## COMMERCE ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- \*Franchises à louer 591
- \*Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

## DIVERS

- \*Agences de rencontre 599
- \*Amitié, rencontres 600

## VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- \*Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- \*Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- \*Camions à louer 630
- \*Camions demandés 635
- \*Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- \*Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- \*Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- \*Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

## AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

**Véhicules à vendre à moins de 4000 \$ SEULEMENT 2022 \$**

2 LIGNES DE TEXTE / 7 JOURS CONSÉCUTIFS\*

1-800-267-9555  
petitesannonces@ledroit.com www.ledroit.com  
\* Payable à l'avance, taxes comprises

**562-0222**

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 2 mois en Floride. 246-0862.

### 104 PERDU

LUNETTES de soleil Vuarnet, perdues à Gatineau, mardi 29 août. 771-2871.

### 106 TROUVÉ

CHATTE 7 à 8 mois, pattes avant dégriffées, rayée grise, trouvée à Aylmer. 685-1298

CHATTE d'Espagne, rue le Breton, Gatineau. 243-8886

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. Massothérapie l'essentiel. Certifiée, reçus. Hull. 328-4321.

DÉPANNAGE d'ordinateur, service à domicile. 664-3130

KINÉSITHÉRAPIE, massage délicate ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes disponibles. 290-9937.

THERMO-LIFT, faites vite vos provisions, j'en ai. Jean. 561-5411.

### 120 AMEUBLEMENT

BEAU bureau d'homme en pin massif, \$200. 770-3218, 776-6199.

BUREAU 3 tiroirs, avec bibliothèque; 1 pupitre 4 tiroirs avec chaise; lit capitaine 2 grands tiroirs avec matelas; bois, \$450 le tout. 827-3111

ENSEMBLE de chambre à coucher, noir, 5 mrc., \$500. 643-9301.

ENSEMBLE de cuisine (Sylvanar) en chêne bourgogne, table, 4 chaises, buffet, \$1,500. 663-7857.

LIT double avec matelas et sommier, valeur \$1,200 pour \$500, 3 mois d'usage. 243-7341.

LIT double, neuf; aspirateur Electro lux; mobilier de cuisine. 787-2981.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé \$1,700, demande \$735. Livraison possible. 762-7504 (anglais s.v.p.)

\*\* MEUBLES USAGÉS GATINEAU \*\*  
Achat et vente  
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de cuisine et POÊLE à vendre. (613) 746-9682.

### 120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine gris et blanc, 5 mrc., \$350. 772-1669.

MOBILIER s/manger en pin, buffet, table, 6 chaises, \$450. 561-1863

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POÊLE, réfrig. \$450; causeuse, matelas et sommier double. 663-6037.

SOFA 3 places + chaise inclinable, neufs, 1 mois, \$1,000. 663-6546.

SOFA et chaise, marque Palliser, comme neufs, \$500. Lise 663-3550

SOFA, gris charbon, velours coté (corduroy), \$250. 685-3754

UNITÉ murale, 3 tables de salon, \$400. 682-9961

### 120 AMEUBLEMENT

ANTIQUEtés ST-JOSEPH  
Achetons et vendons. 772-8992

BAIN antique en fonte avec support pour rideau, \$800. 561-0676.

ENSEMBLE de s/manger 1910, vais-selier 1935, \$4,500. 770-7586.

### 122 ANTIQUITÉS

**Antiquatou**  
La brocante nouveau genre | 281-3555  
ACHAT - VENTE - CONSIGNÉ  
109 Georges, Masson-Angers  
Visitez notre site web :  
[ledroit.com/antiquatou/](http://ledroit.com/antiquatou/)

BELLE cuisinière G.E., convection, auto-nettoyante, dessus céramique, presque neuve, \$690. 772-8896, jour 779-3790 (pag.).

CONGÉLATEUR, réfrigérateur. Aussi toilette chimique portative neuve, climatisateur Coleman TSR. 663-0333.

CUISINIÈRE amande, comme neuve, \$200. 561-7576.

CUISINIÈRES, \$49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE comme neuve, 5 ans, \$175. 281-0818, 773-0413.

LAVEUSE et SÈCHEUSE superposées, Kenmore, 28 po., 2 ans, excellent état. \$800. (819) 246-5379.

LAV./SÈC. G.E. amandes, fonctionnent très bien, \$200. 568-2596.

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!  
387 Notre-Dame, Gatineau  
ACHAT ET VENTE  
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS  
MEUBLES USAGÉS  
669-0697

**Les petites annonces classées**  
LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!  
www.ledroit.com

**1199 \$\*** ARTICLE JUSQU'À 250 \$  
Seulement 7 jours consécutifs

**1599 \$\*** ARTICLE DE 251 \$ JUSQU'À 1 000 \$  
Seulement 7 jours consécutifs

**562-0222**  
1-800-267-9555  
[petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com)

**Marchandises & Articles divers**  
(dans la section «service et vente»)  
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)  
\*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

**124 APPAREILS MÉNAGERS**

MINI lav./séc., excellente condition, demande \$700. Après 17h: 834-9173

MINI-SÈC. d'app. General Electric, parfaite condition, \$300. 772-9460

"PIÈCES-PLUS" appareils ménagers. Service, achat, vente, garantie. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE et réfrig., amande, de marque Gibson, \$600. 771-8704.

POÊLE neuf, Kenmore, blanc, \$425. Demander Gilles. 568-3908.

POÊLE, RÉFRIG. GE, amande, très bonne condition. \$400 nég. 246-2011.

POÊLE, réfrig. GE, autonettoyant, blancs, très bon état, \$575. 775-8992.

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS  
Achat et vente d'appareils  
Pièces et service.  
190, boul. St-Joseph, Hull. 776-0505

**126 MACHINES À COUDRE**

SURJETTEUSE Singer, 4 fils, neuve, \$400. 561-2070.

**132 ORDINATEURS**

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

GRAVEUR de CD neuf, Hewlett Packard. Prix: \$200. (819)281-5233.

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur agréé "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po directement de la manufacture 663-7914, cell.: 743-8739

Moniteurs couleurs à \$29.95 et + Lalonde Electronique 770-6077

**132 ORDINATEURS**

ORDINATEUR complet (programme Brancher les familles), \$675 et +. Ordizak enr. 775-1414.

ORDINATEUR G3, Macintosh, RAM 200 MG, disque dur 2x 4G SCSI très large, ZIP Drive SCSI, CD 24X, graveur à DC 8X, 2e carte vidéo, entrée VSB, fax/modem 56K, \$2,400 777-3681

PENTIUM 133, 1 Go, 32 mo RAM, 17" SVGA moniteur, \$300. 841-7934.

PENTIUM & PENTIUM II  
133-166-200-233 MMX, \$299 et +. 663-7914, cell.: 743-8739

PENTIUM+, réparations, \$300 et +. Garantie. Internet gratuit. 779-9681

PLUSIEURS PENTIUM 233, complet, modem, CD-ROM, vidéo, son, disque dur 4 avec écran, \$525, prêt pour l'école. 663-7914, cell.: 743-8739.

RÉPARATION et mise à jour d'ordinateurs, 20 ans d'expérience. 778-3221.

SUPPORT ordinateur + formation privée Daniel Lalonde (819) 328-8221

Système complet à partir de \$999. 669-6469. www.cit-informatique.com

VENTE ET RÉPARATION D'ORDINATEURS, programme "Brancher les familles sur Internet". Spécial: logiciels Quickbook 2000, Diablo II, Age of Empires II. Services informatiques JEM GAGNON, 819-682-1307, 877-536-9888.

**134 MUSIQUE**

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

ACHÈTEZ le clavier électronique neuf de votre choix et épargnez \$250. 770-5137, 778-1073

BATTERIE Tama Superstar 13", 15", 20", \$500. 663-9833.

**134 MUSIQUE**

DANSE mobile DEMOTECH, 100% digital. Pag.: 760-6039, 669-6843

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCO MOBILE ZX pour toutes occasions. Ronald, 281-5226.

GUITARE Fender Strat. Amplificateur Fender Ultimate Chorus, Micro Verb III + extra. Le tout pour \$1,000! François (819)595-6919.

ORGUE Kawai KN1000, \$800 nég. Madeleine, après 13h, 281-4822.

RÉDUCTIONS fantastiques sur les démontreurs pour faire place aux nouveaux modèles qui arriveront bientôt. Intercontinental, rue Donald, à l'angle du bd St-Laurent. 748-9891.

STEIGERMAN, piano, modèle récent, bon état, \$1,500. 561-7886.

VENTE et réparation d'instruments de musique. Pierre (819) 669-9232

**135 COURS DE MUSIQUE**

PROFESSEUR en violon, musique classique et folklorique. 770-8143.

**136 BICYCLETTES**

BICYCLETTE hybride Giant, femme (19"), presque neuve. 778-1593

**142 MATÉRIAUX**

2'X4', 2" d'épaisseur, \$2,50 la feuille d'isolation. 776-9374

BOIS pour meubles. Pin, chêne, tilleul, etc. Livraison gratuite. 561-7642

**142 MATÉRIAUX**

BOULEAU et hêtre, 1" x 3", non plané, sec de 5 ans, env. 800 pi. Prix à discuter. Soir: 671-2958

**146 FOURRURES, ENTREPOSAGE**

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

**148 VÊTEMENTS À VENDRE**

♥♥ NOUVEAU! NOUVEAU! ♥♥  
BOUTIQUE érotique pour nous deux, 130, av. Gatineau, 10% DE RABAIS sur toute marchandise en magasin jusqu'à 1er sept 2000. Aussi démonstration à domicile. 246-7770

ROBE de mariée à vendre, grandeur 14, valeur \$1,250, prix demandé \$600. 663-6307.

ROBE de mariée de marque Alfred Sung. Excellent état, portée 1 fois, valeur \$1,700, pour \$700. 568-3500.

VÊTEMENTS pour dame et de tout. 771-0193.

**150 COINDU BÉBÉ**

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651

CONSCIENCE VERTE  
85 rue Eddy, Hull

BASSINETTE pin clair, avec matelas, neuve; balance Graco. 669-6868.

DIVERS articles pour bébé: bassinette, parc, etc. 923-0197.

**152 DIVERS À VENDRE**

10' X 10' bois, poutres "beam", grandes variées. \$44-5157

\$15/PIÈCE, lavage tapis professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.

#1 MODCHIP PLAYSTATION  
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, Playstation à vendre. 775-6093.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Contreplaqué: 3/8" \$10.99, 5/8" \$17.49, panneau gaulé: 7/16": \$6.99, 5/8" ou 3/4" \$9.99; épinette: 1x3 8 pi \$0.48, 2x3 8 pi \$0.49, 12 pi \$1.19, 2x4 8 pi \$1.29, 10 pi \$1.69, 12 pi \$2.19, 2x6 8 pi \$1.89, 10 pi \$2.39, 12 pi \$3.09, 2x8 12 pi \$3.99, 2x10 16 pi \$9.49; bardeaux asphalte 25 ans "bois antique": \$6.49; parquetterie \$0.99; plancher flottant \$0.99 pi; porte d'acier: \$29.95; portes: lauan \$12.49, coloniale \$17.95. Valide du 2 au 8 septembre 2000. Matériaux A B as P rix 8 1 9 - 9 8 6 - 5 7 2 0 , 613-836-6420, 613-527-5090.

BAGUE de fiançailles et alliance, excellent état. \$550 nég. 568-5549.

BAIN tourbillon, SPA, pour intérieur ou extérieur. 561-4159.

CUISINIÈRE 30 po Inglis Superb, \$200; fournaise centrale, gaz naturel-lou propane, \$250. 819-454-6147.

DÉCHIQUEUSE Merry Mac, moteur Kohler Magnum 16 forces, pour branches 3 po, \$1,800. 776-2620

ENCYCLOPÉDIE Grolier avec bibliothèque, \$250. 669-1762

ÉQUIPEMENT pour faire du vin-maison, prix nég. 772-9880.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LIT électrique, très bonne condition, comme neuf, \$800. 770-8966.

MINI-CHAÎNE Pioneer très récente, \$650 nég. Patins à roues alignées Freestyle Salomon ST9, \$400 nég. Machine à tatoues complète, \$750 nég. Fusil à peinture (Paint ball gun) Spider Shutter, haut de gamme, avec accessoires, \$700 nég. 595-4900.

MOBILIER de bureau, bois massif, valeur \$6,500 pour \$1,950. 568-5419.

PARENTS voulez-vous savoir si vos enfants consomment de la drogue? Test de dépistage de surface; test de dépistage par cheveux, test par urine. Téléphoner maintenant 459-3058

**156 DIVERS DEMANDÉS**

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barrière électrique, chaudières à sirop d'érable (1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.

SS ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, bijoux (Sherman), jouets. Yvon, 243-0536

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. 835-4284

REMPLISSAGE propre demandé. 684-8712, pag.: 613-594-6899.

**158 MARCHÉS AUX PUCES**

ANIMATION 55 PLUS tiendra un bazar à la Cabane en bois rond, le dimanche 10 sept, de 8h à 15h. Tables à louer \$20 ou 2 pour \$35. Réservez dès maintenant au 771-6609.

**162 PISCINES**

HORS-TERRER, 24' bon état 3 étés, équipement complet \$800. 819-428-3886.

OVALE 30 X 15 par 52" de haut, 2 ans, bonne condition, + acc. 669-8373.

PISCINE hors terre, 24 pi, robot, chlorinateur, rouleau, tout incl. 985-2971.

**164 CAMPING**

CAMPING lac McGregor Perkins Val-des-Monts  
Terrains saisonniers.  
Renseignements: 671-1232 ou cell. 773-0337.

**168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT**

ARC Black Bear II, gaucher, 30", très bonne condition, 669-7042.

ARMURERIE SERVICE 24H  
Attention chasseurs! Munitions, fixations, nettoyage, salle de tir int. Sportmoto Turbo 985-2400, 985-0555.

COURS maniemment d'armes à feu conforme à la loi fédérale. 246-4943.

EAST Aldfield, chalet de chasse, 100 acres, \$900, du 15 sept. au 15 nov. Chevreuils, perdrix. 456-3063.

Ithaca, calibre 12, semi automatique, modèle XL900, \$475. 772-0129.

PLUSIEURS terrains de chasse À LOUER. Après 18h, 568-2650.

RECHERCHE carabine à pompe. Mario 456-3691, pag.: 782-1739

RECHERCHONS un chasseur d'original pour compléter équipe de 4. Du 11 au 17 septembre à la Pourvoirie Mekoos. Très bon territoire, coût: \$475. Appeler au 243-4105.

**174 ANIMAUX**

BELLE chatte bien-aimée, poils courts, opérée, dégriffée (pattes avant). Cause: allergie sévère. 778-8799.

BERGER Allemand, 3 ans, douce et affectueuse, offerte gratuitement à une famille d'accueil rurale. 827-8517.

BICHON Maltais, chiots, Chenil Linda, sur rendez-vous (819)985-1573

CANARI et cage à vendre. 246-7030.

CHATONS domestiques, 6 sem., blancs, poils court, \$20. 568-2781

CHATONS persans et himalayens plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOTS Golden Retriever, \$250. Après 17h: 819-671-4085.

CHIOT Shitzu, mâle, noir et blanc, \$300. 776-6741

CHIOTS Labrador, pure race, une portée brun chocolat, une portée de noir, près à partir 7 oct. 456-1170

CHIOTS: LABRADORS croisés, \$75. 281-7245, 743-2727.

CHIOTS labradors croisés, prêts à partir, \$25 ch. 281-5331

CHIOTS poméraniens, femelle, \$285; chiots shitzu, mâle, \$250, toy caniche noir, mâle, vacciné, \$325. 568-0546.

CHIOTS sibérien husky, enregistrés, vermillugés et vaccinés, \$250 et \$400. Devine Resort, 835-4095.

ENCAN spécial de veaux de remplacement le sam. 9 sept. à 10h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ont. Inf.: 613-821-2634.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, \$375. (819)687-2384.

GOLDEN RETRIEVERS, femelle, 1 an, opérée, douce, \$200. 743-1468.

GRATUIT: beaux chatons à l'achat de nourriture et accessoires. 669-7377

HUSKY sibérien, femelle, à donner, besoin beaucoup d'espace. 671-7567

JACK Russell terriers, enregistrés, garantis 2 ans, excellents tempérament, parents sur place. (450)974-1907

LABRADOR, chocolat, femelle, 10 mois, enr. opérée. Avec cage et accessoires, \$400. 772-2356.

PETIT chien de maison à vendre. \$75. 986-1630.

PETITS caniches "toy", entre 4 et 6 lbs, bon prix. 329-6110.

TRÈS BEAUX CHIOTS: Schnauzer nain, pure race, \$350; Yorkshire, \$450; Bichon Maltais, \$350; Teckel, \$450; Shitzu \$300. 819-587-3292.

TROUPEAUX de 30 têtes d'animaux à lait Holstein, comprenant vaches et taures, toutes servies pour sept. à déc. seront vendues le jeudi 7 sept. à 12h30 chez LEO'S LIVESTOCK, Greely, Ontario. INF: 613-821-2634

**196 ENSEIGNEMENT, COURS**

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

FORMATION PROFESSIONNELLE  
SYLVIE MORIN, cours de pose d'angle Technique au choix, groupe ou privé Sylvie Morin, 663-1807.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

100% BOIS FRANÇ, 16 po, livraison incluse. 669-3437.

BOIS de chauffage à vendre par tandem ou camion, 986-7033.

BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.

BOIS de chauffage d'un an, érable et chêne. 1-819-463-4132.

BOIS de chauffage sec, érable, chêne, (819)457-4955.

LES Bois de Foyer J.B., sec 2 ans, \$65 livré, min. 2 cordes. Soir: 568-2650.

POÊLE à l'huile, 46,000 BTU, 1-1/2 ans d'usage, valeur de \$2,000 pour \$1,100 après 16h au 663-8335.

POÊLES à l'huile "Space Heater", différents modèles, neufs et presque neufs, choix limité. En spécial, prix pour être vendus. (819)663-5868.

**212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU**

ÉQUIPEMENT de bureau à vendre. 743-7955 ou 682-2053.

**214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

2 COMPTOIRS de bijouterie en chêne, \$400. 281-9090

2 RÉFRIG. 1 de 4 pi ouvert et 1 vitré à l'avant et portes à l'arrière. 776-1281 ou 770-0124.

82 COMPTOIRS vitrés, pour caisse enregistruse, de rangement, etc. (anciens meubles d'Eaton). En très bon état. Excellent pour boutique et autres commerces. En montre au 15 boul. Fournier à Hull. Très bon prix. Soir, 771-0280.

CHAMBRES froides, réfrigérateurs-congélateurs de tous genres. 669-4658

HOTTE de 4', demande \$450 nég., bon état. 923-1303.

UN WOK double, un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

**216 COINDU COLLECTIONNEUR**

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 10 sept. Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

**220 ARGENT DISPONIBLE**

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

**Lebel**  
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT ?  
Saisies de salaire, saisies de biens ?  
Agents de recouvrement à vos trousses ?  
Agents de recouvrement à vos trousses ?  
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean-François Lebel L.L.L. D.D.N., CIP  
Syndic de faillite  
Téléphone : (819) 595-1800  
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

Jean-François Jutras B.A.A.  
Administrateur

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/R: 778-3578 ou 778-7276.

ARGENT IMMÉDIAT à 6%. REER, CRI, FRV. 790-8091.

**PROBLÈME DE DETTES? EVITEZ LA FAILLITE REPRENTEZ GOÛT À LA VIE**  
Notre solution - 1 paiement mensuel  
**SANS INTÉRÊT**  
Service à domicile  
**P.A. CONSOLIDATION 561-9935**

**SL Sam Lévy & Associés Inc.**  
Syndics de Faillites  
Conseillers en insolvabilité  
**ROBERT BÉLAIR**  
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ

• Faillites personnelles & corporatives  
• Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous  
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)  
**568-5554**  
276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

NO 3490 **MOT MYSTÈRE** © Édimedia Inc.

10 LETTRES — GAMBILLER

agile	couple	hâte	pavane	soléa
			pied	
beau	danser	java	piste	tango
boston	dansoté	jerk	polka	tutu
bourrée	défi	jeté		
branle	dégagé		rigodon	valse
		loure	ronde	vêtu
cadence	échappé		rythme	vif
chacane	épuisé	mambo		
chacanne		menuet	saccadé	
chassé	fox-trot	musique	samba	
conga			sarabande	
coryphée	glissade	nouba	slow	
cotillon	guibolle		smurf	

**Solution du problème précédent: entreposage**

I	F	E	D	E	T	A	H	C	E	F	T	U	T	U
U	H	R	S	A	B	M	A	S	O	P	F	I	V	E
T	A	L	U	U	A	E	A	X	E	R	U	O	L	C
E	A	E	O	M	L	E	T	S	L	O	W	I	A	K
V	T	N	B	O	S	R	L	R	P	L	G	D	S	R
C	B	O	S	T	O	N	R	L	U	A	E	N	E	E
S	H	C	S	T	S	I	E	R	O	N	D	E	A	J
A	V	A	J	N	G	N	C	D	C	B	D	T	R	T
R	B	H	C	O	A	B	O	E	A	A	I	Y	M	P
A	R	C	D	O	O	D	N	L	C	S	T	U	A	D
B	A	O	J	U	N	O	G	C	L	H	S	V	G	E
A	N	K	R	E	S	N	A	D	M	I	A	I	T	G
N	L	R	L	N	T	S	E	E	Q	N	T	S	L	A
D	E	I	P	O	M	E	N	U	E	T	I	O	S	G
E	C	O	R	Y	P	H	E	E	P	P	A	H	C	E

220 ARGENT DISPONIBLE

BESOIN D'ARGENT
Aide financière disponible pour REER, CRI, FRV peuvent vous aider, Min. \$10,000.

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE

SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire.

311 AIDE DEMANDÉE

AIDE à domicile, fin de sem., reçus demandés. 684-9443.
RECHERCHONS couple retraité, bilingue, véhicule nécessaire, pour travail à temps partiel.

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production.

VENDEUR (EUSE), estimateur (trice), de vitre, fenêtres, portes résidentielles/commerciales pour Cie établie depuis 32 ans.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

2 FEMMES RESPONSABLES à la recherche de résidences pour entretien ménager. Contacter Lyne au 923-2173.

CHAUFFEUR camion, classe 3, 5 ans d'exp., je cherche travail. 775-9893.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE recherche réceptionniste, coiffeur(se) et esthéticienne.

COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame et esthéticienne, pour location de chaise.

COMPAGNIE internationale cherche des candidats pour combler un poste de coiffeur(euse).

ÉQUIPEMENT d'esthétique complet à vendre, 6 mois d'usage.

ESTHÉTICIENNE demandée pour location de cabine. Beaucoup de potentiel.

GATINEAU, salon de coiffure, 50 ans, trois chaises, le nom et tél. inclus.

LE Figaro, Figar-elle, Galeries de Hull, recherche réceptionniste temps plein avec expérience.

L'INSTITUT LYONDA RONDEAU 24 boul. Montclair, Hull

LOCAL à louer pour le 1er oct. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

NOUVEAU CONCEPT, joignez l'équipe dynamique du Salon Cartier, centre d'achats Village Place Cartier.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.

RECEPTIONNISTE bilingue avec expérience pour studio de coiffure et beauté. Connaissance de l'ordinateur obligatoire.

RECHERCHE espace à louer pour un salon de coiffure, 700 à 800 pi car., région Ottawa Est ou Hull.

SALON bien situé recherche coiffeur (se) dynamique. Téléphoner au 778-3591 ou fax: 778-1288.

TECHNICIENNE en pose d'ongles avec clientèle, professionnelle, bilingue, hygiène impeccable.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À LA MAISON, 2 enfants: 7 et 5 ans. 328-2811.
ÉDUCATRICE recherchée pour une petite garderie, avec exp. 747-0532.

GARDIENNE DANS LE GLEBE Expérimentée, fiable et mature demandée pour jumeaux garçons de 17 mois.

GARDIENNE demandée le soir, doit avoir transport. Annie: (819)686-4136, Jean-François: 923-0357.

GARDIENNE (nanny) demandé(e) pour s'occuper d'un enfant de 8 ans, légers travaux ménagers.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24, 246-9397, 281-4000.

RECHERCHE gardienne, 1 ou 2 jours/sem., de 21h à 8h30, 328-9196.

322 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE dame mature, pour enfant de 1-1/2 an, du lundi au jeudi. 568-5125 ou 772-5291.

RECHERCHE gardienne à la maison du lun. au ven., Gatineau. 669-2852.

322 GARDIENNES DEMANDÉES

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. 669-3696.

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 14 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937.

0-5 ANS, formation, cours RCR, jeux éducatifs int./ext., repas chauds, secteur Du Barry. (819)568-8277.

0-5 ANS, angle Davidson/Labrosse, repas chauds. 669-6688.

0-5 ANS, milieu familial, une visite vous convaincra. 778-7638.

0 ET +, 2 ÉDUCATRICES, secteur Hautes Plaines. 775-3963, 772-9283.

1 AN et +, secteur Du Dôme à Hull, cours R.C.R. 595-4691.

1 PLACE disponible à \$5, 3 ans et +, Hautes-Plaines. 772-0708.

2 ANS et +, secteur La Sablonnière, bienvenue dîneurs. Sylvie, 669-4718.

2 ÉDUCATRICES, 2 ans et +, RCR, cour clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480.

2 PLACES disponibles, 1 an et +, repas chauds, jeux éducatifs, 2 éducatrices. Bienvenue aux dîneurs (écoles Du Progrès et La Source). 243-9275.

2 PLACES disponibles, de jour le sam., \$30/jr, ou possibilité de contributions réduites, éducatrice responsable et reconnue par un centre de la petite enfance. 772-1331.

AYLMER, 24/24h, exp., reçus et possibilité de transport. 685-0171.

AYLMER, gardienne d'expérience garderait vos petits dans un milieu stimulant et aimant. 684-7772.

BEAU milieu familial, bien aménagé, aspect éducatif, Mont-Bleu. 771-2720.

BUCKINGHAM, 0-12 ans, 5 à 7 jours sem., reçus. Suzanne: 986-5435.

CHEZ MOI, clôturée, exp., \$70/sem., reçus. Après 16h: 669-5508.

CHEZ moi du lun. au ven., non repas + activités, secteur Mont-Bleu. 770-6383.

CÔTE d'Azur, 2 places disponibles en milieu familial. Reçus. 246-0097.

ÉDUCATRICE SPÉCIALISÉE, maman garderait enfants, Mtée Paielement, reçus. 568-1791.

GARDIENNES enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

322 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDERAIT, 0 à 5 ans, chez moi, Mtée Paielement. Gisèle, après 18h, 669-9035.

GARDERIE scolaire et dîneurs, secteur La Sablonnière. 643-3013.

LIMBOUR, gardiens enfants 0 à 3 ans, programme éducatif, 10 ans d'exp., cour clôturée. 568-5970.

MAMAN à la maison gardiens vos bouts de chou, 1 à 5 ans, jeux éducatifs int. et ext., reçus disponibles, Gatineau. 246-7874.

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, places disponibles. 777-1138.

O À 5 ANS, rue Turner, Gatineau. 663-5460, 799-9980.

PERKINS, 0+. Temps plein (lun. au ven.) ou partiel. 671-2499.

TOUS âges, femme mature, secteur Davidson, Gatineau. 669-6609.

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

ANJURA CENTRE D'APPEL
Nous recherchons des personnes bilingues pour travailler au sein de notre équipe pour une fournisseur national d'Internet.

Agent(e)s au service à la facturation
Agent(e)s au support technique
Superviseur(e)s
Préposé(e)s horaire de travail
Commis de bureau
Administrateurs(trices) de réseau IP

Vous possédez de l'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appels serait un atout.

WWW.ANJURA.COM

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

SPÉCIALISTE EN SUPPORT TECHNIQUE
La coopération Taima est une industrie conduit par un travail d'équipe qui assure un support technique d'excellent.

20 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes.

ATTENTION, masseuses demandées à temps plein, bonnes conditions de travail. Caro, 246-5957.

AIDE-PÂTISSIER(ÈRE) demandé(e), décorations de gâteaux un atout, travail: jour, soir, fin de sem.

325 OFFRES D'EMPLOI
1 CONCIERGE-GÉRANT(E), mature, dévoué(e), pour gérer maison de chambres.

1 COUPLE CONCIERGE avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux.

1 COUPLE CONCIERGE Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible).

2 PORTEURS DE GYPSE recherchés; minimum 44h/sem; pour travaux physiques intenses.

\$600/SEMAINE
Une compagnie de publicité locale cherche à s'établir à Montréal et à Québec dans les 2 ou 4 prochains mois.

AGENCE requiert des préposés(e)s aux soins à domicile, avec expérience, bilingues.

AIDE-GÉNÉRALE, sem. et fin de sem., jour et soir, à l'Université d'Ottawa. (613)562-5893.

325 OFFRES D'EMPLOI

70 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes.

ATTENTION, masseuses demandées à temps plein, bonnes conditions de travail. Caro, 246-5957.

AIDE-PÂTISSIER(ÈRE) demandé(e), décorations de gâteaux un atout, travail: jour, soir, fin de sem.

325 OFFRES D'EMPLOI
1 CONCIERGE-GÉRANT(E), mature, dévoué(e), pour gérer maison de chambres.

1 COUPLE CONCIERGE avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux.

1 COUPLE CONCIERGE Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible).

2 PORTEURS DE GYPSE recherchés; minimum 44h/sem; pour travaux physiques intenses.

\$600/SEMAINE
Une compagnie de publicité locale cherche à s'établir à Montréal et à Québec dans les 2 ou 4 prochains mois.

AGENCE requiert des préposés(e)s aux soins à domicile, avec expérience, bilingues.

AIDE-GÉNÉRALE, sem. et fin de sem., jour et soir, à l'Université d'Ottawa. (613)562-5893.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingue, responsable. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE-PÂTISSIER(ÈRE) demandé(e), décorations de gâteaux un atout, travail: jour, soir, fin de sem.

325 OFFRES D'EMPLOI
1 CONCIERGE-GÉRANT(E), mature, dévoué(e), pour gérer maison de chambres.

1 COUPLE CONCIERGE avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux.

1 COUPLE CONCIERGE Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible).

2 PORTEURS DE GYPSE recherchés; minimum 44h/sem; pour travaux physiques intenses.

\$600/SEMAINE
Une compagnie de publicité locale cherche à s'établir à Montréal et à Québec dans les 2 ou 4 prochains mois.

AGENCE requiert des préposés(e)s aux soins à domicile, avec expérience, bilingues.

AIDE-GÉNÉRALE, sem. et fin de sem., jour et soir, à l'Université d'Ottawa. (613)562-5893.



Recherche pour son magasin de Gatineau

VENDEURS(EUSES)

Poste temps partiel 20 h/semaine jeudi-vendredi-samedi-dimanche

Les candidats devront posséder :

- Expérience dans la vente au détail
Personnalité plaisante avec le public
Bilingue

Salaires de départ 9,50 \$/h.

S.V.P. envoyez votre c.v. à :

FOURNITURES DE BUREAU DENIS

Attention : M. St-Cyr
120, boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec
J8T 8M2
Fax : (819) 561-5545

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Il faut être plus expansif. On ne vous isole pas. Votre chance est évidente.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Les sexes s'entendent parfaitement. Agréable surprise. La vie a ses satisfactions.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Les cœurs s'emballent souvent pour des riens. Regardez avant de sauter.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Tout s'enchaîne. Vous engagez des pourparlers. Impossible de vous expliquer un raisonnement.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Un malheur n'arrive jamais seule. Vous essayez d'égayer l'atmosphère.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Une consolation survient à l'improviste. Votre originalité est admirable.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Votre ambition est bien légitime. Vous êtes perdu dans la foule. Ne laissez pas diminuer votre prestige.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Une inclination se développe. Vous détenez la carte majeure. Un ralliement sert vos fins.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vos pérégrinations vous conduisent loin. Une personne veut vous rencontrer.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous mettez à profit une idée ingénieuse. Les possibilités sont nombreuses.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous savez profiter d'un avantage. On demande votre consentement. Il faut beaucoup de fermeté.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Un problème surgit. Ne vous aventurez pas trop loin. Grande nouvelle. Vous obtenez ce que vous désirez.

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse.

\*DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.\* Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.

APPELEZ un expert en taille de haies de cèdres et plus. Gilbert: 328-9131, 685-0360.

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504.

245 ARBRES
ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cèdres, 20 ans d'exp. 243-6610, 776-3984.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
VENTILATION Chauffage André Bernard 20 ans exp., éval. gratuite. 246-3977.

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

BEAU, bon, pas cher, déménagement, peinture, 24h, Roland, 568-3678.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Travail bien fait. À bon prix. Vente et location de boîtes. 561-8744.

264 DIVERS
110 RUE Gréber... Une démonstration chez toi? Pourquoi pas! Boutique Erotische Jupiter, 568-3336.

268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite, 955-7700.

273 FER ORNEMENTAL
SOUDURE et réparations d'escaliers, balcons et rampes. 40 ans d'expérience. Réal Dubé, 456-2286.

280 INFORMATIQUE
DÉPANNAGE d'ordinateur, service à domicile. 664-3130.

283 MAÇONNERIE
RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RENOVATIONS
PROBLÈMES D'EAU AU SOL? Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520.

285 MENUISERIE
RÉNOVATION J.R. Rénovations de s/bains, cuisine et s/sol. 561-0607.

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. 827-8037.

285 MENUISERIE

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-venu, stratifié, réparations. Marcel, 769-7807.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.

MONSIEUR NET
Lavage à pression (camion, maison, roulotte, etc.); entretien ménage, lavage de tapis, meuble; service de peinture qualifié. Pour estimation gratuite 743-2547 ou 664-9960.

SERVICES ménagers M.R.A., service professionnel d'entretien ménage ou grand ménage. Références, cote sécuritaire, Marie, 243-8255, 329-4324.

288 PAVAGE
SCCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES
FERMETURE, ouverture, entretien, analyse d'eau. 779-2117, 779-3949.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
\$15/HOU à contrat, FERAIS PEINTURE intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell: 712-0342.

291 PLOMBERIE
231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN Plomberie, nettoyage d'égoûts et réparations. Cell. (819)328-3670.

295 RÉNOVATIONS
ALUMINIUM, vinyle, comiche, 20 ans d'expérience. 777-2160.

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780 Expert en réparations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

LE ROI DE LA TOITURE 568-0649, 664-6372

325 OFFRES D'EMPLOI

À celles qui veulent partir en AFFAIRES ou CONSOLIDER une ENTREPRISE.

Une idée de projet
Une d'entreprise
Un revenu adéquat
Un réseau de partenaires

Grâce au programme des Cercles d'emprunt d'Option Femmes Emploi, vous avez l'opportunité de suivre une formation en démarrage d'entreprises.

Réservez votre place: 246-1725
Tout est gratuit!

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture.

ASSISTANT(E)/TECHNICIEN(NE) en pharmacie - Aylmer. Plein temps du lundi au vendredi, bilingue, avec expérience.

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretenir ménage, temps plein ou partiel, de jour, \$8 à \$12/h.

AVENTURE DANS L'SUD! Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, \$\$\$ 841-3879.

325 OFFRES D'EMPLOI

AU MARCHÉ PARKDALE, vente de fruits et légumes, aucune expérience requise. Michel, 837-4657 après 18h30 ou pour C.V., fax 837-8784.

AVIS IMPORTANT
Embauche massive et immédiate
15 représentant(e)s
4 chefs d'équipe (h/f)
2 directeur(trice)s-adjoint(e)s

AVON
L'automne est le temps tout indiqué pour ouvrir un commerce. Conditions intéressantes. (613)232-8585.

BALLONS MARIE CLOUNE recherche commis-caissier(ère) travail permanent de 20 à 40h sem., horaire flexible, pour personne efficace, débrouillarde et habile de ses mains.

BARMAID(man) demandé(e) 3 jours/sem. pour petit bar à Gatineau. Clientèle établie. Contacter Stéphane au 669-2003 poste 22.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Ottawa. 643-4683.

BESOIN de personnes pour entretien ménager résidentiel, sur appel seulement, \$7/h. 598-5261.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN main d'oeuvre et installateur dans le domaine du déménagement (au gouvernement). Contactez Marc ou Ken: Pag.: 786-8253.

BESOIN
On a besoin de 9 personnes pour combler les postes suivants:
Service à la clientèle;
Gérant(e);
\$400 à \$600 par sem., bilingue. Tous les postes doivent être comblés avant le 19 août. Appelez Jem au: 613-247-2189.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHERCHE femme de ménage à temps partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.

COMMIS d'entrepôt, temps plein 40h/sem., lundi au vend., \$7.50/h. Télécochez votre C.V. au 776-9209.

325 OFFRES D'EMPLOI

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DÉBITEUR (h/f) d'armoires recherchées, minimum 3 ans d'expérience. Salaire à discuter. 281-1511.

DÉCORATEUR(TRICE) DEMANDÉ(E)

pour devenir représentant(e) des ventes dans le domaine des armoires de cuisine. Formation disponible. Bilingue. Veuillez communiquer avec nous pour de plus amples renseignements. 663-8484.

DISK JOCKEY DEMANDÉ(E). Veuillez téléphoner au 561-1150 après 19h ou vous présenter au Cabaret Taboo, 92, boul. Gréber, après 14h.

ESCORTE demandées (18 à 25 ans) \$\$ Claude 328-8574, après 11h \$\$

325 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIER MANTENANCE IMMOBILIÈRE

Connaissances générales en menuiserie, peinture, plomberie, électricité et mécanique, bilingue. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 747-0958.

JOURNALIERS avec expérience générale dans la construction demandés immédiatement, transport nécessaire. Appeler au 822-0731.

JOURNALIERS demandés pour des postes à contrat, travail d'entrepôt léger, de jour ou de nuit. Bottes sécuritaires et voiture requises. Contacter Carmen ou Alison au 230-5393, fax 230-1623 ou carmen@excelhr.com ou alison@excelhr.com.

JOURNALIERS, été et hiver (paysage). Salaire selon expérience. Permis de conduire nécessaire. Lun. au ven. entre 8h et 15h: 748-9206.

SALON DE L'EMPLOI eatons Division de Sears Canada Inc. Ouverture cet automne au Centre Rideau. Le détaillant de mode numéro 1 au Canada est présentement à la recherche de personnes douées pour se joindre à son équipe novatrice en pleine évolution.

BESOIN REPRÉSENTANT(E)S professionnel(le)s, domaine de programme d'épargne études, région Ottawa, Orléans, Gatineau et les environs.

CHERCHONS nettoyeur(se)s (travaux lourds) pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour, de soir et de nuit. Téléphonez au 241-5408.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la charcuterie avec 1 an d'expérience, disponible en tout temp, caissier(ère) demandé(e), formation donnée sur place. S'adresser à Yvette ou Anne-Marie au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

BESOIN urgent de filles, nouvelle administration, danseuses demandées, sur cédule ou «free danse» (danse libre) au Club Canada Cabaret à Ottawa. Inf. en anglais, Peter 243-2700 ou en français, Anick 775-9115.

BESOIN URGENT DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter à la Rotisserie St-Hubert de Hull, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN urgent de personnel pour nettoyage. Hommes ou femmes avec exp. Jour, soir, nuit et fin de sem. Ottawa et les environs. Envoyer votre C.V. à 1655, ch. Russell, unité 1, Ottawa, Ont., K1G 4G5 ou par télécopieur au 613-247-6003.

BIJOUTERIE recherche vendeur(euse), avec exp. dans la vente, références, 30 heures. 777-8580.

BOUCHER avec expérience demandé(e). Veuillez remplir une demande d'emploi au Super C, 725-A, boul. de la Carrière à Hull.

BOUCHER demandé avec expérience, poste à temps plein. Envoyer votre C.V. à case 92, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

BOUCHER demandé(e) avec expérience, temps partiel, à Ottawa. Se présenter avec C.V. au 2681, Prom. Alta Vista, Ottawa, 613-733-2311.

CAISSIER(E) d'expérience demandé(e) pour dépanneur avec essence. Se présenter au 390 Taché, Hull.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. 22-30h/sem. Qualités requises: entreprenant et honnêteté. 777-6421.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e), environ 30h/sem. Se présenter au Restaurant Au Coq, 755, boul. St-Joseph, Hull.

CAISSIER(ÈRE)

Heures variables. Se présenter au Tim Hortons, 656, boul. St-Joseph (coin Riel), Hull. tim467@iname.com

CAISSIER(ière) temps plein immédiatement, avec connaissances et expérience avec terminal Loto-Québec et sa caisse. Apportez C.V. au 221, rue Notre-Dame, Hull. 777-8989

CENTRE de photocopies cherche personne pour service à la clientèle, heures flexibles, idéal pour étudiant(e). Se présenter avec CV au 664, boul. St-Joseph, Hull.

CÉRAMISTE d'exp. bilingue, temps partiel, pour enseigner dans studio renommé de la région, 663-5307.

CHAUFFEUR avec permis de conduire A-Z. Doit connaître la ville d'Ottawa. Appeler au 822-0731.

CHAUFFEUR classe 1 pour semi-remorque et "float", disponible immédiatement, pour ext. de la ville. Envoyer C.V. et dossier de conduite au 683 St-René Est, Gatineau, J8P 8A7.

CHAUFFEUR de taxi demandé(e) pour Aylmer, avec ou sans voiture. 684-3494.

CHAUFFEUR(euse) classe 1 avec expérience. Se présenter au 19 Varennes, Gatineau, entre 9h et 17h du lun. au ven. 561-8866

COMMIS-CAISSIER (h/f) pour dépanneur. Se présenter au 382 Montée des Érables, Cantley, après 19h.

Une agence de voyages située à Ottawa recherche un/une COMMISSAIRE COMPTABLE 30 heures/semaine. Exigences requises: Concilier les comptes de banque, Effectuer les écritures mensuelles et régularisations au grand livre, Produire des rapports pour le gouvernement (taxes, d.a.s. etc)

BRIDGE JEAN-FRANÇOIS BOUCHER NO 902 À LA MAUVAISE PLACE. J'ai joué quelque dix années avec Martine Lacroix. Notre association étant terminée, championnant canadien oblige, je me retrouve assez souvent à jouer contre elle. Voici une donne où je dois l'avouer, j'étais assis à la mauvaise table.

Energie Cardio Aylmer. Le plaisir de s'entraîner! OFFRE D'EMPLOI. Moniteur/Monitrice en conditionnement physique. Vous êtes dynamique, aimez le travail d'équipe et possédez des connaissances en vente. Temps plein/temps partiel. Envoyez votre curriculum vitae au: 210, ch. Aylmer (Qc) J9H 1A2 ou par télécopieur au (819) 682-0909. À l'attention de Claudette Tél. (819) 682-8558

Journaliers et menuisiers demandés pour Frecon Construction. Les candidats doivent posséder un véhicule fiable et vouloir travailler à l'extérieur de la région d'Ottawa-Carleton. Appeler au (613)445-2944 ou faxer votre C.V. au (613)445-3652.

L'ARCHE DES AMIS centre éducatif à la petite enfance situé à Russell, Ontario. Nous recherchons un(e) éducateur(trice) titulaire d'un diplôme d'étude collégiale en garde éducative à la petite enfance, pour un service éducatif les journées alternantes aux enfants de la maternelle au sein d'une école francophone. Les exigences: un diplôme de garde éducative à la petite enfance, un certificat de premiers soins et de recherche judiciaire, une excellente compréhension verbale et écrite du français, dynamique, très bon esprit d'équipe, prêt à respecter un contrat de 9 mois; salaire à discuter. Envoyez d'ici le 8 septembre votre C.V. par télécopieur au 989-5444 ou communiquez par téléphone au 445-3760.

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIO-SIS sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au 425, boul. St-Joseph, Hull (Village Place Cartier), un questionnaire devra être complété.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jours sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

MASSEUSES demandées, temps plein/partiel \$1,000/sem., 329-5246.

MÉCANICIEN avec expérience pour camions et équipement lourds. Téléphoner au 613-822-1211.

MÉCANICIEN demandé (h.f.) pour travaux sur roulotte motorisée (moteur diesel), système Aquahot et électroniques. Pour entretien et réparation à domicile, appeler Marcel au 743-1805.

MÉCANICIEN (h./f.) avec outils et expérience. Se présenter avec C.V. au 90, Crémazie, Hull, Mécanique Automobile Eric Désormeaux.

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Emploi de soirée. Pour inf.: lun. au ven. entre 7h et 16h au (613)830-1940.

MENUISIER et main d'oeuvre avec exp., outils et véhicule. 787-2859.

MESSAGERIE G.S. Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au vend. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

MONTEUR(se) de kiosque d'exposition. Appeler au 771-3557 ou télécopier C.V. au 771-8002.

MR. LUB est à la recherche de technicien(ne) en entretien automobile à temps partiel, le soir et les fins de sem. Si vous êtes plein d'énergie et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V. au 480, St-Joseph, Hull, entre 8h et 17h.

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER, recherche ménagère, 4 jours/sem., pour nettoyage de maisons, 798-9137.

PERSONNE à tout faire, construction commerciale, Ottawa, salaire à discuter. 729-7745.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

NOUS voulons entraîner quelqu'un dans notre métier de réfrigération commerciale. Si vous possédez un cours collégial en réfrigération, appelez-nous au 246-4960.

**OFFRE D'EMPLOI**

**Commiss général de bureau bilingue** (comptabilité/devis/Simple Comptable)

Une entreprise en croissance, spécialisée dans la reliure et le laminage, est à la recherche d'un(e) commis général de bureau pour un poste à temps plein. **EXIGENCES:** Au minimum un diplôme d'études professionnelles (DEP), de 1,350 heures, en comptabilité, maîtrise des logiciels Simple Comptable et Microsoft Office. Connaissance de l'environnement Windows NT et de l'Internet; **bi-lingue;** expérience du secteur de l'imprimerie est un atout. **FONCTIONS PRINCIPALES:** Assister la direction dans la tenue de livres, les devis à la clientèle et la gestion des dossiers conformément aux procédures établies. **RÉMUNÉRATION:** salaire et avantages sociaux compétitifs selon les compétences et l'expérience. Si vous désirez joindre notre équipe, faites parvenir votre C.V. au Service des ressources humaines avant le 15 septembre, 16h, par télécopieur au 772-2566 ou à l'adresse suivante: Unirel Inc., Service des ressources humaines concours Uni 00-01, 220-A rue Edmonton, Hull (Québec), J8Y 3S6.

**MAXMEDIA INC.**

Est à la recherche d'une **ADJOINTE ADMINISTRATIVE**  
35 HEURES / SEMAINES

**Exigences techniques :**

Microsoft Office (Word, Excel)  
Simple Comptable

**Expérience :**

Comptabilité de base  
Traitement de textes  
Réception  
Facturation

Si vous êtes une personne dynamique, organisée, en quête d'un nouveau défi et que vous croyez posséder les qualités requises, faites parvenir votre curriculum vitae au

**35, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3V8**  
Ou par télécopieur au **(819) 778-7652**  
maxmedia@cactuscom.com

**PERSONNEL bilingue** demandé pour boucherie et charcuterie. Présentez-vous chez Sausage Kitchen, 5 Byward Market ou télécopiez C.V. au 241-4157.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** recherche déménageurs d'expérience dès maintenant. 561-8744.

**PRÉPOSÉ(E)** auprès des personnes âgées, temps partiel. Se présenter avec C.V.: 468 Main, Gatineau, après 13h.

**PRÉPOSÉ(E)** bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalpe, 140 Prom. du Portage, Hull, 770-9993.

**TRI-GRAPHIC**  
Printing (Ottawa) Limited

**Nous avons une équipe d'opérateurs d'édition électronique et nous en avons besoin de plus.**

Un minimum de 3 années au niveau de Pré-Press, dans l'industrie de la fabrication de livre. Vous êtes un professionnel qui sait le plan de travail applications majeur sur Mac et le PC et peut produire PostScript propre même que le logiciel consommateur à l'étagère. Est-ce que vous aimerez faire partie de notre équipe d'environnement Scitex?

Les candidats sérieux doivent faire parvenir leur résumé à: **M. Raymond Langelier c/o Pré-Press Tri-Graphic Printing (Ottawa) Ltd.**  
485 Industrial Avenue, Ottawa K1G 0Z1 ON.

**PRÉPOSÉ(E)**s pour dépanneur, temps plein et temps partiel, jour, soir et fins de sem. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 13h et 16h au 245 Cannes, Gatineau.

**RECHERCHE** caissier(ère)s et hôtesses, temps plein ou partiel, veuillez vous présenter au Buffet Yangtze, 110 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais, 561-6262.

**RECHERCHE** chauffeur d'autobus scolaire doit posséder classe 2, immédiatement. 741-6672.

**RECHERCHE** comptable avec exp. sur Fortune 1000. Région de Hull. 613-223-0194.

**RECHERCHE** éducateur en garderie, contrat de 8 mois, salaire selon expérience, 65, boul. Moussette, Hull. Demander Claire ou Diane, 595-2111.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**RECHERCHE** installateur/rénovateur d'armoires de cuisine pour la région d'Ottawa, avec expérience, outils, transport. 733-7664.

**RECHERCHE** livreur(se)s, pour pizzeria, temps partiel/temps plein. Se présenter après 11h, au 922 boul. Maloney Est ou tél. au: 663-6475.

**RECHERCHE** personne mature pour travailler dans l'aménagement paysager, ville d'Aylmer, \$8/h, doit avoir permis de conduire. Contacter Denis au 261-0869.

**URGENT**  
Recherche

**ÉTUDIANT(E)**

Pour offrir soutien scolaire à domicile.

Communiquer S.O.S. Études Outaouais inc.

**Télécopieur : 595-2671**

**RÉPARTITEUR (h.f.)** (dispatcheur), bilingue, avec exp. Envoyer CV au 683 St-René Est, Gatineau, J8P 8A7.

**RÉPARTITEUR (TRICE)** demandé(e) pour travail en soirée de 16h à 23h + 1 fin de sem. sur deux. Envoyer C.V. par télécopieur au (819)243-7974.

**SABLEUR** de plancher en bois franc, avec ou sans exp., personne sérieuse, bilingue un atout. 987-5605.

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE**, pour bureau de notaires, connaissance des logiciels Parametre et Word 97, sont des atouts. Ecrire à case 76, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**SECRÉTAIRE** + professeur de danse latino, formation. Fax: 827-8944.

**SERVEUR(È)**, caissier(ère). Présentez-vous au restaurant Du Barry, 33 Selkirk, Vanier, Ontario, 749-2088.

**OFFRE D'EMPLOI**



**Vendeur Avec Expérience Demandé.**

S'adresser à Jacques Maheu  
**443-2191**

1027, rue Notre-Dame  
Embrun, Ontario

**SOUS-CONTRACTEUR GÉNÉRAL**  
Compagnie de construction résidentielle à grand succès requiert les services d'un sous-contracteur général, avec/et les capacités de superviser de 2 à 10 personnes, grande connaissance de la rénovation résidentielle essentielle, honnêteté et bon crédit exigés. Références requises. Revenu \$60,000 à \$100,000. Ecrire à case 88, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS**  
Assistant-gérant (h/f), temps plein, exp. requise, connaissances des articles de sport, bilingue. Demander Eric Corcoran au 770-6445.

**SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS**  
Vendeur(se) bilingue, dynamique, temps plein/partiel, exp. de vente, connaissance des articles de sport. 770-6445 demander Eric Corcoran.

**STÉRÉO PLUS ROCKLAND (Ont.)** recherche vendeur ou vendeuse. Joignez-vous à une équipe gagnante et pleine d'énergie! Doit être bilingue et connaissance en électronique est un atout. Contacter Mario au (613)446-5090 ou télécopier votre C.V. au (613)446-1569.

**SUBWAY**  
Personnel demandé pour travailler sur semaine, de 10h à 14h, et également le soir et les fins de sem., temps plein et partiel, dans les restaurants de Masson-Angers, Buckingham, 207 boul. Mont-Bleu, 438 boul. St-Joseph à Hull et 922 boul. Maloney à Gatineau. Se présenter à ces restaurants après 14h pour remplir de mande d'emploi. Pas d'appels téléphoniques s.v.p. Salaire: \$7.50/h.

**TÉLÉPHONISTES** en télémarketing sans exp., temps plein, bilingue, 18-65 ans, \$8.00 + commission, potentiel \$11/h. Pour entrevue: 243-5029

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**TEMPS PARTIEL**  
Nous avons un poste de **commiss bilingue**, situé au centre-ville d'Ottawa pour 15 heures/semaine. Connaissance en comptabilité requise.  
**Réceptionniste** pour les Pré Tunney's avec connaissance de WordPerfect et courriel électronique, doit travailler de 15h à 19h. Contrat à long terme. Pour ces contrats, veuillez télécopier votre C.V. à MacDonald et Brisson au 233-2166.

**SUPERVISEUR**

Nous recherchons un superviseur d'expérience pour aider à diriger une équipe de 15 employés ainsi qu'une variété de camions et d'équipements lourds. Exigences: un minimum de cinq années d'expérience en supervision, des compétences organisationnelles supérieures, une habileté à résoudre des problèmes rapidement et efficacement, une volonté de travailler dans un milieu dynamique, de solides compétences en leadership et un fort désir de réussir. Le bilinguisme est un atout. Veuillez expédier votre CV à:

**Ressources humaines,**  
Boîte postale 5337,  
Station F, Ottawa  
(Ontario) K2C 4J1.

**TRAVAILLEUSE** autonome en entretien ménager, doit posséder voiture, pour les merc.-jeu.-ven., de 8h à 17h, \$7/h. Manon, 772-2163.

**URGENT!** Aide d'atelier (h/f) pour travail de laminage, 4 jours/sem. bilinguisme obligatoire. Louis ou Denis au 243-3115.

**PROGROUPE**

**PLUSIEURS POSTES DISPONIBLES AU GOUVERNEMENT**

- Adjoint(e) administratif(ve)
- Secrétaires
- Commis

Nous recherchons des gens d'expérience, positifs et possédant une cote sécuritaire.

Tél.: 770-6833 Fax: 770-4335  
hull@progroupe.ca

**\* TRAVAILLEZ \* AVEC UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE**  
Pour personne en santé, énergique, mature, avec initiative, 4 jambes, 6 bras. Poste d'assistant(e), clinique de santé à Aylmer. Bilingue, connaissances informatiques de base. Travail de jour et de soir. Téléphonez au 684-3555 ou Envoyez C.V. par fax au (819)684-2116 avant le mardi 5 sept. à 21h, à l'attention de Mme Plouffe.

Tu as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

**URGENT** besoin de représentant(e)s pour faire la promotion des cartes de crédits de magasins à grande surface, dans la région de Gatineau, Hull et Ottawa. Postes à temps plein, temps partiel aussi disponible. Être fiables, responsables et posséder une facilité de communication sont des prérequis. Contactez Tina au 1-800-725-5315.

**VALET-CAISSIER(ÈRE)** bilingue, avec permis de conduire, pour stationnement pour Place du Centre à Hull, 35h/sem. ou +. 819-777-9016.

**VÊTEMENTS POUR DAMES**  
-TEMPS PLEIN-  
VENDEUSE PROFESSIONNELLE pour boutique de vêtements MODE pour dames au CENTRE RIDEAU, Ottawa. Tél.: 416-398-2285, télécopieur: (416)398-2285.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**\$14-\$15.50**  
On a toujours besoin d'agent(e)s d'information bilingues! Notre client du gouvernement recherche des personnes possédant des aptitudes supérieures pour les communications en anglais et en français, de l'expérience dans un milieu axé sur le service, un solide bagage informatique et la flexibilité de travailler par quarts. Faites votre demande aujourd'hui pour un poste stimulant dans un centre d'information!

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832  
hpotvin@quantum.ca

**QUANTUM**

**BUREAU** optométrique à Ottawa recherche un nouveau membre à son équipe. Si tu es bilingue, as de l'expérience ou veux apprendre, travailler dans un bureau moderne et être apprécié pour ton travail, temps plein, télécopie ton C.V. au 241-5776.

**COMMIS-COMPTABLE** recherché(e) avec expérience sur ACCPAC, 1 jour/sem., bilinguisme obligatoire. Louis ou Denis au 243-3115.

**SECRÉTAIRE** juridique, remplacement sur demande, connaître logiciel WordPerfect 8. Tél. la sem. 770-7928

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**Abondance d'occasions Adjoins administratifs**

Une organisation dynamique située au centre-ville recherche trois adjoins administratifs d'expérience. Responsabilités: rédaction de correspondance, participation à des réunions, organisation de déplacements et de réunions, contrôle de facturation et de base de données. Exigences: excellente capacité de communication en langue française et expérience en Word, Excel et PowerPoint. Salaire concurrentiel. Veuillez communiquer avec Barb aux Ressources humaines Excel pour une étude immédiate de votre candidature. Composez le 230-3700, poste 237, ou expédiez votre C.V. par courriel à barb@excelhr.com. Télécopieur :230-1623.

**ADJOINT(E) ADMINISTRATIF IMMÉDIATEMENT**

Personne dynamique recherchée pour un milieu où ça bouge! Tâches: rapports mensuels et gestion de dossiers et de base de données. Exigences: bilinguisme, bonne connaissance de WordPerfect et Excel et capacité de déterminer ses priorités pour pouvoir mener à bien de nombreux projets.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832  
hpotvin@quantum.ca

**QUANTUM**

**LE TRÉSOR DES MOTS** est un centre de formation pour adultes francophones. Nous sommes à la recherche d'un ou une commis-réceptionniste à temps partiel (15h/sem.), du lundi au vendredi, de 8h30 à 11h30. Qualifications requises: 2 ans d'expérience, traitement de texte Word, entretient, esprit d'équipe. S.V.P. envoyez votre C.V. avant le vendredi 15 sept., 16h au: Trésor des mots, 1344, prom. Youville, Orléans, Ontario, K1C 2X8 ou télécopiez au 613-824-9985. Seules les personnes dont les candidatures sont retenues seront contactées.

**PERSONNE** requise pour clinique chiropratique achalandée, personne mature ayant de l'entretient, de la compassion et de l'enthousiasme pour travailler avec le public. Connaissances informatiques et de secrétariat, langage soigné, bilingue. Temps partiel de jour (28h). 246-2154.

**RÉCEPTIONNISTE BILINGUE**  
Une entreprise du centre-ville est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue pour accueillir la clientèle et répondre au téléphone à lignes multiples. Exigences: attitude professionnelle et excellentes aptitudes à la communication. Connaissance de MS-Word et du courriel. Communiquer avec Diane aux Ressources humaines Excel au 230-5393, télécopieur 230-1623, ou faites parvenir votre C.V. par courriel à diane@excelhr.com.

**SECRÉTAIRE DENTAIRE**  
Avec expérience, travail jour et soir, maîtrise du français et de l'anglais obligatoire. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 684-4691.

**373 PERSONNEL MÉDICAL**

**CLINIQUE** holistique Aylmer cherche infirmier(ère) licenciée bilingue, temps partiel ou complet. Envoyez C.V. par fax au 684-9447.

**INFIRMIER(ÈRE)** auxiliaire licencié(e), à domicile. \$18/h. 684-9443.

**PHARMACIEN(NE)**  
désirant pratiquer les soins pharmaceutiques, 32h/sem., 1 sam. sur 2. Roger LAROUCHE, 777-5273.

**374 PERSONNEL HÔTELIER**

**BARMAID (man)** demandé(e) à Val-des-Monts. Paul-Émile ou Ghyslaine, 671-4299.

**BARMAN (MAID)** d'exp., personne sobre et honnête, chiffre de jour et de soir. Faire parvenir C.V. avec photo, ou vous présenter au 29 boul. Montclair, Hull, Québec, (819)771-9494.

**L'AUBERGE DU VOYAGEUR**  
est à la recherche d'un(e) préposé(e) au bar. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

**MINTO PLACE SUITE HOTEL**

Réceptionnaire du prix 4 diamants de la CAA/AAA, le Minto Place Suite Hotel est à la recherche d'employé(e)s bilingues pour les postes d'agent(e) à la réception, d'agent(e) de réservation et de téléphoniste. Vous connaissez l'importance du service à la clientèle, vous avez énormément d'entretient ainsi qu'une connaissance de MSEXCEL, MS WORD et MS OUTLOOK. Un diplôme en hôtellerie et une certaine expérience acquise dans le milieu du travail seraient également des atouts. Veuillez nous faire parvenir votre Curriculum Vitae pour le 11 septembre 2000 au:

Département des ressources humaines  
Minto Place Suite Hotel  
433, boul. Laurier Ouest  
Ottawa, Ontario  
K1R 7Y1  
mpshhr@minto.com

**RECHERCHE** employé(e)s de fin de sem. comme commis à la réception. Télécopier CV au 243-4668.

**375 PERSONNEL DE MÉTIER**

**CHARPENTIER/ÉBÉNISTE** (h.f.) demandé(e). Appeler au (613)-731-4524 ou télécopier CV au 613-731-4456.

**375 PERSONNEL DE MÉTIER**

**ATELIER D'USINAGE DE PRÉCISION** (CNC) recherche machinistes et techniciens (h.f.). (G.M.) pour son équipe dynamique, exp. requise. Envoyer C.V. au 480 Vernon, Aylmer, Québec, J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

**L.G. EXPOSITIONS**, poste disponible, recherche ébéniste avec exp. dans la construction de mobiliers compliqués. Appeler 771-3557 ou faire parvenir C.V. par télécopieur: 771-8002.

**MÉCANICIEN(NE)** demandé(e), 5 ans d'expérience. Yves, 643-1414.

**POSEUR** de céramique demandé avec outils et transport. 776-0436.

**RECHERCHONS** installateur et aide-installateur qualifiés pour clim., fournaise à gaz et foyer, etc. Licence de gaz de préférence. Veuillez contacter Rick Ménard au 834-1415.

**RECHERCHONS**  
-monteur de structure d'acier (pre-eng)  
-poseur de tôle commerciale (métal)  
-poseur de toit de métal  
-journalier

\*\*\* Personne avec expérience  
\*\*\* Personne sans expérience qui veut apprendre le métier.  
Plan dentaire et assurance fournis.  
223-8335

**SOUDEURS DEMANDÉS (H.F.)**  
Pour projets dans la région d'Ottawa. appeler au 613-446-5181.

**PERSONNEL DE RESTAURANT**

**LIVREUR(euse)** et cuisinier(ère) demandé(e)s. 663-3223

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**AIDE** cuisinier avec expérience, temps plein de jour. Demander Johanne, au 778-2270, poste 1041.

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**, bon salaire. Pizza Italia au 101 Promenade du Portage, Hull. 777-4444.

**CAFÉ BACI** recherche serveur(se)s et sous-chef avec expérience, temps plein. Se présenter au 77, prom. du Portage, Hull.

**CHAUFFEUR** pour service de traiteur, auto pas nécessaire. 236-6778, entre 7h et 16h, du lun. au ven.

**CUISINIER(ÈRE), aide-cuisinier(ère) et plongeur** (h/f) demandé(e)s, temps plein. Restaurant Ferme Rouge à Angers. Michel, 986-7013.

**CUISINIER(ÈRE)**, caissier(ère), en restauration rapide, au Promenades, temps partiel à l'année, exp. préférable. Laisser message, 568-9962

**CUISINIER(ÈRE)** temps plein. Se présenter au 62 St-Raymond, Hull ou téléphoner au 770-1122

**GARÇON** de table avec exp. en gastronomie française, bilingue, travail temps plein/temps partiel. 772-1251.

**HARVEY'S** recherche personnes dynamiques aimant le travail d'équipe, disponibles en tout temps, bilingues. Apporter C.V. au 180 boul. Gréber, Gatineau, demander Mélanie.

**HÔTES** et hôtesses demandé(e)s, temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

**LE MARBLE WORKS STEAK HOUSE** recherche directeur/trice général(e) avec expérience, bilingue. Télécopier C.V. au 613-236-0346.

**MOTS CROISÉS** © Edimédia Inc.

NO 1033

LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTELEMENT**

- 1 - Micmac - De là.
- 2 - Empereur romain - Parera.
- 3 - De même - Platine - Se marre.
- 4 - Couchis de fascines pour arrêter l'action des eaux - Soulane.
- 5 - Pron. pers. - L'orange en est une.
- 6 - Fiers - Peau épaisse de certains animaux.
- 7 - Il sert à l'étamage des glaces - Canards marins.
- 8 - Pouffe - Transparent, pur - Art. esp.
- 9 - V. d'Espagne - Eut pour conséquence.
- 10 - Île des Philippines - Drame nippon - Paradis terrestre.
- 11 - V. à l'est du lac Saint-Jean - Hurllement.
- 12 - Agrippé - Matériau résultant de la cuisson modérée du gypse.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Promotrices.
- 2 - Relatif à la moelle épinière.
- 3 - Excrément (vx.)
- 4 - Arbuste aromatique - Sans valeur (pl.).
- 5 - Des gens - Endroit peu profond d'une rivière où l'on peut traverser à pied - Note.
- 6 - Oiseau palmipède - terrestre - Sodium.
- 7 - Ration - Fromage italien au lait de vache.
- 8 - Iridium - Actinium - Ch.-I. d'arr. de la Drôme - Chlore.
- 9 - Pron. indéfini - Remettra.
- 10 - Bavure - Firman.
- 11 - Lac américain - Riv. des Alpes du Nord.
- 12 - Tresser - Il sert à emmailoter un nourrisson.

Chancelai.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	F	O	R	T	U	I	T	E	M	E	N	T
2	I	T	O	U	N	A	E	T	A	I		
3	S	E	C	R	E	T	I	O	N	I	R	
4	C	L	P	E	S	S	A	R	T	E		
5	A	L	T	I	E	R	T	A	R	E		
6	L	O	U	T	R	E	S	C	L	E		
7	I	E	U	S	T	A	C	H	E	G		
8	T	A	R	D	E	V	I	A	N	D	E	
9	E	P	I	E	P	A	T	I	T	N		
10	N	O	C	O	N	E	I	R	A			
11	R	E	N	C	O	N	T	R	E	R	A	I
12	D	E	S	I	S	T	E	S	A	I	T	

### 376 PERSONNEL DERESTAURANT

LE MATINAL restaurant déjeuners/dîners santé, 200 Principale, Aylmer QC, recherche serveur(se) d'exp. à temps plein. Manon: 685-9175.

LE RESTAURANT Deli-Chenoy's est à la recherche de serveurs(esses) et cuisiniers(ères), temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. à 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de livreur(se), temps partiel. S.V.P. laissez votre C.V. à 200 boul. Gréber. 561-8000 (Jossie).

### L'INDOCILE

est à la recherche de serveur(uses), cuisinier(ères), commis et plongeur(uses) d'exp., temps plein et temps partiel occasionnel. 776-6789.

LIVREUR(SE) exp. et voiture, CUISINIER(ÈRE) exp., SERVEUR(SE) exp. (pizza), 456 Gréber, 561-7172.

PIZZA-ZA recherche aide-cuisinier et plongeur (h/f), disponible en tout temps, de 20-35h/sem. Se présenter au 36 Laval, Hull, du lun. au ven.

RECHERCHE employé(e)s de cuisine et de salle à manger. Faxer votre C.V. au 778-6259.

RECHERCHE personne pour service au comptoir, temps partiel ou temps plein. (Galerie de Hull), 776-9663

RECHERCHE serveur(se) de nuit de 11h à 7h, temps plein; 2 postes: aide-cuisinier(ère) de 15h à 11h et de 11h à 7h. 328-7735.

RESTAURANT à Aylmer recherche serveur(esse) avec expérience. Téléphone: 684-8181 ou télécopieur: 684-6222.

RESTAURANT végétarien à Chelsea, recherche cuisinier(ère) et serveur(esse). Andréa 827-2663.

### RÔTISSERIE FUSÉE

Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. Possibilité d'avancement. Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(EUSE)S avec exp. et cuisinier(ère) avec minimum 3 ans d'exp. Se présenter avec C.V. au 78 boul. Gréber.

SERVEUR(EUSE)S, temps partiel demandé(e)s, restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc, 986-7013.

SERVEUR(SE), cuisinier(ère), hôte(esse) karaoke, temps plein/partiel. Se présenter au 68 Main, Gatineau. 663-1266.

VOUS êtes serveur(se), cuisinier(ère), désirez du travail ou améliorer votre situation? L'agence à votre service: 643-9824.

### 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE dentaire de Hull, 600 boul. St-Joseph, recherche hygiéniste dentaire temps plein, pour remplacement. Télécopier C.V. au 771-8171.

HYGIÉNISTE dentaire, possibilité temps plein. Ecrire à case 90, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

### SPÉCIALISTE EN ÉLECTRONIQUE POUR AUTOS

démarreur à distance, coupe démarreur, alarme d'auto, radio et accessoires, expert en résolution de problèmes électroniques.

POSSIBILITÉ DE PARTENARIAT  
Poster CV au: 3798810 Canada inc. 312-5929L, boul. Jeanne D'Arc Orléans, Ont, K1C 7K2  
ou télécopiez en indiquant: 3798810, Canada Inc. Boite 312 a u: 613-834-2021.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

\*\*\* ATTENTION \*\*\*  
Représentant(e) d'expérience motivé(e) demandé(e). Vente véhicules d'occasion, salaire + commissions.

\*\*\* Appelez Jean, 669-4005 \*\*\*  
EXISTANTE OCCASION D'EMPLOI  
Le Bulletin d'Aylmer à un poste à combler avec l'équipe des ventes. Temps plein. Horaire flexible. Commissions avantageuses. Bilinguisme essentiel. 684-4755

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, 643-5251.

LAVEUR(SE) d'autos d'expérience demandé(e). Jean, 669-4005.

LES INVESTISSEMENTS Laurentiens, courtier immobilier agréé, recherchent agent(e)s immobiliers d'expérience. S'informer au tél. 819-663-8343; fax: 819-663-8434.

NOUS recherchons une personne mature avec expérience pour la vente de prêt-à-porter pour dame. 241-2444.

### POLO RICO

Carrière dans la vente au détail (temps plein). Tu es intéressé(e) par une carrière dans la vente au détail? Tu es énergique, responsable et aimes les défis? Viens nous rencontrer avec ton C.V. à la boutique Polo Rico, Promenades de l'Outaouais.  
\* Expérience dans la vente est un atout.

VENDEUR(EUSE)S bilingues, temps plein, Hull ainsi que temps partiel à Ottawa, pour boutique de meubles futons. Contacter Alvin au 595-3000.

Tel-Aide Outaouais  
741-6433

### 378 PERSONNEL DE VENTE

#### VENTE PAR DÉMONSTRATION

Temps plein/partiel, contrat existant dans les magasins La Baie, salaire à commissions, très bons produits, expérience, bilinguisme requis. Envoyez C.V.:

Distribution Almada  
35 de Rouville #3  
Gatineau, J8T 7J2  
ou message par courriel  
almada@skybiz.com

### 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES CREUSOT  
Recherche professeur(e)s de français langue seconde avec B.A. et expérience pour l'ouverture de ses nouveaux locaux. Envoyer CV par fax: 568-3112.

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, place Lavigne, béton, ascenseur, chauffé, accès fauteuil roulant, très tranquille. 684-1159.

2 + 1 CHAMBRES, jolie maison en rangée, Secteur paisible, bien située, beaucoup d'espace, 2 stat., 1er oct., \$700. 684-9202 ou 664-4376

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 s/bains, \$695 chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., stat. 684-3445.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., pas de fumeur(se), pas de chien ni chat. \$540. 778-3020.

2 CHAMBRES, joli, 2 appareils, stat., remise, 1er oct., \$485. 819-458-2361.

3 CHAMBRES, Terrasse Eardly, pas chauffé ni éclairé, 1er sept., \$675. 772-5475, 819-458-2353.

FACE à la rivière, Aylmer, 1 chambre, foyer, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, libre, pas d'animaux, \$695 + services. Soir et fin de sem.: 684-4615.

FACE RIVIÈRE, Deschênes, chauffé, éclairé, 3 pièces, 2 appareils, stat., cour, remise, 1er oct., \$425. 682-8500.

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

#### LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$390, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

#### PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$465, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept.-oct., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

#### 1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

#### 1-2-3 CHAMBRES

Variété de logements, condos, maisonnettes, \$325 à \$750. Denise, 246-9144.

1 CHAMBRE, 1er oct., 5 René, \$355, balcon, poêle, réfrig., stat. 243-0564.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, eau chaude, prises lav./sec. 568-6777.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Chénier, propre, tranquille, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$450. 595-8550.

1 CHAMBRE, 1er sept., 251, Broadway O., 2 appareils, \$385. 663-9967.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, porte patio, \$405. 246-3720.

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, \$450. 923-0503.

1 CHAMBRE, 356, rue St-André, libre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$350. 669-8102.

1 CHAMBRE, \$425 chauffé, éclairé, libre, propre, céramique neuve. 663-8644

1 CHAMBRE, \$480, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

PROJET  
**L'ESCALE**  
AYLMER

2 et 3 chambres à partir de 465\$

**APPARTEMENTS À LOUER**

Inclus:  
• 2 appareils ménagers  
• 20 minutes du centre-ville d'Ottawa  
• Appartements disponibles avec vue sur la rivière

Pour information: **684-9836**

Prix imbattables **395\$** et plus

Les immeubles **LE STRASBOURG**

Près autoroute McConnell - Laramée

Vue sur rivière

**2 édifices sur 4 réservés au bel âge**

- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull  
- Logement rénovés et très spacieux  
- Vue panoramique  
- Plancher en bois  
- Surveillance par caméras  
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.  
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)  
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

STATIONNEMENT DISPONIBLE  
INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR

Services inclus  
- Chauffé et éclairé  
- Poêle et réfrigérateur  
- Lave-vaisselle\*\*  
- Conciergerie  
- Buanderie  
- 2 piscines extérieures avec surveillance

\* Le site unique de nos immeubles vaut une visite.

Bureau de location: 60 Cormier, bureau 101  
**685-0585** HEURES DE VISITE: jour, soir et fin de semaines

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 444 Plouffe, dans triplex, logement du s/sol, pas chauffé ni éclairé, s/lavage, \$385. 246-3520.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$420, rue Hétu, tranquille, personne seule de préférence. 827-0429.

1 CHAMBRE, eau chaude, câble, pas chauffé, libre, \$420. 669-2770.

1 CHAMBRE, grande, tout inclus, \$395; meublé \$425. 2 chambres, \$455. 265-5333, 238-7891.

1 CHAMBRE, meublés ou non, chauffés, éclairés, stat., à partir de \$450, 243-5533, 643-3704.

#### 1 CHAMBRE

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$450 ou \$475. 561-5578.

### Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

## APPARTEMENTS

### À LOUER

- À partir de 410 \$ /mois
- 911 appartements;
- 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidents
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.

### Appartements meublés pour courte durée

Les Immeubles

**ETASSE**

1 c.c. Aménagé pour

www.etasse.com

### 7 jours sur 7 (613)276-5988

1 CHAMBRE, oct., secteur Le Baron, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stat., \$530, libre 1er oct. 568-1513.

1 CHAMBRE, r.-de-ch. de duplex neuf, libre. (819)663-7883.

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., 1er sept ou oct. 776-0593

1 CHAMBRE, secteur av. Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, \$390/mois. 663-8273

1 CHAMBRE, semi-s/sol, lav./sec., stat., central, \$455. 246-1620, 923-2615.

1 CHAMBRE - TRANQUILLITÉ très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, s.v.p. pas d'animaux, sept./oct., \$400. 663-5648 ou 566-1376.

#### 1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise. 568-4162.

1 ET 2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffés, éclairés, près services. 595-9067.

2-2 CHAMBRES, 247 St-Louis, oct.-nov., pas chauffé ni éclairé. 561-6398

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, 1er oct., rénovés, bien situés, \$550. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, nov./déc., prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, très propres, balcon, stat., \$525. 723-1108.

2-2 CHAMBRES, rénovés, chauffés ou non, appareils ou non, \$475+ 663-9397.

2 BELLES chambres, \$515, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 246-8395, 743-2231.

★★ 2 BELLES CHAMBRES, UNIQUE ★★ chauffé, prises lav./sec., poêle, réfrig., \$515. 685-1743

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, semi s/sol, \$540, oct. 561-1035, 246-8457.

2 CHAMBRES, 1er oct., ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., propre, grand balcon, \$490. 669-6615.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., près école primaire, grands, entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$400. 568-9989

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., s/sol, \$400. 669-5538.

2 CHAMBRES, 1er oct., s/sol de bungalow, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$550, idéal pour 1 personne ou couple. 643-3742

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., chauffé/éclairé, \$525. 643-3615 ou 568-5973

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. 246-6453.

#### 2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de \$575. 568-2595.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./sec., stat., \$400. 561-2296.

★★★ 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE ★★★ très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, \$495 et +. 775-1622.

2 CHAMBRES, \$375 ni chauffé ni éclairé, Pte-Gatineau, libre. 561-4498

2 CHAMBRES, \$440 pas chauffé ni éclairé, libre. 568-7464.

2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé, ni éclairé, très propre, 2 stat. 663-8663.

2 CHAMBRES, 5 min. des Promenades, très beau logis, tranquille, rénové, entrée privée, stat., remise, pas chauffé/éclairé, libre, \$475. 568-5481.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., libre. 561-2162

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

BORD rivière, beau condo, spacieux, 2 chambres, grandes s/bains, tourbillon, douche séparée, clim., garage, vue exceptionnelle, 1er nov. 669-5682

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de \$599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, 223-4946.

### 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1 chambre et garçonnière, immédiatement, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 CHAMBRE, 117 Delorimier, semi-s/sol, prises lav./sec., chauffé, non éclairé, \$360, 1er oct. 777-3919.

1 CHAMBRE, 1er oct., 138 Fontaine, s/sol, 2 appareils, \$350 chauffé, éclairé, idéal pour une personne. 766-2733, 772-1595.

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, idéal pour personne seule, \$425. Après 18h: 777-6752.

1 CHAMBRE, 1er oct. gratuit, piscine int., très propre, 1er oct. 777-9340.

1 CHAMBRE, 21 Mont-Bleu, semi-s/sol, réfrig./poêle, pas prises lav./sec., \$445 non chauffé ni éclairé 778-9020

1 CHAMBRE, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, parc en face, bois franc, rangement, appareils. 778-3227, 770-9861.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., \$375, 41 1/2 rue Fortier. 776-1933.

### 1 ET 2 CHAMBRES Terrasses Chavoïn

Condominiums rénovés Immeuble en béton, caméras, piscine, tennis, salon de coiffure, autobus.

Soyez près de tout  
**775-8580**

1 CHAMBRE, 31 Labelle, chauffé, rénové, 1er oct., \$450. 246-5493.

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. 770-6907.

#### 1 CHAMBRE

771-LOGE  
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquille, moderne, près de tout, s/lorsis, \$495 chauffé, éclairé. 771-5643

1 CHAMBRE, à partir de \$500, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. 770-6907.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$375. 771-7307

1 CHAMBRE, oct., très propre, chauffé/éclairé, \$495, références. 778-1608.

1 CHAMBRE, près musée, balcon, tranquille, 15 oct., \$360, 745-6507

1 CHAMBRE, rénové, grand, 2 appareils, 1er oct., \$395, 613-277-9001.

#### 1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS

disponibles à partir de \$430-\$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82 Richard, 59-65 Lancelotti. 770-6907

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, Daniel Johnson, immeuble bien situé, service d'autobus, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 568-4498, 777-7599, 778-4481.

221 KENT, près caisse populaire, 1 chambre, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., 2 min. d'Ottawa, références. Personne sérieuse. 1er oct., \$455. 778-1714

2-2 CHAMBRES, \$435, tapis neufs, prises lav./sec., peints blanc, 776-5645.

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, \$515. 733-0620

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de \$460, prises lav./sec., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., s/sol, près Cégep, \$535, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. 595-9476.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, \$500, pas chauffé ni éclairé. 769-6807.

2 CHAMBRES, 1 Labelle, moderne, planchers bois franc, prises lav./sec., stat., nov., \$590 pas chauffé ni éclairé. 684-5573.

2 CHAMBRES, 24 Normand,

**402 LOGEMENTS À LOUER  
HULL**

**2 CHAMBRES, CITÉ DES JEUNES** très grand, tranquille, sécuritaire, bois franc, chauffé, buanderie, oct.-nov.-déc., chercheurs couple mature, \$640. 777-4128.

**2 CHAMBRES, luxueux, superbe s/bains**, pas d'appareils, pas chauffé ni éclairé, \$700/mois, libre 15 déc., secteur Le Plateau. 595-0362.

**2 CHAMBRES, Mont-Bleu**, très propre, chauffé, \$560. 770-0641.

**406 LOGEMENTS À LOUER  
ONTARIO**

**CASSELMAN**, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; livres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de \$505. Après 17h, 764-5429.

**407 LOGEMENTS À LOUER  
AUTRES**

**LUSKVILLE**, 1 chambre, 2 chambres et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

**410 LOGEMENTS  
À PARTAGER**

**GATINEAU**, grand 2 chambres, \$300. Le soir: 663-9336.

**GATINEAU, La Vérendrye/Main**, 4 1/2 meublés, foyer, libre. 712-4333.

**HULL (Hautes-Plaines)**, recherche colocataire propre et non-fumeur pour partager app. 2 chambres, lav./séc. et stat. compris, \$300. 595-0905.

**HULL (Mont-Bleu)**, 4 1/2, idéal étudiant. (613)265-7919.

**RECHERCHE co-locataire** pour partager app. 2 chambres, \$275 incluant chauffage et éclairage, rue Bédard. 777-3882 ou 648-2317

**411 LOGEMENTS À  
SOUS-LOUER**

**2 CHAMBRES, Gatineau, chauffé/éclairé**, 2 appareils, \$515. 568-5661

**432 MAISONS À LOUER**  
\$0 COMPTANT: 2 chambres, coquette, Gatineau. Idéale 1<sup>re</sup> maison. 772-2994

**\$599/MOIS**, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.

**ABORDABLES!**  
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Ontario et il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877.

**AYLMER**, grande unifam., meublée, 2 étages, 5 chambres, foyer, plusieurs extra, du 1<sup>er</sup> nov. au 1<sup>er</sup> mai, avec ou sans option d'achat, \$1,000 ou meilleure offre. Mess.: 771-1716.

**AYLMER**, jolie maison en rangée, 2+1 chambres, secteur paisible, bien située, beaucoup d'espace, 2 stat., 1<sup>er</sup> oct., \$700. 684-9202 ou 664-4376

**AYLMER**, maison en rangée, 3 chambres, très propre, non chauffée ni éclairée, libre, \$675. 243-7238.

**AYLMER**, semi-dét. en bois rond, tout incl., \$600. 684-5019.

**CANTLEY**, 1/2 acre, 3 chambres, libre, remise, \$550/mois. 827-4873.

**GATINEAU**, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, 1<sup>er</sup> oct., \$650. 663-9277

**GATINEAU**, grand semi-dét. neuf, 3 chambres, secteur Cheval Blanc, grande cour arrière, libre 1<sup>er</sup> oct., pas chauffée ni éclairée, \$795. Appelez Terry: 328-2611, 281-2611, 986-1128

**GATINEAU**, Labrosse, bordure parc Vérendrye, 3 chambres, garage, \$710, libre nov. 669-1551.

**GATINEAU**, neuve, 3 chambres, 2 s/bains, garage, parc, école, chauffage au gaz, \$1,000/mois, possibilité d'option d'achat. 223-4946.

**GATINEAU**, unifam., \$725 non chauffée ni éclairée, 15 sept. (450)923-7804

**GATINEAU**, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, \$250. 561-4624.

**GATINEAU**, toute meublée, (fille), piscine int. chauffée, 663-2217.

**GATINEAU**, très luxueuse, \$300/mois. 775-2841.

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL** tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

**GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701**

**HULL**, centre-ville, \$250 et plus, chauffée, éclairée, meublée, stat. 568-1035.

**HULL**, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, \$250. 771-9934.

**HULL**, Mont-Bleu, près école, auto bus, centre d'achats, chauffée, éclairée, \$350. références. 595-9261.

**HULL**, non-fumeur(euse), ordinateur, idéal étudiant(e), \$275. 770-6659.

**HULL**, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, \$295 tout incl., 775-6987.

**HULL**, près UOAH, meublée, étudiant(e), stat., \$325. 771-6748.

**TOURNAI**, très propre, cuisine communautaire, lav./séc., 1<sup>er</sup> oct., stat., près autobus, \$300. 561-9162.

**TRAVAILLEUR(se) et étudiant(e)** de préférence. 775-2841.

**440 CHAMBRES À LOUER**

**10 MIN. d'Aylmer**, accès à tout, grande, OCT., tout compris, \$350. 770-1398.

**10 MIN. d'Ottawa**, rue Carillon, Hull, maison d'étudiants, travailleurs (h.f.), tout inclus, clim., \$215 et +. 771-5643.

**119 KENT**, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$395. 328-2501

**123 ARCHAMBAULT, GATINEAU**, \$230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

**124 CARILLON**, chambre meublée, spécial 1<sup>er</sup> mois \$199. 328-2501.

**1-A HURTUBISE**, non-fumeur(se), genre studio, \$85/sem. 643-9061

**1ER CHOIX**, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+sem. 797-6484

**1ER oct.**, près Promenades, chauffée, éclairée, câble, 561-3154.

**\$260, PRÈS Promenades**, cuisine équipée, câble, laveuse, 246-3072

**\$275, HULL**, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble, 777-2905.

**\$70/SEM.**, Hull, tout compris, tranquille, non-fumeur(se), 778-6464.

**AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU** idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, \$300. 246-0850

**AYLMER**, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiant ou femme travaillante, \$175/mois. 682-0950.

**AYLMER**, tout inclus, câble, téléphone, \$250, entrée privée. 682-6263

**BEACON HILL**, Ottawa, chambre, s/bains privée, s/sejour, \$450. 749-1279

**CENTRE-VILLE de Hull**, incl. réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 664-5701.

**GATINEAU**, 12'X12', cuisinette, douche, stat., \$70/sem., travailleur(se) ou étudiant(e). 669-8844

**GATINEAU**, 1<sup>er</sup> sept., meublée, s/bains privée, cuisinette, non-fumeur(se), \$325. 778-9020

**GATINEAU**, \$225/mois. 669-9404

**GATINEAU**, \$250, chauffée, éclairée, 127 Champlain. 682-8337, 568-8528.

**GATINEAU**, chambres, non-fumeurs, idéal pour étudiants, \$275. 568-2280

**GATINEAU**, chauffée, éclairée, meublée, \$250/mois. 986-2632.

**GATINEAU**, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, \$250. 561-4624.

**GATINEAU**, toute meublée, (fille), piscine int. chauffée, 663-2217.

**GATINEAU**, très luxueuse, \$300/mois. 775-2841.

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL** tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

**GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701**

**HULL**, centre-ville, \$250 et plus, chauffée, éclairée, meublée, stat. 568-1035.

**HULL**, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, \$250. 771-9934.

**HULL**, Mont-Bleu, près école, auto bus, centre d'achats, chauffée, éclairée, \$350. références. 595-9261.

**HULL**, non-fumeur(euse), ordinateur, idéal étudiant(e), \$275. 770-6659.

**HULL**, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, \$295 tout incl., 775-6987.

**HULL**, près UOAH, meublée, étudiant(e), stat., \$325. 771-6748.

**TOURNAI**, très propre, cuisine communautaire, lav./séc., 1<sup>er</sup> oct., stat., près autobus, \$300. 561-9162.

**TRAVAILLEUR(se) et étudiant(e)** de préférence. 775-2841.

**466 CHAMBRES AVEC PENSION**  
ANGERS, chambres privées pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes, \$750. 281-0574, 743-6046

**AYLMER**, idéal pour femme, \$700/mois. 685-3754.

**470 CONDOMINIUMS À LOUER**  
1<sup>ER</sup> sept., boul. de l'Hôpital, Gatineau. Garçonnière, appareils, stat., \$445; (613) 446-4392; après 18h: (613)446-1201.

**2 CHAMBRES, Gatineau**, face à la rivière, foyer, bain tourbillon, 2 remises, 2 stat., 1<sup>er</sup> nov., \$650. 243-0034.

**AYLMER**, luxueux, bord de l'eau, 10 min. d'Ottawa, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, \$1,150 pas chauffé ni éclairé, 1<sup>er</sup> oct. 684-7908, 684-3275.

**CENTRE-VILLE Hull**, près Musée Civilisations, entièrement meublée, garage int., libre, \$1,000, non chauffé/éclairé. Cell. 664-0559, 643-3526

**CONDO Du Sommet, Gatineau**, boul. La Vérendrye, 3 chambres, foyer, libre, \$610. 669-4493.

**GATINEAU**, bord rivière, très luxueux, 2 chambres, garage, \$750. 762-9836

**PORT de Plaisance**, luxueux, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, 1<sup>er</sup> oct., \$1,475. 568-1827.

**475 CONDOMINIUMS À VENDRE**  
1035 PI CAR., 2 chambres, Gatineau, r.-de-ch., coin, \$57,900. 777-7360.

**99 de Rouville**, nouveau centre-ville de Gatineau, condo de coin, 4<sup>e</sup> étage, 2 chambres, bois franc salon et s/manger, 1,260 pi car., ascenseur, garage, clim. et extra. 243-3881

**GATINEAU**, centre-ville, 1 chambre, Denis 568-2555.

**475 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**AVEC garage**, Gatineau et Hull, qualité, à partir de \$56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

**HULL**, en avant Parc de la Gatineau, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, planchers bois franc, \$69,900. 772-8633.

**HULL**, Mont-Bleu, 2 chambres, s/d lavage et de rangement, foyer, armoires en chêne, vue sur la Gatineau. Après 18h, 745-0158.

**HULL**, Neufchatel, 110 ch. du Château, condo avec sécurité de 8h à 16h, piscine ext., 2 garages int., 1,450 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complets, 5 appareils incluant micro-ondes encastré, hall d'entrée en marbre, rideaux plein jour, lustre murano disponible, \$135,000. 771-2017, fin de sem.: (819)428-7484.

**JARDIN du Château**, ch. de la Montagne, 19<sup>e</sup> étage, vue sur rivière, 3 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., piscine ext., \$140,000. 671-2067.

**★ LA VÉRENDRYE EST, GATINEAU ★** secteur paisible, près de tout, condo moderne bien éclairé, 3 chambres, foyer, prix abordable au coût d'une location, à voir! 663-5288.

**SUPER** aubaine, Hull, secteur Freeman, \$50,500 nég. 772-8713.

**407, CHEMIN FOGARTY, VAL-DES-MONTS**  
Canadienne, 1 400 pi.ca., 1 acre semi-boisé, bois franc, PCL, 3 chambres, garage double, 10 minutes centre-ville Gatineau. Vendeur motivé, 119 000 \$.



**328-2449**  
**671-6431**

**475 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**MANOIR des Trembles**, 1,300 pi car., r.-de-ch. + façade est-ouest-nord + 1 chambre (fenêtres "Bay") + 1 chambre des maîtres (fenêtres "Bay" et "Walk-in") + solarium avec salle de rangement + 1 s/bains avec céramique incl. lav./séc. encastrées + 1 cuisinette (incl. cuisinière et réfrig.) + 1 espace "Breakfast Nook" / petit bureau + 1 salon et s/manger (portes françaises sur solarium) - frais condo: \$131/mois, \$77,400. (819)771-4959

**478 MAISONS À VENDRE**  
OU À LOUER

**3 CHAMBRES**, secteur tranquille, Ste-Angelique, près de Montebello, Papineauville et St-André-Avellin, libre 1<sup>er</sup> sept. Inf.: 819-983-6374

**AYLMER**, secteur tranquille, jolie maison en rangée, 3 chambres, \$750/mois ou \$69,900. Disponible pour mi-oct. ou nov. 613-744-6871.

**UNIFAM.**, libre, Hautes-Plaines, 9 du Quartz, 1,700 pi car., piscine creusée ovale, foyer, clim., s/sol fini, grand garage, fraîchement repeinte, éval. mun.: \$156,000, prix demandé: \$140,000 nég. ou à louer: \$1,000/mois. (819)595-1814.

**479 MAISONS À VENDRE**  
ONTARIO

**ROCKLAND**, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, très propre, 446-5642, 446-5169.

**480 MAISONS À VENDRE**  
QUÉBEC

**\$0 ARGENT - \$0 COMPTANT**  
À acheter à bas prix, beau semi-dét. ou unifam. à faire réver, Hull.  
Line, (819)329-5289, Lise, (819)329-4789

**\$0 ARGENT**, maison-chalet 2 logis, bord de l'eau, brique, 778-0802.

**\$0 COMPTANT**, Gatineau, coquette, Gatineau. Idéale 1<sup>re</sup> maison. 772-2994

**\$0 COMPTANT**, Cantley, récente, 5 min. ville, + extra. 671-5211.

**\$0 COMPTANT**  
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Ontario dont il veut se débarrasser, termes faciles.  
787-9877

**\$0 COMPTANT SI QUALIFIÉ**  
Hull, Carrefour des Brises, semi-dét./bungalow à papiers, bien divisé, 1,100 pi car., bien entretenu, propre, beau terrain, soyez dans votre maison pour les Fêtes. Roch, 794-4036.

**\$599/MOIS**, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.

**\$85,900, GATINEAU**, semi 2 étages, 3 chambres, libre, près hôpital. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779

**À AYLMEY**, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, 1 acre, vue superbe du Parc de la Gatineau. 682-5103, 682-5118

**À HULL**, bungalow, 3 chambres, planchers bois, foyer, garage, \$155,000. 771-6681. Voir site: globecasa.com

**REPRISES**  
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

**TEMPLETON**, valeur \$105,000 maison/terrain, doit vendre, \$72,000. 613-566-1350.

**TOURNAI**, bungalow tout rénové, planchers bois franc et céramique, grand terrain. A voir. 568-2777.

**480 MAISONS À VENDRE  
QUÉBEC**

**AUBAINE - LE PLATEAU, HULL**  
Superbe maison neuve unifam., possession rapide, parfaite pour 1<sup>er</sup> acheteur, foyer, s/familiale au s/sol et plusieurs autres extra. Vaut une visite. 595-5962, Roch St-Jacques.

**AYLMER**, doit vendre, rue John Egan, très propre, négociable. 776-1054.

**AYLMER**, grand semi, beaucoup d'extra. 682-4971, 783-4169.

**AYLMER**, maison avec app. indépendant, 1 acre boisé, \$149,000. 684-4813

**CANTLEY**, maison neuve, 3 chambres, foyer Napoléon, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, cul-de-sac, \$139,900; aussi plusieurs terrains boisés disponibles à partir de \$15,000. 827-4440.

**CHELSEA**, bungalow, 3 chambres, bois franc, bain giratoire double, magnifiquement vue, 1/2 acre clôturé, garage double, \$107,000. 819-827-4141.

**CHELSEA**, grand luxe, superbe, abordable, 5 ans, forêt, 1 acre, à 5 min. du centre-ville, 3,700 pi car., 3 chambres, garage double, serre, 3 foyers, portes françaises, plafonds cathédrales, spa, balcon 300 pi car., eau première qualité, hyp. transférable 6.2%, \$270,000. 775-8761

**CHELSEA, Lac Beamish**, \$149,900, vue sur montagne, 2 acres. 220-7439

**CHELSEA**, luxueuse résidence, vue panoramique, prix réduit, 775-1245.

**GATINEAU**, 1,200 pi car., 2 chambres, privé, \$62,000 ferme. 568-9964.

**GATINEAU**, centre-ville, semi-dét. neuf, 3 chambres, Denis 568-2555.

**GATINEAU**, en rangée, 3 chambres, piscine, \$53,500 nég. 663-0294.

**GATINEAU**, hôpital, en rangée, 3 chambres, près école. 743-0466.

**GATINEAU**, luxueuse, 1 acre de terrain avec services, pas de voisins arrière, 4 chambres, atelier pour bricoleur, gazebo. Vaut une visite! 669-0708.

**GATINEAU**, secteur Limbour, 10 min de Hull, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., prix réduit \$109,995. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

**GATINEAU**, secteur recherché, vue exceptionnelle d'Ottawa, maison de pierre qualité supérieure, 2 étages, 3 chambres, 3 s/bains, thermopompe, clim. central, échangeur d'air, aspirateur, foyer au gaz, alarme, garage double, 2,200 pi car., \$220,000. 52 de la Châtelaine. (819)775-8519.

**GATINEAU**, secteur Tournaie, unifamiliale, 3+1 chambres, 2 s/bains, abri d'auto, piscine, s/sol fini, cour très privée, près de tout. 243-2952

**GATINEAU**, transfert, secteur Labrosse, 1,400 pi car, bois franc, foyer, s/sol fini. 669-7736.

**GATINEAU**, vente privée, secteur Labrosse, bungalow de 1,075 pi car., dans un rond-point, 2+1 chambres, foyer, Venmar, s/sol pavé, patio 18'x20', remise, stat. en aménagement, terrain clôturé, \$119,500. 669-0796.

**HULL**, Plateau, 0 comptant, unifam., 3 chambres, bois franc, 1,300 pi car., jacuzzi, \$128,500. (819)772-4323.

**HULL**, Plateau, semi-dét., 3+1 chambres, \$129,900. Daniel 819-775-3549.

**HULL**, Plateau, superbe unifamiliale, grand terrain, \$189,900. 595-1012

**LUSKVILLE**, 2 chambres, grand terrain, garage dét. 24'x26', niveau principal: bois franc et céramique, poêle à bois, \$70,000. Stéphane, 613-265-1335.

**LUSKVILLE**, grand terrain, très privé, concept ouvert, bois franc, très éclairé, toit cathédral, cul-de-sac, 1,200 pi car. Très bon prix 819-455-9421.

**483 MAISONS À VENDRE**  
**BORDEL L'EAU**

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, \$260,000 nég. 663-5033.

LAC 31 Milles, domaine 5.7 acres, 700 pi sur le lac, maison exclusive de 5 chambres. **Christian Poirier, agent d'imm.** Re/Max, 613-759-0700, 465-5038.

LAC HOTTÉ, St-André-Avellin, 3 chambres, foyer, s/sol fini, garage etc., grand terrain, \$125,000. 983-2635.

LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, \$239,900. 819-457-9387, www.lacst-pierre.com

RIVIÈRE La Lièvre, terrain 1.5 acre, maison tout brique, aire ouverte, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, garage double, solarium avec bain turquois, s/sol fini, pêche, chasse, plein air, 30 min. de Gatineau, demande \$159,000. Après 18h: 986-7767.

**484 MAISONS À ÉCHANGER**

PETITE maison louée à \$500/mois pour chalet 4 saisons. 669-0269

**495 MAISONS DEMANDÉES****RECHERCHÉE**

à la campagne, privée, à rénover, maximum \$105,000. Joris Corthals, Trans-Action, 613-566-1350.

**521 MAISONS À REVENUS**  
**QUÉBEC**

18 LOGIS, 3 x 6, revenus: \$139,000, année de constr.: 1995. (819)743-0028.

2-6 LOGIS jumelés, style condo, boul. de l'Hôpital, 24 stat., 13 remises ext. Impeccable, revenus \$84,600. Très rentable (rendement 20%) 566-6111.

2x6 LOGIS, Gatineau, éval. \$590,000, revenus: \$88,000, 24 stat., 824-3488.

450\$/MOIS. Triplex de luxe neufs Hull. Hautes-Plaines. Parc de la Gatineau. Jean-Yves (819)777-4848.

BUCKINGHAM, rue Charles, 4 app. 671-7719 ou 669-7952

DUPLEX RENTABLE Wakefield, très boisé, 3 chambres et 2 chambres rénovés, revenus: \$1,100 par mois, \$87,500. 819-459-1398.

GATINEAU, 15 rue Robillard (Templeton), bungalow 3 chambres + 1 logis, revenu \$570. \$86,500. 669-5055.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow + 2 logis au s/sol, \$88,900. 663-2875.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, \$288,000. 643-1618.

HULL, 5 logis, revenus: \$34,860, prix: \$205,000. (819)457-9788.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: \$38,124, dépenses: \$12,898, excellent état. Claude: 663-0474.

HULL, duplex, 15 Moussette, \$114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, \$375,000. 777-2602.

HULL, gîte et petit déjeuner (Bed &amp; Breakfast) à vendre, excellent rendement. 777-4584. (globecast.com)

**SPECIAL IMMEUBLE**

À PRIX SACRIFIÉ: belle occasion d'affaire, 8 logements impeccables, tout brique, système de sécurité avec intercom. 7x2 chambres, 1x1 chambre, revenus: \$44,400, net: \$36,000. Seulement \$275,000, situé à 5200 Monville à Hull. Vente par le propriétaire. Tél.: 819-629-3730.

**560 CHALETS À VENDRE**

4 SAISONS, petit chalet près lac de l'île (région lac bleu Sea), 2 chambres, \$16,000. 819-791-3664.

BOWMAN, lac Escalier, ch. de la Rouge, \$53,000 nég. 669-6561.

CHALET luxueux, pièce/pièce (logs), Lac des Sables, plage privée, N.-D.-du-Laus, \$132,500 nég. 986-3100

LAC Cayaman, 2 acres, belle plage, \$135,000 nég. 598-5794, 293-0650.

LAC Cayaman, 4 saisons, 3 chambres, bord de l'eau, garage, 1/2 acre, \$84,900. 837-8455

LAC SIMON, baie Yelle, terrain avec petit chalet, \$75,000. 819-777-2777.

MONTPELLIER, domaine de 91,480 pi car., boisé, chalet 4 saison, eau, électricité, 2 bâtiments + ruisseau avec plage privée, \$20,000. Agents d'immobiliers s'abstenir. (514)363-1426

N.-D.-du-Laus, 40 Mée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., \$49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

N.-D.-DU-LAUS, lac des Sables, bord de l'eau, 4 saisons, meublé, \$55,000. Entre 19h et 21h. 663-8173.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, \$39,500 (ou offre acceptable). Soir, (819)663-8110.

RÉSIDENCE bord de l'eau, Messines, garage chauffé, piscine hors-terre, 2 chambres, cause maladie, \$90,000. Daniel: 819-449-5052, 819-449-5339.

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), double, tout meublés, 663-5791.

**561 CHALETS À LOUER**

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

3 CHALETS de bois rond, près de Gatineau, foyer, près rivière, hôtellerie Montebello. (819)522-6232.

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, pédalo, sem./fin de sem. 281-7620

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. N.-D. du Laus: 243-6917

**561 CHALETS À LOUER**

AUBAINE! Mont Ste-Marie, 2 chambres, meublé, saison d'hiver. 772-8926

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALET à louer sur territoire de chasse privé. Pas d'animaux. www.volant.qc.ca/rylac (819)463-2250

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, 514-365-2205, 819-426-3600.

DOMAINE HAZELWOOD, lac St-Laurent, \$300/sem. +, près lac 31 Miles, 60 milles de Hull. (819)463-2091.

LAC BLUE SEA, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, sem. ou fin de sem., 4 saisons. (819)463-3261.

LAC Bois Franc, 2 chambres, grand équipé, 30 milles de Hull, \$300/sem. ou \$450/mois. 770-4318.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, \$375/sem. 463-0604, 568-0836.

LAC Isidore, 2 km lac 31 Miles, endroit paisible, pleine nature, sem. \$125, fin sem. \$75. 449-4541, soir: 441-0221.

LAC Simon, 3 chambres, plage, à la sem. ou au mois. (819)428-4658.

NOUVEAU! Maison-chalet à Val-des-Bois, à louer à la sem. 3 chambres, site très privé, directement sur le lac Vert. Canot, chaloupe et pédalo à votre disposition. Personnes sérieuses seulement. \$550/sem. 1-877-733-3953

VAL-DES-BOIS, foyers int./ext., bord de l'eau, propre, \$250 fin sem., \$250 lun. à ven., \$400 sem. 819-783-7408.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, 663-4872.

VAL-DES-BOIS, sur lac Vert, équipé, pédalo, bateau, \$400/sem. 568-0050.

**562 FERMES**

85 ACRES, maison et bâtiments en bon état, \$95,900. 819-983-4053

MINI-ferme de 4 acres, à C.D.M. Construction, avec services. 12.M. Construction: 778-9148 ou 243-6364

RARETÉ! Domaine 206 acres incluant du terrain sur 3 lacs, maison centenaire, 2,200 pi car. + 6 bâtiments. A ne pas manquer! \$217,500 à Ripon, 1 h de Hull.

St-André-Avellin, maison 2 étages, bâtiments, 75 acres, \$88,900.

St-André-Avellin, maison centenaire restaurée, 100 acres, \$92,500. J.D. Clément Inc. Courtier

Jean Daniel Clément, Agent, 427-5512. www.jdclement.com

**564 MAISONS DE CAMPAGNE**  
**À LOUER**

VIEILLE maison non rénoverée, 5 chambres, chauffage électrique/huile, 2729 ch. de la Grande presqu'île à Plaisance, en bordure de la rivière des Outaouais, \$500, pas chauffée ni éclairée. Denis, 568-2555

**566 MAISONS MOBILES**  
**À LOUER**

55 MTÉE Chauvet, petit 2 chambres, peint, \$470 pas chauffé, sept. 663-1215

**570 TERRES**

217 ACRES, route 105, Kazabazua, excellente chasse, \$35,000. 671-1930.

**575 TERRAINS**

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: \$22,000 et 65x100 sur coin: \$23,000. 663-5113.

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, \$12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

2 BEAUX terrains de 75'x135' + services, 2 min. de la 50, 5 min. du centre-ville Gatineau, \$10,900 ch. 669-8972.

2 TERRAINS à vendre, village de Perkins, prix \$11,000 ch. nég. 671-0761

50 ACRES de terrain, situé à Otterlake, avec camp de chasse. 456-3744.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, \$69,000. 613-679-1285.

À HULL, beau terrain boisé, pas de voisins à l'arrière, rue du Voilier (près de Cité-des-Jeunes), 778-1593.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

BORD de l'eau, Buckingham, \$20,000 ou échange. 819-773-0903.

BORD de l'eau, rivière Blanche, Gatineau, avec services, près autoroute. À partir de 3,800 pi car., à partir de \$5/p.c. 819-663-1239.

BORD rivière Coulonge, 148'x481', situé dans un projet paisible, à Fort-Coulonge. Après 17h, (819)683-1495

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

CARRIÈRE DE SABLE terrain situé à Déleage, R.R. 1 à Maniwaki. Pour information: 819-449-6740

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, rue Cartier, 140x106, vue rivière, aqueduc installé, divisible en 3 terrains, \$75,000. 771-5643

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de \$24,900. 455-1020, 771-5803

LAC des Sables, boisé, 3/4 acres, 567' de front sur le lac. 777-5023

MAGNIFIQUE terrain 4.5 acres, lac Poisson blanc, N.-D. - du Laus, prêt à construire, \$65,000. (819)664-6250.

**575 TERRAINS**

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de \$7,000, financ. \$106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

POUR VOTRE CHALET ou résidence, terrains à plusieurs endroits. Financement disponible. 568-2777.

SPÉCIAL, lot panoramique, 4 km de la 50. Investissement Kehoe, 663-3640.

TERRAIN, Lac Donaison, bord de l'eau, 2.8 acres, \$49,500. 281-7808.

VAL-DES-MONTS, 2 terrains, \$7,000 pour les deux. 246-9098.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

**580 BUREAUX À LOUER**

1,200 PI CAR., chauffé, éclairé, clim., libre, entrée privée, stat., 99 Crémazie, Hull, à 5 min d'Ottawa/Gatineau et Aylmer. (819)777-6409.

160 MALONEY, affaires, professions, Centra! 1,600 pi. Aubaine! 243-9364

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique, bon choix. 770-2222 775-1245

331 ST-JOSEPH, HULL, 1,000 pi car., idéal pour bureau, clinique, meublée, à voir, Dan Brunet, 771-2836.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, \$8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, local commercial, 700 pi car., chauffage électrique, grand stat., \$700/mois (électricité non incluse). 568-1062 ou 983-4394.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

MINI BUREAU À LOUER, à partir de \$350. 350 chemin de la Montagne, Hull, 771-4230.

**584 COMMERCES À LOUER**

GARAGE mécanique avec ou sans équipement, réparation de voitures et véhicules comm. 561-0077, 664-1352.

**585 COMMERCES À VENDRE**

5 MIN. DE BUCKINGHAM, Route 315, grand dépanneur + vidéo avec logis 3 chambres. 281-1538.

ATELIER de soudure, bâtiment, équipement et liste de clients en Outaouais, \$49,900, Plaisance. J.D. Clément Inc., courtier immobilier agréé, Jean Daniel Clément, agent, 427-5512, www.jdclement.com.

AYLMER salon de coiffure, un des plus beaux, très bonne clientèle, \$8,500. 682-7545.

BUANDERIE CAFÉ DU COIN, Aylmer, \$20,000 nég. Guy, 685-3793.

DÉPANNÉUR à Gatineau, bon potentiel. 568-5115, pag. 368-7271.

DÉPANNÉUR à Hull incluant logis de 4 chambres et espace commercial additionnel. Chiffre d'affaires très intéressant. Demande \$130,000 tout inclus. Acheteur sérieux: 684-0920.

DÉPANNÉUR avec grand 5 1/2, bon chiffres d'affaires, établi depuis 45 ans, à Maniwaki. 819-449-2307.

DÉPANNÉUR à vendre, secteur vieux Hull. \$1,000,000 et +. Appeler entre 9h et 17h, du lun. au ven., 328-5688. Acheteurs sérieux seulement.

DÉPANNÉUR + maison 3 chambres, grand terrain, \$119,000 nég. + inventaire. Rendez-vous seulement, 281-2946

FRANCHISE TREATS, pâtisserie-restauration, excellent potentiel pour commerce familial. Prière de communiquer avec Richard Beaulieu, CMA, comptable, (819)243-6678.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

**589 ENTREPÔTS À LOUER**

ENTREPOT/bureau commercial, 1,000 pi car. \$600/mois, rue Atmeo, sortie boul. Aéroport, Gatineau. Roger 773-3633 ou 669-6600.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'x14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'x14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

**595 LOCAUX**

4,799 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

60 HOTEL-de-Ville, local commercial à louer, central, prix avantageux, r.-de-ch. de 2,000 picar. (819)561-3050

771-4230, HULL \$\$\$ 1,400 \$\$\$

3,500 pi car., 57 Breadner, Hull, libre, Aylmer, 215 pi car., r.-de-ch., \$250, taxes incluses, libre immédiatement; 1,082 pi car., 2e étage, \$450, taxes incluses, libre 1er sept. Pag. 782-3530.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 31x80 (2,500 pi car.), avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

HULL 350 Chemin de la Montagne, locaux commerciaux ou bureaux à louer, de 1,200 à 3,500 pi car. 771-4230

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau ou commerce, \$485. 772-9822

HULL, centre-ville (Eddy), 650 pi car. Maurice, 669-0951.

LOCAL comm. à louer, secteur rue Notre-Dame, Gatineau, \$500 chauffé. 663-5162, Jean: 663-0111.

PARC Industriel à Hull, 2,300 pi car., et 2,600 pi car., portes 12'X12' et 3'X7', 19' de haut, libres 1er oct. Lynn ou Yvan entre 9h et 17h. 771-5616.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché

### 605 AUTOS À VENDRE

- 1992 Mazda Protégé, \$4,995;
- 1993 Nissan Sentra, \$4,995;
- 1995 Honda Civic, équipée, \$10,995. **Accepte échange. GYROMAC 773-0584**
- 1992 MAZDA Protégé, propre, \$2,700 nég. 778-0808 ou 243-8611.
- 1992 OLDSMOBILE Royal SL 88, tout équipé, 104,000 km, \$6,500. **986-3230**
- 1992 STORM, 2 portes, seulement \$2,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1992 TOYOTA Corolla, 150,000 km, 5 vit, propre, \$4,300. **Après 18h, 598-5364**
- 1992 TOYOTA Corolla, automat., propre, 4 portes, peinture originale, \$5,500, 160,000 km. (819)827-4396.
- 1993 COLT, coupée, 5 vit., financ., \$4,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1993 EAGLE TALON, 2.0 L., 146,000 km, blanc, très propre, \$9,500 nég. Soir: 778-1081, jour: 684-7524.
- 1993 MAZDA MX3, GS, 115,000 km, toit ouvrant, DC, V-6, \$8,250, 568-5264.
- 1993 OLDSMOBILE Cutlass Ciera V6, 3.3 L., automat., vitres et serrures électriques, radio cassette am/fm, clim., rég. de vit., 172,000 km, très propre, \$4,800. **568-8429.**

**GRANDE VENTE ATTENTION**

si vous cherchez un véhicule neuf ou d'occasion

**ARRÊTEZ DE CHERCHER!**

Notre plus grande vente de l'année arrive bientôt.

**ARGUS**

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

**A SUIVRE**

- 1993 SUZUKI Swift, 4 cyl., rouge, \$2,499. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1993 SUZUKI Swift GS, blanche, impeccable \$2,999. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1994 ELANTRA, automat., 4 portes, financ., \$4,495. **Principale, 568-AUTO.**
- 1994 JETTA, 4 portes, toit, roues "MAGS", \$8,950. **PMCGA, 663-1884.**
- 1994 PROTÉGÉ, 4 portes, 5 vit., financ., \$5,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1994 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., clim., excellent état, 123,000 km, \$6,900. **819-568-3090.**
- 1995 BUICK Regal G.S., bas km, \$11,900 ou meilleure offre. **561-2660**
- 1995 CAVALIER, manuelle, rouge, très bon état. **561-3001, 780-8719.**
- 1995 GEO METRO, automat., clim., \$5,000. **Louise 246-9098.**
- 1995 GOLF, 109,000 km, 2 portes, noire, beaucoup d'extra. **561-1958.**
- 1995 GOLF CL, 5 vit., noire, garantie. **281-1093.**
- 1995 GOLF CL, noire, 124,000 km, 8 pneus, \$8,500 nég. **771-5219.**
- 1995 INTREPID, équipée, 50,000 km, \$8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1995 MX3 GS, V6, équipée, certifiée, \$8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1995 NEON, 4 cyl., automat., bas km, \$5,900. **Mike Renaud, 643-2017.**
- 1995 PONTIAC Trans-Am, noire, décapotable, 2 portes, miroirs et vitres électriques, rég. de vit., radio am-fm cassette, clim., antidémarreur, manuelle 6 vit., 53,000 km, pneus d'hiver, \$19,500 nég. **595-0353 ou 743-0678.**
- 1995 SATURN, 5 vit., 4 portes, état A-1, \$4,900. **Mike Renaud, 643-2017.**
- 1996 GOLF, 5 vit., bas km, financ., \$8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1996 MAZDA Millénia S, moteur Miller, 55,000 km, cuir, \$19,900 nég. **Jour: 985-5029, après 18h: 986-3532.**
- 1996 VOLKSWAGEN JETTA/Track, 100,000 km, aucun hiver, toit ouvrant, jantes aluminium, clim., etc., excellente condition, \$12,900. **595-5267.**
- 1997 CAVALIER Z22, clim., 5 vit., \$7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1997 COROLLA, 4 portes, 5 vit., \$9,450. **PMCGA, 663-1884.**
- 1997 ESTEEM, clim., 4 portes, financ., \$8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1997 GRAND AM, V6, équipée, financ., \$12,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1997 HONDA Civic EX, excellent état, tout équipée, alarme, etc. \$13,600, après 19h, **778-2873.**
- 1997 MAZDA Protégé, 52,000 km, très bon état, clim., \$12,000 non nég. **778-2634 entre 17h et 20h.**
- 1997 SATURN familiale, manuelle, \$7,850.
- 1989 CADILLAC Fleetwood, \$3,200. **682-3031 ou 664-1150**
- 1997 SATURN SC1, 5 vit., financ., \$8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1997 SATURN SL1, 4 portes, clim., \$8,695. **PMCGA 663-1884.**
- 1997 SATURN SL1, automat., propre, 32,000 km, \$9,999. **Galipeau 669-4004**
- 1997 SATURN SL1, manuelle, 100,000 km, \$7,450. **986-6472.**
- 1997 SUNFIRE GTX, 63,100 km, 5 vit., 2 portes, or, \$8,450 nég. **669-0816.**
- 1997 SUZUKI Swift, automat., clim., \$7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1998 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., excellent état, \$10,500 nég. **281-3423.**
- 1998 CIVIC, 5 vit., clim., 4 portes, bleue, 43,000 km, \$13,500. **568-6293**

### 605 AUTOS À VENDRE

- 1998 COROLLA, automat., bas km, garantie, \$12,795. **Principale, 568-AUTO.**
- 1998 PONTIAC Sunfire, clim., 4 portes, \$9,499. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1998 SATURN SC1, clim., blanche, \$10,499. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1998 SATURN SL1, automat., 38,000 km, \$12,000 ou location 8 mois \$272/mois, +22,000 km. **684-1257.**
- 1998 SATURN SL2, 5 vit., clim., impeccable, \$9,999. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1998 TERCEL, 5 vit., tout équipée, en super état, \$12,000. (819) 770-9544.
- 1998 TOYOTA Corolla, 21,000 km, équipée, \$16,900 nég. **770-1585.**
- 1998 VOLVO, \$70, T5, noire, toute équipée, 70,000 km, \$27,000 nég., **749-7889 ou 851-3825**
- 1999 ALERO, V6, 21,000 km, garantie, \$16,999. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1999 FORD ESCORT, comme neuve, 4 portes, automat., clim., 28,000 km, garantie 2 ans, \$14,000. **684-5419.**
- 1999 HYUNDAI Accent, automat., 45,000 km, \$8,999. **Galipeau 669-4004**
- 1999 VOLKSWAGEN Jetta VR6, tout équipée, int. cuir beige, 23,000 km, \$30,000. **Mario 776-5284**
- 2000 CIVIC SE, 4,000 km, tout équipée, reste des paiements. **778-6784.**
- 2000 HONDA Civic SE, manuelle, clim. et+. Après 16h, **568-2424.**

**LIQUIDATION**

1988 NISSAN Pulsar, \$2,595

1987 JETTA, très propre, \$2,295

1991 FIREFLY, 93,000 km, \$2,995

1991 DODGE SHADOW, gris, \$3,795

1991 ACURA Integra, \$4,895

Financ. disponibles sur place

**Autobec, 770-5544**

### 611 AUTOS DE PRESTIGE

- 1991 CADILLAC Broughman, excellente condition, \$5,800. **568-5625**

**PERLE RARE 1977 Mercedes** modèle 230, 4 portes, automat., clim., seulement 54,000 milles, vente succession, \$5,975. **827-3738, soir, 243-4731.**

### 620 AUTOS DEMANDÉES

**SO À 55000, TOUS GENRES, 923-0456** Tous genres et accidentés.

**\$1,000 ET - 770-5544 (Autobec).** Achetons auto, camion accidenté ou non.

1989-1995. N'échangez pas votre voiture. Payons meilleur prix. **663-6088.**

**\$5,000 ET MOINS,** meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. **724-9024.**

**ACHETONS** voiture et métaux au poids pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher, 643-3667.**

**ACHETONS** voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. **Barry, 778-0845.**

**ACHETONS** voitures pour recyclage. **TRESBON PRIX! 827-2745.**

**ACHETONS** voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. **Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768**

**ARGENT** comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: **664-1150 ou 682-3031.**

**BESOIN** d'inventaire, achat de tout modèle, payons juste valeur. **Desjardins Auto, Michel 669-6161.**

### 621 FOURGONNETTES

1989 CHEVY VAN, 3/4 t, 146,000 km, \$2,500, 236, de l'Aéroport. **663-5297.**

1990 FORD Econoline, 1 t., diesel, 247,000 km, très bonne condition, \$2,400 nég. **Page 778-4238.**

1991 AEROSTAR, 117,000 km, V6, automat., tout équipée, excellente condition, 7 passagers, \$3,800 nég. **561-8866, Luc.**

1991 AEROSTAR, 117,000 km, V6, automat., tout équipée, excellente condition, 7 passagers, \$3,800 nég. **561-8866, Luc.**

1992 PLYMOUTH Voyager SE, 155,000 km, bien équipée, démarreur à distance, vitres teintées, pneus d'hiver, support, etc., \$6,200. **684-4514.**

1993 CHEVY Van Cargo 20, 3.4 t, 6.2 diesel, bonne condition, nég. **281-7372**

1993 GRAND Caravan ES, 121,000 km, blanche, tout équipée, 7 places, 4 sièges baquets, démarreur, attache remorque (hitch), \$6,499. **777-0068.**

1993 VOYAGER Sport, 7 places, financ., \$6,495. **Principale, 568-AUTO.**

1995 CARAVAN, équipée, \$7,500. **Accepte échange. GYROMAC 773-0584**

1995 FORD Windstar GL, 3.8 L., excellent état, \$10,800 nég. **780-5292.**

1995 WINDSTAR, 7 places, équipée, financ., \$8,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 LUMINA APV, 3.4 L., clim., \$8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 CARAVAN 5 portes, clim., \$13,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 FORD Aerostar, 7 passagers, 65,775 km, certifiée, clim., \$14,000. **997-2137.**

1997 FORD Aerostar, tout équipée, 86,000 km, \$11,995. **983-1746.**

1997 VENTURE, équipée, certifiée, \$11,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1998 FORD Econoline Cargo, excellent pour livraison et plus, très bon prix. **819-568-4105.**

### 625 CAMIONS À VENDRE

1985 FORD F-150, 4.9 L., \$1,000. **778-0941**

### 625 CAMIONS À VENDRE

- 1987 GMC pick-up, 1/2 tonne, \$3,000 nég. **669-7945.**
- 1988 CHEVROLET, 1/2 t, automat., V6, \$3,000. **456-3481, pag. 779-6764**
- 1989 CHEVY Van, 89,000 km, excellent état, \$4,600. **777-2621.**
- 1989 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vit., boîte courte, \$650. **Cell.: 923-2088.**
- 1991 CAMION GMC, manuelle, noir, 2 portes, bonne condition. **663-0068, cell: 328-8505.**

- 1992 GMC, automat., \$7,400. **682-3031, 664-1150**
- 1994 GMC 1500, bas km, très bonne condition, à qui la chance? Après 5h. **986-1323.**
- 1995 FORD Ranger, 68,000 km. **776-1281 ou 770-0124.**
- 1995 S10, 5 vit., boîte, financ., \$7,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1997 B2300, 5 vit., 50,000 km, financ., \$10,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1997 DODGE RAM, 1500, V-8, automat., roues chromées, 90,000 km, boîte 8 pi, \$15,500. **pag: 778-9169.**
- 1997 FORD Cube, 15', 58,000 km, \$20,000. **778-7330, Réal ou Bernard.**
- ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

### 628 CAMIONS 4X4

- 1987 JEEP YJ, 6 cyl., peinture neuve, état A-1. **Faut Voir! \$5,400. 923-1313.**
- 1991 FORD Ranger XLT, tout équipé, besoin réparation mineure, \$4,000 nég.. **75,000 km sur moteur. 671-6836**
- 1991 TRACKER, toit dur, automat., 120,000 km, 8 pneus, \$4,300. **643-9777**
- 1993 MAZDA King Cab, manuelle, 117,000 km, \$7,500. **777-4753.**
- 1993 SIDEKICK, 5 vit., financ., \$4,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**
- 1996 SIDEKICK Sport, 4 portes, automat., porte-bagages et pneus d'hiver incl., \$11,500. **777-3084, 612-8410**
- 1997 RAV4-Mania bleu, manuelle, 5 vit., tout équipé, 116,000 km, excellent état, \$17,200. **669-4679**
- 1997 TOYOTA Rav4, automat., garantie, \$16,999. **J.C. Galipeau 669-4004**
- 1997 TRACKER, automat., 4 portes, 58,000 km, \$12,999. **Galipeau 669-4004**
- 1998 CHEYENNE, automat., 60,000 km, \$17,495. **Principale, 568-AUTO.**
- 1998 TOYOTA Rav4, 33,000 km, comme neuf. **456-3118.**

### 663 MACHINERIE

SIÈGE Amobi, "Fifth Wheel" à sellette, ajustable, **819-986-5785.**

### 665 MOTOCYCLETTES

- 1991 KAWAZAKI, ZX7, excellente condition, \$5,500 nég.. **561-6127.**
- 1993 KAWAZAKI Ninja ZX6, peinture neuve, 2 pneus neufs, cadre poli, 2 casques Shoei, manteau et pantalon de cuir, \$3,900. **771-8173.**
- 1995 HONDA SHADOW ACE, impeccable, 33,600 km. **643-1474.**
- 1999 HONDA 750 Ace, 4,200 km, 50/50, dossier, \$7,800. **663-6855**

**LOCATION DE MOTO.** Forfait offert à la journée, sem. ou fin de sem. (819)986-1797, pag. (613)598-5429.

**MOBILETEL** Honda 1991, \$750. (819)456-4622.

### 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1985 JETTA Turbo Diesel pour pièces, \$250 ou meilleure offre. **819-827-1570.**

1987 JETTA, 4 portes, 116,000 km, automat., pour pièces, \$700. **281-4545**

1988 TOYOTA Corolla pour pièces, \$500. **771-8733, 819-459-2412.**

1989 MAZDA 626, 1983 GMC 5 t. et 1989 Plymouth Sundance. **923-0456.**

4 PNEUS 215-70-R15 Michelin Alpine, \$200; petit lavabo. **983-7733.**

4 PNEUS Yokohama Gardex, 215-65-15, 2 ans, \$195. **643-4789.**

4 ROUES en alliage, 14 po pour Honda Civic 2000, \$850. **643-3726.**

CABINE pour petit camion 77" x 66", valeur \$1,300 pour \$600 nég., très bon état. **669-8061.**

PELLE à neige 8' Fisher Minute Mount, pour Ford jusqu'à 1998. **663-5008.**

PNEUS INDUSTRIELS, 12x24 et 13x24, 12"ply" épaisseur, \$60 ch. **671-3337.**

TOIT en fibre de verre pour Sidekick ou Tracker, noir, **281-5230.**

TREUIL "Hoist", 7,000 lb, Wheeltronic, 2 1/2 d'usage, adaptateur compris, \$2,800 nég. **669-0707, 772-0948.**

### 673 REMORQUES

- REMORQUE 4'X8', côtés de 14", tout usage, \$450. **773-1588, 773-0007.**
- REMORQUE 5'X13' double essieu, spécial, \$1,500. **Jour: 777-9323, soir: 281-7064.**
- REMORQUE d'entreposage, 45 pi, à partir de \$1,500. **770-8911.**
- REMORQUE double pour chevaux. **819-457-4343, 613-760-4411.**
- REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, **776-8888.**
- REMORQUE pour auto, 6.5x14 pi, 2 essieux, \$2,900 ou meilleure offre. **663-7098, 663-9207.**

### 677 ROULOTTES

- 1979 FIFTHWHEEL Unik 35', bain, lav./séc., \$6,000; aussi véhicule motorisé et tente-roulotte. **(819)663-1239.**
- 1989 DODGE RAM 250 Camper, \$3,500 ou meilleure offre, 105,000 km, moteur 318. **669-2371, 329-5891.**
- 1989 PROWLER, 24 pi, couche 8, très bonne condition, \$9,000 nég. **561-8866.**
- 1989 PROWLER, 24 pi, couche 8, très bonne condition, \$9,000 nég. **561-8866.**
- 1990 PROWLER, 31 pi, plusieurs extra, \$13,500 nég. **243-8353, 751-9722.**
- 1995 TENTE-ROULOTTE Bonair modèle 1050, poêle, réfrig., fournaise, auvent et moustiquaire, \$6,200 nég. **243-1183.**
- 1995 TENTE-roulotte "Jayco", ouvre jusqu'à 24 pi, \$7,500 nég.. **773-0903.**
- 1998 PROWLER, à sellette, 24' 1/2, avec extension, attelage de camion, non-fumeur, \$17,500. **568-8589.**
- 28' Travelliner 1979, très propre, tout équipée, 8 places, \$5,500. **986-5911**
- AUBAINE Dauphine 1973 21 pi, roues double, équipée, \$3,500. **Jour: 643-2223, soir: 643-9741.**
- CLIMATISSEUR COLEMAN TSR accidenté. Toilette chimique neuve. Aussi grand congélateur et réfrig. **663-0333**
- FIFTHWHEEL 30 pi neuve, à louer, \$700/sem. **561-1991.**
- MOTORISÉ LE SHARO 1986, 78,000 milles, très propre. **\$17,500. 663-2725.**
- PETITE, 16 pi, refaite à neuf, 1,200 lb, \$3,000. **Unique! (819)669-6447.**
- PROWLER 21 pi, 1975, \$3,500 nég. **246-0659, 243-9000, poste 228.**
- ROULOTTE Bonair 13 pi, couche 4, excellente condition, \$3,500. **561-2070**
- TENTE-roulotte Bonair 700 Elegance 1996, 6 places, tout équipée avec dinette et auvent, 2 réservoirs, \$5,900 ou meilleure offre. **669-5986.**

### 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

- 1983 ARGO, 8 roues, support canot, treuil, remorque, \$2,000. **671-7131.**
- 1995 YAMAHA Warrior, \$3,800, 457-4479.
- VÉHICULE amphibie Max, sur eau-terre-neige, garantie 2 ans, \$230/mois sur approbation de crédit. **Sportmoto Thurso 985-2400, 985-0555.**

### 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

- 1984 BAYLINER 21 pi, 125 forces, in-bord, luxueuse cabine équipée, couche 4, remorque, Stat. marina, \$8,900 ou meilleure offre. **(613)833-0356.**
- 1986 PETERBOROUGH 19' 10", "bowrider", 230 c.v. "inboard", très propre, mécanique A1, remorque Tandem, \$7,500. **643-1683.**
- 1992 CADORETTE 19 pi, Mercury 4.3 L., deck ouvert, remorque, équipé, aubaine \$13,700. **712-2966**
- 1992 PRINCECRAFT, super Pro 166, Evinrude 70 c.v. et 9.9 c.v. avec remorque et acc., \$12,000. **669-3638.**
- 1993 THUNDERCRAFT 21 pi avec remorque; moteur 5.7 L, neuf avec garantie. \$20,000 nég. **246-5610.**
- 1994 PONTON Princecraft Sportfisher 20 pi, moteur 70 Johnson, radio, moteur électrique, échelle, réservoir à essence incorporés, \$9,800. **684-6461**
- 1996 PONTON 22 pi, moteur 90 forces 1995, plein toit, tout équipé, \$16,900. **819-671-3028.**
- 1997 BOMBARDIER Jetboat, 5 places, tout équipé. **983-6790, 663-2949.**
- 1999 PONTON Princecraft Vectra 180, moteur Mercury 40 forces 1995, remorque Princecraft 1999, \$18,995 nég. **671-2673, 743-2907.**

BATEAU de pêche "Bass Boat" Spectrum 17 pi, moteur 50 forces Forces, extra, \$5,200. **663-1759.**

ENTREPOSAGE ext., bateau, roulotte, etc., \$5 le pi. **(819)986-2966.**

MOTEUR Evinrude 9.9 forces 1986, \$1,000 nég. **561-8866, Luc.**

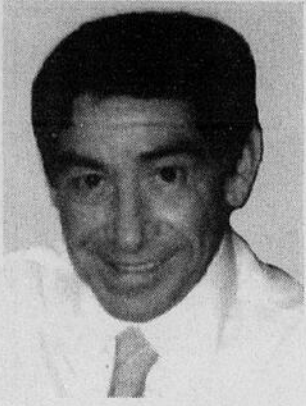
PONTON 20' Playbouy 1995, 1996 moteur Mercury, 75 forces avec remorque, \$12,500. **568-1893.**

REMORQUE à bateau complètement rénovée, \$575 nég. **568-5014.**

REMORQUE Tandem, 5,400 lb, "bunk bed", neuve, valeur: \$4,500. **Prix: \$3,500 nég. 819-664-8712.**

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Altec, Gatineau. **775-6835**

VOILIER Skene, 22 pi, tout équipé, avec moteur Honda 7.5, \$5,000. Ensemble de 4 voiles pour voilier de 25 pi. **643-1444 ou 328-4233.**

**M. ROGER LAROCQUE**

de Hull, est décédé paisiblement au CHSLD Foyer du Bonheur de Hull, le 2 septembre 2000, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Mathias Larocque et de feu Olivine Kingsberry. Il laisse dans le deuil son épouse Rhéa Larocque; son fils unique Jean-Guy (Kathleen Purcell) et sa petite-fille chérie Mélanie. Il laisse également un cousin très cher, Fernand Larocque; ses frères et sœurs: Argénita (feu Conrad Hamel), André (Cécile St-Jean), Sylvio (feu Léa Larocque), Sylvianne (feu Daniassé Dubois), Aurèle (Lise Larabie) et Zoël (Simone Belisle); sa belle-mère Jeanette Larocque (feu Téléphore Larocque); ses beaux-frères et belles-sœurs: Eva, Yvin, Albert (Nicole Larocque), Rhéal Edgard, Alice (Lucien Cyr), Yvon (Sylvie Marenger) et Yvette, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par son frère Rosario (Raymonde Larocque) et ses sœurs: Liliane (feu Elzeard Bussière) et Sylvia (feu Frank Maxwell). La famille remercie toute l'équipe du CHSLD pour les bons soins apportés à M. Larocque. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 8 septembre à 14h, en l'église St-Raymond de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP**  
770-1300

**LEMIEUX - M. Fernand Marcel**, est décédé le 3 septembre 2000 à l'hôpital Gatineau Memorial de Wakefield, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Jeannine Groulx et fils de feu Emmanuel Lemieux et de feu Cécile Robertson. Il laisse dans le deuil ses frères: Rodolphe (Marie-Anne Gagné) et Roland (Claire McMartin); sa sœur Lucienne (Rhéal Daigneault); la famille très chère de Paul et Marlene Riendeau, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Louis-de-France à Poltmore, le vendredi 8 septembre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association du diabète ou à la

Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Un merci spécial au personnel du CLSC (Low) pour les bons soins donnés à domicile. Pour renseignements, 568-2425.

**MYRE - M. Bernard (Bernie)**

est décédé paisiblement le 1er septembre 2000 à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de feu Jeannine Lurette; fils bien-aimé de Fleurette Giroux (Bertrand-Myre); précédé par son père Daniel Myre. Père adoré de Bernard (Heater) et Jason; frère de Robert, Danielle (Jo Lévesque), Louise Latreille, René (Claire Cormier), Carmen (Fred Riemer), André (Gisèle Séguin), Sylvia (William Tobin), Monique (Louis Prézeau), Jean (Fabiola Gallardo), Suzanne (Denis Dagenais), Francine (Adélar Carrière); cher ami de Shawn et Clare; il laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites. Un service religieux en sa mémoire aura lieu le samedi 9 septembre 2000 à l'église Sainte-Anne à 9h. Un merci spécial au personnel de l'hôpital Civic. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680.

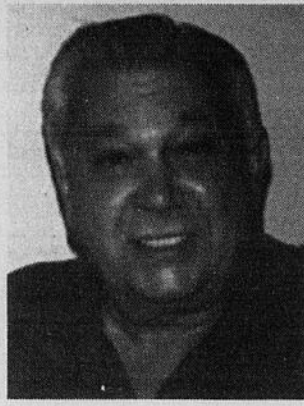
**TESSIER - M. Jean-Paul**. Est décédé le lundi 4 septembre 2000, à l'âge de 78 ans, Jean-Paul Tessier. Il était l'époux bien-aimé de Jacqueline Gravelle; cher père de Jean Guy (Francine Desrochers), Marc (Adèle Blackmore), Claude (Colette LaPointe), Marie (Jean-Charles Gibeault) et Françoise (Jean LaFrance); grand-père de 11 petits-enfants, ainsi que de une arrière-petite-fille. Il laisse également ses frères, sœurs, belles-sœurs, beaux-frères, neveux, nièces et amis. Prédécedé par ses parents Evariste et Delina Paquette. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service aura lieu le samedi 9 septembre dans la chapelle à 11h. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**Maison Funéraire Kelly**  
235-6712

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.P.



**TREMBLAY - M. Tanguy Charles**, de Buckingham, est décédé soudainement à domicile le vendredi 1er septembre 2000, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Joseph Ernest Tremblay et de feu Marie-Anne Latour. Il laisse dans le deuil sa sœur Pierrette, ainsi qu'un neveu très cher, Mark Cameron (Gaétane). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, petits-neveux, petites-nièces et plusieurs très bons amis. Il fut précédé par 3 sœurs: Gabrielle, Thérèse et Lucille, ainsi que 2 frères: Horace et Yves. Un service religieux aura lieu le jeudi 7 septembre à 15h15, en l'église St-Luc de Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire. Pour ceux qui le désirent, des dons au CH-CHSLD de Papineau seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 986-3834.

**2e ANNIVERSAIRE****M. RENÉ SAUVÉ**

Deux ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Notre seule consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Ton épouse Pauline, tes filles, leurs conjoints et tes petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**AVIS DE DÉCÈS****ANDRÉAS CHARTRAND**

est décédé le 4 septembre 2000, au CHSLD Petite-Nation, à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de feu Obella Tremblay. Il laisse dans le deuil 11 filles: Adèle (feu Jean-Paul Gratton), Pauline (Réjean Racine), Jeanne (Jacques Angrignon), Dorothee (Fernand Lacosse), Thérèse (Jean-Yves Therrien), Claire, Lise (Emilien Groleau), Monique (Gaétan Bertrand), Pierrette (Claude Groleau), Mirette (André Sylvestre), Nicole (Jacques Grenon); 4 fils: Roland (Fleurette Asselin), Jean-Paul (Suzanne Lacoste), Robert (Lyne Lefèvre), Jacques (Laurie Laframboise), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé 1 fille, Huguette (Harold Ash) et 1 fils, Rhéaume (Réjeanne Lafontaine). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 79 rue Principale, Ripon (Salon J.H. Villeneuve), le mercredi 6 septembre 2000 de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église Notre-Dame-de-la-Paix le jeudi 7 septembre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons au CLSC/CHSLD de la Petite-Nation, seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426. Un gros merci au personnel du 3ième étage du CLSC/CHSLD de la Petite-Nation.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

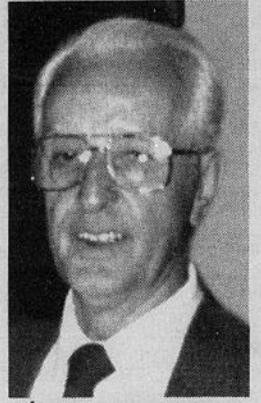
**LA FAMILLE  
a le regret de vous  
annoncer le décès de****Mme Madeleine Chartrand  
(née St-Pierre)**

décédée à la résidence St-Louis le vendredi 1er septembre 2000, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Patrick Chartrand; fille de feu Roméo St-Pierre et de feu Edna Bouvrette. Prédécedée par ses frères: Maurice, Jean-Marie, Jacques et ses sœurs: Denise, Jeanne et Claire; elle laisse 1 fils, Guy; 3 frères: Paul (Marie-Reine Mercier), Louis (Andrée Bélec), Claude (Nicole Giroux) et 1 sœur, Thérèse St-Pierre. Elle laisse également 2 tantes: Alice Bouvrette Lemieux, Thérèse Bouvrette Beauchamp; 2 belles-sœurs: Madeleine "Françoise" St-Jean, Gisèle Chartrand et 1 beau-frère, Roger Carrière, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et la famille Chartrand et tous ses amis de la résidence St-Louis. Un merci tout spécial à tous les employés, médecins et bénévoles de la résidence St-Louis. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT**, 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le mercredi 6 septembre de 10h à 12h30. La célébration eucharistique aura lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 13h, en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans, suivie de l'inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des dons à la résidence St-Louis ou à la Société d'arthrite seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**4e ANNIVERSAIRE****RÉGINALD BEAUGARD**

Quatre ans déjà et pas une seule journée ne passe sans que nous pensions à toi. Notre douleur est aussi grande aujourd'hui, mais nous acceptons la volonté de Dieu. Tu seras toujours pour nous l'époux, le papa et grand-papa tant aimé.

Ton épouse, tes fils et leurs conjointes, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants

**2e ANNIVERSAIRE****EUGÈNE "Pit" CLOUTIER**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé. Ça fait déjà deux ans que tu n'es plus avec nous, mais tu demeures toujours dans nos cœurs. Tu nous manques beaucoup. Nous ne t'oublierons jamais. Veille sur nous.

Ton épouse Maria, tes enfants, leurs conjoints, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.G.



Les  
préarrangements  
funéraires,  
un geste qui parle...



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Hull - Gatineau - Thurso - Ripon - Montpellier

568-2425

www.ledroit.com

## Nécrologie

www.ledroit.com

**LA FAMILLE DELORME**  
a le regret de vous faire part du décès de



**Madame Simone Delorme (née Brind'Amour)**

décédée paisiblement et courageusement, entourée de sa famille, à la Villa Marguerite du Centre Élisabeth-Bruyère à Ottawa, le dimanche 3 septembre 2000, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de Robert Delorme et la fille de feu René Brind'Amour et de feu Irène Labelle. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Rhéal (Lise Desjardins), Colette, Paul (Jocelyne Nadon), Gilles (Carole Carrier) et Chantal (Pierre Henri); ses petits-enfants: Martin, Mélanie, Jean-Alec, Josée, Alain, Sylvain, Claudine, Caroline, Nathalie, Roxanne et Benoit; ses arrière-petits-enfants: Jean-Mathieu, Jacob et Isabelle; ses frères et soeurs: Annette Traversy, Robert (Sylvia Giroux), Aurèle (Gisèle Nadon), Denise, Cécile et Gisèle Florent. Elle est prédécédée par une soeur, Jacqueline. Remerciements sincères pour les soins exceptionnels et le soutien à la famille reçus du personnel de la Villa Marguerite. Remerciements chaleureux également au personnel du Centre d'accueil Roger-Séguin à Clarence Creek.

**VISITES:** au SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE &

**ROBERT**, 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le mercredi 6 septembre 2000 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le jeudi 7 septembre à compter de 9h30.

**SERVICE RELIGIEUX:** le jeudi 7 septembre 2000 à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

**DONS:** à la Fondation du Centre Élisabeth-Bruyère et à la Fondation du Centre d'accueil Roger-Séguin à Clarence Creek seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez composer le 830-2305  
ou pour vos messages de condoléances  
par télécopieur le 830-6038.

**LA FAMILLE VILLENEUVE**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR ALDÈGE VILLENEUVE**

de Gatineau, décédé après une longue maladie, à l'âge de 86 ans. Il était le fils de feu Octave Villeneuve et de feu Arthémise Dubois. Il laisse dans le deuil son épouse Yvette Renaud; son fils Jacques (Claudette Richer); sa fille Ghislaine; 2 petits-enfants: Michel (Johane Dufour) et Mario (Lyne Dumais); 4 arrière-petits-enfants: Yan, Francis, Crystel et Brandon. Il fut prédécédé par 1 arrière-petit-fils, Luc; ses frères: Léon, Arthur, Octave, Aurèle, Lionel, ainsi que 2 soeurs: Simone et Lucille. Il laisse également 3 soeurs: Estelle, Georgette, Pierrette et 1 belle-soeur, Gilberte Renaud.

Il repose au:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**  
105 boul. Gréber  
Gatineau, (Québec)  
561-1969

**Heures de visites:** jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que vendredi à compter de 9h30.

**Funérailles:** le vendredi 8 septembre à 10h30, en l'église St-René-Goupil de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

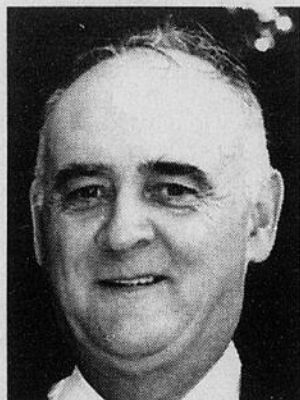
**LA FAMILLE LACROIX**  
a le regret de vous faire part du décès de



**MADAME GEORGETTE LACROIX (NÉE MÉNARD)**

décédée le 1er septembre 2000 au CHVO (pavillon de Gatineau), à l'âge de 75 ans et 11 mois. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Aurel Lacroix; fille de feu Narcisse Ménard et de feu Léontine Gagnon. Elle laisse dans le deuil 7 fils: Denys (Gisèle Lafrance) de Sudbury, André «Lacoste» (Claire Bertrand) d'Orléans, Richard (Rachel Lemery) de Cantley, Maurice (Sylvie Hurtubise) d'Orléans, Pierre (Ginette Charbonneau) de Gatineau, François (Patricia Lavoie) de Stanstead, Qué. et Jean-Jacques (Elaine Beausoleil) de Gatineau; 5 filles: Lise (Ghislain Goudreault) d'Orléans, Francine de Gatineau, Claire (Roland Sarault) de Gatineau, Diane (Guy Barrette) de Gatineau et Carole (Yves Bouchard) de Valleyfield et 15 petits-enfants. Elle laisse également 2 frères: Albert Ménard (Flore) de Valleyfield et Armand Ménard de London, Ont., ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Elle est prédécédée par 3 frères: Jacques Ménard (Marthe), Lionel et Lorenzo; 2 soeurs: Cécile (Charles Martel), Simone (Hector Gervais). Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 6 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 7 septembre à compter de 9h. Le **service religieux** suivra en l'église St-François-de-Sales, Gatineau, le jeudi 7 septembre 2000 à 11h. Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.**

**IN MEMORIAM**



**JEAN-ROBERT CONLIN**

Mon cher époux, papa et grand-papa,  
Déjà un an que tu es parti.  
Tu nous manques tellement.  
Nos larmes coulent encore aujourd'hui.  
On nous dit que c'est le temps

Mais le temps est si long sans toi,  
Ta présence, ta tendresse.  
Il y a un vide sous notre toit.  
Il n'y a plus tes caresses.

Tu nous as apporté tellement dans notre vie.  
Nous étions tous si heureux.  
Les souvenirs sont si nombreux, si chaleureux  
Qu'ils sont gravés à jamais... pour la vie.

Nous te parlons chaque jour  
Et te prions chaque nuit.  
Nous t'aimerons toujours.

Veille sur ta petite famille.  
Maintenant, tu es notre étoile.

Ton épouse, les enfants et petits-enfants qui t'aiment toujours.

**LA FAMILLE LABELLE**  
a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR JEAN-LOUIS LABELLE**

d'Aylmer et jadis membre de la Gendarmerie royale du Canada, décédé le 31 août 2000, après une courte mais douloureuse lutte contre le cancer du pancréas, à l'âge de 74 ans. Il fut prédécédé par ses parents: son père, Arthur W. Labelle et sa mère, Ernestine Parent de Hull, ainsi que de sa soeur Suzanne (Jean-Jacques Lafleur). Il était l'époux en premières noces de Ghislaine Le Blanc. Il laisse dans le deuil ses deux enfants, Johanne (Gavin Bérubé) d'Aylmer et Paul (Chantal Blais) de Ste-Adèle, Québec. Grand-papa de ses petits-enfants adorés: Alexandra Bisson, Marie-Michelle Bisson, Ariane Labelle ainsi que Philippe-Alexandre Labelle, il laisse également dans le deuil sa compagne dévouée et bien-aimée Mariette Bélisle ainsi que ses enfants: Luc Bélisle (Linda Gravelle), Viviane Bélisle (Brian Redmond) et Eric Bélisle (Pauline Beausoleil) qui ont tous accompagné avec grandeur d'âme et générosité Jean-Louis durant son agonie. Il laisse également ses soeurs: Cécile (Philippe Nezan), Claire (feu Guy Montreuil), Marie-Paule (feu Roger Landriault) et ses frères: Robert (Estelle Gougeon) et André (Gisèle Dubuc).

**SERVICE RELIGIEUX:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux sera chanté en l'église St-Paul d'Aylmer le vendredi 8 septembre à 14h.

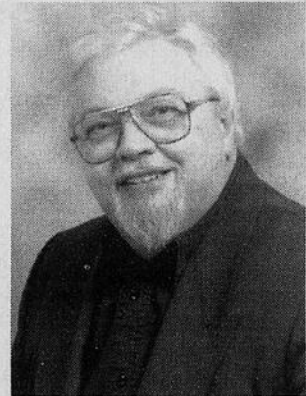
**DONS:** Au lieu de fleurs, des messes pour le repos de son âme ou des dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

**RENSEIGNEMENTS:** Veuillez communiquer avec Johanne Labelle au 684-3016.

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



**DR. BERNARD (CHAGNAN) ASSINIWI (D.h.c.)**

décédé dans un centre hospitalier local, le lundi 4 septembre de l'an 2000 à l'âge de 65 ans. Prédécédé par son petit-fils John Wabanung. Il laisse dans le deuil son épouse Marina après 45 ans de mariage; ses fils: Jean-Yves (Josée Séguin), Christian (Joanne Guay) Marc-André; ses petits-enfants: Kim, Maxime, Kassina, Shayla Nika, Maeïli, Jonathan. Il laisse également 1 bru, France Millette, ainsi que de nombreux ami(e)s et collègues.

**VISITES:** le jeudi 7 septembre de 19h à 22h, le vendredi 8 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le samedi 9 septembre à 11h, en l'église St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

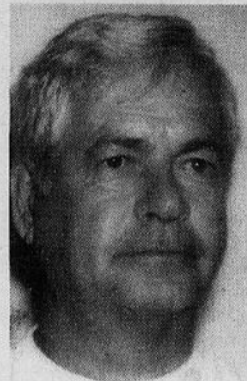
**DONS:** au Fonds d'éducation autochtone, John Assiniwi, payable à l'ordre de: The Ottawa Native Friendship Center, 12 av. Sterling, Ottawa, Ontario, K1Y 1P8 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

## Nécrologie

## EN MÉMOIRE DE



M. Lucien Meunier

Cher papa, Il y a un an déjà tu décidais de faire ton voyage éternel. En cette occasion, nous aimerions te remercier de bien veiller sur chacun de nous car ta présence spirituelle chemine près de nous quotidiennement. Bon voyage.

Lorraine, tes enfants et petits-enfants XXX

## REMERCIEMENTS

**MÉNARD** - Les membres de la famille Ménard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Germaine, survenu le 5 juillet 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, assistance aux funérailles, dons, visites ou messages de condoléances. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Funérailles

JEUDI

**CHAMBERLAND - Mme Georgette**

Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Très-Saint-Nom-de-Marie de Lac Ste-Marie. **CHARTRAND - M. Andréas**

Le service religieux sera célébré en présence du corps à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Paix. **DELORME - Mme Simone**

Départ du Salon funéraire Souigny, Mackenzie & Robert, 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, pour service religieux à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

**LACROIX - Mme Georgette**  
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau.

**LAMARCHE - M. Marcel**  
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier, pour service à 11h, en l'église Sainte-Anne, 528, ancienne rue St-Patrick.

**LAPLANTE - M. Richard Hubert**  
La célébration eucharistique sera célébrée à 14h, en l'église St-Hugues, 3464 ch. Sarsfield, Sarsfield.

**TREMBLAY - M. Tanguy Charles**  
Le service religieux sera célébré à 15h15, en l'église St-Luc de Buckingham.

## Les deux aspirants gardiens des Olympiques

## L'heure de vérité pour Kingsley et Thomson

MARC BRASSARD  
Le Droit

L'heure de vérité a sonné pour les gardiens Jean-François Kingsley et Jeff Thomson.

Les deux aspirants au poste d'adjoint à Éric Lafrance avec les Olympiques seront départagés au cours des prochains jours, alors que la formation hulloise disputera trois parties en quatre jours, à commencer par une visite du Rocket de Montréal ce soir à l'aréna Isabelle-et-Paul-Duchesnay d'Aylmer.

L'entraîneur-chef Guy Lalonde a l'intention de donner un départ à chacun de ses cerbères lors de ces trois dernières rencontres préparatoires (les Olympiques seront à Rouyn-Noranda et Val-d'Or vendredi et samedi), histoire aussi de préparer Lafrance pour le début de la saison, le 15 septembre avec la visite des Cataractes de Shawinigan.

«Je vais décider demain (aujourd'hui) dans quel ordre on va les utiliser, a indiqué Lalonde hier. On aurait aimé donner plus d'action à Éric (il n'a joué qu'un demi-match jusqu'à maintenant), mais c'est comme ça, on a des décisions à prendre aussi.»

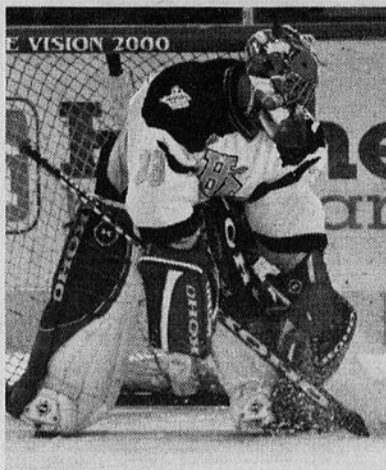
Les dirigeants hockey des Olympiques ont encore 31 joueurs à leur camp, incluant quelques blessés et leurs trois joueurs (Alexandre Giroux, Andrew Carver et Mario Joly) prenant part à des camps professionnels.

D'ici au début de la semaine, Lalonde aimerait réduire ce nombre à 24 ou 25. Il reste donc un ou deux défenseurs à retrancher, de même qu'au moins trois attaquants.

Et un gardien, évidemment. «C'est pas mal égal entre les deux (Kingsley et Thomson) présentement, a souligné Lalonde hier après l'entraînement des siens. La différence est que l'un (Kingsley) a 17 ans et l'autre en a 19, c'est peut-être là que ça va se décider finalement.»

Thomson, qui est originaire de Nepean et qui a joué avec les Rangers de Gloucester la saison dernière, a évidemment plus d'expérience, ayant joué à 17 ans avec les Majors de St. Michael's. Un grand (6' 2") gaucher, il a fait bonne impression vendredi dernier lors de la victoire de 3-2 des Olympiques à Montréal.

Les Olympiques pourraient cependant être tentés de former eux-



Jean-François Kingsley, un de deux gardiens qui tentent de se tailler un poste avec les Olympiques

mêmes Kingsley, un gardien au style québécois plus classique qui est aussi doté d'un bon physique (6' 1", 180 livres). Ce choix de huitième ronde au dernier repêchage midjet, issu du Collège français de Montréal-Bourassa, offre ainsi un intéressant contraste avec Lafrance (5' 9" et 145 livres).

«J'ai vraiment hâte de connaître leur décision. Je pense que ça a bien été pour moi jusqu'à maintenant, j'ai juste fait ma 'job' et j'ai été bien appuyé. Je ne me mets pas de pression supplémentaire cette semaine cependant, moins il y a de pression, mieux tu performs», a dit Kingsley hier, lui qui n'a accordé que trois buts en un peu plus de 90 minutes de jeu.

«Je ne savais pas trop à quoi m'attendre en arrivant au camp, mais j'aime beaucoup le calibre de jeu. C'est plus vite mais les gars ne niaient pas avec la rondelle», a ajouté le Montréalais de 17 ans.

## Entre les lignes

Pour le match de ce soir à Aylmer, les partisans des Olympiques pourront enfin voir à l'oeuvre le Tchèque Alex Hemsy, qui a raté les trois premières parties en raison d'une elongation musculaire à la cuisse... Le centre gâtinois Benoît Beaudoin est également remis d'une blessure à la cheville et il pourra endosser l'uniforme, tout comme les défenseurs Ivan Curic (genou) et Mike Capaldo (pied)... Il reste encore le défenseur Derek Poletis (épaule, deux semaines) et les attaquants Kevin Beaumont (cheville, quatre à six semaines) et Jens Dubreuil (genou, deux semaines) comme principaux blessés dans le camp des Hullois.

## La saison de Walker va prendre fin

AP — Denver

La saison du voltigeur Larry Walker, des Rockies du Colorado, est terminée.

Walker subira une opération arthroscopique au coude droit jeudi ou vendredi. On lui retirera des fragments d'os.

«Il fallait le faire à un moment ou

un autre et il était temps de mettre fin à tout cela, a dit le gérant des Rockies, Buddy Bell. Il vaut mieux le faire le plus rapidement possible pour que Larry puisse passer un hiver complet sans douleur.»

Walker, qui est à l'écart du jeu depuis le 21 août, voulait revenir au jeu cette semaine, mais il a encore ressenti de la douleur après avoir participé à l'exercice au bâton.

## Le lanceur des Expos refuse de commenter

## Urbina est acquitté

ROLLANDE PARENT  
PC — Montréal

Le lanceur des Expos de Montréal Ugueth Urbina, un Vénézuélien, a été acquitté de l'accusation d'avoir commis des voies de fait sur Eloy Ledesma à la discothèque montréalaise Vertigo, le 7 septembre 1999.

À la sortie de la salle d'audience, hier, le joueur de baseball s'est refusé à tout commentaire, même s'il affichait un large sourire.

Le juge François Doyon de la Cour du Québec a indiqué que les tribunaux devaient faire preuve de prudence lorsque l'identification d'une personne est en litige, ce qui était le cas dans cette affaire.

Au cours du procès, le frère de l'accusé, Ulmer, a dit au tribunal que c'était lui qui avait frappé Eloy Leon Ledesma dans un geste défensif.

«M. Ledesma n'a vu l'agresseur qu'une fraction de seconde. Son ami, Fernando Baldeon, ne l'a quant à lui vu que quelques secondes dans un endroit mal éclairé. Il ne l'avait jamais croisé au préalable, ne l'ayant vu que dans les médias, au stade ou sur une carte de joueur, fait remarquer le juge.

«Son témoignage laissait d'ailleurs entendre que le nom de Ugueth Urbina, prononcé dans la foule, a pu avoir un impact sur son identification.

«J'ajoute que l'accusé et son frère Ulmer se ressemblent beaucoup, signale-t-il.

«Dans ces circonstances, à la lumière de mes conclusions sur la crédibilité des témoins, la preuve d'identification n'est pas suffisamment fiable pour fonder un verdict de culpabilité.

## Un bon match, mais une défaite

RICHARD MILO  
PC — Saint Louis

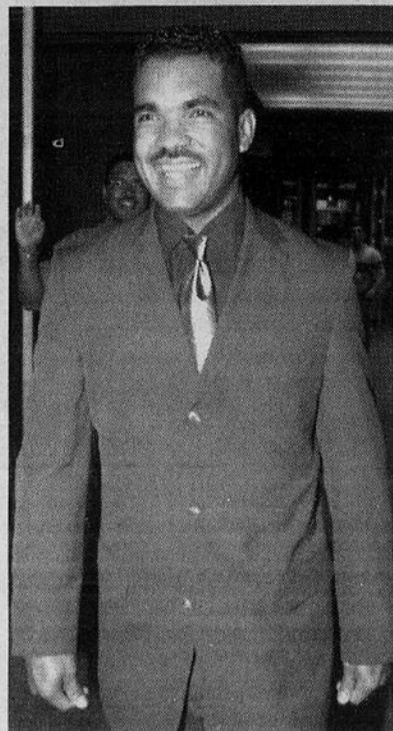
Enfin, ce fut un bon match. Comme quoi on ne sait jamais au baseball...

Même s'il tiraient de l'arrière 6-0 après trois manches, les Expos ont donné des sueurs froides aux Cards avant de s'incliner 7-6 devant 38 821 personnes.

Après 135 matches, ils présentent une fiche de 56-79, une défaite de plus que l'an dernier (57-78). Ils ont porté leur fiche à 1-4 au cours du voyage. Les Expos n'ont réussi aucun coup sûr lors des cinq premières manches contre Britt Reames (1-1) mais ils ont éclaté à la sixième en inscrivant cinq points après deux retraits.

Vladimir Guerrero a chassé Reames du monticule avec un double de deux points, le premier et seul coup sûr accordé par la recrue des Cards, et Geoff Blum a ensuite claqué un circuit de trois points contre Gene Stechschulte.

En cinq manches et deux tiers, Reames a alloué trois points, un seul



PRESSE CANADIENNE

Le lanceur des Expos Ugueth Urbina

«Ayant un doute raisonnable sur l'identité de l'agresseur, je me dois d'en faire bénéficier l'accusé qui est acquitté», conclut le magistrat.

Dans cette affaire, Ledesma s'était plaint de lacérations à l'oreille ayant nécessité des points de suture, d'avoir souffert d'une commotion cérébrale, d'ecchymoses diverses, de contusions faciales et d'une fracture au nez. Il montrait du doigt Urbina.

Avant d'acquitter le joueur de baseball, le juge Doyon a questionné la crédibilité à accorder au plaignant Ledesma en faisant remarquer qu'après la bagarre, bien que conscient, il avait refusé obstinément de dire quoi que ce soit aux policiers accourus sur les lieux.

coup sûr et quatre buts sur balles à son quatrième départ dans les ligues majeures. Il a été ovationné en retournant à l'abri des Cards mais les huées n'ont pas tardé à l'endroit de Stechschulte.

Ray Lankford a accueilli Anthony Telford avec un circuit en solo, son deuxième circuit du match, mais ce n'était pas encore fini. Fernando Seguignol a répliqué à la septième avec un circuit en solo, son deuxième circuit en autant de jours, le deuxième accordé par Stechschulte.

Curieusement, il y a eu plus de points (13) que de coups sûrs (11) dans le match. Guerrero a dépassé le cap des 100 points produits pour la troisième saison d'affilée en produisant ses 100<sup>e</sup> et 101<sup>e</sup> point à l'aide de son double.

Julio Santana (0-5) n'a travaillé que trois manches. Il a alloué six points, cinq mérités, quatre coups sûrs et cinq buts sur balles. Il a effectué 76 lancers, 39 prises.

À son premier départ depuis le 17 juillet, Santana a concédé quatre points dès la première à la suite de deux coups sûrs et trois buts sur balles.



## Gaëtan Bisson

Collaboration spéciale

### Le Remorquage Henrie, champion

Le Remorquage Henrie a gagné (7-4) le deuxième affrontement du programme double présenté lundi dernier dans la Ligue de balle lente Molson de Hull et remporte ainsi la finale face au Plomberie Renaud-Maison A. Gauvreau, trois parties à une.

Alain Duchesne et Michel Plourde ont été les grands responsables de cette victoire du Remorquage Henrie, cognant un circuit et produisant deux points chacun. Du côté des vaincus, Daniel Renaud s'est signalé avec un double, un circuit et quatre points produits.

Lors de la première rencontre, le Plomberie Renaud-Maison A. Gauvreau avait évité l'élimination en l'emportant 15-10.

Les meilleurs à l'offensive ont été Alain Drouin (trois en quatre) et François Sylvestre (un circuit) des gagnants avec trois points produits chacun, ainsi que Richard Matte (quatre en quatre) et Luc Dubé (deux en quatre) des perdants avec respectivement quatre et deux points produits.

Alain Duchesne du Remorquage Henrie et Michel Faubert du Plomberie Renaud-Maison A. Gauvreau ont été les lanceurs de décision lors des deux rencontres.

### Programmes de tennis

L'école de tennis Cadoret-Poirier tiendra une séance d'évaluation pour les programmes de tennis Premier Service et Élite, ce soir, à la Sporthèque de Hull.

Le programme Premier Service d'identification de talent est parrainé par Tennis Canada et la Fédération québécoise de tennis, et s'adresse aux jeunes de 5 à 9 ans qui désirent commencer à jouer au tennis. L'évaluation pour ce programme débutera à 18 h 30.

L'autre volet, le programme Élite, est un programme d'entraînement destiné aux joueurs de tennis qui s'intéressent à la compétition régionale et provinciale. L'évaluation est prévue à 20 h.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès d'Alain Poirier, en composant le 777-5656, poste 203.

### L'or aux Dynamos de Hull

L'équipe féminine U-17 des Dynamos de Hull a enlevé les grands honneurs du tournoi de soccer de Gloucester en disposant des championnes défendantes, les Generals de Brockville, 2-0, en finale, le 27 août dernier.

Kendall Lagacé et Simone Rochon ont enfilé les buts, tandis que Michelle Brind'Amour réussissait le blanchissage.

Il s'agissait du deuxième triomphe en tournoi cette saison pour la formation des entraîneurs Antonio Ponce et Mark Lagacé. Les Dynamos avaient également mérité la médaille d'or lors du tournoi de Repentigny.

### Entraîneurs demandés

La popularité sans cesse grandissante du sport étudiant en



### Le Remorquage Henrie remporte les grands honneurs

Le Remorquage Henrie, champion des séries de fin de saison de la Ligue de balle lente Molson de Hull.

Outaouais a créé une pénurie d'entraîneurs auprès de plusieurs écoles secondaires.

Les institutions d'enseignement sont à la recherche d'entraîneurs pour les disciplines suivantes: badminton, basket-ball, soccer intérieur et volley-ball.

Toute personne intéressée qui possède de l'expérience dans l'une de ces disciplines ou qui détient une certification niveau 1 du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) est priée de communiquer avec Chantal Lamoureux à l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais, au (819) 561-3782.

### Cours de tennis

La session automnale des cours de tennis de l'école de tennis Cadoret-Poirier pour les jeunes âgés de 3 à 17 ans, à tous les niveaux, débutera le samedi 30 septembre prochain à la Spor-

thèque de Hull.

Par ailleurs, la session pour les adultes de niveau débutant, initié ou intermédiaire commencera le 1<sup>er</sup> octobre.

L'inscription aura lieu le lundi 11 septembre, de 19 h à 20 h 30, pour les membres de la Sporthèque, tandis que l'inscription pour les non-membres se tiendra le lendemain, aux mêmes heures.

Pour information, veuillez communiquer avec Alain Poirier au 777-5656.

### Stages pour entraîneurs

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais présentera des stages théoriques pour les entraîneurs cet automne.

Le stage de niveau I se tiendra à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, les 23 et 24 septembre prochains, tandis que le stage de

niveau II aura lieu à Hull (endroit à déterminer), du 27 au 29 octobre. Le coût est de 55 \$ pour le niveau I et de 80 \$ pour le niveau II.

Pour information ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Guy Arcand au (819) 770-3575. Vous pouvez également vous inscrire par la poste en envoyant vos coordonnées et un chèque au nom de URLSO à l'adresse suivante: 98, boul. Saint-Joseph, Hull (Québec), J8Y 3W5.

### Quilleuses demandées

La ligue de quilles féminine du salon de quilles Le Carrefour de Gatineau est à la recherche de joueuses pour la prochaine saison débutant bientôt.

Les parties auront lieu tous les mercredis, à compter de 13 h.

Pour information, veuillez communiquer avec Rollande Samson au 247-8590 ou avec Thérèse Bujold au 561-0079.

### Équipes de hockey recherchées

La Ligue de hockey ART Molson EX est à la recherche de formations pour la saison 2000-2001 qui débutera en septembre.

Les parties auront lieu les mardis et les jeudis, à 22 h et 23 h, à l'aréna Campeau de Gatineau. Pour information, prière de communiquer avec Gaëtan Brassard au 663-0667.

### Conseil d'administration de l'ARPAO

Marcel Boily a été élu à la présidence du conseil d'administration 2000-2001 de l'Association régionale de patinage artistique de l'Outaouais. Il agira également en tant que responsable du développement des patineurs.

Voici les autres membres du conseil d'administration et leurs tâches: Suzanne Paquette (vice-

présidente et assignation des contrôleurs), Jacinthe Boileau (trésorière), Louise Guérin (secrétaire, relations publiques et Patinage Plus), Anne Marcoux (épreuves de l'ACPA), Claire Dumouchel (compétitions, sécurité et synchronisme) ainsi que Céline Corneau (représentante des entraîneurs).

D'autre part, une saison fort chargée attend les nombreux administrateurs et bénévoles des associations de patinage artistique de l'Outaouais. Parmi les plus importantes activités au programme, on retrouve: en novembre, à Gatineau, une compétition d'envergure provinciale à laquelle participeront quelque 400 patineurs; en janvier, à Maniwaki, la finale régionale des Jeux du Québec; les 2 et 3 mars, à Hull, les Championnats canadiens de synchronisme.

### Tournoi de golf de la réussite éducative

Le troisième Tournoi de golf de la Fondation de la réussite éducative au Coeur-des-Vallées se déroulera au club de golf de Montpellier le 23 septembre prochain.

C'est le député de Papineau, Norman MacMillan, qui assumera la présidence d'honneur de ce tournoi de type quatre balles, meilleure balle, et qui a pour but d'amasser des fonds visant à financer les projets éducatifs des écoles.

Le prix pour le golf, la voiturette, le souper et la soirée est de 100 \$ par personne et de 50 \$ pour ceux et celles qui assisteront seulement au souper et à la soirée.

Le comité organisateur accepte déjà les inscriptions. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Mireille Clément au (819) 986-8511, poste 217.

### Braves du coin

Marc-André Clément a terminé au sommet du classement de la Ligue de fers de l'Association des Braves du coin avec une moyenne de 3,64 encercllements par partie, soit 91 encercllements en 25 parties. Guy Vanasse et Pierre Moyeur ont été ses plus sérieux adversaires avec des moyennes respectives de 3,22 et de 2,56.

### Ligue Les Bons Copains

La Ligue de hockey Les Bons Copains 30 ans et plus Molson Dry entreprendra une 30<sup>e</sup> saison le 18 septembre prochain à l'aréna Baribeau de Gatineau.

Ce circuit disputera ses matches les lundis et mercredis, en soirée.

Pour information, veuillez communiquer avec Germain Larente au 669-8691 ou avec Marc Savoie au 643-2990.



### Le Plomberie Renaud-Maison A. Gauvreau champion de la saison régulière

La formation Plomberie Renaud-Maison A. Gauvreau a remporté le championnat de la saison régulière de la Ligue de balle lente Molson de Hull et a été finaliste lors des séries de fin de saison.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: [gbbisson@ccai.com](mailto:gbbisson@ccai.com). Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.



## En route vers Sydney



La lanceur des Lynx Shayne Bennett aux JO de Sydney

# De l'enfer d'Ottawa au paradis de Sydney

Le grand lanceur australien Shayne Bennett était bien content, mercredi dernier, de pouvoir finalement quitter Ottawa en direction de son pays natal.

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

Ce n'est pas que le porte-couleurs des Lynx déteste la région. Bien au contraire. Il n'hésiterait pas à élever une famille dans la capitale nationale.

Depuis un an, Bennett sait qu'il sera le partant de son équipe nationale de baseball lors du premier match des Jeux olympiques de Sydney. Et depuis ce moment, les mille malheurs lui sont arrivés.

«Ce fut de loin ma pire saison dans le baseball professionnel. Je n'ai jamais vu rien de pareil», a soutenu le droitier de 28 ans, dont les droits appartiennent aux Expos de Montréal.

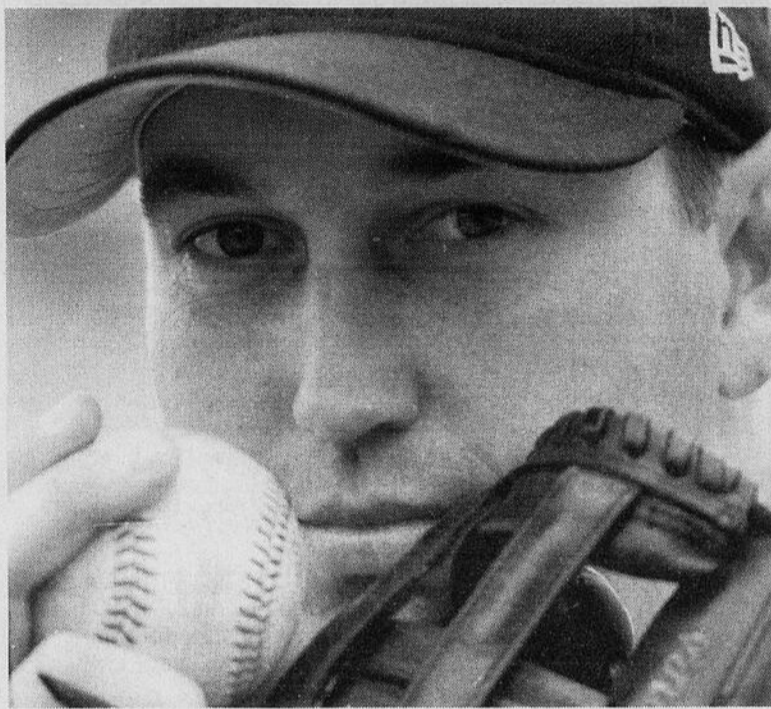
«Premièrement, on n'a presque pas joué en avril à cause de la neige. Après cela, je me suis blessé au coude et j'ai raté six semaines. Je n'ai jamais réussi à trouver mon rythme et je me suis ramassé à faire la navette entre les rôles de partant et de releveur.»

En 21 présences au monticule, Bennett s'est façonné une fiche de 3-4 et une moyenne élevée de points mérités de 6,13.

Ajoutez au mélange les nombreuses défaites à ne plus finir des Lynx et vous avez toutes les conditions réunies pour décourager un gars des ligues mineures.

«Non, les derniers mois n'ont pas été joyeux. La seule chose qui me permettait de garder un bon moral, ce sont les Jeux olympiques et la chance de lancer devant les miens.»

À quatre jours de son départ pour Sydney, Bennett a presque vu le ciel lui tomber sur la tête. Utilisé comme partant face aux Bisons de Buffalo un samedi après-midi, le lanceur des Lynx a reçu une balle en flèche sur le bras droit. Tout le monde dans l'abri des joueurs et sur la galerie



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le lanceur des Lynx Shayne Bennett portera les couleurs de l'équipe australienne lors des Jeux olympiques de Sydney.

de presse ont retenu leur souffle pour le sympathique gaillard.

«J'ai eu toute une frousse, surtout en voyant la contusion le lendemain matin. La région où j'ai été frappé est devenue aussi grosse et ronde qu'une balle de balle molle. Cela ne m'empêche toutefois pas de lancer avec force.»

On comprend un peu mieux pourquoi Shayne Bennett était heureux à l'idée de voyager en d'avion pendant plus de 27 heures. «Je vais avoir le temps de penser aux autres pays que je vais affronter durant les deux semaines à Sydney. Je vais penser à Cuba, aux États-Unis et à la Corée. Ma dernière saison avec les Lynx sera déjà oubliée», raconte celui qui a grandi à Adelaide.

Pour le baseball australien, le rendez-vous olympique est une chance inespérée de relancer ce sport dans un pays qui «tripe» plutôt pour le football. La curiosité des amateurs a toutefois été piquée un peu l'an dernier lorsque l'équipe nationale a surpris Cuba pour remporter la coupe Internationale.

«Les Jeux, ça représente beaucoup pour nous, les joueurs de

baseball australien», a dit Bennett. Comment important?

Si important que l'ancien receveur des Brewers de Milwaukee, Dave Nilsson, a refusé une offre de plusieurs millions de dollars américains afin de prendre une année sabbatique du baseball majeur. Il voulait se donner corps et âmes à son pays.

De son côté, Bennett soutient qu'il y aura plus que la gloire olympique en jeu pour lui dès le 17 septembre. Celui qui est devenu le premier Australien à jouer dans le baseball majeur en août 1997 aimerait justement renouer avec la grande ligue.

«Si je peux connaître un bon tournoi, je vais aider considérablement mes chances d'obtenir un nouveau contrat. Il y aura plusieurs dépisteurs sur place. Le calibre des matches sera relevé puisque les joueurs professionnels sont maintenant admis aux Jeux.»

Ceux qui voudront suivre les péripéties du grand de six pieds cinq pouces pourront le faire grâce à une chronique quotidienne qu'il signera sur le site officiel des Jeux olympiques ([www.olympics.com](http://www.olympics.com)).

## Une athlète de l'Alberta bannie de l'équipe canadienne pour dopage

PC — Edmonton

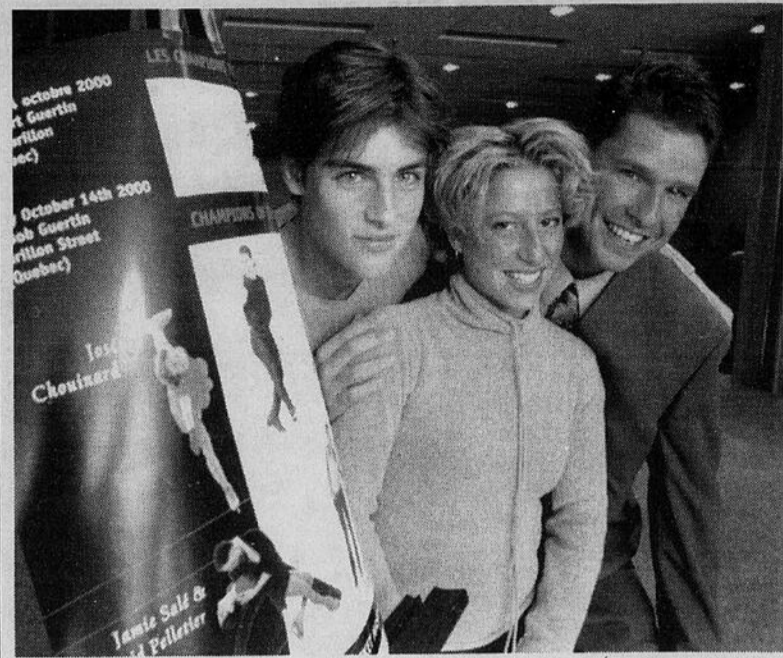
L'athlète olympique canadienne Robin Lyons, spécialiste du lancer du marteau, a été bannie de l'équipe nationale à la suite d'un test de dopage probant aux stéroïdes anabolisants.

Le Centre canadien de l'éthique dans le sport, qui a fait passer le test incriminant, a confirmé, mardi, que Lyons, 23 ans, d'Edmonton, ne participera pas aux Jeux olympiques de Sydney.

L'avocat de Lyons, Thomas Cooke, devait rencontrer les médias

plus tard en fin d'après-midi.

Plus tôt ce mois-ci, lors des essais olympiques canadiens, Lyons avait établi un nouveau record national avec un lancer de 62,70 mètres. Elle venait au nombre des espoirs canadiens de médaille.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Michel Brunet, à droite, en compagnie de Fedor Andreev et de Mylène Dubé. Brunet présentera un premier gala de patinage artistique en Outaouais québécois.

Stojko, Cousineau et Chouinard à Hull

## Michel Brunet se paie un gala

Michel Brunet a toujours aimé relever les défis durant sa longue carrière en patinage artistique.

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

L'ancien athlète olympique et champion canadien tentera dans les prochaines semaines de réussir là où plusieurs ont refusé de s'aventurer. Il présentera un premier gala de patinage artistique en Outaouais québécois.

Les Champions du millénaire sur glace, ce spectacle sera présenté le 14 octobre prochain à l'aréna Robert-Guertin de Hull. Il réunira sur une même surface les Elvis Stojko, Josée Chouinard, la paie Jamie Sale et David Pelletier de même que l'ancien champion de Grande-Bretagne Steven Cousins.

«On n'a jamais pu voir dans le passé du calibre international et national sur une glace régionale de ce côté-ci de la rivière. Pour la première fois, les gens n'auront pas à se déplacer du côté ontarien pour apercevoir de près les meilleurs patineurs au monde», a soutenu Brunet, hier matin, en conférence de presse.

Ce dernier a avoué qu'il prend un pari très risqué à sa première tentative comme producteur de spectacle. Ce type de gala a lieu habituellement dans des aréna à grande capacité tels que le centre Corel et le Centre municipal d'Ottawa afin d'être rentable.

Pour ne pas perdre sa chemise dès le départ, Brunet devra remplir les 5000 sièges disponibles. Il a au moins déjà l'appui d'un commanditaire majeur en Labatt.

Le représentant régional de la brasserie, Richard Bertrand, a avoué qu'il s'agissait d'une première pour son employeur de s'associer au patinage artistique. «Comme vous le savez, on se concentre habituellement sur la commandite du hockey et du

baseball. Mais cette activité se déroulera à Hull et impliquera également des patineurs locaux», a-t-il rappelé.

Car en plus des Stojko, Chouinard et Cousins, les réflecteurs reposeront aussi en première partie sur le duo de Geneviève Morin et Jean-Philippe Mathieu, des spécialistes de la danse en Outaouais. Ces derniers seront accompagnés par deux espoirs de Gatineau, Daniel Leclair et Mylène Dubé. Une autre patineuse de cette ville, Valérie Marcoux, participera également à cette première.

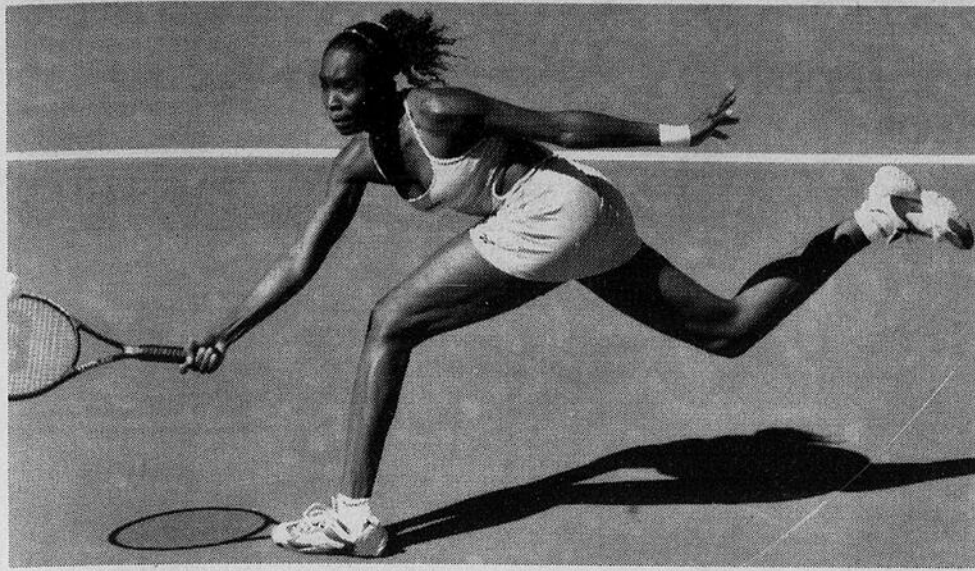
«Ça va être quelque chose de bien spécial pour moi», a soutenu pour sa part Dubé, 20 ans, nerveuse à l'idée de patiner devant les siens.

«Premièrement, j'ai déjà côtoyé certains des grands noms en compétition mais là, ça sera différent. En spectacle, c'est plus détendu comme atmosphère et je vais pouvoir avoir la chance de jaser avec eux et leur demander quelques petits conseils», a ajouté Dubé, qui a terminé cinquième au dernier championnat canadien junior.

Un jeune à surveiller, selon Michel Brunet, sera Fedor Andreev. Ce patineur d'origine russe, mais qui demeure maintenant à Ottawa depuis 10 ans, est une vedette montante du patinage artistique. «Même s'il refuse de le croire encore, il sera le prochain champion canadien. Il a du talent, c'est incroyable», a soutenu Brunet.

De son côté, Andreev, 18 ans, est simplement content de donner un coup de main à un de ses anciens compagnons d'entraînement du club Minto. «Je suis heureux pour Michel. Il donne aux patineurs locaux une chance qu'il n'a pas eu lorsqu'il était plus jeune», a-t-il dit.

Les billets sont en vente chez TicketMaster aux coûts de 26,50 \$, 36,50 \$ et 51,50 \$.



L'Américaine Venus Williams effectue un retour contre la Française Nathalie Tauziat

ASSOCIATED PRESS

## Internationaux de tennis des États-Unis

# Williams se qualifie pour les demi-finales

L'Américaine Venus Williams a dû trimer dur, hier, aux Internationaux de tennis des États-Unis, avant de s'imposer contre la Française Nathalie Tauziat par 6-4, 1-6 et 6-1, prolongeant ainsi à 24 sa séquence de victoires consécutives.

AP et PC — New York

Williams, troisième tête de série, accusait un retard au premier set avant de l'emporter et elle a été complètement dominée par Tauziat dans la deuxième manche, la Française y allant de coups gagnants à volonté.

La plus grande des sœurs Williams perdait ainsi une toute première manche cette année à New York, ce qui a semblé la secouer de sa torpeur.

Venus Williams se qualifie donc pour les demi-finales avec, en point de mire, un rendez-vous potentiel avec sa sœur Serena en finale. Menant 4-0 au troisième set, Williams a commis deux doubles fautes — ses 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> du match — pour perdre son engagement.

### Victoire expéditive de Hingis

Venus Williams affrontera maintenant en demi-finales la Suissesse et favorite Martina Hingis, qui a facilement eu raison de l'Américaine Monica Seles (6e) par 6-0 et 7-5. Hingis avait battu Venus au cours des demi-finales l'an dernier avant de s'incliner devant Serena, la cadette, lors du match ultime.

Hingis n'a commis aucune double faute lors de sa rencontre contre Seles, qui, elle, en a fait six, en plus de commettre 32 fautes directes contre 13 pour la Suissesse.

Les deux joueuses ont réussi chacune trois aces.

En double féminin, au troisième tour, l'Allemande Anke Huber et l'Autrichienne Barbara Schett, septième duo classé, ont mis fin au parcours de Martina Navratilova et d'Arantxa Sanchez-Vicario, l'Américaine naturalisée et l'Espagnole s'inclinant 6-3 et 6-2.

Puis, surprise de taille en quarts de finale avec la victoire de Cara Black, du Zimbabwe, et de la Russe Elena Likhovtseva (10<sup>e</sup>) face à l'Américaine Lisa Raymond et l'Australienne Rennae Stubbs.

Les favorites ont été battues en deux manches de 6-3 et 6-4.

Après une brève pause, Venus est revenue dans le feu de l'action en compagnie de sa sœur Serena et les deux Williams l'ont emporté en trois manches de 1-6, 6-1 et 6-3 face à l'Américaine Chanda Rubin et sa partenaire française Sandrine Testud (4<sup>e</sup>).

### Norman tombe

Du côté masculin, Magnus Norman n'a pu sauver les meubles cette fois.

Le Suédois, dont le rang de troisième tête de série se voulait le plus élevé des joueurs encore en lice dans le tableau masculin, a été éliminé par la 14<sup>e</sup> tête de série, l'Allemand Nicolas Kiefer.

Kiefer s'est imposé en quatre manches de 6-2, 6-7 (3), 6-1 et 6-3.

L'Américain Pete Sampras (4<sup>e</sup>) demeure donc le joueur le mieux classé après les éliminations rapides de son compatriote Andre Agassi (le favori) et du Brésilien Gustavo Kuerten (2<sup>e</sup>) durant la première semaine.

Norman avait flirté avec l'élimination il y a deux jours en échappant les deux premiers sets d'un marathon de cinq manches face au Belarusse Max Mirnyi.

Cette rencontre, qui s'est terminée tard dans la soirée de dimanche, a visiblement laissé des séquelles sur Norman qui n'a jamais pu s'imposer face à Kiefer qui se qualifie ainsi pour les quarts de finale.

Kiefer affrontera en quarts de finale le Russe Marat Safin (6<sup>e</sup>), qui l'a pour sa part emporté par 6-1, 6-2 et 6-2 contre Juan Carlos Ferrero (12<sup>e</sup>).

### Safin l'emporte

Safin, qui avait livré des matches successifs de cinq sets lors des deuxième et troisième tours, n'a eu besoin que de 83 minutes pour vaincre Ferrero. Il a notamment réussi 14 aces aux dépens de son adversaire espagnol.

Un autre Suédois, Thomas Johansson, a aussi accédé au prochain tour en disposant de l'Australien Wayne Arthurs par 6-4, 6-7 (7), 6-3 et 6-4. Johansson affrontera le gagnant du match de mardi soir mettant aux prises Todd Martin et Carlos Moya.

En double masculin, au troisième tour, l'Australien Lleyton Hewitt et le Belarusse Max Mirnyi ont eu raison du Brésilien Jaime Oncins et de l'Argentin Daniel Orsanic par 6-3 et 6-2.

Les Américains Alex O'Brien et Jared Palmer (3) ont défait les Suédois Fredrik Bergh et Peter Nyborg en deux manches de 6-4 et 7-5. Toujours en double, mais en quarts de finale cette fois, le Sud-Africain Wayne Ferreira et le Russe Yevgeny Kafelnikov (8<sup>e</sup>), Russia ont battu le Néerlandais Paul Haarhuis et l'Australien Sandon Stolle (2<sup>e</sup>) par 6-3 et 7-6 (5).

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### GARFIELD



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### BEN



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



# Les statistiques



**Jean-Sébastien Labelle**



**Jean-François Plante**



**Mario Aubé**

## LIGUE NATIONALE

Section est							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Atlanta	81	57	.587	—	G 1	43-24	38-33
MD-New York	80	58	.580	1	G 1	47-22	33-36
Floride	67	70	.489	13 1/2	P 1	36-36	31-34
<b>Montréal</b>	<b>56</b>	<b>79</b>	<b>.415</b>	<b>23 1/2</b>	<b>P 4</b>	<b>31-38</b>	<b>25-41</b>
Philadelphie	56	80	.411	24	P 6	29-38	27-42

Section centrale							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
St. Louis	80	58	.580	—	G 6	43-26	37-32
Cincinnati	70	68	.507	10	P 1	34-36	36-32
Milwaukee	60	77	.437	19 1/2	P 1	32-36	28-41
Chicago	58	79	.423	21 1/2	P 5	34-37	24-42
Houston	58	80	.420	22	G 2	31-38	27-42
Pittsburgh	57	79	.419	22	G 4	31-37	26-42

Section ouest							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
San Francisco	80	56	.588	—	G 6	47-20	33-36
Arizona	74	62	.544	6	P 1	43-29	31-33
Los Angeles	73	65	.528	8	P 1	35-31	38-34
Colorado	70	67	.510	10 1/2	G 1	41-25	29-42
San Diego	66	72	.478	15	G 1	36-31	30-41

### Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 4 septembre	
Montréal 2 St. Louis 4	Pittsburgh à Los Angeles, 22h05
New York 2 Cincinnati 6	(Serafini 1-3 vs Valdes 2-6)
Florida 5 Houston 2	Milwaukee à San Diego, 22h05
Chicago 2 Colorado 6	(Snyder 3-7 vs Williams 8-5)
Philadelphie 0 San Francisco 3	Philadelphie à San Francisco, 22h15
Pittsburgh 12 Los Angeles 1	(Wolf vs Gardner 10-6)
Milwaukee 3 San Diego 4	
Mardi 5 septembre	
Montréal 6 St. Louis 7	New York 3 Cincinnati 2 (10 m.)
Arizona 2 Atlanta 5	Florida 2 Houston 9
San Diego à San Francisco, 22h15	Chicago 2 Colorado 9 (en 8*)
Milwaukee 1 San Diego 3 (en 5*)	Philadelphie à San Francisco, 22h15
Pittsburgh 6 Los Angeles 0 (en 4*)	Philadelphie 3 San Francisco 4 (en 5*)
Mercredi 6 septembre	
New York à Cincinnati, 12h35	(Jones 8-5 vs Bell 6-7)
Chicago au Colorado, 15h05	(Wood 6-7 vs Astacio 12-8)
Arizona à Atlanta, 19h40	(Anderson 10-5 vs Millwood 8-10)
Atlanta à Houston, 20h05	(Sanchez 8-9 vs Lima 6-15)
Montréal à St. Louis, 20h10	(Hermanson 10-12 vs Stephenson 15-7)
Jeudi 7 septembre	
Montréal à St. Louis, 13h10	Florida à Houston, 16h05
Arizona à Atlanta, 19h40	San Diego à San Francisco, 22h15
Vendredi 8 septembre	
Arizona à Chicago, 15h20	Houston à Florida, 19h05
Chicago 2 Colorado 9 (en 8*)	Philadelphie à New York, 19h10
Milwaukee 1 San Diego 3 (en 5*)	Pittsburgh à St. Louis, 20h05
Philadelphie 3 San Francisco 4 (en 5*)	Los Angeles au Colorado, 21h05
New York à Cincinnati, 12h35	San Diego à San Francisco, 22h35
Samedi 9 septembre	
Chicago à Houston, 13h15	Los Angeles au Colorado, 15h05
San Diego à San Francisco, 16h05	Arizona en Florida, 19h05
Atlanta à Houston, 20h05	Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à New York, 19h10	Montréal à Atlanta, 19h10
St. Louis à Milwaukee, 20h05	

## Meneurs

### Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col.	135	489	121	.387
Alou Hou.	105	372	67	.363
LCastillo Flo.	112	448	86	.350
Hmonds Col	110	409	86	.350
<b>VGuerrero Mon</b>	<b>127</b>	<b>473</b>	<b>81</b>	<b>.347</b>
Piazza NY.	114	412	79	.342
Kent SF.	134	499	97	.337
<b>Viidro Mon.</b>	<b>130</b>	<b>525</b>	<b>91</b>	<b>.333</b>
Sheffield LA.	124	442	93	.328
Girillo Col.	132	501	98	.325

Points — Bagwell, Hou., 126; Helton, Col., 121; Edmonds, StL., 113; Bonds, SF, 109; AJones, ATL., 104; Kendall, Pit., 98; Cirillo, Col., 98.

Points produits — SSosa, Chi., 123; Helton, Col., 121; Kent, SF, 113; Griffey Jr, Cin., 112; Giles, Pit., 111; Bagwell, Hou., 109; Nevin, SD, 106.

Coups sûrs — Helton, Col., 189; Viidro, Mon., 175; AJones, Atl., 169; Kent, SF, 168; SSosa, Chi., 168; LGonzalez, Ari., 165; VGuerrero, Mon., 164.

Doubles — Helton, Col., 53; Cirillo, Col., 45; Viidro, Mon., 41; LGonzalez, Ari., 40; EYoung, Chi., 39; Green, LA, 38; Abreu, Phi., 37; Kent, SF, 37.

Triples — Womack, Ari., 12; VGuerrero, Mon., 11; NPerez, Col., 10; Bellard, Mil., 9; Abreu, Phi., 8; Goodwin, LA, 8; Giles, Pit., 7; LWalker, Col., 7.

Circuits — SSosa, Chi., 45; Bonds, SF, 41; Bagwell, Hou., 40; Sheffield, LA, 40; Edmonds, StL., 38; Griffey Jr, Cin., 37; Piazza, NY, 34; SFinley, Ari., 34.

Buts volés — LCastillo, Flo., 53; EYoung, Chi., 45; Goodwin, LA, 44; Womack, Ari., 40; Furcal, Atl., 31; PWilson, Flo., 31; Glanville, Phil., 26.

Lanceurs (16 déc.) V-D % Mpm  
 RDJohnson, Ari., 15-7 .773 2.31  
 Estes, SF., 13-4 .765 4.05  
 Glavine, Atl., 18-6 .750 3.69  
 Elarton, Hou., 15-5 .750 4.75  
 KBrown, LA., 12-5 .706 2.62  
 JCD'Amico, Mil., 11-5 .687 2.30  
 Stephenson, StL., 15-7 .682 4.26

Retraits — RDJohnson, Ari., 288; Astacio, Col., 191; KBrown, LA, 181; Dempster, Flo., 179; ALeiter, NY, 178; Park, LA, 172; Kile, StL., 164.

Victoires protégées — Alfonso, Flo., 39; Benitez, NY, 36; Hoffman, SD., 36; Nen, SF, 34; Aguilera, Chi., 28; Veres, StL., 25; Graves, Cin., 24; Shaw, LA, 24.

### Ligue internationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

G	P	Moy	Diff
C-Buffalo (Indians)	86	59	.593
A-Scranton (Phillies)	85	60	.586
Pawtucket (Red Sox)	82	61	.573
Syracuse (Blue Jays)	74	66	.529
Rochester (Orioles)	65	79	.451
Ottawa (Expos)	53	88	.376

Section nord  
 G P Moy Diff  
 C-Durham (Devil Rays) 81 62 .566 —  
 Charlotte (White Sox) 78 65 .545 3  
 Norfolk (Mets) 65 79 .451 16 1/2  
 Richmond (Braves) 51 92 .357 30

Section sud  
 G P Moy Diff  
 Syracuse 2 Ottawa 3  
 Columbus 4 Toledo 0  
 Pawtucket 2 Scranton 8  
 Indianapolis 4 Louisville 3 (13 m.)  
 Scranton 9 Pawtucket 1  
 Richmond 2 Norfolk 1  
 Toledo 12 Columbus 7

Section ouest  
 G P Moy Diff  
 C-Indianapolis (Brewers) 81 63 .563 —  
 Columbus (Yankees) 75 69 .521 6  
 Louisville (Reds) 71 73 .493 10  
 Toledo (Tigers) 55 86 .390 24 1/2

## Baseball AAA

A-Assuré d'une place en séries.  
C-Champion de section.

Dimanche 3 septembre

Syracuse 8 Ottawa 1 (1<sup>er</sup> match)  
 Syracuse 5 Ottawa 0 (2<sup>e</sup> match)

Buffalo 4 Rochester 1  
 Durham 7 Charlotte 3  
 Indianapolis 4 Louisville 3 (13 m.)  
 Scranton 9 Pawtucket 1  
 Richmond 2 Norfolk 1  
 Toledo 12 Columbus 7

Lundi 4 septembre

Syracuse 2 Ottawa 3  
 Columbus 4 Toledo 0  
 Pawtucket 2 Scranton 8  
 Indianapolis 4 Louisville 3  
 Rochester 1 Buffalo 4  
 Norfolk 5 Richmond 0  
 Charlotte 11 Durham 6

Mardi 5 septembre

Buffalo 7 Scranton 3  
 (Match pour bris d'égalité)

Fin de la saison régulière

## Baseball indépendant

### Ligue Northern

Championnats de sections

Association de l'Est (3 de 5)

Québec c. Adirondack

Dimanche 3 septembre

Adirondack 5 Québec 4

Lundi 4 septembre

Québec 5 Adirondack 7  
 (Adirondack mène la série 2-0)

Mardi 5 septembre

Adirondack à Québec

Mercredi 6 septembre

SN-Adirondack à Québec

Jeudi 7 septembre

SN-Adirondack à Québec

Elmira c. Waterbury

Dimanche 3 septembre

Elmira 5 Waterbury 3

Association Centrale

Fargo-Morehead c. Winnipeg

Dimanche 3 septembre

Fargo-Morehead 4 Winnipeg 1

Lundi 4 septembre

Winnipeg 2 Fargo-Morehead 3  
 (Fargo-Morehead mène la série 2-0)

Mardi 5 septembre

Fargo-Morehead à Winnipeg

St. Paul c. Duluth-Superior

Dimanche 3 septembre

St. Paul 8 Duluth-Superior 2

Lundi 4 septembre

Duluth-Superior 5 St. Paul 1  
 (La série est égale 1-1)

Mardi 5 septembre

St. Paul au Duluth-Superior

Mercredi 6 septembre

St. Paul au Duluth-Superior

## Rendement des Lynx

(Rendement final)

Au bâton

Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
3. Kary Bridges	215	36	72	27	2	10 .335
25. Jamey Carroll	503	97	23	2	6	.274
19. Trace Coquille	267	30	64	27	1	.240
2. Tomas De La Rosa	340	27	69	36	1	.203
26. Kenny James	185	26	45	11	1	.243
28. Patrick Lennon	421	71	125	63	14	0 .297
xx. Sean Mulligan	50	3	11	3	0	.220
4. Yuji Neri	166	18	41	16	2	.247
8. Talmadge Nunnari	140	18	42	14	0	.300
29. Jarrod Patterson	92	9	25	16	0	.272
7. David Post	366	45	93	44	4	.254
23. Chris Snuz	195	24	41	25	5	0 .210
35. Brad Wilkerson	217	42	56	37	13	5 .258

Au monticule

G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
xx. Tony Armas Jr.	2	0	19.0	8	4	12	3.79
xx. Ryan Beck	0	1	0	12.0	13	7	4.975
33. Shayne Bennett	3	5	0	78.2	53	45	5.4
31. Brent Billingsley	8	9	0	103.1	65	46	7.666
30. Tony Dougherty	3	2	0	26.1	20	11	10.684
45. Joey Eischen	0	5	0	64.2	32	25	38.445
40. Keith Evans	2	4	0	52.0	23	20	22.398
17. Pat Flury	4	3	5	57.0	9	26	46.142
6. Robert Marquez	4	4	3	96.0	54	34	63.506
27. Scott Mitchell	6	5	0	91.2	60	28	56.589
xx. Jeff McEvoy	1	0	0	7.2	0	2	4.000
10. Guillermo Mota	4	5	7	63.0	16	31	35.229
38. Jeremy Powell	5	13	0	126.1	97	55	99.691
18. Brad Rigby	3	10	0	83.2	62	26	51.667
9. Sean Spencer	1	1	1	10.0	1	6	8.990

## Rendement des Expos

Au bâton

Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	246	27	54	20	1	0 .220
33. Bergeron Peter	427	69	102	25	3	9 .239
11. Blum Geoff	265	34	78	37	9	1 .294
24. Bradley Milton	145	19	32	13	1	2 .221
18. Cabrera Orlando	341	37	83	40	9	4 .243
27. Guerrero Vladimir	477	82	165	101	32	9 .346
4. Guerrero Wilton	208	21	59	18	1	5 .284
1. Jones Terry	124	26	33	12	0	6 .266
12. Mordecai Mike	150	17	42	15	4	2 .280
39. Schneider Brian	56	4	14	7	0	0 .250
19. Seguinol Fernando	98	12	31	16	8	0 .316
9. Stevens Lee	449	60	119	75	22	0 .265
46. Tracy Andy	115	16	28	23	7	0 .243
3. Vidro Jose	527	92	175	87	22	5 .332
15. Webster Lenny	75	6	16	5	0	0 .213

Au monticule

G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	65.2	33	36	6.452
48. Downs Scott	4	3	0	97.0	57	40	63.529
51. Forster Scott	0	1	0	25.1	23	20	17.817
10. Hermonson Dustin	10	12	4	159.9	95	67	85.538
14. Irabu Hideki	2	5	0	54.2	44	14	42.724
47. Johnson Mike	5	6	0	89.1	59	45	60.594
44. Kline Steve	1	4	14	76.2	25	24	61.293
43. Lira Felipe	4	5	0	82.1	46	30	39.503
29. Moore Trey	1	4	0	31.1	24	16	22.689
45. Pavano Carl	8	4	0	97.0	33	34	64.306
54. Santana Julio	0	5	0	50.0	30	31	44.540
20. Strickland Scott	4	3	4	37.2	16	10	40.382
32. Telford Anthony	5	4	3	75.2	33	22	63.393
35. Thurman Mike	4	5	0	62.1	38	31	29.549
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13.1	6	5	22.405
23. Vazquez Javier	8	7	0	176.2	86	51	154.438

## Sommaires de baseball

### Ligue nationale

Expos 6 Cardinals 7

Ab PcsPp Ab PcsPp  
 Briley cc...4 0 0 0 Planco 2b...4 0 1 0  
 Brigon cg...3 1 1 0 Drew cd...3 1 0 0  
 Kline l...0 0 0 0 Edmond cc...3 1 0 0  
 Strickl l...0 0 0 0 WClarck lb...3 2 1 2  
 Tracy lb...3 0 0 0 Timlin l...0 0 0 0  
 VGrero cd...4 1 1 2 Tatis 3b...3 0 0 0  
 Vidro 2b...2 1 0 0 Stelch l...0 0 0 0  
 Blum 3b...4 1 1 3 Chrstus l...0 0 0 0  
 OCabra ac...3 0 0 0 Dnston lb...1 0 1 0  
 Telford l...0 0 0 0 Lnkfrd cg...3 2 3 3  
 WGrero cg...1 0 0 0 Rnteria ac...4 0 2 1  
 Barrett r...4 0 0 0 Mrrero r...3 0 0 0  
 JSanita l...1 0 0 0 THrwd fs...0 0 0 0  
 MJHsn l...0 0 0 0 Mhney r...0 0 0 0  
 TLJons fs...0 1 0 0 Bames l...2 0 0 0  
 Sggnol lb...2 1 1 1 Ppette 3b...2 0 0 0  
 Totaux...31 6 4 Totaux...31 7 6  
 Montréal 000 005 100-6  
 St. Louis 402 001 000-7  
 E-VGuerrero (9), Barrett (14). LSB—  
 Montréal 3, St. Louis 5. 2B—VGuerrero  
 (25), Dunston (9). C—Blum (9), Seguinol  
 (8), Lanford 2 (22). BV—Planco (4), Drew  
 (15).

Mets 3 Reds 2 (10 manches)

Ab PcsPp Ab PcsPp  
 Agbny cg...4 0 1 1 Reese 2b...5 0 1 1  
 Perez cd...4 0 0 0 Stynes 3b...5 0 2 1  
 Alfonso 2b...3 1 1 0 Grf Jr cc...3 0 0 0  
 Piazza r...4 0 0 0 Casey lb...5 0 0 0  
 Windell l...0 0 0 0 Dyong cg...4 0 2 0  
 Bordick ac...0 0 0 0 Tucker cd...2 0 0 0  
 Ventura 3b...4 0 0 0 Ochoa cd...2 0 0 0  
 Zile lb...4 1 2 2 Sexton ac...4 1 2 0  
 Payton cc...3 1 1 0 Lurie r...2 0 0 0  
 JFrcno l...0 0 0 0 Cromer fs...1 0 1 0  
 Pratt r...1 0 0 0 Bartee cc...0 0 0 0  
 KAbbit ac...3 0 0 0 BSntigo r...0 0 0 0  
 Mirne fs...1 0 1 0 HRmsch l...2 0 0 0  
 Benitez l...0 0 0 0 Redding l...0 0 0 0  
 Reed l...2 0 0 0 Clark fs...1 0 0 0  
 RAWie l...0 0 0 0 Slivan l...0 0 0 0  
 McEwg cd...0 0 0 0  
 LHarris fs...1 0 0 0  
 DeBell cd...1 0 0 0  
 Totaux...35 3 6 3 Totaux...36 2 8 2  
 New York...001 000 100-3  
 Cincinnati...001 010 100-0  
 E-Young (6). DJ—Cincinnati 1, LSB—  
 New York 3, Cincinnati 11. 2B—Alfonzo  
 (33), Sexton (2). C—Zelle (18). S—Harrisch  
 (18).

Yankees 10 Royals 5

Ab PcsPp Ab PcsPp  
 Polonia fd...6 1 2 0 Damon fd...2 0 0 1  
 Jeter ac...4 2 2 0 McCrty fs...1 0 1 0  
 O'Neill cd...6 1 2 1 RSchuz ac...5 0 2 0  
 TMrtiz lb...3 1 1 1 MSWly lb...3 2 1 1  
 Justice cg...3 1 2 2 Dye cd...5 0 1 1  
 RTShan cg...0 1 0 0 Quinn cg...4 1 1 0  
 Brosius 3b...4 1 2 4 Randa 3b...4 0 1 0  
 Turner r...5 0 0 0 Cbltrn cc...4 1 2 1  
 Blinger cc...4 1 2 1 Zaur r...1 1 0 0  
 JVzro 2b...5 1 4

Les statistiques

Hockey junior

LHJMQ

(Calendrier pré-saison)

Vendredi 1er septembre

Hull 3 Montréal 2
Acadie-Bathurst 2 Rimouski 6
Chicoutimi 1 Baie-Comeau 4
Québec 3 Shawinigan 8
Drummondville 4 Sherbrooke 3
Rouyn-Noranda 3 Val d'Or 5

Dimanche 3 septembre

Cap-Breton 7 Acadie-Bathurst 3
Montréal 3 Rouyn-Noranda 5

Lundi 4 septembre

Halifax 5 Acadie-Bathurst 5

Cap-Breton 3 Moncton 5
Mercredi 6 septembre
Montréal à Hull (à l'aréna Paul et Isabelle Duchesnay, Aylmer)
Victoriaville à Drummondville
Acadie-Bathurst à Baie-Comeau

Jeu 7 septembre

Ottawa (LHO) à Halifax
Moncton au Cap-Breton
Acadie-Bathurst à Chicoutimi

Vendredi 8 septembre

Hull à Rouyn-Noranda
Ottawa (LHO) à Halifax
Rimouski à Québec
Baie-Comeau à Chicoutimi
Montréal à Val d'Or
Victoriaville à Shawinigan
Drummondville à Sherbrooke



Camp des recrues

Tous les matches sont disputés à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Lundi 4 septembre

Tampa Bay 4 Montréal 2
Ottawa 4 Floride 2

Mardi 5 septembre

Ottawa 2 Tampa Bay 3 (F)
Floride 3 Montréal 4

Mercredi 6 septembre

16h, Tampa Bay c. Floride
20h, Ottawa c. Montréal

Jeudi 7 septembre

16h, Partie de consolation
20h, Partie de championnat

Sommaire de hockey

Ligue nationale

Tournoi des recrues

Sénateurs 2 Lightning 3 (F)

Première période

1. Tampa Bay, Benoit Dusablon (S. Keefe) .....12:52

Pénalité: Aucune.

Deuxième période

2. Ottawa, Wes Goldie (Sans aide) .....10:39

3. Ottawa, Alexandre Giroux (P. Desantis, C. Heron) .....17:13

4. Tampa Bay, Martin Cibak (M. Klesman, J. Hagglund) .....18:35

Pénalités: Malcolm TB et Maloney Ott 3:41, Keefe TB 4:14, Rekis TB 12:42, Meleyko Ott 13:24, Keefe TB 19:09.

Tirs au but

Ottawa .....9-9-11-4-33

Tampa Bay .....8-8-10-3-29

Gardiens: Ottawa, Simon Lajeunesse; Tampa Bay, Evgeny Konstantinov.

Avantages numériques: Ottawa 0 en 4, Tampa Bay 0 en 1.

Arbitre: Jean-Marie Houle

Juges de lignes: Yannick Massé, Guillaume Couillard.

Assistance: non disponible.

Cyclisme

Tour d'Espagne

11e étape, 136 km (Alp - Arcalis)

Cycliste, Pays, Équipe

1. Roberto Laiseka, Espagne, Euskaltel ..... 3 h 43 min 26 sec

2. Carlos Sastre, Espagne, ONCE ..... à 0:50

3. Santiago Blanco, Espagne, Vitalicio ..... à 1:04

4. Manuel Beltran, Espagne, Mapei ..... à 1:50

5. Roberto Heras, Espagne, Kelme ..... à 1:50

6. Fernando Escartin, Espagne, Kelme ..... à 2:00

7. Jose Luis Rubiera, Espagne, Kelme ..... à 2:37

8. Oscar Sevilla, Espagne, Kelme ..... à 2:40

9. Pavel Tonkov, Russie, Mapei ..... à 2:42

10. Angel Casero, Espagne, Festina ..... à 2:57

Classement général après 11 étapes

1. Santos Gonzalez, Espagne, ONCE ..... 33 h 45 min 30 sec

2. Abraham Olano, Espagne, ONCE ..... à 0:52

3. Angel Casero, Espagne, Festina ..... à 0:59

4. Jan Ullrich, Allemagne, Deutsche Telekom ..... à 2:00

5. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Vitalicio ..... à 2:41

6. Roberto Heras, Espagne, Kelme ..... à 3:58

7. Mikel Zabarrabitia, ONCE, Espagne ..... à 3:18

8. Pavel Tonkov, Russie, Mapei ..... à 4:01

9. Raimondas Rumšas, Lituanie, Fassa Bortolo ..... à 4:16

10. Vladimir Belli, Italie, Fassa Bortolo ..... à 4:32

Qualifications pour la Coupe du monde 2002

Zone Amérique du Nord, Centrale et Caraïbes.

Demi-finales

Groupe C

A-Trinidad ..... 4 0 0 13 0 12

A-Mexique ..... 3 1 0 10 2 9

Panama ..... 0 3 1 1 14 1

Canada ..... 0 3 1 0 8 1

Dimanche 3 septembre

Panama 1 Mexique 7

Canada 0 Trinidad/Tobago 4

Dimanche 8 octobre

À Mexico City

Trinidad/Tobago au Mexique, 14h

Lundi 9 octobre

À Winnipeg, Manitoba

Panama au Canada, 17h

Groupe D

A-Jamaïque ..... 4 0 0 7 1 12

Honduras ..... 3 1 0 17 5 9

El Salvador ..... 1 3 0 9 12 3

St. Vincent ..... 0 4 0 1 16 0

Samedi 2 septembre

El Salvador 0 Honduras 5

Dimanche 3 septembre

St. Vincent 0 Jamaïque 2

Football

Ligue canadienne

Division Est

Table with columns: Pj, G, P, N, Dp, Pp, Pc, P. Rows: Montréal, Hamilton, Winnipeg, Toronto.

Division Ouest

Table with columns: Pj, G, P, N, Dp, Pp, Pc, P. Rows: Calgary, Edmonton, C.-B., Saskatchewan.

Note: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Dimanche 3 septembre

Winnipeg 29 Saskatchewan 38

Lundi 4 septembre

Toronto 12 Hamilton 42

Edmonton 30 Calgary 18

Vendredi 8 septembre

Calgary à Edmonton, 21h30

Samedi 9 septembre

Toronto à Winnipeg, 15h00

C.-B. en Saskatchewan, 21h30

Ligue nationale

Conférence américaine

Section Est

Table with columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows: Miami, Indianapolis, Jets de New-York, Buffalo, N-Angleterre.

Section Centrale

Table with columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows: Jacksonville, Baltimore, Cincinnati, Tennessee, Cleveland, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows: Oakland, San Diego, Denver, Kansas City, Seattle.

Conférence nationale

Section Est

Table with columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows: Philadelphie, Giants de New-York, Washington, Arizona, Dallas.

Section Centrale

Table with columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows: Tampa Bay, Detroit, Minnesota, Chicago, Green Bay.

Section Ouest

Table with columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Rows: Atlanta, St. Louis, Caroline, Nouvelle-Orléans, San Francisco.

Calendrier des matches

1er semaine

Dimanche 3 septembre

Detroit 14 N.-Orléans 10

Chicago 27 Minnesota 30

Baltimore 16 Pittsburgh 0

Caroline 17 Washington 20

San Francisco 28 Atlanta 36

Arizona 16 New York Giants 21

Jacksonville 27 Cleveland 7

Indianapolis 27 Kansas City 14

Tampa Bay 21 N.-Angleterre 16

Philadelphie 41 Dallas 14

Seattle 0 Miami 23

San Diego 6 Oakland 9

New York Jets 20 Green Bay 16

Tennessee 13 Buffalo 16

Lundi 4 septembre

Denver 36 Saint Louis 41

2e semaine

Dimanche 11 septembre

Oakland à Indianapolis, 13h

Green Bay à Buffalo, 13h

Cleveland à Cincinnati, 13h

Giants NY à Philadelphie, 13h

Kansas City à Tennessee, 13h

Chicago à Tampa Bay, 13h

Miami au Minnesota, 13h

Jacksonville à Baltimore, 13h

Atlanta à Denver, 16h15

St. Louis à Seattle, 16h15

Caroline à San Francisco, 16h15

Washington à Detroit, 16h15

N.-Orléans à San Diego, 16h15

Dallas à Arizona, 20h20

Lundi, 11 septembre

N.-Angleterre à Jets NY, 21h

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

V D N Bp Bc Pp Pts

C-Long Island 16 9 3 54 36 8 76

A-Rochester 17 9 2 42 25 5 75

A-Toronto 13 11 4 35 30 3 59

Montréal 12 13 3 34 41 3 54

Boston 9 16 3 33 41 2 38

Connecticut 1 19 8 22 57 1 13

Section Atlantique

V D N Bp Bc Pp Pts

C-Charleston 18 8 2 59 36 13 87

A-Richmond 20 7 1 42 25 3 84

A-Hershey 15 10 3 50 30 8 71

A-Hampton Roads 14 12 2 44 38 4 62

A-Raleigh 12 12 4 48 52 6 58

Atlanta 11 14 3 51 42 7 54

Pittsburgh 10 14 4 41 43 5 49

Association de l'Ouest

Section Pacifique

V D N Bp Bc Pp Pts

C-Seattle 18 7 3 56 38 9 85

A-San Diego 16 9 3 54 33 8 75

A-Vancouver 14 11 3 62 41 9 69

A-El Paso 12 14 2 48 50 7 57

A-Bay Area 12 13 3 42 53 5 56

Orange County 12 15 1 44 52 6 55

Section Centrale

V D N Bp Bc Pp Pts

C-Minnesota 20 4 4 74 30 15 99

A-Milwaukee 18 9 1 69 47 16 89

A-Indiana 9 15 4 40 57 4 44

U.S. Pro-40 8 19 1 35 60 3 36

Tennessee 6 21 0 34 98 1 25

Cincinnati 2 23 3 25 80 2 13

Note: 4 pts pour une victoire en temps régulier ou en prolongation, 2 pts pour une victoire en tirs de barrage, 1 pt pour une défaite en tirs de barrage, 1 pt-bonus pour chaque match d'au moins 3 buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne victoires/défaites.

A-Assuré d'une place en séries.

C-Champions de section

Samedi 2 septembre

Montréal 2 Hershey 1

Connecticut 3 Orange County 4

Minnesota 0 U.S. Pro-40 1

Pittsburgh 1 Richmond 1

Indiana 4 Milwaukee 3 (P)

El Paso 2 Atlanta 1

Bay Area 1 Seattle 2

Dimanche 3 septembre

Rochester 3 Long Island 1

Richmond 0 Boston 1 (P)

Lundi 4 septembre

Pittsburgh 2 Hershey 3

Toronto 2 Atlanta 1

Charleston 3 Cincinnati 2

Seattle 0 Vancouver 5

Fin de la saison régulière

Vélo de montagne

Championnat du monde des Maîtres

Championnats de cross-country, disputés à Bromont, Québec, le week-end dernier.

Hommes

30-34 ans

- 1. Bill Hurley, Que. .... 1h40:13.80
2. J.-F. Cartoux, France .... 1:41:06.04
3. Michael Lee, E.-U. .... 1:44:12.97
4. Guido Visser, Que. .... 1:44:33.94
5. Michael Vosse, E.-U. .... 1:46:04.65

Autres canadiens

- 9. Luc Blain, Que. .... 1:49:42.53
13. Luc Hamel, Que. .... 1:52:49.60
15. Matthew Bodkin, C.-B. 1:53:45.08
25. Jeff Currie, N.-B. .... 1:59:35.35

35-39 ans

- 1. Daniele Roccoberto, Italie 1:47:21.21
2. Richard Knapp, E.-U. .... 1:47:54.11
3. Jonathan Card, E.-U. .... 1:48:23.94
4. Vincent Flanagan, Australie 1:48:30.14
5. Samuel Wilcox, E.-U. .... 1:52:01.74

Canadiens

- 11. David Dermont, Ont. .... 1:56:52.76
16. Pierre Mercier, Que. .... 1:59:04.79
18. Marc Drouin, Que. .... 1:59:52.51
19. Claude Boily, Que. .... 2:02:10.60
20. Serge Garceau, Que. .... 2:02:33.11
23. Rejean Rochette, Que. 2:04:06.57
24. Christian Lalancette, Que. 2:04:16.68

40-44 ans

- 1. Steve Tilford, E.-U. .... 1:23:54.76
2. Franck Garcin, France 1:29:10.73
3. Pierre Harvey, Qué. 1:30:29.86
4. Peter Findlay, C.-B. 1:30:58.19
5. Alain LaGrange, France 1:31:29.22

Autres canadiens

- 12. Tony Routley, C.-B. .... 1:35:47.72
13. Michel Jean, Que. .... 1:36:16.76
16. J.-A. Tremblay, Que. 1:38:11.88

45-49 ans

- 1. Nels Guloiën, C.-B. .... 1:36:15.87
2. K. Vanderheyde, E.-U. 1:39:15.51
3. David Wallace, E.-U. .... 1:39:48.87
4. R. Anderson, E.-U. .... 1:40:54.43
5. M. Marbe, E.-U. .... 1:44:39.47

Canadiens

- 10. Ren Levesque, Que. .... 1:53:12.22
13. Barry Pankiv, Ont. .... 1:57:10.82
16. Rejean Levesque, Que. 1:58:48.93
19. Raymond Levesque, Que. 2:07:20.22
20. Robert Rose, Ont. .... 2:10:00.17
21. Leo Glad, Que. .... 2:10:33.99
22. Dave Bell, Ont. .... 2:16:43.73

50-54 ans

- 1. Christian Jupillat

# Ottawa pourrait accueillir la AFL ou la XFL

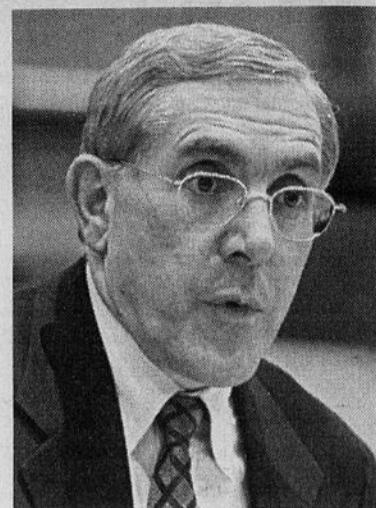
MARTIN COMTOIS  
Le Droit

Ottawa pourrait toujours hériter à court terme d'une formation de football, mais pas nécessairement

de la Ligue canadienne. L'Arena Football League (AFL), de même que la Xtreme Football League (XFL), ne détesteraient pas élargir leurs cadres vers le nord de la frontière. Et il y a au moins une personne qui pourrait se

laisser tenter par l'aventure. «C'est quelque chose qui pourrait m'intéresser. Peu importe ce que les gouverneurs de la Ligue canadienne peuvent croire, Ottawa mérite du football. Si ça doit être un circuit rival, ça sera

bien dommage pour eux», a affirmé Grant White lorsque joint par *Le Droit* à son bureau de Londres, en Angleterre. Ce dernier a décidé, lundi matin, de se retirer du dossier du retour du football canadien en 2001 dans



ARCHIVES  
Le président de la Région d'Ottawa-Carleton, Bob Chiarelli: «On serait prêt à accueillir une équipe de football.»

la capitale nationale. Il était exaspéré par la lenteur de la Ligue canadienne et de l'Association des joueurs à ratifier une entente sur un éventuel repêchage d'expansion.

«Moi, ça n'avait pas pris de temps pour réunir les nombreux millions que l'on me demandait, a rappelé White. Après un certain temps, j'ai réalisé que ce circuit manquait de leadership. Je n'avais plus le goût d'injecter mon argent dans une ligue qui manque de vision.»

Selon lui, la XFL, qui est la propriété de Vince McMahon de la World Wrestling Federation, pourrait faire comme un gant à Ottawa. «Si on regarde ce qui a été fait pour la lutte, on n'a pas à douter de la possibilité du succès d'une telle franchise. En plus, ça risque d'être un produit intéressant sur le terrain», a soutenu White.

La XFL doit donner le coup d'envoi à sa première saison en février avec huit formations américaines. La majorité des matches seront diffusés sur le réseau NBC. McMahon n'a pas caché son intention de prendre de l'expansion rapidement. Avant de lancer le circuit, il avait tenté sans succès de se porter acquéreur de la Ligue canadienne.

Il a été impossible hier de joindre le président de la XFL, Basil V. Devito fils.

«Nous, on serait prêt à accueillir une équipe de football, qu'elle soit de la XFL, de l'Arena League ou même de la Ligue canadienne», a soutenu le président de la Région d'Ottawa-Carleton, Bob Chiarelli.

Celui-ci a rappelé que le stade Frank-Clair a commencé à obtenir une importante cure de rajeunissement. Un nouveau gazon artificiel a été installé et un toit fera bientôt son arrivée.

«Moi, je crois plus dans les chances du soccer professionnel», a toutefois ajouté Chiarelli.

Le politicien estime que la Ligue canadienne de football s'est tirée dans le pied à Ottawa. De son dire, elle a perdu toute crédibilité dans la région et même partout au pays dans cette histoire.

«Elle a une mince chance de se reprendre en main et de réparer son gâchis. Si ses gouverneurs pouvaient s'entendre avec le syndicat des joueurs d'ici deux à trois jours, je crois que M. White pourrait être convaincu de reprendre le flambeau. Sinon, le dommage sera irréparable.»



## LA LIQUIDATION À TRAVERS LE CANADA PAR GENERAL MOTORS

CONSULTEZ CE TABLEAU.

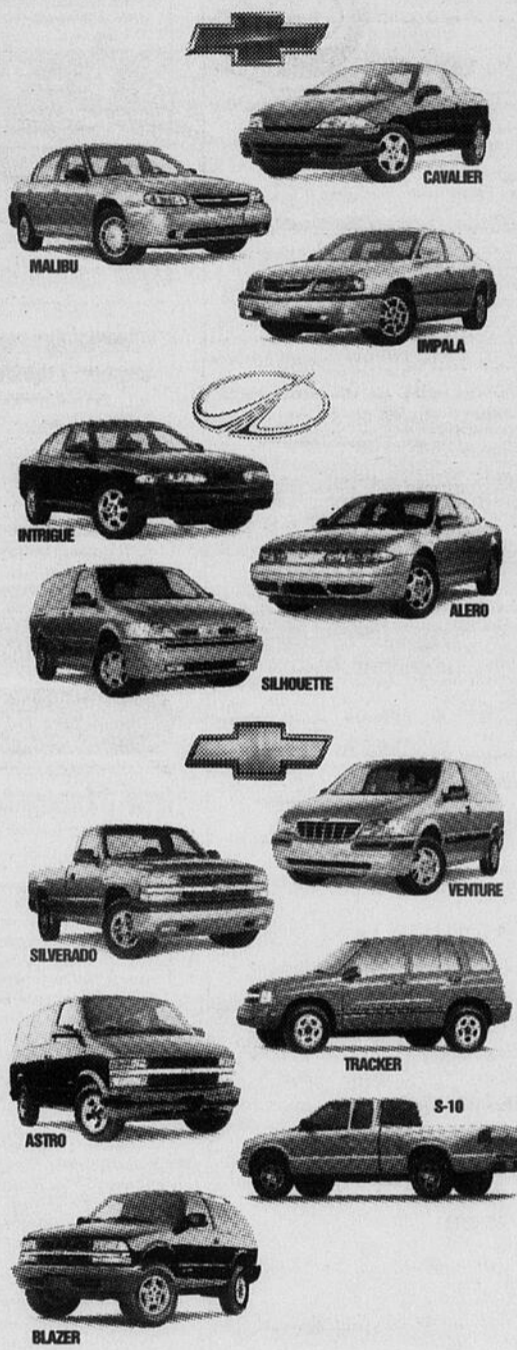
VOUS N'EN CROIREZ PAS VOS YEUX.

Comme vous pouvez le constater, vous pourriez ne pouvoir

CONSTATEZ CE QU'UN TAUX DE CRÉDIT DE 0,9 % PEUT SIGNIFIER POUR VOUS.

MONTANT FINANCÉ	COÛT DE CRÉDIT À 9,5 % PENDANT 48 MOIS	COÛT DE CRÉDIT À 0,9 % PENDANT 48 MOIS	VOUS ÉPARGNEZ**
15 000 \$	3 088,80 \$	277,44 \$	2 811,36 \$
25 000 \$	5 147,84 \$	462,08 \$	4 685,76 \$
35 000 \$	7 206,88 \$	646,72 \$	6 560,16 \$

faire une meilleure affaire sur nos Chevrolet et Oldsmobile les plus populaires.



PLUS MONTE CARLO ET CAMARO!

# 0.9%

Taux de crédit à l'achat de jusqu'à 48 mois.\*



Pour les plus récents amples renseignements, consultez notre site web [gmcanada.com](http://gmcanada.com), votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.



Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement pour les véhicules 2000 Chevrolet et Oldsmobile restants. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0,9 %, le versement mensuel est de 212,18 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 184,64 \$. L'obligation totale est de 10 184,64 \$. L'offre s'applique à des modèles neufs ou de démonstration et est réservée aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile de l'Ontario (à l'exception du Nord-ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. \*Le taux de crédit à l'achat de 0,9 % ne s'applique pas aux Corvette, Pick-up Chevrolet des séries 2500/3500, Tahoe, Suburban et Cadillac. \*\*Épargnes basées sur le taux de crédit à l'achat de 0,9 % comparé aux taux moyens courants des instituts financiers. Le montant de vos épargnes peut varier.



L'ex-Olympique Michael Ryder tente de prouver qu'il a sa place dans la LNH

# «Il faut que je vise une place avec le grand club»

Pour la presse montréalaise, Michael Ryder n'est pas un espoir de la même envergure que les Éric Chouinard et Mike Ribeiro.

MARC BRASSARD  
Le Droit

Cela n'empêche pas l'ancien franc-tireur des Olympiques de Hull d'avoir les mêmes aspirations qu'eux pour la prochaine saison, soit de se tailler un poste avec la formation dirigée par Alain Vigneault dès cet automne.

«J'imagine que c'est dans leur plan que j'aillie à Québec (avec le club-école des Citadelles, de la Ligue américaine), mais moi il faut que je vise une place avec le grand club dès cette année, c'est la seule façon d'approcher un tel camp», a dit Ryder hier, lui qui est de retour à l'aréna Robert-Guertin, probablement pour la dernière fois, à l'occasion du tournoi des recrues.

La première étape pour le Terre-Neuvien de 20 ans est évidemment de se gagner une invitation au camp principal du Canadien, qui se mettra en branle en fin de



Michael Ryder au camp des recrues du Canadien

ARCHIVES

semaine au centre Molson. Pour ce faire, il se doit d'impressionner ses patrons, qui lui ont consenti un contrat de 2,3 millions \$US pour trois ans (s'il est dans la LNH tout ce temps-là), lors des parties de cette semaine.

Au cours des deux premières rencontres, celui qui avait été

surnommé «Easy» Ryder par son entraîneur Claude Julien n'a pas donné un gros retour sur son investissement au Tricolore, qui lui a déjà versé une prime à la signature de 500 000 \$.

Blanchi lors du premier match de lundi, Ryder, qui jouait aux côtés de Ribeiro, n'a décoché que

quelques puissants tirs de loin hier soir alors que les petits Canadiens ont facilement disposé des Panthers de la Floride 4-3.

«Je dois relaxer et jouer de la façon qui m'a amené jusqu'ici et qui m'a valu de signer un contrat, avait souligné Ryder avant la rencontre. Mais c'est un gros ajustement, le rythme est beaucoup plus rapide que chez les juniors, les ouvertures sont plus difficiles à trouver. C'est cependant plus facile que par les années passées parce que je savais à quoi m'attendre et je connais mieux les autres joueurs (dont Chouinard et Ribeiro, avec qui il a joué pour l'équipe Canada junior l'hiver dernier).»

«Il est encore tôt dans le camp, mais pour impressionner, un gars comme Michael doit compter des buts, c'est sa marque de commerce», a souligné l'entraîneur des Citadelles Michel Therrien.

Peu importe ce qui lui arrivera à Montréal ou Québec, Michael Ryder aura laissé un excellent souvenir aux amateurs locaux. Il a enfilé l'aiguille à 128 reprises (dont 50 l'an dernier) en trois saisons régulières avec les Olympiques.

### Bons souvenirs

De son séjour à Hull, celui qui s'était taillé un poste comme simple joueur invité il y a quatre ans affirme n'avoir que de bons souvenirs.

«Les séries des deux dernières saisons alors qu'on s'est rendu en finale, la foule, j'ai tellement d'excellents souvenirs d'ici que je ne peux en identifier un en particulier qui soit le meilleur, a-t-il souligné. J'ai déjà effectué un bon bout de chemin à partir d'un jeune qui jouait au hockey mineur à Buenavista, Terre-Neuve.»

Effectivement.

## Le camps des recrues en bref

### Défaite des Sénateurs

Le Droit

Les petits Sénateurs se sont inclinés 4-2 en fusillade hier après-midi face au Lightning de Tampa Bay, le gardien Simon Lajeunesse étant déjoué par Brad Richards et Sheldon Keefe lors des tirs de punition tandis que Martin Havlat et Layne Ulmer ont été stoppés pour les Sénateurs.

«En général, ce fut une bien meilleure partie au point de vue de l'évaluation que la première (lundi, un gain de 5-2 contre la Floride), a dit l'entraîneur Perry Pearn. Lajeunesse a bien fait, même s'il aimerait probablement ravoit le deuxième but. Et on a vu que Havlat (premier choix du club en 1999) commence à s'adapter aux patinoires nord-américaines, il

s'améliore de jour en jour.»

### Vitre brisée

Le match de la soirée entre le Canadien et les Panthers a été retardé d'une vingtaine de minutes quand une baie vitrée d'un coin de patinoire a volé en éclats, résultat d'une sévère mise en échec de Adrian Wichser, des Panthers, à l'endroit de Tyler Hanchuck, du Canadien. Une jeune fille assise tout juste de l'autre côté de la bande a eu la frousse quand toute cette vitre lui est tombée dessus, mais il y a eu plus de peur que de mal dans son cas, seulement quelques coupures superficielles.

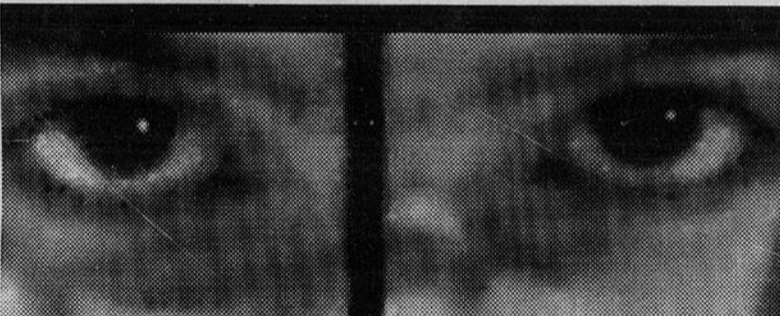
### Bagarre générale

À la joie des amateurs de sensations fortes de l'aréna Guertin, où on retrouvait quelques centaines de spectateurs hier soir, la troisième période du match Cana-

dien-Panthers a été marquée d'une bataille impliquant les 10 patineurs sur la glace ainsi que les deux gardiens en milieu de troisième période.

Le tout a commencé quand Mitch Fritz, un matamore de 6' 7" qui jouait à Kelowna l'an passé, a ensanglanté Matt Summerfeld, des Panthers, amenant un coéquipier de ce dernier à se porter à sa défense. Ça a suffisamment dégénéré pour que les gardiens Sean Connors (Canadien) et David Parley (Panthers) se rejoignent eux aussi au centre de la patinoire. Tout un spectacle!

Côté hockey, Éric Chouinard a connu un bon début de match avec un but et une passe dans le gain de 4-3 des espoirs de Montréal. L'ancien de l'Intrépide Jean-François Laniel, des Foreurs de Val-d'Or, a alloué les quatre buts du Canadien.



# Vois le...

LE 7 SEPTEMBRE.

## Golf: Reinhart mène au Championnat Bell

MARC BRASSARD  
Le Droit

Dwight Reinhart, du club Renfrew, est le meneur à l'issue de la première ronde du Championnat Bell du circuit Cisco Systems grâce à la carte de 69 qu'il a ramenée hier au club de golf Meadows.

Il y a cependant congestion derrière lui à ce dernier tournoi de la saison sur le circuit local des pros, pas moins de neuf joueurs accusant quatre coups de retard ou moins avant le départ de la deuxième et dernière ronde de la compétition.

Colin Orr, du club Mountain

Creek, et Darrell Buchanan, du club-hôte, se retrouvent à un seul coup de la première place, bonne pour la part du lion (4000 \$) de la bourse totale de près de 20 000 \$ à l'enjeu.

Le meneur au système de points pour l'ensemble du circuit, Rob Knights, du club Thunderbird, n'est pas loin derrière avec sa ronde de 71, un sous la normale des parcours Sud et Est du Meadows (qui compte quatre neuf trous différents) utilisés pour ce championnat. Il est sur un pied d'égalité avec Darren Kelso, du Renfrew.

Pas moins de six golfeurs se retrouvent ensuite sur un pied d'égalité à 73, soit Marc Lacombe

(Outaouais), Tony Dunn (Château Cartier), Graham Gunn (Carleton), Gord Percy (Lombard Glen), Myles Saunders (Pembroke) et Barry Laphen (Camelot). Un autre groupe imposant suit ensuite à 74.

Toujours concernant le circuit Cisco Systems, mais sa version junior cependant, les membres de l'équipe junior de la région ont très bien fait au Championnat par équipe de l'Ontario tenu plus tôt cette semaine à Galt. L'équipe menée par Louis Thérien, du Rivermead, et Charles-Étienne Séguin, du Camelot (et originaire de Buckingham), a pris la deuxième place de la compétition, à seulement trois coups des meneurs.

«C'est carrément un cas de bris de contrat», affirme le juge Cunningham

# Yashine débouté en Cour

Alexei Yashine devra s'y faire un jour ou l'autre.

MARC ANDRÉ JOANISSE  
Le Droit

Il a été débouté, hier, en Cour supérieure de l'Ontario, quand le juge Douglas Cunningham a refusé de lui accorder le statut de joueur autonome avec compensation.

Dans un jugement de 13 pages, le magistrat écrit que la décision de l'arbitre indépendant Lawrence Holden était la bonne. Qu'il n'a pas outrepassé son mandat en exigeant de Yashine qu'il dispute une dernière saison avec les Sénateurs d'Ottawa, au salaire de 3,6 millions \$US.

## Bris de contrat

Vendredi, l'avocat du joueur, Fred Seller, avait argué que le contrat qui liait son client à l'équipe de la Ligue nationale était échu depuis le 30 juin 2000. Et ce, même si Yashine a refusé de se présenter aux Sénateurs, la saison dernière.

«Cette histoire s'est retrouvée en Cour supérieure tout simplement parce que M. Yashine a décidé en juillet 1999 qu'il ne jouerait pas pour les Sénateurs durant la sai-



ARCHIVES

Le juge de la Cour supérieure de l'Ontario Douglas Cunningham a refusé d'accorder le statut de joueur autonome à Alexei Yashine, hier.

son 1999-2000, écrit le juge Cunningham. Les Sénateurs ont refusé de renégocier son contrat et de l'échanger.

«C'est carrément un cas de bris de contrat, de la part de M. Yashine.»

Le juge a systématiquement réfuté l'argument de Fred Seller qui a prétendu que Yashine ne pouvait pas gagner sa vie avec le hockey, à cause de la décision de l'arbitre indépendant.

«C'est faux, en respectant le contrat qu'il a signé en 1995, M. Yashine ne se retrouverait pas dans cette impasse. S'il avait joué en 1999-2000, il aurait touché 3,6 millions \$US. Il n'y a rien de drastique là-dedans.»

Quand il a comparu devant l'arbitre indépendant Lawrence Holden, Alexei Yashine et son avocat ont soutenu que le joueur devait devenir joueur autonome avec compensation, le 1<sup>er</sup> juillet. Holden s'est objecté et deux mois plus tard, un juge de la Cour supérieure de l'Ontario corrobore la décision de l'arbitre.

«S'il (Holden) avait penché en faveur du joueur, il aurait sanctionné son bris de contrat qui lui aurait conféré le titre de joueur autonome.»

«L'arbitre a décidé que le joueur devait une autre saison à son équipe. C'était la bonne décision. Mais la Cour ne peut pas forcer M. Yashine à jouer une autre saison avec les Sénateurs d'Ottawa. C'est à lui de décider. L'arbitre aussi a souligné ce point.»

## Les amateurs sont satisfaits

«On devrait l'échanger»

«Alexei Yashine a fait perdre plusieurs millions de dollars aux Sénateurs d'Ottawa. Dans ce cas-là, ils devraient l'échanger et le plus tôt sera le mieux. Il leur a causé suffisamment d'ennuis dans la dernière année. Je l'échangerais demain matin pour Vincent Lecavalier.»



Patrick Dupuis

«Pour le bien du sport»

«Je m'attendais à cette décision-là. Parce que s'il gagnait, cela aurait été l'anarchie dans le hockey. Il y a plusieurs autres joueurs qui se seraient retrouvés devant les tribunaux. Pour le bien de l'équipe, les Sénateurs devraient songer sérieusement à l'échanger.»



Marc Bryson

«La bonne décision»

«Le juge a rendu la bonne décision. C'est la troisième fois qu'Alexei Yashine a recours à la grève et il est temps que ça cesse. L'arbitre avait rendu la bonne décision et le juge n'a fait que lui donner raison. Les Sénateurs devraient l'échanger. Il y a plusieurs joueurs qui aimeraient jouer à Ottawa.»



Jean-Marie Houle

«Juste pour l'argent»

«Au salaire qu'il est payé, le joueur de hockey devrait respecter son contrat. Auparavant, on jouait au hockey pour le plaisir. De nos jours, on le fait strictement pour l'argent. Aucun doute que les Sénateurs devraient se départir d'Alexei Yashine. On peut se demander si ce gars-là veut vraiment jouer à Ottawa.»



Gilles Vallières

## Gandler trop occupé pour commenter

MARC ANDRÉ JOANISSE  
Le Droit

Mark Gandler était trop occupé, hier, pour commenter la décision du juge Douglas Cunningham.

À ses bureaux du New Jersey, on a précisé que l'agent d'Alexei Yashine était retenu à l'extérieur.

On a ajouté que Gandler devrait répondre aux questions des journalistes d'ici 48 heures.

Le représentant du Droit a appris que Gandler était en route pour Toronto et qu'il passerait les deux prochains jours dans la Ville-Reine. Il a un autre dossier chaud sur sa table de travail, celui du défenseur Alexander Karpotsev, des Maple Leafs.

Quant à l'avocat de Yashine, Fred Seller, son associée a fait savoir qu'il pourrait commenter, lui aussi d'ici deux jours.

«En attendant, essayez de joindre M. Gandler», a-t-elle fait remarquer.

## Marshall Johnston: «Alexei est toujours le bienvenu»

Alexei Yashine peut s'attendre à recevoir un coup de fil de Marshall Johnston, à moins que ce ne soit déjà fait.

MARC ANDRÉ JOANISSE  
Le Droit

Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa a réitéré son invitation à l'ancien capitaine de l'équipe, hier, lors d'un point de presse impromptu.

«Notre décision demeure la même, Alexei est toujours le bienvenu au camp. Je vais tenter de le joindre et lui en faire part. Les vases de communication n'ont jamais été coupés entre Alexei et nous.»

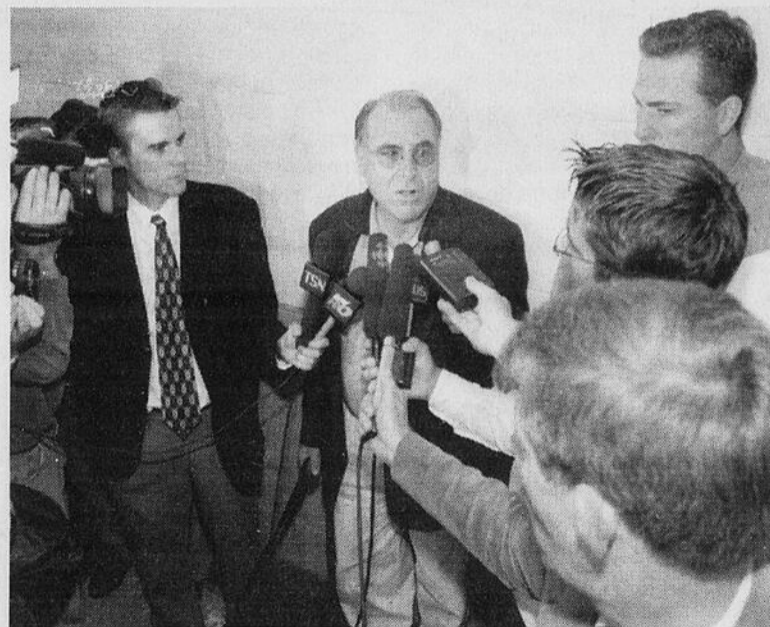
Le dg des Sénateurs s'est dit soulagé quand il a appris la décision du juge Douglas Cunningham.

«On avait hâte que ça se termine.»

Il persiste à croire que Yashine se pointera au camp des Sénateurs.

«On est optimiste», a-t-il avoué. Un autre membre des Sénateurs qui a transmis une invitation à Yashine est Daniel Alfredsson, l'actuel capitaine.

«C'est certain que j'aimerais



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le directeur général des Sénateurs Marshall Johnston commente la décision dans le dossier Yashine.

qu'il soit de retour. Il n'y a aucun doute.»

Alfredsson a cependant été prudent quand on lui a demandé s'il était prêt à céder le titre de capitaine à Yashine, si jamais ce dernier débarquait au centre Corel, dans les prochains jours.

«Je préfère me taire. Chose certaine, je tiens à ce titre de capitaine.»

Si Marshall Johnston était ravi de la décision du juge Cunningham, la Ligue nationale l'était davantage.

Son vice-président aux affaires juridiques, Bill Daly, a été fort loquace.

«Le signal est clair et Alexei Yashine doit maintenant mettre de l'ordre dans sa vie et se rapporter aux Sénateurs.»

Photos: Étienne Morin, Le Droit  
Propos recueillis par Marc André Joannis.



Marc André Joanisse

Le Droit

# Yashine se sert des médias, et vice-versa

On commence à en avoir vraiment plein le dos des pérégrinations d'Alexei Yashine.

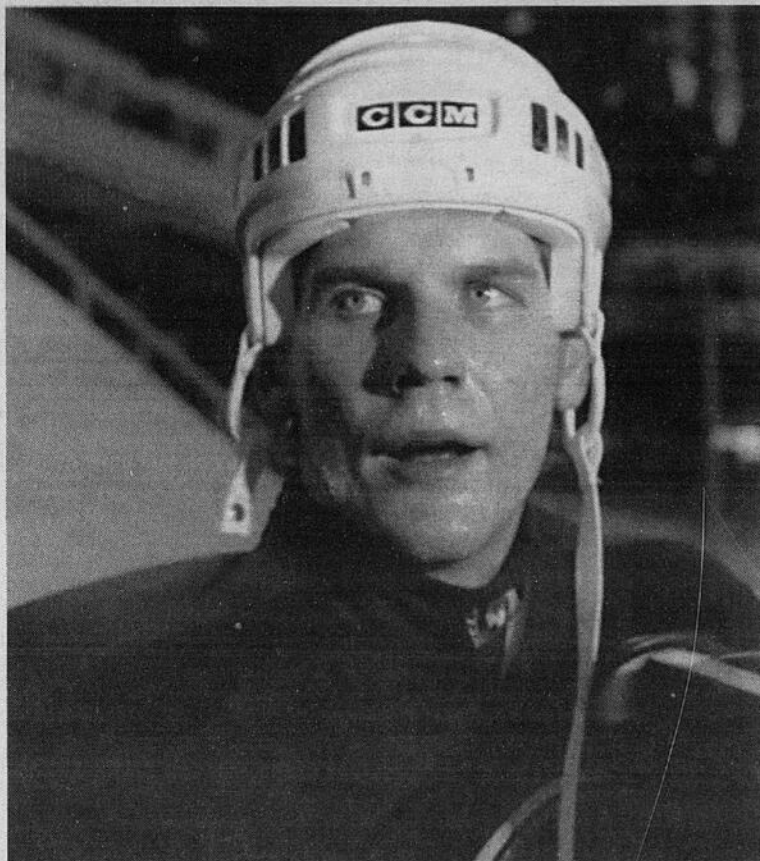
Le stationnement de l'aréna Robert-Guertin, lundi en fin de journée. On en profite pour faire le plein de soleil, quand un amateur de hockey s'approche de nous. Le monsieur est dans la quarantaine avancée.

«T'es le gars du Droit?»  
 - Ouais, chu' le gars du Droit.  
 «T'es pas tanné d'écrire sur Yashine? Il y a des fois où on parle plus souvent de lui dans ton journal que de Jean Chrétien (sic). Il m'apporte quoi, ce gars-là? Au moins le premier ministre du pays peut aider à diminuer mes impôts.»

Vrai que Yashine n'apporte rien au quotidien d'un mortel.

«Yashine, c'est un «smatte», a insisté notre interlocuteur. Il s'est servi des médias dans la dernière année. Combien de fois t'as écrit qu'il n'avait rien à dire. J'ai suivi toute son histoire et elle ne tient pas debout. Quelqu'un qui fait la grève parce qu'il ne veut pas se contenter d'un salaire de trois millions, c'est ridicule. On devrait arrêter d'en parler.»

- 10-4.  
 Comme ça, Yashine s'est servi des médias. Le monsieur a rai-



Alexei Yashine

son jusqu'à un certain point. L'histoire rocambolesque a commencé, en juillet 1999, quand son agent, Mark Gandler, a déclaré à

un journaliste du *New York Post* que son client était sous-payé. Le quotidien new-yorkais tire à plusieurs millions d'exemplaires et

les fils de presse se sont chargés de diffuser la nouvelle partout en Amérique du Nord. Le temps de le dire, le premier épisode de la saga Yashine était lu par la planète hockey en entier.

Comme ça, Yashine s'est servi des médias. Peut-être vrai, mais les médias se sont aussi régalez sur le compte de Yashine.

En moins d'un an, on l'a traité d'égoïste, d'égocentrique, de cupide, de puéril. On imagine le faciès de Tatiana et Valeri, ses parents, lorsqu'ils lisent les histoires à propos de leur fils. Car ils sont bien au courant de tout ce qui s'est écrit sur Alexei.

On en est rendu où avec Yashine?

Dur à dire. Une théorie veut qu'il s'amène au centre Corel, vers le 16 septembre, une semaine après le début du camp.

Yashine aurait eu alors le temps de peser le pour et le contre. C'est là qu'il se rendra compte qu'il ne peut pas passer une autre saison loin de la compétition. Ce serait fatal pour sa carrière.

À l'aréna Robert-Guertin, où une trentaine de dépisteurs épient les recrues des Sénateurs, du Canadien, du Lightning et des Panthers, on est catégorique: Yashine doit jouer dans la Ligue nationale, cette saison.

Il connaît un bon camp d'entraînement dans l'uniforme des Sénateurs

# Giroux s'impose chez les recrues

Habitué à patrouiller le flanc gauche depuis l'an dernier avec les Olympiques, Alexandre Giroux s'impose en tant que joueur de centre au camp des recrues des Sénateurs d'Ottawa.



MARC BRASSARD  
 Le Droit

Il a marqué à chacune des deux parties des petits Sénateurs au tournoi des recrues tenu à l'aréna Guertin, incluant le deuxième des siens sur une belle descente à deux contre un dans un revers de 4-2 hier contre les jeunes du Lightning de Tampa Bay.

Sa tenue à son retour à sa position naturelle en plein sur la patinoire des Olympiques pourrait bien inciter son nouvel entraîneur à Hull, Guy Lalonde, à le laisser pivoter un trio dès son retour à Hull, qui pourrait retarder un peu car au train où il va, Giroux pourrait bien mériter une invitation au camp de la formation dirigée par Jacques Martin, en fin de semaine.

«Le centre, ça demeure ma position naturelle, n'a pas caché Giroux après le match d'hier. Il

n'y avait pas vraiment de place pour moi à cette position avec les Olympiques l'an passé et je suis bien content d'avoir appris à jouer à l'aile. Sauf que je préfère jouer au centre, surtout quand ça va bien (comme présentement).»

Des paroles qui ne tomberont probablement pas dans l'oreille d'un sourd, surtout que Guy Lalonde avait pu voir de lui-même lundi ce dont son protégé était capable au centre: «Alexandre est un gars qui crée des choses quand il a la rondelle sur la palette, et on dirait qu'il y touche plus souvent quand il est au centre qu'à l'aile», a noté Lalonde, sans vouloir dire qu'il ramènerait à cette position son marqueur de 52 buts et 99 points la saison dernière.

À son deuxième camp avec les Sénateurs, Giroux affirme qu'il se sent nettement plus à l'aise sur la patinoire: «J'ai connu quatre bonnes journées d'entraînement en fin de semaine, ce qui m'a mis en confiance. Et j'en ai obtenu encore plus quand les entraîneurs m'ont nommé adjoint au capitaine



Alexandre Giroux au camp des recrues des Sénateurs

de l'équipe ici», a souligné celui qui est doublement motivé cette saison par la quête d'un contrat professionnel et par le fait qu'il n'a pas été invité au camp estival de l'équipe nationale junior du Canada.

Si les choses vont bien depuis le début du camp des Sénateurs - même s'il a déjà perdu la dizaine

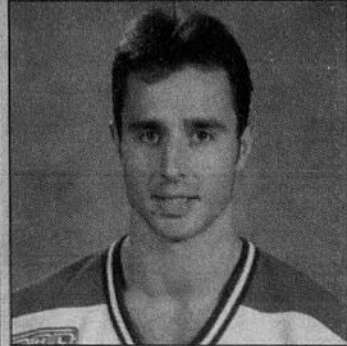
de livres qu'il avait gagnées au cours de l'été - et que les entraîneurs lui disent qu'ils sont satisfaits, Giroux ne devrait quand même pas trop s'enfler la tête.

Un lent départ pour Michael Ryder  
 page 61

L'entraîneur adjoint des Sénateurs Perry Pearn, qui dirige les recrues pendant le tournoi, n'a pas caché que le n° 10 des Olympiques a encore du chemin à faire avant de pouvoir aspirer à la LNH: «Il est plus gros, plus fort et il s'implique dans le jeu à plusieurs niveaux, son amélioration est constante, a-t-il fait remarquer. Mais pour aspirer au niveau supérieur, il doit encore améliorer certains aspects. Il a tendance à trop retenir la rondelle, à ne pas lancer assez. Et puis ses jeux sont assez prévisibles, il ne pourra pas se permettre de faire toujours la même chose contre des gars plus forts et intelligents.»

Alexandre Giroux aura probablement l'occasion de s'en rendre compte lui-même plus tard cette semaine s'il se mérite bel et bien une invitation au camp principal des Sénateurs.

## AUJOURD'HUI



Rucinsky accepte un contrat de deux ans

PC — Montréal

Le directeur général du Canadien, Réjean Houle, a annoncé hier que le vétéran attaquant Martin Rucinsky avait accepté un contrat d'un an plus une année d'option avec le club de la Ligue nationale.

Rucinsky est toujours chez lui en République tchèque. À quelques jours du début du camp, il ne reste donc plus que trois joueurs qui n'ont pas accepté les offres de l'équipe, soit le gardien José Théodore, Craig Rivest et Danius Zubrus.

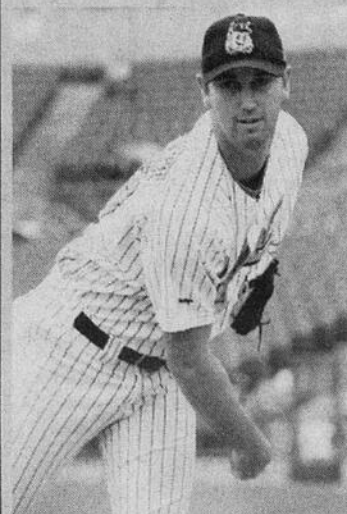
Le Canadien a par ailleurs annoncé que le public serait admis au camp d'entraînement de l'équipe au centre Molson du 9 au 17 septembre.

## Tennis

Venus Williams se qualifie pour les demi-finales

PAGE 57

## Jeux olympiques



Bennett prêt pour Sydney

PAGE 56

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

«C'est carrément un cas de bris de contrat», affirme le juge Cunningham

# Yashine débouté en Cour

Alexei Yashine devra s'y faire un jour ou l'autre.

MARC ANDRÉ JOANISSE  
Le Droit

Il a été débouté, hier, en Cour supérieure de l'Ontario, quand le juge Douglas Cunningham a refusé de lui accorder le statut de joueur autonome avec compensation.

Dans un jugement de 13 pages, le magistrat écrit que la décision de l'arbitre indépendant Lawrence Holden était la bonne. Qu'il n'a pas outrepassé son mandat en exigeant de Yashine qu'il dispute une dernière saison avec les Sénateurs d'Ottawa, au salaire de 3,6 millions \$US.

## Bris de contrat

Vendredi, l'avocat du joueur, Fred Seller, avait argué que le contrat qui liait son client à l'équipe de la Ligue nationale était échu depuis le 30 juin 2000. Et ce, même si Yashine a refusé de se présenter aux Sénateurs, la saison dernière.

«Cette histoire s'est retrouvée en Cour supérieure tout simplement parce que M. Yashine a décidé en juillet 1999 qu'il ne jouerait pas pour les Sénateurs durant la sai-



Le juge de la Cour supérieure de l'Ontario Douglas Cunningham a refusé d'accorder le statut de joueur autonome à Alexei Yashine, hier.

son 1999-2000, écrit le juge Cunningham. Les Sénateurs ont refusé de renégocier son contrat et de l'échanger.

«C'est carrément un cas de bris de contrat, de la part de M. Yashine.»

Le juge a systématiquement réfuté l'argument de Fred Seller qui a prétendu que Yashine ne pouvait pas gagner sa vie avec le hockey, à cause de la décision de l'arbitre indépendant.

«C'est faux, en respectant le contrat qu'il a signé en 1995, M. Yashine ne se retrouverait pas dans cette impasse. S'il avait joué en 1999-2000, il aurait touché 3,6 millions \$US. Il n'y a rien de drastique là-dedans.»

Quand il a comparu devant l'arbitre indépendant Lawrence Holden, Alexei Yashine et son avocat ont soutenu que le joueur devait devenir joueur autonome avec compensation, le 1<sup>er</sup> juillet. Holden s'est objecté et deux mois plus tard, un juge de la Cour supérieure de l'Ontario corrobore la décision de l'arbitre.

«S'il (Holden) avait penché en faveur du joueur, il aurait sanctionné son bris de contrat qui lui aurait conféré le titre de joueur autonome.»

«L'arbitre a décidé que le joueur devait une autre saison à son équipe. C'était la bonne décision. Mais la Cour ne peut pas forcer M. Yashine à jouer une autre saison avec les Sénateurs d'Ottawa. C'est à lui de décider. L'arbitre aussi a souligné ce point.»

## Les amateurs sont satisfaits

### «On devrait l'échanger»

«Alexei Yashine a fait perdre plusieurs millions de dollars aux Sénateurs d'Ottawa. Dans ce cas-là, ils devraient l'échanger et le plus tôt sera le mieux. Il leur a causé suffisamment d'ennuis dans la dernière année. Je l'échangerais demain matin pour Vincent Lecavalier.»



Patrick Dupuis

### «Pour le bien du sport»

«Je m'attendais à cette décision-là. Parce que s'il gagnait, cela aurait été l'anarchie dans le hockey. Il y a plusieurs autres joueurs qui se seraient retrouvés devant les tribunaux. Pour le bien de l'équipe, les Sénateurs devraient songer sérieusement à l'échanger.»



Marc Bryson

### «La bonne décision»

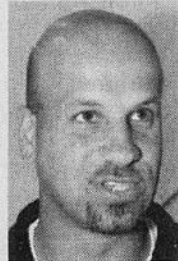
«Le juge a rendu la bonne décision. C'est la troisième fois qu'Alexei Yashine a recours à la grève et il est temps que ça cesse. L'arbitre avait rendu la bonne décision et le juge n'a fait que lui donner raison. Les Sénateurs devraient l'échanger. Il y a plusieurs joueurs qui aimeraient jouer à Ottawa.»



Jean-Marie Houle

### «Juste pour l'argent»

«Au salaire qu'il est payé, le joueur de hockey devrait respecter son contrat. Auparavant, on jouait au hockey pour le plaisir. De nos jours, on le fait strictement pour l'argent. Aucun doute que les Sénateurs devraient se départir d'Alexei Yashine. On peut se demander si ce gars-là veut vraiment jouer à Ottawa.»



Gilles Vallières

Photos: Étienne Morin, Le Droit  
Propos recueillis par Marc André Joanisse.

## Gandler trop occupé pour commenter

MARC ANDRÉ JOANISSE  
Le Droit

Mark Gandler était trop occupé, hier, pour commenter la décision du juge Douglas Cunningham.

À ses bureaux du New Jersey, on a précisé que l'agent d'Alexei Yashine était retenu à l'extérieur.

On a ajouté que Gandler devrait répondre aux questions des journalistes d'ici 48 heures.

Le représentant du Droit a appris que Gandler était en route pour Toronto et qu'il passerait les deux prochains jours dans la Ville-Reine. Il a un autre dossier chaud sur sa table de travail, celui du défenseur Alexander Karpotsev, des Maple Leafs.

Quant à l'avocat de Yashine, Fred Seller, son associée a fait savoir qu'il pourrait commenter, lui aussi d'ici deux jours.

«En attendant, essayez de joindre M. Gandler», a-t-elle fait remarquer.

## Marshall Johnston: «Alexei est toujours le bienvenu»

Alexei Yashine peut s'attendre à recevoir un coup de fil de Marshall Johnston, à moins que ce ne soit déjà fait.

MARC ANDRÉ JOANISSE  
Le Droit

Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa a réitéré son invitation à l'ancien capitaine de l'équipe, hier, lors d'un point de presse impromptu.

«Notre décision demeure la même, Alexei est toujours le bienvenu au camp. Je vais tenter de le joindre et lui en faire part. Les vases de communication n'ont jamais été coupés entre Alexei et nous.»

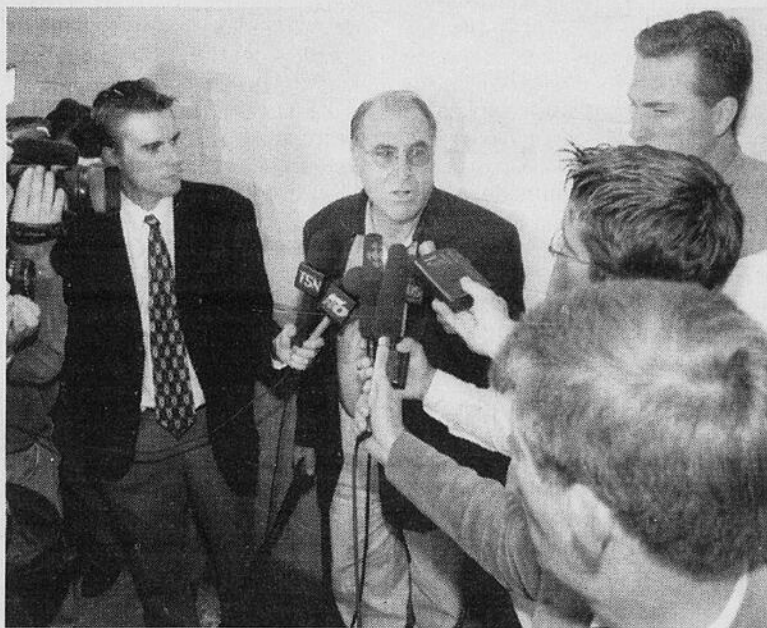
Le dg des Sénateurs s'est dit soulagé quand il a appris la décision du juge Douglas Cunningham.

«On avait hâte que ça se termine.»

Il persiste à croire que Yashine se pointera au camp des Sénateurs.

«On est optimiste», a-t-il avoué. Un autre membre des Sénateurs qui a transmis une invitation à Yashine est Daniel Alfredsson, l'actuel capitaine.

«C'est certain que j'aimerais



Le directeur général des Sénateurs Marshall Johnston commente la décision dans le dossier Yashine.

qu'il soit de retour. Il n'y a aucun doute.»

Alfredsson a cependant été prudent quand on lui a demandé s'il était prêt à céder le titre de capitaine à Yashine, si jamais ce dernier débarquait au centre Corel, dans les prochains jours.

«Je préfère me taire. Chose certaine, je tiens à ce titre de capitaine.»

Si Marshall Johnston était ravi de la décision du juge Cunningham, la Ligue nationale l'était davantage.

Son vice-président aux affaires juridiques, Bill Daly, a été fort loquace.

«Le signal est clair et Alexei Yashine doit maintenant mettre de l'ordre dans sa vie et se rapporter aux Sénateurs.»

ÉTIENNE MORIN, Le Droit



Marc André Joanisse

Le Droit

# Yashine se sert des médias, et vice-versa

On commence à en avoir vraiment plein le dos des pérégrinations d'Alexei Yashine.

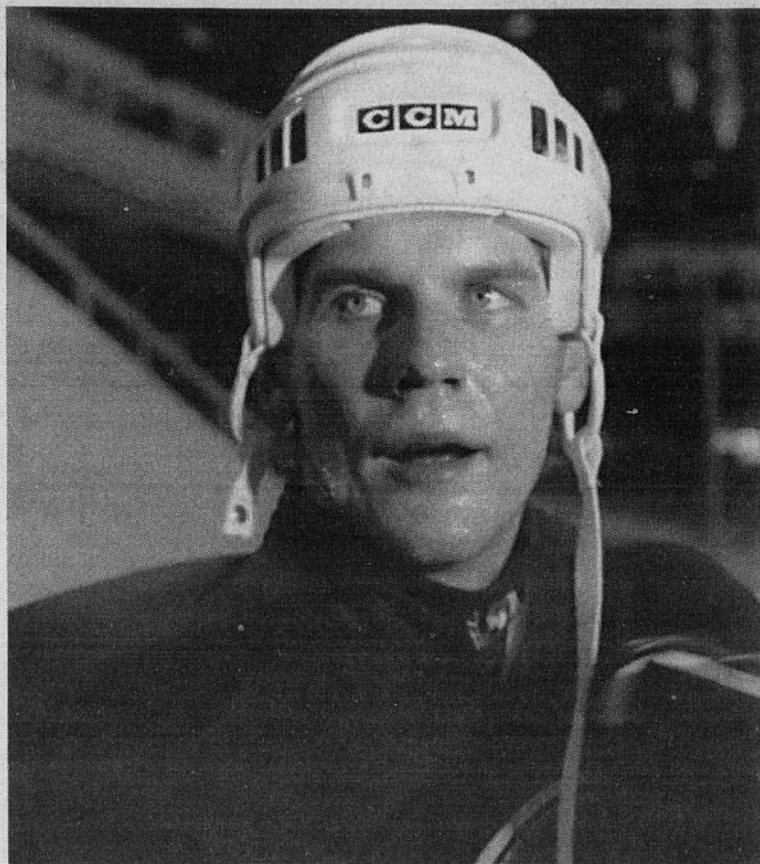
Le stationnement de l'aréna Robert-Guertin, lundi en fin de journée. On en profite pour faire le plein de soleil, quand un amateur de hockey s'approche de nous. Le monsieur est dans la quarantaine avancée.

«T'es le gars du Droit?»  
 - Ouais, chu' le gars du Droit.  
 «T'es pas tanné d'écrire sur Yashine? Il y a des fois où on parle plus souvent de lui dans ton journal que de Jean Chrétien (sic). Il m'apporte quoi, ce gars-là? Au moins le premier ministre du pays peut aider à diminuer mes impôts.»

Vrai que Yashine n'apporte rien au quotidien d'un mortel.

«Yashine, c'est un «smatte», a insisté notre interlocuteur. Il s'est servi des médias dans la dernière année. Combien de fois t'as écrit qu'il n'avait rien à dire. J'ai suivi toute son histoire et elle ne tient pas debout. Quelqu'un qui fait la grève parce qu'il ne veut pas se contenter d'un salaire de trois millions, c'est ridicule. On devrait arrêter d'en parler.»

- 10-4.  
 Comme ça, Yashine s'est servi des médias. Le monsieur a rai-



Alexei Yashine

son jusqu'à un certain point. L'histoire rocambolesque a commencé, en juillet 1999, quand son agent, Mark Gandler, a déclaré à

un journaliste du *New York Post* que son client était sous-payé. Le quotidien new-yorkais tire à plusieurs millions d'exemplaires et

les fils de presse se sont chargés de diffuser la nouvelle partout en Amérique du Nord. Le temps de le dire, le premier épisode de la saga Yashine était lu par la planète hockey en entier.

Comme ça, Yashine s'est servi des médias. Peut-être vrai, mais les médias se sont aussi régalez sur le compte de Yashine.

En moins d'un an, on l'a traité d'égoïste, d'égoïste, de cupide, de puéril. On imagine le faciès de Tatiana et Valeri, ses parents, lorsqu'ils lisent les histoires à propos de leur fils. Car ils sont bien au courant de tout ce qui s'est écrit sur Alexei.

On en est rendu où avec Yashine?

Dur à dire.

Une théorie veut qu'il s'amène au centre Corel, vers le 16 septembre, une semaine après le début du camp.

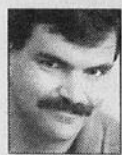
Yashine aurait eu alors le temps de peser le pour et le contre. C'est là qu'il se rendra compte qu'il ne peut pas passer une autre saison loin de la compétition. Ce serait fatal pour sa carrière.

À l'aréna Robert-Guertin, où une trentaine de dépisteurs épient les recrues des Sénateurs, du Canadien, du Lightning et des Panthers, on est catégorique: Yashine doit jouer dans la Ligue nationale, cette saison.

Il connaît un bon camp d'entraînement dans l'uniforme des Sénateurs

# Giroux s'impose chez les recrues

Habitué à patrouiller le flanc gauche depuis l'an dernier avec les Olympiques, Alexandre Giroux s'impose en tant que joueur de centre au camp des recrues des Sénateurs d'Ottawa.



MARC BRASSARD  
 Le Droit

Il a marqué à chacune des deux parties des petits Sénateurs au tournoi des recrues tenu à l'aréna Guertin, incluant le deuxième des siens sur une belle descente à deux contre un dans un revers de 4-2 hier contre les jeunes du Lightning de Tampa Bay.

Sa tenue à son retour à sa position naturelle en plein sur la patinoire des Olympiques pourrait bien inciter son nouvel entraîneur à Hull, Guy Lalonde, à le laisser pivoter un trio dès son retour à Hull, qui pourrait retarder un peu car au train où il va, Giroux pourrait bien mériter une invitation au camp de la formation dirigée par Jacques Martin, en fin de semaine.

«Le centre, ça demeure ma position naturelle, n'a pas caché Giroux après le match d'hier. Il

n'y avait pas vraiment de place pour moi à cette position avec les Olympiques l'an passé et je suis bien content d'avoir appris à jouer à l'aile. Sauf que je préfère jouer au centre, surtout quand ça va bien (comme présentement).»

Des paroles qui ne tomberont probablement pas dans l'oreille d'un sourd, surtout que Guy Lalonde avait pu voir de lui-même lundi ce dont son protégé était capable au centre: «Alexandre est un gars qui crée des choses quand il a la rondelle sur la palette, et on dirait qu'il y touche plus souvent quand il est au centre qu'à l'aile», a noté Lalonde, sans vouloir dire qu'il ramènerait à cette position son marqueur de 52 buts et 99 points la saison dernière.

À son deuxième camp avec les Sénateurs, Giroux affirme qu'il se sent nettement plus à l'aise sur la patinoire: «J'ai connu quatre bonnes journées d'entraînement en fin de semaine, ce qui m'a mis en confiance. Et j'en ai obtenu encore plus quand les entraîneurs m'ont nommé adjoint au capitaine



Alexandre Giroux au camp des recrues des Sénateurs

de l'équipe ici», a souligné celui qui est doublement motivé cette saison par la quête d'un contrat professionnel et par le fait qu'il n'a pas été invité au camp estival de l'équipe nationale junior du Canada.

Si les choses vont bien depuis le début du camp des Sénateurs - même s'il a déjà perdu la dizaine

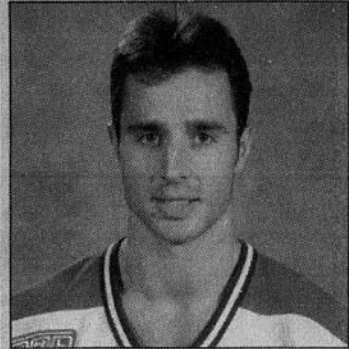
de livres qu'il avait gagnées au cours de l'été - et que les entraîneurs lui disent qu'ils sont satisfaits, Giroux ne devrait quand même pas trop s'enfler la tête.

**Un lent départ pour Michael Ryder**  
 page 61

L'entraîneur adjoint des Sénateurs Perry Pearn, qui dirige les recrues pendant le tournoi, n'a pas caché que le n° 10 des Olympiques a encore du chemin à faire avant de pouvoir aspirer à la LNH: «Il est plus gros, plus fort et il s'implique dans le jeu à plusieurs niveaux, son amélioration est constante, a-t-il fait remarquer. Mais pour aspirer au niveau supérieur, il doit encore améliorer certains aspects. Il a tendance à trop retenir la rondelle, à ne pas lancer assez. Et puis ses jeux sont assez prévisibles, il ne pourra pas se permettre de faire toujours la même chose contre des gars plus forts et intelligents.»

Alexandre Giroux aura probablement l'occasion de s'en rendre compte lui-même plus tard cette semaine s'il se mérite bel et bien une invitation au camp principal des Sénateurs.

## AUJOURD'HUI



**Rucinsky accepte un contrat de deux ans**

PC — Montréal

Le directeur général du Canadien, Réjean Houle, a annoncé hier que le vétéran attaquant Martin Rucinsky avait accepté un contrat d'un an plus une année d'option avec le club de la Ligue nationale.

Rucinsky est toujours chez lui en République tchèque. À quelques jours du début du camp, il ne reste donc plus que trois joueurs qui n'ont pas accepté les offres de l'équipe, soit le gardien José Théodore, Craig Rivest et Danius Zubrus.

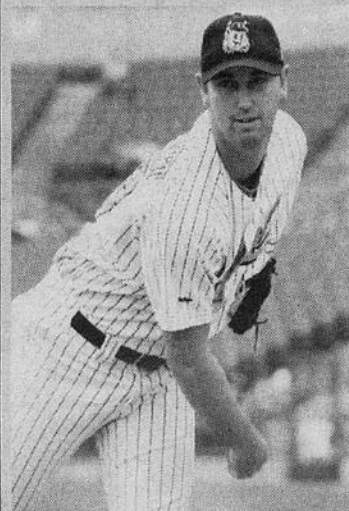
Le Canadien a par ailleurs annoncé que le public serait admis au camp d'entraînement de l'équipe au centre Molson du 9 au 17 septembre.

## Tennis

**Venus Williams se qualifie pour les demi-finales**

PAGE 57

## Jeux olympiques



**Bennett prêt pour Sydney**

PAGE 56

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

# Aubaines fraîcheur de la semaine



**Spéciaux**  
en vigueur jusqu'au  
**9 septembre**

**Pommes  
LOBO**

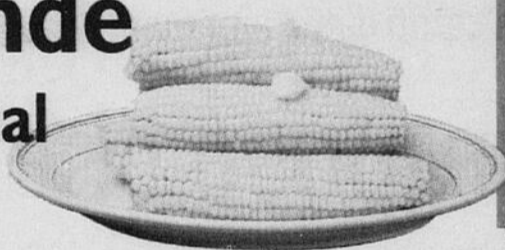


**29** \$  
lb

Nouvelle récolte locale

**Blé d'Inde**

Produit local



**1 99** \$  
' douz.

2 couleurs

## LE COIN DU BOUCHER

Bœuf haché  
maigre **1,99** \$  
lb

Jambon Lafleur **49** ¢  
/100g

Raclette d'Oka **1,89** \$  
/100g

Épaule de porc  
fraîche Picnic avec os **99** ¢  
lb

**ST-LAURENT**  
*Fruits & Légumes*

325, boul. Gréber, Gatineau  
(Voisin de Brault et Martineau)

Poires Bartlett

**49** ¢  
lb

Carottes ou betteraves

**1 49** \$  
sac de 10 lbs

Tomates  
Produit local ou de serres

**79** ¢  
lb

Brocoli  
Produit local

**69** ¢  
ch.

Tartes aux pacanes  
8 pouces

**3 99** \$  
ch.

Baguette de pain française

**79** ¢  
ch.

Lait au chocolat

**99** ¢  
lb.

Yogourt Delisle Crémeux  
Saveurs assorties

**3 99** \$  
10X175 gr. ch.

Lundi au samedi de 8h à 21h • Dimanche de 8h à 17h



**Yvon Legault**

Collaboration spéciale

Marton Vas jouera à la ligne bleue

# On commence à y voir plus clair chez les Hawks

Lentement, mais sûrement, on commence à y voir un peu plus clair chez les Hawks de Hawkesbury. Bien qu'il reste encore plusieurs choix difficiles à faire, certains des morceaux du casse-tête sont en train de tomber en place.

Le nouvel entraîneur-chef Dave Léger a réduit les effectifs à une trentaine de joueurs à la suite de la mini-série de deux matches hors concours, contre le Collège Saint-Laurent de Montréal, en fin de semaine. Un des premiers joueurs retranchés a été Dan Dupuis, le seul gardien de but d'expérience en lice pour le poste laissé vacant par le départ de Dwight Cormier.

«Dan n'a pas connu un très bon camp et il n'a jamais su profiter de l'opportunité qui se présentait à lui», a déclaré Léger, pour expliquer le renvoi de Dupuis.

Chancelant depuis le début du camp d'entraînement, Dupuis n'a pas aidé sa cause en accordant cinq buts en 30 minutes de jeu, vendredi dernier, dans une défaite de 9-2 contre le Collège Saint-Laurent.

Devant le filet, la lutte se fait maintenant à quatre recrues: Christian Levac, de Saint-Isidore, Trevor Cuning, de Vankleek Hill, Brendon Kidd, du Manitoba, et Cory Wogtech, un gardien de but originaire de Saint Louis qui vient tout juste d'être retranché par les Colts de Barrie.

À moins d'un revirement complètement inattendu, le vétérinaire Marton Vas retrouvera sa posi-



ARCHIVES

Cette saison, les Hawks de Hawkesbury pourront compter sur les services du vétérinaire Marton Vas à la ligne bleue.

tion naturelle à la ligne bleue. C'est ce qu'a confirmé Léger, lundi, au lendemain de la victoire de 4-3 remportée contre le Collège Saint-Laurent à Montréal.

«La présence de Marton nous donne plus d'expérience à la ligne bleue. Il nous est plus utile à cette position, surtout que nous voulons bâtir l'équipe autour de

défenseurs qui sont capables de relancer rapidement l'attaque. Marton est un très bon passeur et il excelle à ce chapitre», a souligné Léger.

En ajoutant Vas à la brigade défensive, Léger se retrouve maintenant avec trois défenseurs d'expérience. Les deux autres sont: Nicolas Kuiper et David

Léger. Léger, qui effectue un retour avec l'équipe après de courts séjours ailleurs dans la Ligue centrale, impressionne depuis le début du camp. Tellement que le nouvel instructeur des Hawks a fait l'éloge de son jeune homonyme.

«Jusqu'ici, il a été très impressionnant. Il est évident qu'il a pris beaucoup de maturité au cours des dernières années. Ce n'est pas le défenseur le plus flamboyant, mais il accomplit très bien le travail qu'il a à faire. Il est robuste et il n'hésite pas à faire sentir sa présence. Il n'y a jamais de fantaisie avec lui. J'aime ça», a noté Léger, l'instructeur.

Chez les nouveaux venus à la ligne bleue, Marc-André Normand a été le plus impressionnant au cours des deux matches du week-end.

## Décisions difficiles

À l'attaque, la compétition est toujours aussi vive. Les vétérans sont nombreux et les bons jeunes espoirs aussi. Léger et le reste de l'état-major auront des choix difficiles à faire au cours des prochains jours et des prochaines semaines.

«C'est certain que c'est à l'attaque que nous aurons les décisions les plus difficiles à prendre. Plus particulièrement sur le flanc droit où nous sommes bien nantis. Nous avons de bons vétérans et il y a des jeunes, tels que Derek Duval et Mathieu Desnoyers, qui semblent prêts à faire le saut. Sans compter qu'il faut être prudent aussi avec ce que nous allons faire avec les jeunes Martin

Beaulne, Ryan Smith et Derek Ryan, trois beaux joueurs d'avenir», a mentionné le nouvel entraîneur-chef des Hawks.

Contre le Collège Saint-Laurent, ce sont les vétérans Rob Grant, Patrick Veilleux et Simon Deblois qui se sont distingués le plus à l'offensive.

## En bref

### Drolet et St-Pierre y seront

Nancy Drolet et Kim St-Pierre, de l'équipe nationale de hockey féminin, seront les invitées de marque lors du tournoi annuel de golf de l'Association du hockey mineur de Hawkesbury qui se déroulera sur le parcours du club La Cité, mercredi prochain, 13 septembre.

Drolet, médaillée d'argent aux Jeux olympiques de Nagano, compte pas moins que cinq championnats du monde et sept titres nationaux à sa fiche. Elle est la plus jeune hockeyeuse à avoir remporté un titre canadien. Elle a réussi l'exploit à l'âge de 14 ans. St-Pierre, elle, a décroché deux championnats mondiaux et un championnat canadien.

Pour s'inscrire au tournoi, il faut communiquer avec André Martel, au 632-1732, ou avec André Denis, au 632-9273.

### Patinage artistique à Vankleek Hill

L'Association du patinage artistique de Vankleek Hill tiendra sa session d'inscription à l'aréna de Vankleek Hill, samedi prochain. Les responsables seront sur place de 9 h à 14 h. Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec Janis, au 678-3601.

### Orca entreprend une nouvelle saison

Le club de natation Orca de Hawkesbury entreprendra une toute nouvelle saison, lundi prochain. Encore une fois cette année, le club offrira une variété de programmes différents pour les débutants et les nageurs plus expérimentés.

Évidemment, l'équipe compétitive est de retour, mais il y aura aussi Youthfit, un programme non compétitif pour les jeunes de 5 à 19 ans qui veulent améliorer leur forme physique en participant à des activités aquatiques. Il y aura aussi le programme des maîtres, pour les adultes de 20 ans et plus, la nage synchronisée, le programme Can Swim et le waterpolo.

Orca tiendra deux sessions d'inscription cette semaine. Les responsables seront au Complexe sportif Robert-Hartley demain (16 h 30 à 18 h 30) et samedi (8 h à 9 h 30). Le personnel d'instructeurs sera sur place pour répondre aux questions des intéressés.

## Cholette à la barre de l'équipe

# Les Stars de retour avec un nouveau personnel d'instructeurs

Triples champions de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien, les Stars de Casselman seront de retour pour défendre leur titre, cette saison.

C'est ce qu'a confirmé récemment le propriétaire et président de l'équipe, Denis Drouin.

Frustrés d'avoir échoué dans leur tentative d'obtenir une franchise junior B pendant la saison estivale, certains des dirigeants des Stars avaient soulevé la possibilité de mettre un terme aux activités de l'équipe. On songeait sérieusement à prendre une année sabbatique.

Quelques semaines plus tard, les Stars sont plus vivants que jamais et plus déterminés que jamais à remporter un quatrième titre de suite.

«Toute la publicité entourant les démarches pour l'obtention d'une franchise junior B a créé un certain engouement pour les

Stars et le hockey junior à Casselman. Plusieurs entreprises locales ont décidé d'embarquer et de s'impliquer et un tas de gens nous ont fortement encouragés à continuer. À la suite d'un tel appui, il était impensable de ne pas continuer, a déclaré Drouin.

«Définitivement, les Stars sont plus vivants que jamais!»

## De nouveaux instructeurs

Il y aura de nouveaux visages derrière le banc de l'équipe cette saison. L'entraîneur-chef Raymond Lavergne, qui était associé à l'équipe depuis plusieurs années, a décidé de laisser sa place. Idem pour son adjoint, Pascal Forget. Ils seront remplacés par deux figures bien connues du hockey junior dans la région: Stéphane Cholette et Stéphane Payant.

Cholette, qui dirigera les des-

tinées de l'équipe, a été entraîneur-chef avec les Castors du canton de Clarence, dans le circuit junior B de l'Est ontarien.

Il a oeuvré aussi au sein de l'organisation des Aigles de Saint-Isidore.

Payant, lui, est connu surtout pour les succès qu'il a remportés à la barre des défunts 72's d'Embrun. Il a mené l'équipe aux grands honneurs de la ligue junior C à plus d'une reprise.

«Raymond et Pascal ont fait un boulot remarquable et ils ne seront pas faciles à remplacer. Les deux Stéphane ont de gros souliers à chauffer, mais je suis confiants qu'ils sauront mener la barque à bon port. Ce sont deux gars d'expérience. L'équipe est entre bonnes mains», a déclaré Drouin.

Cholette est content de se retrouver à la tête d'une organisation dont la réputation n'est

plus à refaire. Il est heureux aussi de travailler pour son bon copain Drouin qui lui donne l'occasion d'oeuvrer dans son propre patelin. Il sait que le défi est de taille, mais il se sent capable de le relever.

«C'est tout un défi, je le sais. Leblond (Lavergne) a fait un job exceptionnel avec l'équipe, l'an passé.

«Moi, je m'en vais là avec l'intention d'avoir du fun et de poursuivre la tradition gagnante de l'équipe. L'important, c'est d'avoir du plaisir. Lorsqu'un groupe de hockeyeurs a du fun à jouer ensemble, ça se traduit généralement par des victoires. Et, lorsque tu gagnes, c'est toujours bien plaisant», a déclaré Cholette.

Le camp d'entraînement des Stars se mettrait en branle à Casselman, hier soir. Il se poursuivra dimanche prochain (13 h).